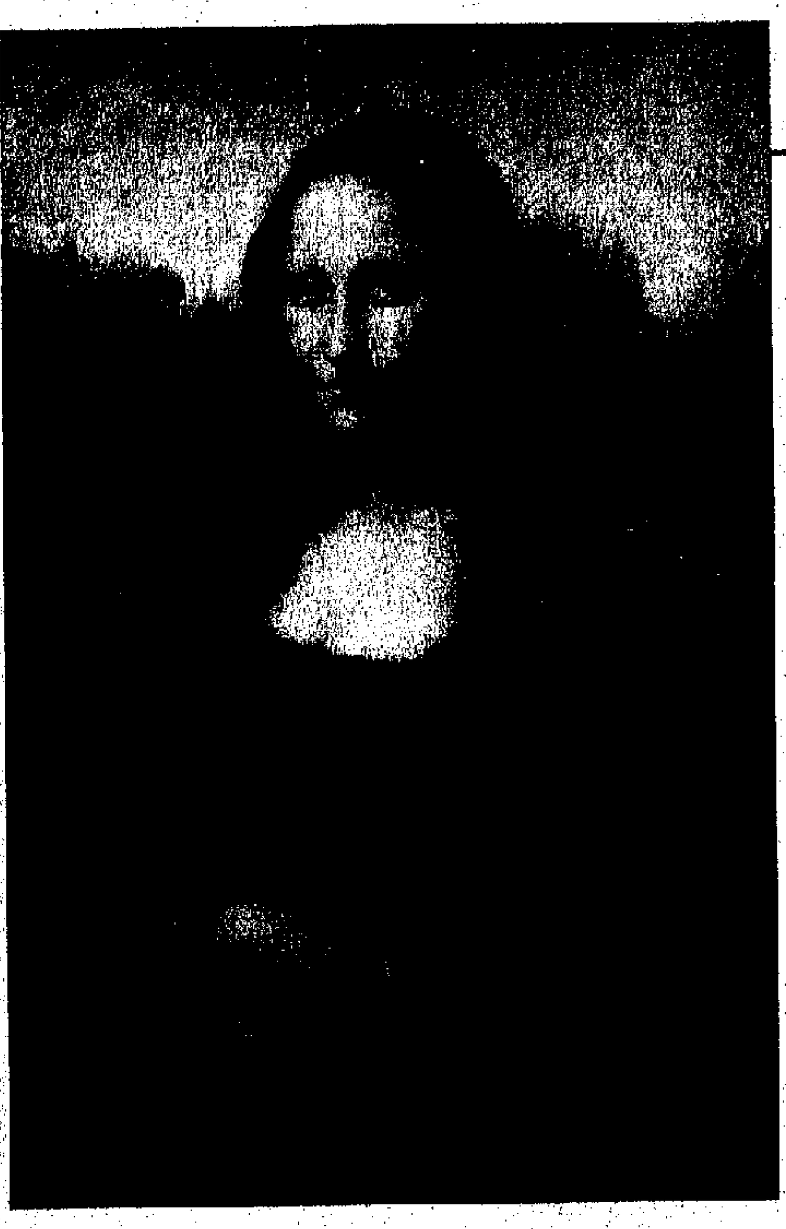
大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千三百零五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五一八一一至七
圖文傳真：八三,四五一－〇四
CABLE: 8778　TELEX: 72859 HKTKP HX.
今日出紙七張半　零售式元五毫
香港有利印務有限公司承印

第2座
即日發售
即供分期　93折優待



"美麗的事物，永遠令人歡欣"

ASTORIA

西諺有句名言："美麗的事物，永遠令人歡欣"。我們秉此信念，爲您在九龍高尚住宅區之亞皆老街建立此豪華花園洋樓—雅士花園。

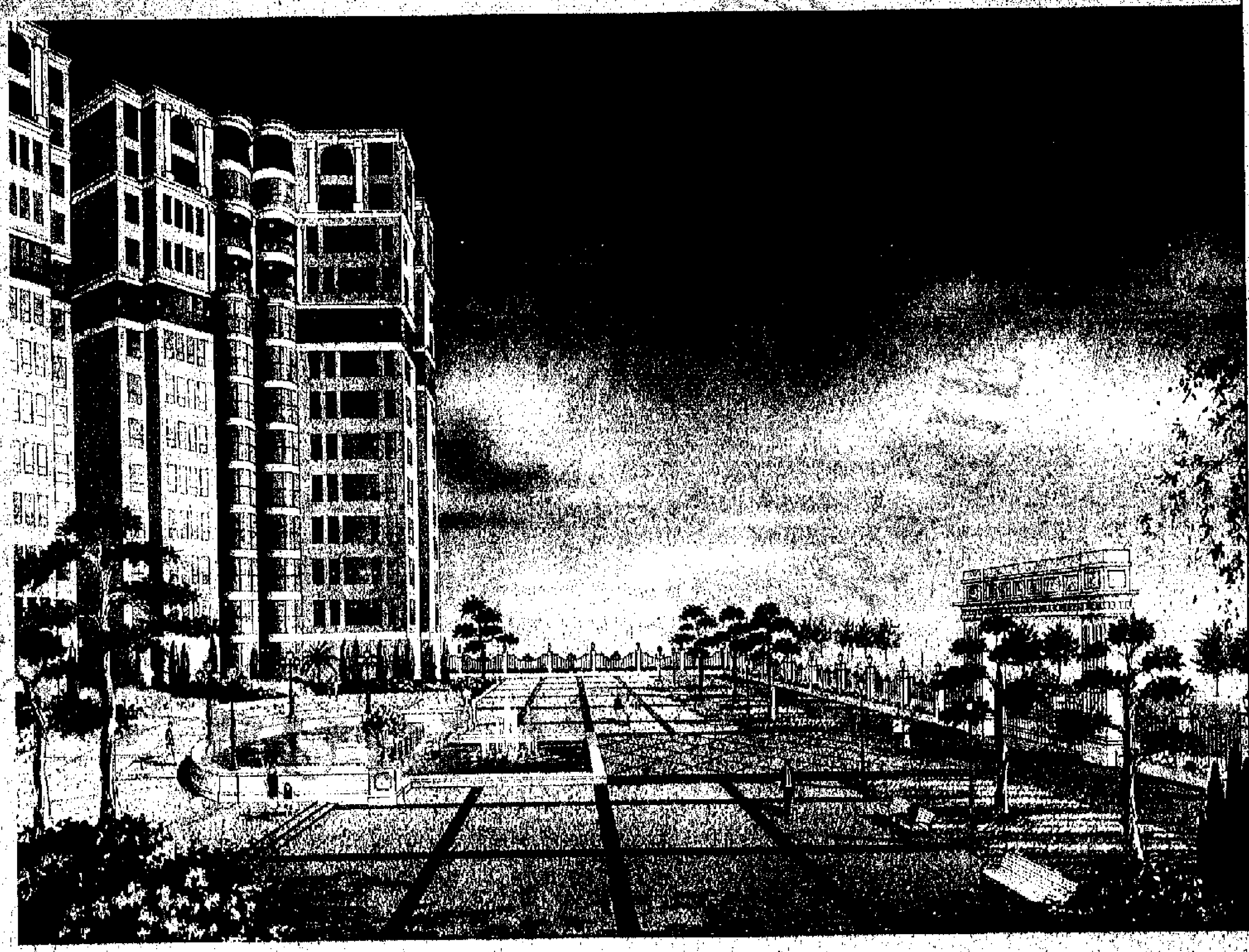
雅士花園內內外外，揉合典雅氣派和高尚格調——大理石舖砌的酒店式豪華大堂，寬敞舒適的室內間隔，皆令你每一天的生活倍添情趣。

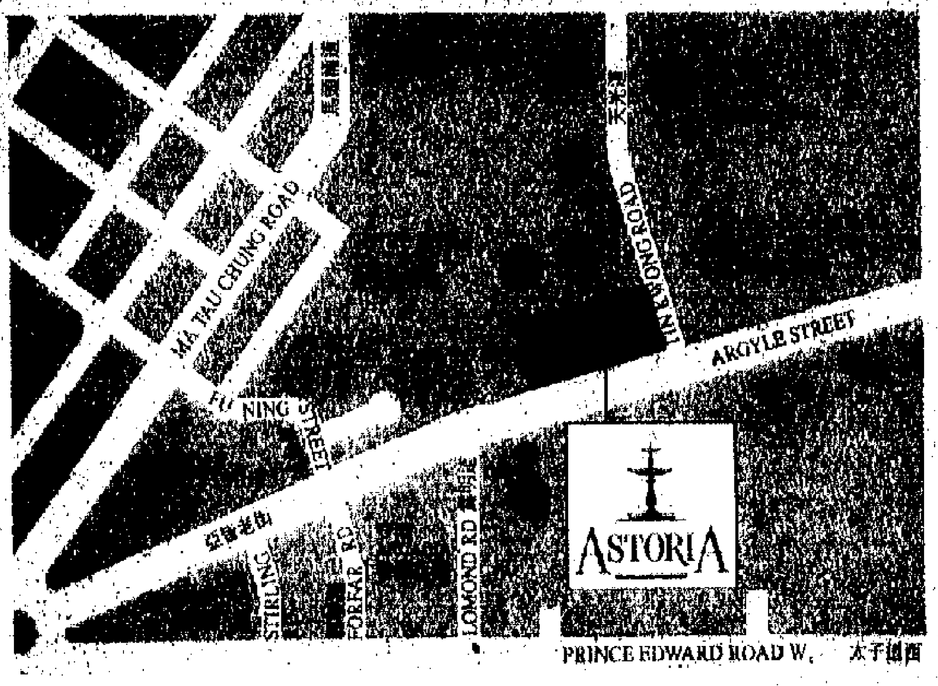
雅士花園令您體會豪華生活的眞諦，大型中央冷氣住戶俱樂部康樂設施齊備，有熱帶花園、巨型泳池、水中音樂、兒童嬉水池、兒童遊樂場、壁球室、酒廊、桑拿浴室、桌球室、健身室、噴水池、日光浴場及衛星電視接收等。另設有兩層停車場。

最崇高地位象徵之豪華花園洋樓，貼鄰衆多名校，交通非常利便

雅士花園

九龍亞皆老街198號(毗鄰天光道軍部運動場)





■三房兩廳
面積755-1160呎
地下單位附設私家花園
■頂樓豪華複式1502-2208呎

東亞銀行
提供90%優惠貸款20年分期

訂金三萬元，銀行本票抬頭請寫「信和地產代理有限公司」

示範單位歡迎參觀

隨樓附送
西德 rational 廚櫃■超薄熱水爐
意大利雲石洗手盆枱架連櫃
名廠潔具■Carrier 冷氣機
防熱隔音玻璃■晒衣架

(只在地盤售樓處發售)

信和地產代理
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一至十二樓
電話：7218388(60線)
地盤售樓處電話：7148488

發展商：聯合地產　信和集團　麗新集團

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤今天在蘇聯第四次人民代表大會上提出辭職。

他說，現在有人在海灣問題上散布流言，說外交部制訂了向海灣地區派兵的計劃，但事實上沒有這個計劃。他強調指出，這種情況是不能容許的。

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯外交部新聞局局長丘爾金二十日在莫斯科舉行的新聞發布會上宣布，謝瓦爾德納澤辭去蘇聯外長職務的決定是最後決定。

丘爾金說，謝瓦爾德納澤今天在蘇聯人代會上發言後，立即向蘇聯總統戈爾巴喬夫遞交了辭職聲明。丘爾金說，在總統令下達前，謝瓦爾德納澤將繼續履行外長職能。

聚焦點

影響東西方合作與海灣局勢

東西方合作受震動

對峯會投下陰影

強硬派除去眼中釘

克宮之旁「帳篷城」

雖受海灣危機影響

亞太經濟保持增長

會議昨開幕　為期九天

涉外企業新稅法草案交人大常委會議審議

合併現行兩稅法不增稅負不減優惠

【據新華社北京二十日電】中國新的涉外企業稅法草案、民事訴訟法（試行）的修改草案和國徽法草案，今天正式提交在這裡開幕的七屆全國人大常委會第十七次會議審議。

萬里委員長主持了今天的會議。在這次為期九天的會議上，委員們還將聽取林業部部長高德占關於林業工作、全國人大內務司法委員會及華僑委員會分別作的關於第七屆全國人大第三次會議主席團交付審議的代表提出的議案審議結果的報告，以及決定人事任免事項。

【新華社北京二十日電】《中華人民共和國外商投資企業和外國企業所得稅法（草案）》今天正式提請七屆全國人大常委會第十七次會議審議。

這是中國自一九八零年和一九八一年先後公布《中外合資企業所得稅法》和《外國企業所得稅法》後重新制定的這方面法律。

李鵬總理在提交的議案中說，早先制定的兩部法律對於中國的對外開放發揮了重要作用，但隨着改革開放的不斷發展，它們在執行中日益顯露出不夠完善，有些規定已不能很好地適應形勢的需要。

財政部部長王丙乾在向會議作關於草案的說明時說，現行的兩部稅法在實施中出現的問題和矛盾主要表現在適用範圍不同規範、適合稅率不同、稅收優惠差別較大等方面。

王丙乾說，重新立法就是要妥善解決這些問題和矛盾，更好地促進對外開放，切實改善外商的投資環境。

據稱，新稅法的草案是在合併現行兩個稅法的基礎上，以不增加稅負、不減少稅收優惠為原則而草擬的。

王丙乾說，原稅法中一些行之有效、已被普遍接受的條文，都予保留。同時，根據近十年的實踐經驗，參照國際上通行作法，對原稅法進行了合理補充。

他說，這將使中國的涉外企業所得稅法更加規範、更加合理。

確定稅率是《稅法》中的核心問題。王丙乾說，比例稅率的優點在於簡單明了，便於投資者進行可行性分析和預算投資的經營效益，還可以避免因價格和外匯比價的變動引起適用稅率檔次的提高和降低。

因此，新的稅法規定採用比例稅率，取消了現行《外國企業所得稅法》中的累進稅率。

根據草案，企業所得稅連同地方所得稅為百分之三十三，保持了現行合資企業的稅負。

草案還規定對合資企業的外國投資者分得的利潤在匯出時免予徵稅，而現行的《中外合資經營企業所得稅法》卻規定徵收百分之十的匯出稅。此外，新稅法的草案還對減免稅優惠和防止關聯企業之間轉移利潤避稅等問題作了具體規定。

關於新老稅的銜接問題，王丙乾說，對新稅法公布前已開辦的企業，原則上適用新的稅法，但按新稅法規定企業稅負有所增加或所享受優惠有所減少的，准予按原稅法的規定執行，直至批准的經營期滿為止。

民事訴訟法將修改　補充經濟案件內容

涉外民事訴訟程序有具體規定

【新華社北京二十日電】中國將對試行了八年的《民事訴訟法》作出修改。修改草案今天正式提請七屆全國人大常委會第十七次會議審議。

全國人大常委會副委員長、法制工作委員會主任王漢斌今天向會議就修改草稿作了說明。

他說，民事訴訟法試行以來的實踐證明，法律所規定的基本原則和訴訟制度是正確的，有關程序的具體規定也是切實可行的，在法院審理民事案件中發揮了很大的作用。

因此，修改草案總的保持了民事訴訟法（試行）的基本內容，主要補充了審理經濟案件的一些規定，以適應改革開放和發展社會主義商品經濟的需要，並按照民法通則等實體法，相應地增加了程序方面的規定。

草案條文從民事訴訟法（試行）的二百零五條增至二百四十三條。根據這一草案，法院依法對民事案件獨立進行審判，不受行政機關、團體和個人的干涉。

草案規定的民事訴訟的基本原則還包括巡迴審理、就地辦案和法院審判民事案件實行兩審終審、公開審判、合議及迴避制度、訴訟當事人的辯論權和有權處分自己的民事權利和訴訟權利等九個方面。

草案對民事訴訟當事人的權利和義務、證據、調解、對妨礙民事訴訟的強制措施和執行等作了詳細規定。

草案對涉外民事訴訟程序也作了具體規定。根據這些規定，外國人、無國籍人、外國企業和組織在中國領域內進行民事訴訟，適用中國民事訴訟法，他們在中國法院起訴、應訴，同中國公民有同等訴訟權利和義務。

外交部新聞發布會　李肇星評匯豐重組

【本報記者張少威北京二十日專電】外交部發言人李肇星今天就香港匯豐銀行宣布成立控股公司一事發表了評論。

他在新聞發布會上說，我們相信，像匯豐銀行這樣重要的香港金融和商業機構，每採取一項新的措施時，都會注意如何使其有利於而不是不利於香港的穩定繁榮。根據中英聯合聲明的規定，在香港過渡時期內，維護和保持香港的社會穩定與經濟繁榮，是英國政府的責任。中國政府為了香港居民和中英兩國的共同利益，一貫維護香港的穩定繁榮，我們根據一國兩制構想而制定的對香港的方針和政策是不會改變的。

外長請辭和蘇聯危機

縱橫談

國內外大爲震驚

蘇聯外長謝瓦爾德納澤昨天突然在蘇聯人民代表大會上提出辭職，理由是，他十分擔心蘇聯將回到個人獨裁政權的時代。他的請辭令蘇聯國內外大爲驚異，戈爾巴喬夫也絕未料到他的親信部下竟會在全國人大會議上來這麼一手。美國、德國以及西歐北約國家的政界都大感不解，並引起深刻的憂慮，怕蘇聯的改革失敗，再走回頭路。

人民代表大會以大多數票決議挽留他，但他還是要辭。這一場風波並未過去，但反映出戈爾巴喬夫的國內處境益發不穩，不排除蘇聯內部說不定會有突發性的巨大變化的可能。

蘇聯面臨建國以來空前的經濟危機和民族分裂危機。尤其是今冬的糧食短缺，令聯邦政府不得不向美國、西歐、日本緊急求援，甚至一向接受大量蘇援的印度也急忙撥出一百萬噸小麥，兩萬噸大米救濟它的昔日「恩公」。人們關心的是，蘇聯出現如此嚴重的局面，證明蘇維埃聯邦機制瀕於崩潰。今年農業大豐收卻苦於大缺糧。糧產區如烏克蘭有糧食，但拒不供應莫斯科。各地的糧食，物資，因工人罷工、農民抵制，或幹部與商人勾結拒不服從中央的調度令，不少物資糧食堆積車站倉庫，運不出去。

聯邦陷分裂危機

一些加盟共和國不只本身內部民族對立，共和國之間也吵得不可開交，社會動盪自然直接影響生產，經濟困難不斷加深。各共和國便求自保，經濟基礎好一點的就拒絕中央的物資調度，甚至要求獨立。特別是波羅的海三小國，這幾年十分堅決要求脫離蘇聯，而人口、版圖及實力最大的俄羅斯共和國處處反對戈爾巴喬夫─雷日科夫（總理）的中央統制，俄羅斯共和國甚至揚言要自行選舉自己的總統以與聯邦抗衡。

戈爾巴喬夫提出一項新聯盟條約，賦予各共和國更多自主權，但不准鬧獨立，重大問題由聯邦中央決定。對於地方分裂主義活動，他堅決抨擊，表示決不容許，必要時要在某些共和國頒佈緊急狀態，由中央直接管制。他承認，目前蘇聯政經嚴重危機已到達咽喉，這是一個存亡問題。

戈爾巴喬夫地位動搖

由於多年來動盪不安，經濟惡化，國民生活水準不斷下降，一些人民代表在大會上猛烈抨擊戈爾巴喬夫施政不當，向外國乞援，使蘇聯蒙羞。克宮會場之外有人「示威」，一批老一輩的幹部、軍人也擔心蘇聯這樣鬧騰下去，聯邦必將散掉。

戈爾巴喬夫要求修訂憲法給予總統更大的權力，使他能以鐵腕手段對付分裂主義者，重整蘇聯的政、經秩序。他的要求又遭到許多共和國領導人的強烈反對，葉利欽堅持各共和國的「主權宣言」必須獲中央的承認，以及各共和國堅持擁有共和國之間簽署協定的權利。當前戈爾巴喬夫已陷於進退失據的窘境。他要求掌握強大的總統個人權力，已漸獲保守勢力的支持。但改革勢力拚命反對。謝瓦爾德納澤看出政爭的傾向，用辭職表明他不贊成戈爾巴喬夫走向「獨裁」，這對戈氏的背後一擊打擊巨大，戈的政治地位已經動搖。蘇聯今後政局的發展將更加受到全世界注視。

施君玉

香港和內地合資企業產品展銷會二十日在上海市第一百貨商店拉開序幕。圖為上海市副市長莊曉天（右二）和香港貿易發展局主席鄧蓮如女士在大廳內參觀。（新華社）

香港法律研究會昨在京宣告成立

姬鵬飛致詞稱以基本法為據

李福善廖瑤珠胡鴻烈阮北耀鄒燦基任顧問

【本報記者張少威北京二十日專電】中國法學會香港法律研究會今天在北京成立，名譽會長姬鵬飛在成立會上發表了講話。

中國法學會香港法律研究會是一個群眾性學術研究團體，其宗旨是組織和推動有關專家、學者，以「一國兩制」方針為指導，開展對香港法律的研究，促進學術交流，為香港特別行政區基本法的實施和中國社會主義現代化建設服務。其成員為對香港法律有一定研究的法學工作者和法律工作者。

今天下午在人民大會堂舉行了該研究會的成立大會，姬鵬飛、雷潔瓊、王漢斌、錢偉長、張友漁、魯平等有關領導人和法律界人士數十人出席了會議。會議產生了研究會的領導機構，姬鵬飛被推舉為名譽會長，王漢斌等十六人擔任顧問，其中李福善、廖瑤珠、胡鴻烈、阮北耀、鄒燦基五人來自香港。研究會的會長是邵天任，副會長是王叔文、蕭蔚雲、吳建璠、許崇德、蕭嘉驥。另有三十八人當選為理事。

名譽會長姬鵬飛在講話中指出，根據中華人民共和國香港特別行政區基本法的規定，香港回歸祖國，將實行「一國兩制」，香港原有的資本主義制度保持不變，法律也將基本保持不變。在香港特別行政區成立時，香港原有的法律除由全國人大常委會宣布為與基本法相抵觸或經特區立法機關修改者外，將採納為香港特別行政區法律。

為具體落實基本法的各項規定，為協調內地的社會主義法律制度與香港的普通法律制度的關係，我們應對香港法律制度有全面深入的了解。此外，隨着我國改革開放的進一步發展，香港作為我國對外開放的一個重要窗口，發揮着越來越大的作用，國內各界人士也迫切需要了解香港的法律制度。

姬鵬飛說，研究香港的法律制度，應以「一國兩制」的方針為指導，以基本法為依據，充分調動法學界的積極性，腳踏實地地長期堅持下去。

研究會會長邵天任在會上介紹了該會成立前的準備經過，並指出了該會的主要學術活動內容：一、舉辦有關香港法律研究的學術討論會、報告會、座談會。二、組織、推動法學工作者和法律工作者進行有關香港法律的調查研究，為有關單位提供建議或諮詢意見。三、組織、推動同香港法律界的學術交流。他並透露，該研究會將組織較多的專家、學者、專業人士分階段、有步驟地研究香港現行的各類法律。

科威特元首下周訪北京

【本報北京二十日專電】中國外交部今天宣布，應中國國家主席楊尚昆的邀請，科威特國埃米爾謝赫．賈比爾．艾哈邁德．薩巴赫殿下將於下周對中國進行正式友好訪問。

這是自伊拉克入侵科威特以來，流亡在外的科威特國家元首首次訪問中國。

開幕剪綵

紀念徽班進京二百周年振興京劇觀摩研討大會，於二十日在北京展覽館隆重開幕。圖為中共中央政治局常委李瑞環和中央政治局委員李鐵映為研討會開幕式剪綵。（新華社）

通訊

訪廣東體改辦副主任曾廣燦

本報記者　何穗怡

雖然此間輿論對建立股票市場表現得很熱衷，但作為研究制訂這方面政策措施的權威部門，廣東省體改辦的官員則保持清醒頭腦。副主任曾廣燦在接受本報採訪時特別指出：「人們現時的注意力集中在股票幾時上市，但上市最基本的條件──企業股份制改組卻關心得很少。要知道企業股份制是股票上市的前提，但廣東短期內未能大範圍推行企業股份制。」

受到幾方面制約

「既然中國實行有計劃的商品經濟，那就必定會適開企業股份制這一步」。曾廣燦認為，西方廣泛利用的股份制形式，中國也可以利用。隨着改革開放的發展，國有制企業的弊病已日趨明顯。但他又客觀地指出，雖然股份制推行是一個方向，但以公有制為基礎的企業要改組為股份制毫無經驗，如若廣泛鋪開目前將受幾方面制約：

首先資產評估就是一個新課題。從深圳現時改組了的股份制企業的調查中發現，有企業在核資時國有資產被低估。所以要解決改組後的股份制企業中國有資產如何確保完整、安全和增值的問題。

其次是法制建設趕不上商品經濟發展的要求。搞股份經濟不能根據「上級請示」。在法制不完善的現階段，一哄而起搞股份制沒有意義。

第三由於經驗、視野和機會的限制，此間幹部素質未能適應股份經濟的管理和運作要求。

有計劃有步驟推行

作為股份制試點企業，在深圳、廣州都有。但曾廣燦說箇中的施行存在不規範的地方，這同缺乏經驗和統一的準則有關。

他提出廣東省實行股份制必須遵循以下原則：不可以化公為私或變相侵吞國有資產，也不能以搞股份制為名追求高股利，推動消費基金的膨脹。

入股自願，股權平等，同股同利，利益共享，風險共擔，風險與收益對等。

選擇有條件的企業，在自願的原則下領導有計劃有步驟地實行。

他又結合廣東省現在條件和實際，指出逐步試行企業股份制可以通過幾條途徑實現：一是試行職工持股的股份制，企業新增投資，可在內部向職工發行股票，個人股採取優先股還是普通股，由企業自定，而重點企業中的個人股，總額應控制在百分之三十以內。二是在新建、擴建企業中試行股份制，三是在企業兼併中發展股份制，兼併一方企業也可以通過對其他企業參股，達到控股，從而兼併。四是在組建企業集團中發展股份制。五是選擇少數經營狀況較好的大中型企業，試行公開發行股票的股份有限公司。

通過試點創造條件

作為研究股份制和股票上市方案權威部門的廣東省體改辦，綜合現時此間經濟、社會發展現狀和背景，一致承認普遍發展股份制條件不完全具備。鑑於廣東目前還未能做到資產的合理評估，健全市場功能，政府財稅體制的相應改革，培養起一批懂經營並熟悉證券市場的企業家，有一套較健全的法規和逐步形成資本市場尤其是完善股票的發行、轉讓、上市等整個證券交易的市場體系等，所以廣東股份制推行從各方面來說並非十分成熟。

但體改辦的研究人員表示可以通過試點去逐步創造條件。例如在建立股份公司方面，沒有完善的公司法和條例，可以制定暫行條例去實踐；在建立股票市場方面，也應該首先建立一批股份制試點企業，有一批股票「商品」，從而逐步形成市場。政府也應同意建立一批沒有主管部門的股份公司，嘗嘗政企分開後政府如何間接管理企業的滋味。有見於此，他們提出股份制一哄而起，普遍推行不足取，但試驗性的摸索卻刻不容緩，應抓緊進行。

【本報廣州二十日專電】

本報中國專電

台統一綱領草案披露　稱適當時間坦誠交流

強調統一是全體中國人共同願望　也是共謀民族發展最佳途徑

【本報訊】台北消息：此間《中國時報》二十日披露了「國統會研究委員會」全體會議討論定案的「國家統一綱領草案」的重要內容。

草案的「前言」部份稱，「中國的統一，是全體中國人共同的願望，也是結合全體中國人共謀民族發展與國家富強的最佳途徑。為發揚中華文化，謀求十二億同胞的福祉，並善盡維護世界和平的國際義務，海峽兩岸應在和平、對等、互惠的前提下，經過適當時間的坦誠交流、合作、協商，建立追求民主、自由、均富的統一的中國。」

草案的「原則」部份有：（一），大陸與台灣是中國的領土，促成國家的統一，應是中國人共同的責任；（二），中國的統一，應以發揚中華文化，順應世界潮流，維護人性尊嚴，保障基本人權，實踐民主法治為宗旨；（三），中國統一的時機與方式，應尊重台灣地區人民的意願，並在理性、和平、對等、互惠的原則下，經由和平漸進的途徑，分階段逐步達成。

這些階段是：一、近程──交流互惠階段包括：（一），以交流促進了解，以互惠消除敵意；在交流中不危及對方的安全與安定，在互惠中不否定對方的政治現實，以建立良性互動關係；（二），建立兩岸交流秩序，制定交流規範，設立中介機構，維護兩岸人民權益；

二、中程──互信合作階段包括：（一），兩岸以和平方式解決一切爭端；（二），揚棄意識形態對立，摒除敵對狀態；（三），開放兩岸直接貿易投資及通航，共同開發閩、粵及長江三角洲，並逐步向其他地區推展；

三、遠程──協商統一階段：成立兩岸統一協商機構，依據兩岸人民公意，秉持政治民主化、軍隊國家化、經濟私有化、社會多元化的原則，共商國家統一大業，以建立民主、自由、均富的中國。

該草案已呈報李登輝，擬於李登輝核示後提報本週六召開的「國統會」討論。

鄧小平與楊尚昆同到餐館吃火鍋

日報稱一西方人錄影了當時情景

【本報訊】據二十日《日本經濟新聞》刊載該報發自北京的電報道：在海外頻傳健康不佳謠言的鄧小平，本月七日與國家主席楊尚昆一起在北京市內的「國安賓館」的餐廳露面，同吃火鍋。一位西方人士曾用攝錄機拍下當時的情景。

穿着黑色人民裝的鄧小平在其次女、剛自日本舉辦畫展的鄧林陪同以及孫兒們一起，在吃四川火鍋（四川是鄧的故鄉），且味道十足的樣子。

最初由女服務員在一旁代為「打邊爐」，後來鄧自己用筷子挾着食物浸入鍋子，並顯示出領略故鄉美味的樣子。

該卷錄像並收錄到講話的聲音，但自始至終聽到鄧小平與孫輩邊吃邊向孫兒講話，是個「好爺爺」的情景。

外界又傳說鄧與楊尚昆「對立」，但看到他們私下共餐，同啖火鍋，則顯示二人之關係依然是親密的。

「哈囉香港」展銷會在滬揭幕參觀者衆

四十九家廠商參加展示十年合作成果

【本報記者于谷上海二十日專電】以「哈囉香港」為主題的香港與大陸九省市合資企業產品展銷會，今天上午在頗具傳統特色的禮儀中揭幕。當上海市副市長莊曉天與香港貿易發展局主席鄧蓮如在震耳的鑼鼓聲中，為兩頭舞獅點睛後，成千顧客蜂擁進入設在上海第一百貨商店五樓的展銷大廳，一睹豐富多彩的香港產品。

為期十四天的展銷會，有四十九家香港廠家參加，他們都在內地有合資企業，陳列銷售的產品，都以香港牌子在上海首次露面的新產品，例如：水床、皮草、汽車音響、彩電及食品等，甚受顧客好評。據香港貿發局負責人稱，是次展銷會向內地消費者及買家展示十年來香港與內地經濟合作之成果，並透過這個機會，拓展合資企業產品在上海及長江地區的市場，及向內地零售業人士介紹香港現代化的推銷技巧。

出席今天上午開幕禮的，還有上海市政府外事顧問李儲文、上海工商聯主任委員劉靖基以及專程來滬的香港貿發局行政總裁蘇澤光和香港實業界、金融界知名人士等。開幕式前，滬港兩地高層官員饒有興趣地參觀了展銷會。

京劇觀摩大會開幕　江澤民萬里等出席

紀念徽班進京二百年

香港觀劇團一行抵京出席盛會

【新華社北京二十日電】中國京劇史上前所未有的盛會──紀念徽班進京二百周年振興京劇觀摩研討大會今天晚上在北京開幕。

黨和國家領導人江澤民、萬里、喬石、李瑞環、李鐵映、李錫銘、宋任窮等參加了開幕式。李瑞環和李鐵映為開幕式剪了綵。

本次大會組委會主任、文化部副部長高占祥致開幕詞。他說：「京劇是我們民族戲曲中最有代表性的藝術。它不僅是中華民族的藝術精華，也是人類藝術寶庫中的瑰寶。振興京劇，繁榮戲曲，弘揚民族優秀文化，是歷史賦予我們的光榮而艱巨的使命。」

中國京劇院、北京京劇院、上海京劇院、中國戲曲學院和北京軍區戰友京劇團的藝術家們，在今晚的開幕式上演出了京劇《龍鳳呈祥》。

在今後二十八天內，來自各省、市、自治區包括香港和台灣的五十個京劇院、團近三千名演員將上演五十台共一百五十場京劇傳統戲、新編歷史戲和現代戲。

【本報北京二十日專電】由香港京劇愛好者及票界人士組成的「觀劇團」一行二十多人，今日下午抵達北京，下榻建國門中國大飯店，晚上隨即出席「紀念徽班進京二百周年振興京劇觀摩演出」的開幕禮及觀看了首場演出。

明（二十一）日中午，中央領導人李瑞環將在人民大會堂宴請「觀劇團」一行。

「觀劇團」由香港「華風票房」負責人張雨文、金如新率領，他們抵達時，文化部藝術局、中國京劇院、北京京劇院多位負責人及名角到場迎接，歡迎他們來京參與此一盛會。

晚上，「觀劇團」全體出席在北京展覽館劇場舉行的開幕禮，首場演出劇目為傳統名劇《龍鳳呈祥》，由中國京劇院等四大劇團聯袂演出，已謝絕舞台生涯多年的著名表演藝術家張君秋，今晚破例粉墨登場，演出《龍鳳呈祥》劇中郡主孫尚香角。

朱鎔基在滬會見美國助理國務卿

【新華社上海二十日電】上海市市長朱鎔基日前在上海錦江飯店會見了美國助理國務卿理查德．謝夫特，就中美關係和其他有關問題進行了交談。

滬港經濟界研討會　探討經貿合作方向

黃保欣利國偉張鑑泉蘇澤光等發言

【本報記者高向東上海二十日專電】「香港與上海、長江三角洲經濟合作前景」研討會今天在上海錦滄文華大酒店舉行。香港商界人士與長江地區、上海的經濟界高級人士歡聚一堂，共同探討兩地經貿合作的前景及發展方向。

與會者認為，香港與內地在經濟上應已形成了一種「唇齒相依，休戚與共」的緊密聯繫。在過去的十年裡，香港一直是內地最大的投資者，尤其是在開放度最大的南方四個經濟特區和珠江三角洲地區，香港工商界投資了數百億的港元，興辦了大批合資、合作與獨資企業，以及大量的「三來一補」項目，使雙方的經濟發展均有得益。

在研討會上，多位講者認為上海浦東地區的開發和開放，上海以及長江三角洲地區在未來中國經濟發展中的重要地位和作用將更加明顯。出席會議的香港工商界人士表示在九十年代必將會以務實的態度和行動發展和擴大與上海及長江三角洲地區的經濟合作。他們還認為滬港兩地不僅要繼續進行合作，而且應着眼未來，發揮各自所長，正如朱鎔基市長在訪問香港時提到的「香港之所長，正是上海之所短，上海之所長，亦為香港之所需」。

這次研討會是由香港貿發局與上海市外國投資工作委員會主辦。

在研討會上，發言的有上海市計劃委員會副主任于梓年、中國人民銀行上海市分行副行長朱小華等。香港商界人士發言的有，利華布廠董事兼總經理張鑑泉、香港貿易發展局行政總裁蘇澤光、維達企業有限公司董事長梁欽榮、恒生銀行有限公司董事長利國偉、香港聯合交易所第一副主席黃宜弘博士、香港貿易發展局中國貿易諮詢委員會主席黃保欣及寶電（集團）有限公司董事總經理胡曉明等。

由香港貿發局主席鄧蓮如率領的香港經濟代表團已於今晚離滬。

蘇外長人大會上辭職 抗議國家正走向獨裁

斥海灣問題上有流言不滿外交受干擾
聲明非抨擊總統但反對個人權力壟斷

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤今天在蘇聯第四次人民代表大會上提出辭職。

他說，現在有人在海灣問題上散布流言，說外交部制訂了向海灣地區派兵的計劃，但事實上沒有這個計劃。他強調指出，這種情況是不能容許的。

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯外交部新聞局局長丘爾金二十日在莫斯科舉行的新聞發布會上宣布，謝瓦爾德納澤辭去蘇聯外長職務的決定是最後決定。

丘爾金說，謝瓦爾德納澤今天在蘇聯人代會上發言後，立即向蘇聯總統戈爾巴喬夫遞交了辭職聲明。丘爾金說，在總統令下達前，謝瓦爾德納澤將繼續履行外長職能。

他說，謝瓦爾德納澤的辭職將不會影響蘇聯的外交政策。丘爾金沒有透露外長職務將由誰接任。

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯外長謝瓦爾德納澤周四說，他提出辭職，並警告說，獨裁統治已在蘇聯形成。

謝瓦爾德納澤對人大發表激昂的講話說：「獨裁統治正得勢。改革已退出舞台。沒有人知曉將出現何種獨裁統治以及誰將是獨裁者。」他說：「我辭職。」

自一九八五年起出任外長的謝瓦爾德納澤說，他被迫要捍衛他的外交政策，抵抗反動派的聯合攻擊。他特別提到，他必須一再否認蘇聯領導層計劃出兵海灣地區的說法。

他說：「目前發言針對我的這些人，正是以前曾隨意責我單方面讓步、無能、無學識的人。然而，包括人大主席在內，竟然沒有一個人站起來說，此種行為在一個文明的國家內是沒有價值的。」

他對鴉雀無聲並感到震驚的人大代表們說：「事情做得太過份，簡直就是個人侮辱，就是迫害。」

謝瓦爾德納澤毫無表情地注視着。

謝瓦爾德納澤說：「在人大之中的改革派與一些人之間有一場真正的鬥爭，我不會稱這些人為保守派——而寧願稱之為真正的反動派。」

在人大一個重要的會議的第四天，謝瓦爾德納澤的辭職震撼了莫斯科。

預料人大將批准壓倒性的新權力，以使戈爾巴喬夫能對付日益嚴重的民族衝突以及威脅性的經濟崩潰。然而，謝瓦爾德納澤不可能因為與戈爾巴喬夫有衝突而辭職，他與戈爾巴喬夫已緊密合作五年之久。

據國際文傳電訊的報道，謝瓦爾德納澤暗示他此舉的其中一個目標，他抨擊「佩戴上校肩章的人」——這顯然是指人大內部有勢力的強硬路線組織「聯盟」的頭子、陸軍上校阿爾克斯尼斯。

【美聯社莫斯科二十日電】謝瓦爾德納澤在辭職發言中說：「我是戈爾巴喬夫的朋友，支持他於六年前發動的改革政策，在國際舞台上我們一同幹過許多事。」但他說，「作為一個朋友及一個共產黨員」，他不能再啞忍由選舉產生的立法機構竟把權力讓予總統。他促請大會勿通過措施賦予戈爾巴喬夫獨裁權力。他說：「當你按鈕（表決）時，你不單在決定戈爾巴喬夫的命運，也是在決定改革和民主的命運。」

謝瓦爾德納澤的辭職，很可能將迫使代表們面對抉擇——到底是維護脆弱的民主體制重要呢？還是把權力交給單一個人，作為解決經濟和政治嚴重危機方法更為重要。

【合眾國際社莫斯科二十日電】蘇聯外長謝瓦爾德納澤在一篇簡短而激動的講話中，對目瞪口呆的人大代表們說，批評者對其外交政策的人身攻擊令到他「深受傷害」。

他說，比人身攻擊更重要的是，國內保守派「反動」力量得以進行反對改革理想的行動，而沒有遭遇多少抵抗的事實。

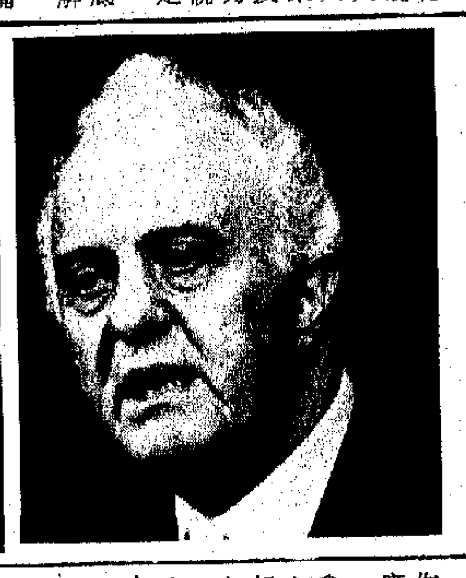
謝瓦爾德納澤說，除非能夠採取一些行動，否則他害怕右派勢力近期的大量抨擊會將國家帶回獨裁統治的道路。但他清楚表明並不是攻擊其親密盟友戈爾巴喬夫。

謝瓦爾德納澤說：「沒人知道將會是種怎麼樣的獨裁統治和誰人上台掌權，誰會成為獨裁者和將會是怎麼樣的政權。」

他說：「（因此），我作出以下的宣佈：我要辭職。不必作出任何反應。別試圖說服我打消主意。也不要責備我。

「假若你們願意，不妨把這當作我的貢獻，我對即將來臨的獨裁統治的抗議。」「我認為這是我作為一個人、一個國民和一名共產黨員的責任。我不能對國家裏發生的所有這些事情，以及對擺在人民面前的各種困難妥協。」

「不過我肯定，獨裁統治不會出現，我們的未來將會是民主而自由的。」出席第四次人民代表大會的代表們在愕然的沉寂中聆聽謝瓦爾德納澤的辭職演說，然後在講話結束時全體起立拍掌。



蘇聯外長謝瓦爾德納澤（右）辭職後不久，總統戈爾巴喬夫昨天在人大會議上開始感受到壓力了。（美聯社）

對蘇外長辭職咸表震驚 各國憂慮蘇政局惡化

布什貝克會商 讚謝瓦爾德納澤貢獻
北約擔心裁軍進程將陷於癱瘓

【本報華盛頓二十日專電】美國國務卿貝克今天就蘇聯外長謝瓦爾德納澤辭職發表評論時說，美國樂於看見蘇聯以後的外交政策保持不變。貝克說，謝瓦爾德納澤贏得了世界各國領袖的尊敬。

貝克在今天上午前往白宮與布什總統就謝瓦爾德納澤辭職事進行會商。其後，貝克返回國務院，親自主持中午的新聞簡報會。貝克對這位近兩年來會談超過二十次的對手表示敬意。他說，於個人的接觸經驗而言，謝瓦爾德納澤是個言行一致、有官氣和只有原則的人。他繼續說，在蘇聯東歐民主化的進程裏，謝瓦爾德納澤功不可沒。貝克並敦促蘇聯總統戈爾巴喬夫繼續進行改革及民主化進程。

貝克指出，應認真對待謝瓦爾德納澤關於蘇聯在走向獨裁這一警告。

與歐洲金融市場不一樣，紐約華爾街對謝瓦爾德納澤辭職無強烈反應，到中午為止，道瓊斯指數微升四點。

【路透社華盛頓二十日電】白宮發言人菲茨沃特說，美國總統布什尋求蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四出人意表辭職的細節。

他說，美國國務卿貝克正從克里姆林宮尋求補充的訊息。

【路透社華盛頓二十日電】美國的蘇聯問題專家說，蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四辭職是一個震動，說明蘇聯國內陷於一片混亂。

他們稱讚謝瓦爾德納澤同里根和布什政府關係親切，幫助解決了很多糾紛，尤其是降低超級大國的核子武器庫。

官方反應緩慢，因為莫斯科的消息是在華盛頓拂曉前傳出。

【法新社倫敦二十日電】英國外交部說他們將密切注視莫斯科的事態發展，並等待對事件作進一步澄清。外交部發言人說，英國官員正研究有關蘇聯外長謝瓦爾德納澤辭職的「互相矛盾的報道」。

【路透社布魯塞爾二十日電】北約秘書長韋爾納星期四說，蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職使他感到憂慮，並希望改革不會因此而受影響。

韋爾納說，「我根據他講話中表達的警告，以憂慮的心情注意到其辭職宣佈。」這是北約對此消息作出的第一個正式反應。

韋爾納又說，「我希望目前在蘇聯發生的事件，不會影響朝完全民主、自由和人權方向的發展。」

【路透社布魯塞爾二十日電】蘇聯外長謝瓦爾德納澤辭職的消息令到整個北約總部感到震驚和愕然，認為西方最深切害怕的事可能即將成為事實。

聯盟外交官說，謝瓦爾德納澤辭職講話中提到的蘇聯回復老式的苛政的迹象可能令到與西方的蓬勃合作結束，並且導致裁軍進程癱瘓。

一名要求身分保密的北約外交官說：「我們目定口呆。沒有人預料到會發生此事。」

「這並非只不過是有一個人辭職了那樣簡單的事。這是對蘇聯整個改革進程的一項重大打擊。」

法蘇外長分別談話 籲支持蘇改革力量

海灣外交界相信蘇不會改變海灣政策

謝瓦爾德納澤辭職加深了北約原已日漸增加的恐懼——戈爾巴喬夫總統的改革計劃註定會失敗，結果是由於莫斯科失去控制能力，蘇聯發生騷亂，或者是獨裁統治和使用武力。

倫恩對路透社說，「這些都不會對安全合作提供新構想。那些呼籲對蘇聯抱審慎態度的人將會更加振振有辭了。」

【路透社布魯塞爾二十日電】歐共體星期四說，它深切關注蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職，歐共體稱之為蘇聯改革的關鍵性人物。

發言人說，「歐共體外交事務專員安德里森說，這個消息，非常令人擔心。」

發言人說：「人們把謝瓦爾德納澤看作蘇聯目前正在進行的政治和經濟改革的一個重要因素。」

【路透社柏林十九日電】德國總理科爾星期四對蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職表示震驚，並說，他希望蘇聯總統戈爾巴喬夫可以保住職位。

在全德議會開幕會議休息時，科爾神情嚴肅地對記者說：「我對此感到非常遺憾……我們在此不能真正判定，是否要為此發出警報。」

德國外長根舍說，看到謝瓦爾德納澤辭職，他感到遺憾。根舍在議會對記者說：「我們必須在西歐做我們方面一切可能做的事，以支持蘇聯的改革力量。」

【合眾國際社巴黎二十日電】法國外長迪馬星期四對謝瓦爾德納澤的「勇氣」表示致謝，他說，謝瓦爾德納澤辭職，是向蘇聯正不斷惡化的局勢發出的「警告吶喊」。

他又說，「我希望，謝瓦爾德納澤先生這種警告吶喊將傳出去，會對西方國家和所有那些遲遲不肯幫助戈爾巴喬夫的人士起到警告作用。」

【路透社聯合國二十日電】聯合國秘書長德奎利亞爾星期四說，他對蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職感到惋惜。他稱謝瓦爾德納澤是他的私人朋友，也是聯合國的支持者。

【法新社東京二十日電】日本外務相中山太郎星期四說，他對蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職決定感到關注。

【合眾國際社開羅二十日電】海灣地區外交官星期四對蘇聯外長謝瓦爾德納澤的辭職表示驚奇，但他們相信，他的辭職不會改變莫斯科目前的海灣立場。

一名駐開羅的海灣外交官說，他認為，這位蘇聯外長的辭職可能使東西方之間的開放時代結束，但是，他不認為這會對莫斯科堅決支持聯合國各項決議的立場產生負影響。這些決議要求伊拉克立即和無條件撤出科威特。

東西方合作受震動

聚焦

影響東西方合作與海灣局勢

路透社記者 羅伯特．伊凡斯

據莫斯科的蘇聯及外國分析家的看法，蘇聯外長謝瓦爾德納澤在星期四的戲劇性辭職，可能引起人們對東西方合作進程的懷疑。

《新時代》周刊評論家列昂尼德．姆列克赫恩告訴路透社：「這個訊號再清楚不過了，它告訴世界，我們的右派分子和我們的軍事——工業聯合體——不要軍備裁減或者與西方合作。」

一位外國高級使節說：「這是一個非常壞的消息。在這樣的時刻，對於處在海灣危機中的西方和美國來說，真是糟透了，而對於伊拉克來說，則是天賜的禮物。」

「共產黨強硬派和軍方巨頭們拿謝瓦爾德納澤開刀。如果這意味着他們的影響力在克里姆林宮佔支配地位，那麼，我們前面的日子將是舉步維艱。」

美國總統布什將於明年二月十一日至十三日訪問莫斯科，可能與戈爾巴喬夫總統簽署一直長時間擱置的戰略武器限制條約。

對峯會投下陰影

一位外交家說，「今天發生的事情，肯定會對首腦會議投下陰影。會議會否依計進行，將視乎莫斯科下一步將發生甚麼情況而定。」

另一位西方外交家評論說，謝瓦爾德納澤常被視作戈爾巴喬夫政策的執行者。「但相當清楚，他對世界局的觀點，也可以對戈爾巴喬夫產生影響。」

官方塔斯社的亞歷山大．卡尼什捷夫表示，謝瓦爾德納澤辭職「是對總統戰術路線的嚴重打擊。」

總統顧問喬治．沙赫納薩拉夫說，他對謝瓦爾德納澤辭職感到遺憾。他表示，「你們看到他的動機。他對那些向我們外交政策抱懷疑的人士表明不滿。全世界公認，我們的外交政策已給這個國家和大部分世界社會帶來巨大的紅利。」

強硬派除去眼中釘

高級軍界人物以及在議會與共黨強硬分子同一戰線上的較敢言中級官員，譴責謝瓦爾德納澤——含蓄地是譴責戈爾巴喬夫——危害國家安全。

上星期，生產軍工設備的各大工業企業的經理同戈爾巴喬夫舉行會議時清楚表明，他們反對通過「轉換」計劃把軍工企業轉向民用經濟。

強硬分子的主要目標一直是戈爾巴喬夫與謝瓦爾德納澤的「新思維」。這種「新思維」導致克里姆林宮放棄了世界劃分為資本主義和共產主義之間互不調和的陳舊意識形態觀念。

軍方代表在議會各個不同小組指責說，這種觀念導致「放棄」東歐。他們形容「放棄」東歐是「資產階級力量進行的顛覆」。

【路透社莫斯科二十日電】

戈爾巴喬夫譴責外長

責其不與他商量並表示震驚
人大通過挽留動議但沒有約束力

【美聯社莫斯科二十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫在外長謝瓦爾德納澤宣佈辭職後數小時在人民代表大會上講話，說他感到震驚，並透露曾計劃讓謝瓦爾德納澤在一次政府改組中當副總統。

他未有說現在是否仍會考慮讓謝瓦爾德納澤當副總統。

他否認知道有任何建立獨裁政權的企圖，但警告議員們若國家繼續處於混亂，這樣的情況是會發生的。

在戈爾巴喬夫發言後，大會立即表決，並以一千五百四十對五十二的票數通過動議挽留謝瓦爾德納澤，動議僅作為意願的表示，沒有約束力。

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四譴責外長謝瓦爾德納澤辭職，說他的長期政治盟友事前沒有同他商量。

戈爾巴喬夫在大會上說，「我本人譴責這種行動……沒有同總統商量。」

【法新社莫斯科二十日電】儘管戈爾巴喬夫譴責謝瓦爾德納澤的辭職決定，仍有人猜測他其實是幕後策劃人。

被謝瓦爾德納澤不點名抨擊的保守派議員先科說，他懷疑外長此舉是受命於戈爾巴喬夫去進行某些部署的。

塔斯社在一篇評論中亦猜測外長的請辭和提出辭職的時間是一個計策。

該社分析員說，「我相信戈爾巴喬夫是知道並批准謝瓦爾德納澤的行動。」

人大強硬派表高興

「黑上校」自稱事件可能與他有關
有人認為辭職乃犧牲行動讓改革派反思

【合眾國際社莫斯科二十日電】由一些強硬派人大代表組成的「聯盟」組織領導人說，對於謝瓦爾德納澤辭職，感到高興。該組織一直呼籲恢復對國內的牢固控制。

然而大部分官員和代表們同意，謝瓦爾德納澤決定辭職大體上是對蘇聯外交政策以及對戈爾巴喬夫政府的一個打擊。但有些人說，希望此事能驚醒改革派不要再驕傲自滿。

與會代表梅德韋杰夫說，「謝瓦爾德納澤此舉是一項故意的犧牲行動，目的是要改革派好好地想一想，要喚醒我們看看國內的情況。」

【路透社莫斯科二十日電】使歐洲政治地圖改變的蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四辭職，並警告說，該國將陷於獨裁統治下。

謝瓦爾德納澤的憤慨往往從其顫抖的聲音中表現出來，他看來針對反對該國經濟改革及政治自由化的右翼強硬路線分子，他們說改革將使國家走向毀滅。

謝瓦爾德納澤實際上是近幾個月來在強硬路線壓力下辭職的第三名改革派犧牲者。自由派內政部長巴卡金被迫辭職後，被右翼分子替代取代，此外，激進知識分子雅科夫列夫已被推入政治邊緣。

謝瓦爾德納澤在形容其政敵時，突出提到那些「佩戴上校肩章」的人——顯然是指阿爾克斯尼斯上校和彼得魯先科上校。

這兩人領導着稱為「聯盟」的一個強硬路線派系，並聲稱控制着人大內約四分之一的代表。

被某些激進分子稱為「黑上校」的阿爾克斯尼斯對記者說，「也許這與我有關。」

他說，「但是，我從未要求巴卡金或謝瓦爾德納澤辭職。」

彼得魯先科說，「不管誰是我們的新部長，蘇聯必須維持一個大國。」

數周來，復得勢的右翼一直要求謝瓦爾德納澤辭職，指責他準備使蘇聯捲入海灣危機中，並把華沙集團的崩潰及德國的統一歸咎於他。

然而，這種種指責只不過是要剷除這位自由派外長的藉口

克宮之旁「帳篷城」 蘇聯一名老人星期四在莫斯科臨時帳篷內，點火讓雙手取暖。從七月初起，克里姆林宮旁邊便出現一個帳篷城，為人大代表執行糾察。莫斯科晚間氣溫跌至攝氏零下二十度，棲身帳篷內的人士絕不好受。（美聯社）

雖受海灣危機影響 亞太經濟保持增長

估計增幅百分五點四 泰表現最佳
中國實現調整目標港增速稍勝去年

【據新華社曼谷二十日電】聯合國亞太經濟社會委員會執行秘書基勃利亞今天在這裏宣布亞太地區一九九〇年經濟報告時說，海灣危機對亞太地區多數國家的經濟帶來一定的影響，但本地區今年經濟估計仍增長百分之五點四，同去年的增長速度基本持平。

他說，自海灣危機以來，亞太地區各國進口商品中佔比例最大的石油漲價約百分之五十，外匯減少以及向中東國家出口的減少，使亞太地區許多國家的國內生產總值增長率減少百分之十至百分之二十。

他說，亞太地區所有發展中國家在出口方面正面臨着美元貶值的影響。然而，為進口石油支付更多的外匯將使他們的外匯收支失去平衡。

當談到中國的經濟情況時，基勃利亞說，中國政府於一九八八年採取財政緊縮措施以來，一九九〇年中國的經濟增長有所放慢，中國的壓縮信貸，提高利率和壓縮計劃投資等措施在控制通貨膨脹，到一九九〇年底，這些目標已經基本實現。

他說，自一九八八年以來，香港的經濟發展連年放慢，今年其經濟增長率估計達百分之二點五，比去年的百分之二點三稍有增長。

他說，東南亞國家一九九〇年的經濟發展基本見好，其增長速度取決於對付海灣危機的能力。其中文萊、印度尼西亞和馬來西亞是海灣危機以來石油漲價後的受益者。這三國因出口石油，收入大增，其中印尼和馬來西亞的經濟增長率將分別從去年的百分之六點九和百分之八點五增長到今年的百分之七和百分之九點二。

泰國由於在海灣危機後及時調整經濟發展政策，擴大出口，今年的增長率仍然可達百分之九點六，低於去年的百分之十二點二，但泰國仍然是本地區經濟發展最快的國家。

他說，相比之下，菲律賓由於經歷了嚴重的自然災害，今年的經濟增長率不會高於前兩年平均百分之六點一的增長率。今年上半年其增長率估計為百分之二點七。新加坡的經濟速度也在放慢，與去年的百分之九點二相比，今年估計可達百分之八點五。

新聞內窺鏡

弄權高手再受考驗

戈爾巴喬夫公認是玩弄權術的高手。上台近六年來，從黨到政，把其前任的老臣予一個一個清理掉，把自己的親信安排在重要位置上。他多次陷於驚濤駭浪，但每次走鋼索度過危機後，權力就膨脹一方。謝瓦爾德納澤辭職使蘇聯的權力鬥爭推上新高峯後，國際間立即有提出這是否戈爾巴喬夫玩弄權術的新把戲這疑問。戈爾巴喬夫立即表明事前未知謝瓦爾德納澤商量辭職事，也有澄清上述疑問之意。

戈爾巴喬夫走鋼索靠保守派在一邊、改革派在另一邊保持平衡。這却只能在局勢穩定下辦得到。當前蘇聯全境動盪，風高浪急，保持平衡就難了，還要耍把戲更難。偏倚一方以搏一方，結果可能栽觔斗。幸運之神不會永遠和他在一起的。

．適聞．

可能繼任人 蘇聯聯盟院主席、最高蘇維埃成員普里馬科夫據說是可能的繼任人選之一。圖為普里馬科夫的檔案照片，年份不詳。（美聯社）

倫敦熱線

英國續扮演美歐中間人

本報駐英記者 黃念斯

英國首相馬卓安今（二十）日啟程訪問美國，這是他就任首相以來首次與美國總統布什會晤，在此之前，兩人經常互通電話，對雙方關心的事溝通聯繫。

今晤布什 三項議題

馬卓安此行訪美主要日程是明日與布什的會面。兩人將重點討論三項問題：海灣局勢，關稅貿易談判中的歐洲農業補貼，以及歐洲未來防衛。兩人必然也將討論蘇聯外長突然辭職對蘇聯國內與國際的影響。此外，南非問題，中東和平問題，還有蘇聯、東歐形勢，都將是會晤內容。

在布什與馬卓安之間，這顯然是一次熟悉新交，建立關係的接觸，但與此同時，由於國際問題的緊迫性，這次英美首腦會晤，仍然含有以往美英特殊關係的特點，英國起着中間人角色，協助美國了解第三者。在明日兩人磋商的三項重點問題上，馬卓安雖然是國際首腦中的新人，但已經起着歐洲與美國之間的聯繫作用。

轉達西歐意見

馬卓安剛出席過上周末在羅馬舉行的共同體首腦會議。在海灣問題上，英國堅定支持美國的各項部署，但共同體其他國家的態度並非如英國般的堅決，雖然會議的聯合公報表示支持聯合國決議，但共同體國家的具體態度，是布什希望知道的。

例如，歐共體始終沒有要求其成員國出兵中東。較早時有消息稱共同體許多國家對美國向中東大增部隊表示不滿。諸如此類事情，反映成員國對支持美國中東政策持保留態度，美國在面對中東危機的當前，有必要了解西歐國家意見，在這方面，上周曾與共同體各首腦接觸的馬卓安，自然起到作用。

脫離美國保護傘

本月七日結束的關稅及貿易總協定談判沒有結果，美國與歐洲對農業補貼問題均拒絕讓步，使談判陷於僵局。估計明日的會晤，馬卓安在這方面所起的中間人角色會較為突出。

共同體在政治統一的影子下，目前已產生脫離美國保護傘的慾望，意圖建立歐洲獨立防衛力量，其中大多數國家傾向於歐共體與「西歐聯盟」結合，以西歐聯盟九國防衛力量為基礎，發展軍事力量。美國不反對歐洲加強軍事力量，但不希望歐洲在防衛方面與美國脫鈎。此間顯英、美意見一致，雙方首腦明日將關注地討論歐洲方面的發展趨勢。

由於蘇聯外長謝瓦爾德納澤今日突然宣佈辭職，蘇聯國內形勢及戈爾巴喬夫的地位目前深受西方關注，有關問題必然亦包括在這美、英首腦會晤中。

【本報倫敦二十日專電】

美澄清攻伊日期

否認定15日開戰但最後期限是認真的

【路透社沙特阿拉伯．利雅得二十日電】美國官員星期四否認華盛頓曾定出一月十五日為美軍襲擊伊拉克的日期，假如伊拉克未有撤出科威特的話，但他們向伊拉克總統薩達姆提出警告，一月中的最後期限是認真的。

與美國國防部長切尼同行的官員正設法減低一位美國高級將領的說話所引起的爭論。這位將領說，集結在海灣的美軍並不準備在聯合國最後期限襲擊伊拉克。

駐海灣美軍副司令沃勒中將說，可能遲至二月中，在海灣的四十三萬美軍才準備展開攻勢行動。

一位官員說，「每個人都想着一月十五日。我們從未說過一月十五日、十六日或二十三日是我們開戰的時間。」

這位官員對記者說，「假如我是薩達姆，我仍會擔心一月十五日。他不可能知道，假如他不撤走，我們會採取什麼行動。」

【路透社巴格達二十日電】伊拉克星期四集結大批車輛，以便將一百萬人疏散出首都，這是該國可能在海灣地區與美國領導的軍隊開戰前進行的最新一次防衛演習。

國際最新滙市股市金市行情

1990年12月20日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8012	7.8000
西德馬克	1.4768	1.5020
日圓	134.75	134.75
英鎊	1.9330	1.9050
瑞士法郎	1.2660	1.2895
澳洲元	0.7703	0.7740
加拿大元	1.1595	1.1600

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3545	3504
倫敦	上午定價 384.45 下午定價 385.45	380.00
蘇黎世	386.75	377.75
紐約	*385.55	385.70

股市

	收市	升降
東京道瓊新平均指數	24524.94	−351.84
新加坡海峽時報指數	1177.64	+4.00
悉尼全普通指數	1276.60	−7.50
倫敦金融時報指數	1687.20	−19.90
法蘭克福商業指數	1733.60	−49.80
紐約道瓊斯指數	*2624.75	−1.98

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	4.60	4.65
怡和	29.30	28.90
國泰	7.05	6.90
和黃	12.10	11.95
置地	7.20	7.10
太古	15.20	15.00
九倉	16.10	15.95
港燈	10.00	9.90
長實	13.20	13.05
九[illegible]	7.70	7.60

*今天截稿時指數及價位

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

特寫

保護敦煌的提案

八月二日，考察隊終於到達期待已久的敦煌莫高窟，迫不及待地鑽進了那三十多個專為這次考察而開放的洞窟。

莫高窟有一個舉世聞名的藏經洞，原先曾藏有近五萬件宗教經卷、世俗文書和絲綢繪畫。然而在本世紀初，來自英、法、德、日、俄的「探險家」們劫掠了這座文化寶庫，現……

……究的國際合作機制。

科學領隊丹尼說，他將向聯合國教科文組織提出具體方案，設法幫助中國把流失在國外的敦煌文物和絲綢之路上的其它失竊的文物尋找回來。他還敦促佔有這些文物的國家，盡快向中國提供文物複製品和有關資料。

據了解，聯合國教科文組織一九八七年便已把莫高窟列為世界遺產保護項目。今年，美國蓋特基金會與中國國家文物局合作，對莫高窟壁畫及……

粵始興縣傢俬廠

廣東始興縣傢俬廠大批生產家具和遠洋雜件，產品外銷西德、英國、美國、日本等。圖為遠洋雜件生產車間。（中新社）

都門通訊

北京甘家口商場附近的書攤兒拉起了五彩繽紛的「掛曆長廊」；各色美人向行人拋着媚笑；各種花草在寒風中爭奇鬥妍，各國風光大放異彩……距此幾步之遙的建築展覽館的門楣上高懸着「掛曆精品展銷」字樣的紅幅，喇叭裡不厭其煩地發出召喚：「……免費參觀……價格優惠百分之十到百分之三十……」

目前，京城處處飄掛曆，馬路邊、胡同口、展覽館、商店……給冬日灰色的北京塗抹出點點春色，有人驚呼更有人擔憂：連賣烤白薯的也要賣掛曆了！

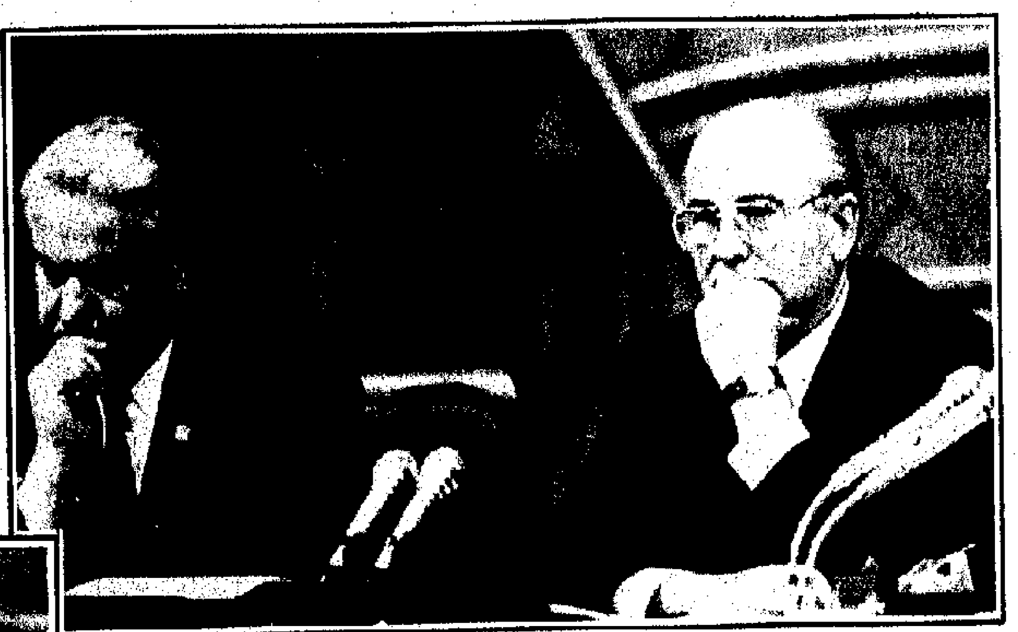
……元，此君於是很輕鬆地裝入了近四千元的「過年錢」。據說，有人就靠為公家購買掛曆便發了不大不小的財。再看實方。

今年北京掛曆市場已呈現出供過於求的趨勢，這是去年掛曆一度脫銷引起的正常反應。供過於求，價格自然下跌，於是「七○折」、「六五折」、「六○折」紛紛往外甩，八仙過海，各顯神通了。

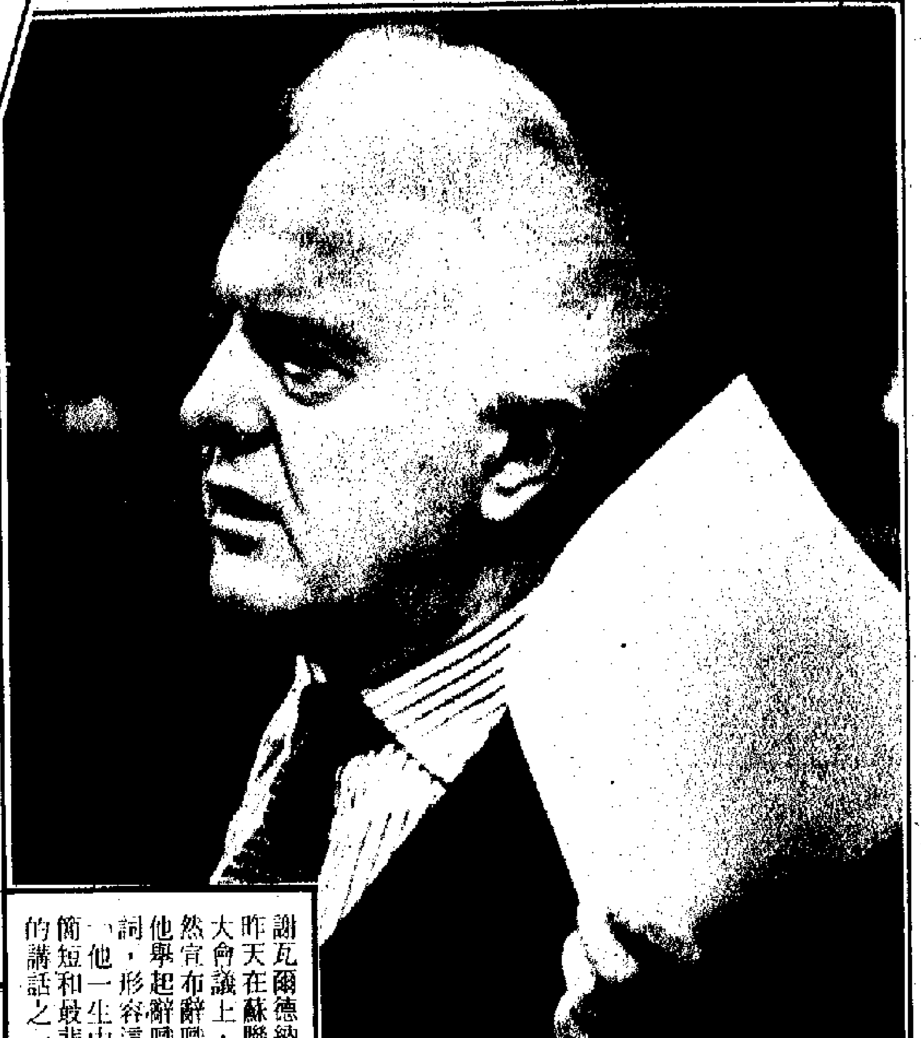
據了解，出版社交新華書店的掛曆折扣一般為六五到七○，這還是批發折扣，零售折扣大約應是七五，那麼，以低於這個折扣銷售，豈不賠本？據知情者言，這是「合作出版」的結果。

商品介紹 分類廣告
介紹廣告，高2¼×2"
特價$90元。
廣告，大字4個，
36個，每天$15元。
話：8873550 5726980
8876647 8381171
列室
國內海運及港口
豐田1.6噸農夫車
原廠空調收錄機

蘇聯政壇昨大震動 謝瓦爾德納澤辭職



▲蘇聯今次人大會議氣氛緊張，戈爾巴喬夫和葉利欽這兩位政敵在會上都神情肅穆。



謝瓦爾德納澤昨天在蘇聯人大會議上，突然宣布辭職。他舉起辭職演詞，形容這是「他一生中最簡短和最悲哀的講話之一」。

▲▶戈爾巴喬夫與謝瓦爾德納澤一向是好盟友兼好夥伴，如今謝瓦爾德納澤突然宣布辭職，戈爾巴喬夫立即顯得形單隻影，怎能不陷入沉思。

新聞畫頁

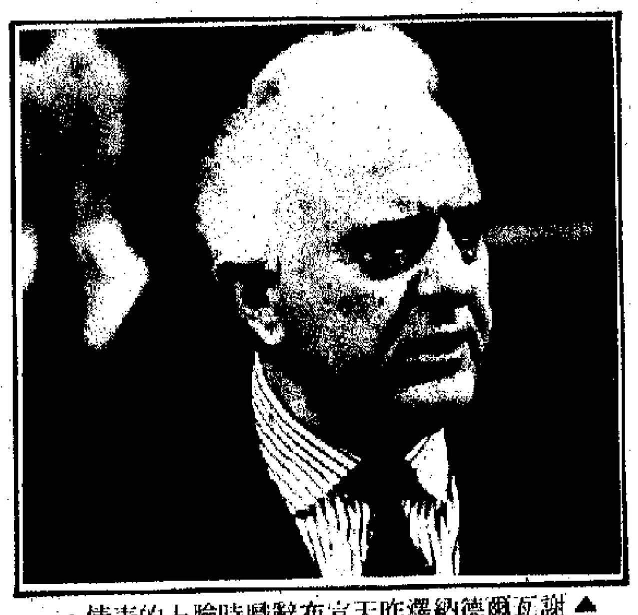
▶戈爾巴喬夫妻子賴莎星期三在克里姆林宮陽台，與身旁一位人士談論葉利欽的講話。

蘇聯外長謝瓦爾德納澤去年底在白宮玫瑰園儀式上與美國總統布什合攝。

（美聯社照片）

謝瓦爾德納澤在辭職講話中說，他擔心蘇聯將出現獨裁主義，又譴責他的政治盟友戈爾巴喬夫尋求太多權力。

俄羅斯聯邦主席葉利欽在蘇聯人大會議上講話，對戈爾巴喬夫展開批評。



▲謝瓦爾德納澤昨天宣布辭職時臉上的表情。

謝瓦爾德納澤九月底訪美期間，與國務卿貝克在懷俄明州乘橡皮筏在河上垂釣。

調查發現昏睡治療法奪魄勾魂
悉尼精神病院命案 廿四病人死於非命
另24人出院後自殺 三醫生可能被起訴

【路透社悉尼二十日電】悉尼市一家精神病院內發生駭人聽聞的事件——二十四名病人因藥物而引致昏迷，在進行電擊治療之後死亡。事件星期四揭露。

對悉尼市切姆斯福私家醫院進行的一項歷時兩年的正式調查發現，在一九六三至一九七九年期間，有二十四名病人直接因接受昏睡治療法（DST）——注射了巴比特酸鹽而導致長達三星期的昏迷——和進行電擊抽搐治療法而喪生。

皇家委員會說，另外二十四個病人出院後自殺。總共有一百八十三名接受昏睡治療法的病人在醫院內或在出院後一年內死亡，共有九百七十七個病人被診斷出腦部受到損害。

新南威爾士衛生部長彼得·柯林斯在委員會發表其第一份調查報告時說：「切姆斯福醫院所進行的昏睡治療法是……本國精神病歷史上最黑暗的一頁。」

負責進行這項調查的約翰·斯萊特里法官建議考慮對牽涉在切姆斯福事件內的三名醫生——約翰·赫倫、伊恩·加德納和約翰·吉爾提出刑事起訴。

斯萊特里認為切姆斯福的恐怖事件的責任主要是在已故的哈里·貝利醫生身上。一名作證的護士形容貝利醫生是《化身博士》。貝利領導該醫院的DST計劃和接受過這項治療法，他在一九八五年自殺喪生。

斯萊特里的報告長達十二冊，其中有偽造的死亡證，大量使用藥物，以及貝利與病人之間午夜約會的紀錄。

報告還提出了證據，證明清醒的病人——其中一些被赤裸地縛在病床上，有些甚至僅是十二歲的孩童——在沒有被麻醉的情況下接受電擊法。

其中有些病人的確是精神病患者，但有些卻只是受不了生活上種種壓力的困擾或者只是想戒酒或戒毒的人。

地球面貌

這是「伽利略號」太空船十二月十一日在約一百三十二萬英里外拍攝的紅外線地球照片。近中央部分顯見是南美洲，上部可見到包括佛羅里達州在內的美國東岸地區，右邊可見到非洲西海岸地帶。（美聯社）

泰重判英販毒少女
入獄廿五年 史密斯庭上哭泣

【路透社曼谷二十日電】泰國一個法庭星期四判處一名私運海洛英的英國少女監禁二十五年。卡琳·史密斯承認控罪。

十九歲的史密斯於今年七月與她的十七歲朋友帕特里夏·卡希爾一起在曼谷廊曼機場被捕。

當審判獲得通過，穿着棕色囚衣的史密斯開始哭泣。她在被帶進牢房之前，擁抱了她的母親。

她的母親瑪里琳說，雖然她已經作了被重判的準備，但還是感到震驚。史密斯的父親艾立克說，她不會提出上訴，而他則為判罪不是很嚴酷而感到高興。

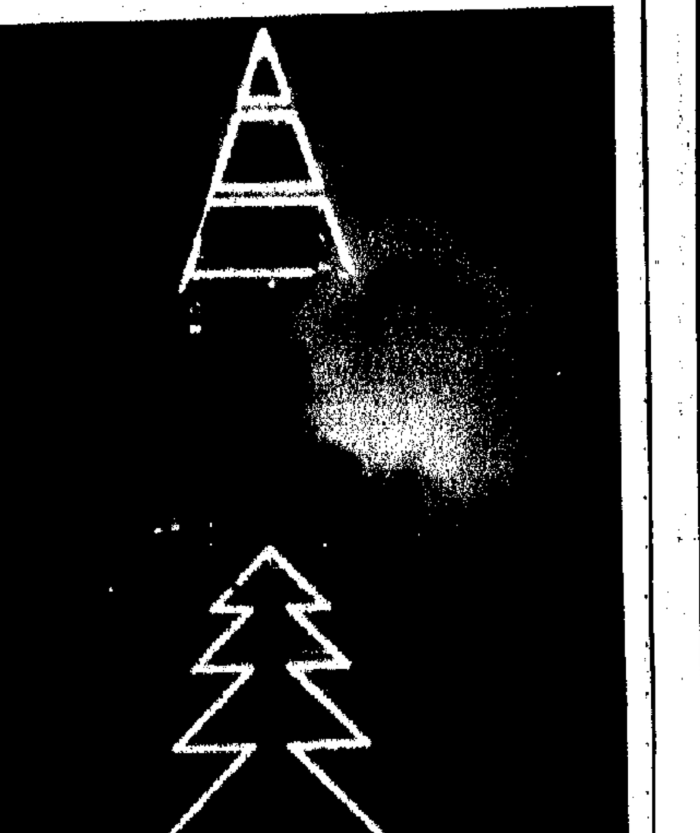
在泰國，私運海洛英最高可被判處死刑。法官說，由於她認罪，故予從輕發落。

來自英國中部索利哈爾的史密斯被控試圖把二十六公斤（近六十磅）的海洛英偷運出泰國。

這批海洛英被填入肥皂液及洗髮水的瓶子裏，裝進皮箱。

這是史密斯和卡希爾第一趟出國旅行。她們說，一個泰國或華裔男子在機場與她們搭話，騙她們攜帶毒品。

卡希爾不承認控罪。法庭將在一月九日繼續審訊她。



聖誕燈飾

德國法蘭克福一幢摩天大廈星期四晚亮起了由燈光組成的聖誕樹燈飾，迎接佳節來臨。但後面似乎還有另一棵更高的聖誕樹——其實那只是法蘭克福國際展覽會大樓頂的霓虹燈飾，這座展覽會大樓是歐洲最高的辦公室大廈，樓高二百五十四米（八百三十四英尺），共有五十七層。（美聯社）

馬科斯夫人祖墳遭到盜墓賊搗亂

【路透社菲律賓塔克洛班市二十日電】警方星期四說，盜墓賊搗亂了前菲律賓第一夫人伊梅爾達·馬科斯的雙親和她的降生時夭折的孩子的墳墓。

警方稱，在星期三，幾個男人全副武裝，打扮成士兵，掘開墳墓，把墓中的遺體弄得一團糟。現場是羅穆阿爾德斯家族位於萊特灣奧洛特的墓地，在塔克洛班市以南約二十五公里處。

馬尼拉一個法庭在星期一拒絕了馬科斯夫人的一個起訴，她要求禁止挖掘她家族的陵墓，她聲稱這是政府所為。

人體基因療法 美國試驗成功
治癒女孩先天缺損免疫系統

【新華社華盛頓十九日電】世界上首次人體基因療法試驗進展順利，接受試驗的四歲美國小女孩先天缺損的免疫系統已趨正常。

這名小女孩出生時體內一種基因有缺損，而這種基因在正常人體內能產生一種增強免疫系統功能所必須的酶，沒有這種酶，人的血液裏就會產生一種毒素，殺死人體內的T細胞，使人失去抵抗感染的能力。

美國國立癌症研究所的科學家從今年九月十四日開始在小女孩身上試驗基因療法。他們從她體內取出一些白細胞，在實驗室中進行培養，然後將細胞置於攜帶正常基因的病毒中，細胞被病毒感染後，正常基因便連接到細胞染色體上。

初步實驗結果表明，經過基因處理的白細胞植入女孩體內後能製造出她體內所缺少的酶，新產生的酶又促使那些未經處理的白細胞正常生長。小女孩還需再接受三個月的白細胞更換治療，基因療法是否能使小女孩的免疫系統功能完全恢復正常還有待進一步試驗，不過有證據表明小女孩的機體現在已能夠抵禦侵入體內的細菌和病毒了。

一年一度昨在東京舉行
日大聲公比賽得主 功力全靠責罵子女

【路透社東京二十日電】星期四在東京舉行的日本第十屆一年一度「年終大喊比賽」的冠軍，靠平日大聲訓斥其子女而贏得勝利。

三十六歲的加藤吉彥用日語喊道：「如你想打仗，那就打吧。」他是指海灣危機而言。他的聲音高達一百一十五點八分貝。

這位自我營生的人說，「我的脾氣很壞，並時時大聲呵斥我的子女，這是練習大聲的好辦法。」

女冠軍是五十三歲的初中學校美術教師清水富子，她是參加過所有十屆比賽的老手。她這次用一百一十三點八分貝的聲音喊道，她希望把她畫的一幅畫送給今年六月與日皇次子文仁結婚的平民紀子。

她說，在課堂上向其學生大聲喊叫，使她的喉門大大提高。

清水說，「不幸的是，學生們這幾天總不把我的聲音放在眼內，除非老師換他們才使他們害怕。」

此次比賽由一家酸乳水製造公司主辦。

冰雪滿路

冬季暴風雪星期二襲擊西雅圖，大雪及冰凍的低溫使駕車人士放棄了他們的車輛，這是一處路口的情景。（美聯社）

天然食品超級市場 美近十年增加四倍
人們追求健康 營業額增幅大

二十年前在美國看到的健康食品店就如站在門外測試自己味嘗那樣。店子古舊，充斥着發霉乳酪、豆腐和像木屑般的穀物。

今天健康食品店面目一新。九十年代的天然食品店看似超級市場，而非嬉皮士的地方。在公眾對營養，安全食物意識的不斷提高的推動下，新派健康食品「超市」如雨後春筍——它們的分支更廣闊、食品更美味，服務也更快捷周到。

據《自然食品》透露，美國天然食品「超市」自八○年以來已增加了四倍，盈利亦不斷攀升。以加州為基地的連鎖店「古之先生」的銷售額從七七年二百萬美元，跳升至去年七千五百萬美元。「全食品市場」已發展成大型商店，銷售額達七千五百萬美元。「麵包與馬戲」七五年由一家只有十萬零四千美元銷售額的小公司，增至去年的五千五百萬美元。儘管它們的商品比普通雜貨店貴，但在這經濟不景氣情況下，營業額仍維持一枝獨秀。因為購買安全、清潔食品的人數正不斷激增。

活地·阿倫的「快樂胡蘿蔔健康食品店」也要與今天的天然食品店競爭。它們以明快光亮的設計裝飾爭取超市聯營特權。其中一項手法是增加多樣化的食譜——上個月，供應商在天然食品博覽會上展示了新食品——不含防腐劑運動飲品、不含脂肪咖喱、味美又不含荷爾蒙的烤雞、通心粉和有機乳酪等等。

四十二歲，戴着有框眼鏡，手戴勞力士表的麥克是節食長壽法的熱心人，六十年代在密執根州開始協助建立健康食品店。今年，他又轉到「天然水平線」去創辦天然食品事業。他說，在此行的嬉皮士已經從事業中領悟出生存之道。

很多企業都希望拓展、增加新市場。麥克也計劃與日本大企業「三菱」訂立協議，在華盛頓開設六家大型健康食品商店。另一家新英格蘭超市連鎖店亦與紐約地產發展商及其他投資者聯手開設七類健康食品店。

這樣下去，「超市」的領土豈不是會被健康食品店侵吞？據一份食品工業通訊的主編說，「不會」。他認為，這類商店只能在居住了富裕，有教養人家的入口稠密區內才會好生意，這些未到中年的美國人，每周兩次去購物。食品工業的成功有賴超市順應潮流追上來。現在，大型「超市」亦醞釀提供，如無菌洗地板水、布質購物袋……等「綠色」商品。

·晨文·

勞動人事制度改革的障礙
企業"裙帶風"透視

林建文

動向

「父子同科、夫妻同室，外甥打水舅舅喝，孫子開車爺爺坐，親家辦公桌對桌。」這是民眾百姓對機關企業中的裙帶風形象的概括。這種裙帶風多是出現在人事安排上和勞動就業上，也就是用人唯親，內地人稱它為「近親繁殖」。這種歪風雖然屢遭抨擊，但迄未受到遏制，因而有繼續加劇趨勢。

據報道，廣東省對某市十四家國營工廠企業的調查，一九八四年共有員工一千一百五十四人，一九八九年已增至四千零六人，員工中有直系親屬或旁系親屬關係的已由當年的二百五十一人增加到現在的一千四百二十二人，膨脹了四點七五倍。在有親屬關係的一千四百二十二人中有夫妻、父母、兄弟、姊妹關係的佔大多數，達百分之九十二點二。屬旁系親屬的佔百分之七點七八。這是國營企業，而不是私營企業或個體戶的工廠。雖然這種「近親繁殖」現象在國家機關、社會團體和事業單位中尚不多見，但卻有逐漸滋生的趨勢。據有關部門對某事業單位的調查，該單位一九八五年在冊員工為四十七人，現在增到九十八人，即增加了五十一人，在這增加的五十一人中，有四十三人是近兩年調進單位的或吸收來的。但其中百分之八十是該單位員工的配偶、子女或親屬。可見此風已在蔓延。

江蘇省某市有家僅有五十人的國營工廠，有親屬關係的員工達三十四人，佔全廠人數的百分之七十。至於鄉鎮企業和集體企業，這種「近親繁殖」現象就更普遍了。如某鎮辦的絹棉廠，廠長以下各科、室、組當頭兒的是舅舅、姑姑、姨媽、外甥、內姪和叔伯。一群濟濟「子弟兵」在廠內到處可見。人家戲稱這廠的人是「岳家軍」。

這種近親繁殖的裙帶風，已嚴重地阻障了勞動人事制度的改革，它使外間人才不能進入本單位，它必然帶來了編制的膨脹，冗員增多，管理困難，人浮於事。由於存在着親連親，親幫親的現象，員工間彼此不敢揭短、互相包庇，人際關係變成了錢權交易，徇私舞弊等貪污腐化現象的溫床。

近親繁殖的產生原因是多方面的，首先是企業領導人的裙帶意識嚴重，認為「子弟兵」好使喚。為自家的親屬謀利益對自家有好處。二是近來一些用人政策、就業政策不完善，使一些人鑽了政策的空子。過去是勞動部門先給用工指標單位再去招工，現在是先把自己的親屬安排進來之後，再向勞動部門要用工指標。三是有些單位推行「自我消化」的用人辦法，造成一些企業招工時只招收自己的親屬。

如何解決這類愈來愈嚴重的「裙帶之風」呢？有關人士認為首先進行人事、用工制度改革，實行公開招聘員工制度，自行安排的親屬一律不給指標；二是取消「自我消化」的安置原則，提倡廣開就業門路，鼓勵就業人員走向社會自謀職業；三是嚴格控制由農民轉為工人的人員增加，不符合政策的要堅決清退回去。★

首台磁懸浮列車試驗機

中國第一台磁懸浮列車試驗機，由國防科技大學研製，十五日在北京舉行的軍轉民產品展覽會上亮相。（中新社）

保護敦煌的提案
——沙漠絲路考察記之七

李希光

特寫

八月二日，考察隊終於到達期待已久的敦煌莫高窟，迫不及待地鑽進了那三十多個專為這次考察而開放的洞窟。

莫高窟有一個舉世聞名的藏經洞，原先曾藏有近五萬件宗教經卷、世俗文書和絲織絹畫。然而在本世紀初，來自英、法、德、日、俄的「探險家」們劫掠了這座文化寶庫，現在這些寶藏被收藏在十幾個國家的三十多個博物館裡。其中，英國有一點五萬件，法國有七千件，蘇聯近一萬件，而中國僅存一萬多件。

考察隊的全體中外學者這天下午與敦煌藝術研究院的專家們聯合召開了一次學術研討會，他們一致通過了一項提案：建議聯合國教科文組織發起一個世界性的保護敦煌活動。並且，還在提案中設想了一個深化敦煌研究的國際合作機制。

科學領隊丹尼說，他將向聯合國教科文組織提出具體方案，設法幫助中國把流失在國外的敦煌文物和絲綢之路上的其它失竊的文物尋找回來。他還敦促佔有這些文物的國家，盡快向中國提供文物複製品和有關資料。

據了解，聯合國教科文組織一九八七年便已把莫高窟列為世界遺產保護項目。今年，美國蓋特基金會與中國國家文物局合作，對莫高窟壁畫及其周圍環境開始運用高技術手段實施保護。

在考察中，法國國立亞洲藝術博物館館長吉埃斯教授在一個洞窟內發現了迄今發現的世界最早用繪畫表現《華嚴經》的壁畫。創立於中亞的《華嚴經》，是世界佛教經典的不朽之著。吉埃斯說：「敦煌發現的這幅畫是描繪佛教經典文獻中的最完美之作！」☆

大江南北

南京將舉辦冰雕展
請哈爾濱能手製作百多件冰雕精品

令眾多南方人心馳神往的北國奇景燈雕冰燈，今冬將出現在素有「火爐」之稱的南京。

座落在南京繁華的秦淮河畔夫子廟的江蘇國際展覽中心，其一千多平方米的展廳已被改造成一個大型「冰庫」、四台大型低溫製冷系統正日夜運轉，四天以後，這裡將成為攝氏零下五至十度的冰雪世界。來自北國冰城哈爾濱的冰雕能手，將在這裡疊起一座五光十色的晶瑩天堂、一個流光溢彩的冰雕世界。在這個神奇莫測的世界中，設有四大景區二十個景點，一百多件風格各異的冰雕藝術精品。冰雕冰燈展覽期間，精明的廠家還將推出冰雕模型廣告。冰雕冰燈展覽消息傳出後，南京市民爭相訂購門票，欲一睹為快。上海、無錫、鎮江、揚州以及安徽馬鞍山等鄰近城市的好奇者亦聞訊而來。江蘇國際展覽公司一位人士稱，這是國內歷次室內冰雕冰燈展覽中規模最大、水平最高的一次。如果天公作美，冰雕冰燈展覽將從明年元月八日起一直延至春節以後，以最大限度地滿足南京人的熱情。

據悉，此次大型冰雕冰燈展覽耗資五十五萬。該展覽明年下半年將被移往新加坡和美國舉行。☆中新

莊則棟近影

粵始興縣傢俬廠

廣東始興縣傢俬廠大批生產家具和遠洋雜件，產品外銷西德、英國、美國、日本等。圖為遠洋雜件生產車間。（中新社）

人物篇

還種子於大地母親
——乒壇名將莊則棟近況

周系皋

經過多年的風風雨雨，莊則棟的人生之旅仿佛劃了一個大圓圈兒，落筆處正好與起筆處相接。是落筆又是新的起筆。如今，曾在乒壇叱咤風雲、三冠世界之鼎的莊則棟，作為乒乓球教練，在三十多年前訓練他、培養他的北京市少年宮，訓練、培養一代乒乓新人，繼續為乒乓球事業作貢獻。

新的追求

我第一次見莊則棟，是一九六一年。那時，他英姿勃勃，風華正茂，剛拿下第二十六屆世界乒乓球賽男子單打冠軍，轟動全國，飲譽全球。今日再見，五十歲的他，身體已經發胖，但氣色卻非常好。談吐爽直，快人快語。精力還是那麼旺盛，濃眉下的兩隻眼睛還是那麼有神，在他身上仍能見到當年「小老虎」的丰彩。

現在，莊則棟的生活條件非常優裕。妻子佐佐木敦子溫柔體貼，對他照顧得非常週到，夫妻倆琴瑟和諧，相敬如賓。但他沒有沉浸在生活的享樂之中，他幹事業的意志絲毫沒有消沉，追求絲毫沒有放鬆。他說，「一個人最寶貴的是追求，失去追求也就失去生活的意義。」那麼，他的追求是什麼呢？

「我過去是運動員，在場上打球；今天是教練員，職責是教學生。凡是在我面前出現的學生，我都要認真負責地教好，給國家培養人才。我的技術是國家和人民培養的，我要還種子於母親，還種子於土地。」——這就是他的回答。

研究體育教育

作為乒乓球教練，他不是就技術講技術，而是注重對學員知識、魄力和毅力的培養。運動員沒有知識不行，「空袋難以直立」；沒有魄力和毅力也不行。他年輕的時候，有很多比賽場合也感到沒把握。但是在關鍵的時刻他能硬着頭皮衝一下。往往眼一瞪，心一橫，衝一下，奇跡就現了。比如在十五比二十落後的情況下敢不敢衝上去？衝上去，危機就變成了轉機。莊則棟有句名言：「一個人實貴的是知識和技術。但一個人的成功，不光是對知識和技術的考驗，更主要的是對勇氣和毅力的考驗。」勇氣從哪裡來？從日常訓練中來。他在訓練自己的學生時，特別強調「三一作風」，即一絲不苟，一鼓作氣，一拚到底。他說，有始有終，認真負實地堅持這「三一作風」，就有可能一舉成功。不然，必定一敗塗地。他研究體育，也研究教育。體育也是教育。體育裡面也有德智體美勞的問題。

當然，他也十分重視對學員的氣質與健康心理的培養。比如有的運動員贏了球就情緒高昂，眉飛色舞；輸了球就大發脾氣，怨天尤人。他教育自己的學生，要有贏得起輸得起的氣量，要有每臨大事有靜氣的素養和風度，要把球場當作改變自己主觀世界的戰場。培養運動員，說來說去還是個培養什麼人的問題，還是如何培養對祖國有貢獻的人的問題。

培養乒乓人才，他主張貫徹百花齊放的方針。當年賀龍元帥在談到乒乓球技術打法時曾說，「外國人有的，我們要有；外國人沒有的，我們也要有。」五十年代，我們的乒乓球過不了歐洲關，為此，我們培養自己的削球手，很快過了這一關；六十年代初，日本發明了弧旋球，為迎戰日本隊，我們培養了自己的弧旋球手。李富榮、莊則棟、張燮林的左推攻、兩面攻的削球，給世界乒壇帶來新的活力。莊則棟是直拍兩面攻。他持這種打法三冠中國和世界之鼎。誠然，培養兩面攻選手週期長，不能一時奏效。但我們國家太需要兩面攻選手了。

自學文學撰寫書

訓練乒乓球運動員，是個多學科工程。作為教練，數學、力學、物理學、哲學、軍事學、心理學、美學、遺傳學、生理學等等，都要研究。莊則棟的學問還多了一門，就是文學。這從他與鈕琛合著的傑作《闖與創》一書可以看得出來。這本書是他到山西工作時與他少年時代的球伴鈕琛在一間九平方米面積的斗室，用三年時間寫成的，由中國展望出版社和日本萩村伊智郎先生聯合出版。書名，用莊則棟的解釋就是：「闖」是實踐，「創」是升華，是理性。在我讀這本由莊則棟親筆簽名的書時，我不能不嘆服莊則棟的學識。這是一本融技術性、哲理性、知識性、趣味性、故事性於一爐，以他成長和戰鬥的翔實事例，闡述成功事業所需要的堅強毅力、淵博知識和高尚的職業情操的書。雖然談的是乒乓球，卻對各行各業之思維和進取有所啟迪。「談古論今，旁徵博引，不是「學富五車」，斷難寫得這樣精深。」原來，莊則棟用十年時間讀了上千本書，堅強的毅力和堅韌不拔的精神，自己補上了文化課。

我國古語有云：書癡者文必工，藝癡者技必良。莊則棟可謂既是藝癡又是書癡，技良而又文工。還種子於母親，還種子於土地，他要還的，就是這些吧！☆

郵電部將發行《辛未年》特種郵票

郵電部定於一九九一年一月五日發行《辛未年》（羊年）特種郵票一枚。郵票圖案採用裝飾畫法的民間玩具羊。這是郵電部自一九八〇年發行《庚申年》（猴年）郵票以來的第十二套生肖票，至此這一組生肖系列郵票全部發齊。這枚羊年郵票由武漢市印染廠雷漢林設計。（新華社）

都門通訊

京城掛曆戰的奧秘

尹安寧

北京甘家口商場附近的書攤兒拉起了五彩繽紛的「掛曆長廊」，各色美人向行人拋酒媚笑，各種花草在寒風中爭奇鬥妍，各國風光大放異彩……

距此幾步之遙的建築展覽館的門楣上高懸着「掛曆精品展銷」字樣的紅幅，喇叭裡不厭其煩地發出召喚：「……免費參觀……價格優惠百分之十到百分之三十……」

目前，京城處處飄掛曆，馬路邊、胡同口、展覽館、商店……給冬日灰色的北京塗抹出點點春色，有人驚訝更有人譏刺：連賣烤白薯的也要賣掛曆了！

一年一度的「掛曆大戰」就這樣又開始了。在這場「大戰」中有着各種交易的奧秘。

先看買方。

「買十送二」，「買一百送二十」，幾乎成了掛曆市場最基本的「規矩」；而一次買十本以上者，大約掏自家腰包者寡，那「送」的部分歸於何處，不言自明。

「各種掛曆特大優惠，支票、現金均收，可開發票」，許多掛曆攤點上都醒目地豎着這樣的招牌，筆者於偶然的機會得知了招牌的用意。

下面是一段對話——

「多買有什麼優惠？」

「您用支票還是現金？」「支票、現金有什麼區別？」

「支票八〇折，現金七〇折。」

（所謂七〇折是指按訂價的百分之八十收費）。

經過一番討價還價，問話者用支票買了一千本掛曆，而發票是按全價填寫的，答話者返還給問話者百分之二十五的現金。本掛曆按十五元計，一千本是一萬五千元，此君於是很輕鬆地裝入了近四千元的「過年錢」。據說，有人就靠為公家購買掛曆便發了不大不小的財。

再看賣方。

今年北京掛曆市場已呈現出供過於求的趨勢，這是去年掛曆一度脫銷引起的正常反應。

供過於求，價格自然下跌，於是「七〇折」、「六五折」、「六〇折」紛紛往外甩，八仙過海，各顯神通了。

據了解，出版社交新華書店的掛曆折扣一般為六五到七〇，這還是批發折扣，零售折扣大約應是七五，那麼，以低於這個折扣銷售，豈不賠本？據知情者言，這是「合作出版」的結果。

所謂「合作出版」的奧秘已有許多文章揭露，這裡不再贅說，只指出一點即可使讀者明白：「合作出版」掛曆的成本大約為五〇折左右。

一九八九年二月十一日、三月二十九日、今年七月十二日新聞出版署三次就掛曆、年畫、年曆畫的出版、印刷、發行做出了較嚴格的規定，其中比較重要的有：

「掛曆、年畫、年曆畫應主要由專業美術出版社出版，綜合性出版社也可以適當安排，其餘出版社原則上不能出版……」

「掛曆、年畫、年曆畫一律不許協作出版，嚴禁以協作出版、代印、代發的名義買賣書號。」

「掛曆、年曆畫、年畫、門聯、春聯、中堂畫只能由新華書店批發，集體、個人、私營書店（攤）不得辦理批發業務，只能零售。」

這些規定執行得怎麼樣，只要到掛曆市場上轉一圈，便會心中有數。

盡是「勝利者」，誰是「失敗者」？不是天知道，其實全知道。（摘自《中國青年報》）

黃浦江畔

滬陪酒女郎屢禁不絕
以色相招徠客人

儘管今年五月上海市公安局規定在酒菜館、咖啡館、酒吧發現陪酒女郎，將視情節輕重進行停業整頓，甚至吊銷治安合格證和營業執照。但多月來，陪酒女並未因此而銷聲匿跡。據執法部門最近對上海部分酒吧的一次查處，共查獲陪酒女八十餘名，比去年一次查獲陪酒女四十餘名，增加了一倍。

上海自一九八六年七月出現第一家個體酒吧以來，現已發展到近百家，尤以上海賓館、靜安希爾頓酒店和靜安賓館所在的華山路方圓一公里內就達十一家之多。上門客以外國人、台港澳同胞和廣東人為主。一些酒吧業主哄抬物價，敲詐勒索，甚至配備陪酒女郎，以色相招徠客人。雖經公安部門多次查獲，但屢禁不絕，且手法日趨隱蔽詭詐，更加不動聲色。出現了司機拉客、皮條客介紹、陪酒女賣淫等非法配套服務網絡；聯絡交通工具趨向現代化，無線電話、摩托、轎車等普遍使用；團夥合作更加嚴密，個別酒吧甚至出現暗哨，以便阻擋那些有公安便衣嫌疑或財力不足的人；關係網絡愈發龐大，賓館有內線介紹客源，拉客的汽車司機回扣已從去年的百分之十五上升到百分之四十。

不久前，三名日本客在外灘散步，在和平飯店附近，迎面駛來一輛「的士」，司機刹住車，探身巧舌如簧地向他們介紹上海酒吧的情調，日本客隨車來到一家酒吧，三人共叫了兩碟牛肉乾之類小吃，兩盆水果，外加七瓶罐裝啤酒竟開價人民幣一千四百餘元。時值公安人員對這家酒吧突擊檢查，業主詐稱兩名陪酒女郎喝了六瓶「拿破倫XO」也要算入客人帳內。後經核實，陪酒女郎喝的均是可樂，且規定她們每喝一瓶可樂，可得十元回扣。最後核定三名日本客只付不到原先價格三分之一的款項，並對這家違法的酒吧罰款一萬二千元，暫扣治安合格證。☆中通

中國湖泊數量減少
專家呼籲研究對策
湖域面積減少一萬多平方公里

中國環境科學院和中國科學院南京地理所的聯合調查表明：中國面積在一平方公里以上的湖泊已由五十年代初的二千八百四十八個減少到如今的二千三百餘個。現存湖泊也面臨面積縮減、污染和湖水富營養化的威脅。

據中國環境科學院水環境研究所副所長金相燦介紹，中國現有湖域面積逾五十萬平方公里，全世界天然大湖有約十分之一在中國，但近四十年來中國湖域面積減少了一萬二千多平方公里，其中以新疆和內蒙古的湖泊減少最多，從五十年代初一萬六千四百平方公里減至九千四百多平方公里；東部平原湖群也由五十年代初的二萬二千九百平方公里減至二萬零八百四十二平方公里，相當於減少了一個洞庭湖。

金相燦說，湖水鹹化、水質污染和湖水富營養化正威脅着中國湖泊。專家呼籲盡快研究對策，保護珍貴的湖泊資源。☆中通

★華粵汽車公司★

F型　左軚小霸皇，91年新款．全自動超級豪華型

自動波．16氣閥．電子點火．燃油噴射．2400cc

原廠雙冷氣．原廠6聲道音響．電子鍾．風油軚．中央鎖

電動鏡．可調較軚盤．碟型製動系統．顏色玻璃．七座。

詳情請電7135191陳列室查詢FAX7609247

男子的福音

11月27日亞視活色生香曾作專訪播出的一種受到國際上重視的，獨特的，最先進的男子功能康復儀問世了！歡迎諮詢電話3853222利民康復治療中心

製衣手袋用品　膠戒子　架釘　衣夫　現貨最平　出口批發　永翔廠　4238825

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司　葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381－2　電傳：39708 SAMEC HX

商業

商品介紹分類廣告

．商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價＄90元。

．分類廣告，大字4個，小字36個，每天＄15元。

專線電話：8873550　5726980

FAX：8876647　8381171

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25　27號成全工業大廈G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739　充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日代交國內海關及港口

三菱豪華七座吉普　彩邊空調收錄機電窗

豐田皇冠豪華2.8　前後空調收錄機

日產藍鳥90新款　電窗空調收錄機

日產公爵V6 3.0　豪華轎車設備齊全

日產巴寧豪華八座　前後空調收錄機

豐田/日產的士頭攬夫車　原廠空調收錄機

豐田12座麵包車　原廠前後空調收錄機

豐田1.6輛攬夫車　原廠空調收錄機

戈爾巴喬夫與謝瓦爾德納澤一向是好盟友兼好夥伴，如今謝瓦爾德納澤突然宣布辭職，戈爾巴喬夫立即顯得形單隻影，怎能不陷入沉思。

謝瓦爾德納澤在辭職講話中說，他擔心蘇聯將出現獨裁主義，又譴責他的政治盟友戈爾巴喬夫尋求太多權力。

……美元，跳升至去年七千五百萬美元。得州一家小型公司「全食品市場」已發展成大型商店，銷售額達七千五百萬美元。「麵包與馬戲」七五年由一家只有十萬零四千美元銷售額的小公司，增至去年的五千五百萬美元。儘管它們的商品比普通雜貨店貴，但在這經濟不景氣情況下，營業額仍維持一枝獨秀。因為購買安全、清潔食品的人數正不斷激增。

活地．阿倫的「快樂胡蘿蔔健康食品店」也要與今天的天然食品店競爭。它們以明快光亮的設計裝飾爭取……

……資者聯手開設此類健康食品店。這樣下去，「超市」的領土豈不是會被健康食品店侵吞？據一份食品工業通訊的主編說，「不會」。他認為，這類商店只能在居住了富裕、有教養人家的人口稠密區內才會好生意。這些未到中年的美國人，每周兩次去購物。食品工業的成功有賴超市順應潮流追上來。現在，大型「超市」亦醞釀提供，如無毒洗地板水、布質購物袋……等「綠色」商品。

．畢文．

"匯豐遷冊"港府支持 未知以何者為本位？

大橋

匯豐遷冊，對港人造成一定程度的心理衝擊，也即是所謂「信心問題」。我對此事有幾點問題：(甲)匯豐並非普通商業機構，它是香港的主要發鈔銀行，其負責人在行政局佔有一定席位，它的遷冊當然必須事前得到港府的同意了。港府表示支持，不知港府是站在香港本位抑或是匯豐本位來作此表態呢？(乙)匯豐有數以十萬計的股東，絕大部分是港人，但只佔極少股份的決策董事局卻絕大部分是英國人，若有持反對意見的股東，將循什麼途徑去表達意見，是否可以推翻董事局的決策？(丙)有些人一向對中方一開腔便指為打擊港人信心。不知對今次港府公開支持打擊港人信心之舉又會作出何種批評？

大家都在熱衷談股市，我亦想以股市比喻中、英對香港問題的態度：

英記集團將於一段期間內把港記公司撥回中記集團旗下，在此之前，港記並無任何股東大會之設置，全部只屬沉睡式股東而已。由於中記管理方式與英記迥異，中記為了消除港記股東之疑慮，而英記亦為了商譽以及維繫將來與中、港之商業利益關係，所以中英簽署了協議，訂明中方除了重大商業訴訟（外交），惡意收購行動（軍事）或者是與母公司作惡性商業競爭（分裂國家）外，中記只作名義上之委任，實質則由港記股東自行沿用英記管理方式自我管理公司，而以新製訂之「公司守則」作為運作之藍本。英記亦保證在此段期間內使港記照常營運，以順利交接為目的。

由於商業機構往往不那麼互相信任，雖有白紙黑字，但因為過渡期長，故中英亦協議組成「連絡小組」以收互相聯繫及監察之效。當中記看到英記準備大筆花費把辦公大樓擴建裝修成堂皇華麗（玫瑰園），只留下支持股票面值之老本而花掉歷年盈餘儲存，中記擔憂容易為股市狙擊手所乘。當看到英記另組控股公司，勸誘港記股東換股（居英權）；當看到英記可能收回部分已發出之認股權（原居民權益）；中記被迫開腔，此種開腔是針對英記，並不表示將來會對港記股東自行運營開腔。然而卻不能獲得部分港股東之諒解，這其中當然包括了一些是已經拋售了港股者，亦包括了有些以前在私人企業上吃過中記集團之虧而抱着「吾與爾俱亡」的心態者。

井水集

另一不透明的「玫瑰園」

關昭

在港督去年的施政報告中，除了提出大規模興建港口、機場的「玫瑰園」計劃外，其實還提出了另一項同樣需要大量投資的「大學玫瑰園」計劃，就是在未來幾年中大幅擴展大專教育的學位。

本港對大專教育的需求到達何種程度，這是有待研究的問題；但驚人的是，港大校長王賡武昨日透露，港府在向全港居民作出這項美麗的「大學玫瑰園」許諾的時候，大學本身竟然是沒有被諮詢過的！王賡武因此憂慮大學的自主權已被干預，以及與當局之間的關係變得緊張。

本來，本港兩間大學以及其他大學院校，一向是通過其校董會領導下的學校當局制訂本身每三年或四年的發展規劃，包括課程的開設以及學生人數的增加等，一切端視乎大學的財力資源、師資力量以及校舍、設施等而定。而當局只是通過「大學及理工教育資助委員會」在撥款方面加以控制和調節，對大學本身作出的決定是不加干預的。

但出人意外的是，港督在去年的施政報告中，卻破天荒地提出了一個大規模急遽擴展大專教育的計劃。

港督向全體港人許諾：到一九九四年，每十名中六畢業生中，就有六人可以進入本港的大專院校接受大學學位課程。這一比例，比目前的大學學額增長逾倍！

在港督這一「大學玫瑰園」許諾之下，即使連同新成立的科技大學所能提供的學額在內，本港兩家大學及兩間、理工、浸會學院的學位課程，均必須作出急劇的增長，才能趕得上在九四年為六成的預科生提供足夠的學額。而大專教育的擴張，並不是一件簡單的事，必須事先在校園建設、儀器設備、課程安排、師資力量以至就業輔導上作出整體的相應的配合、支持，才可逐步推行。

而令人難以置信的是，如此一項事關重大的「大學玫瑰園」計劃，有關的「園主人」事前竟是被蒙在鼓裡不知內情的。這就好比一個家庭突然被塞進十個八個孩子，而做家長的卻毫無準備，結果只能是兩碗飯三個人吃，冷了被子也不夠蓋，整體生活質素降低。

而教育統籌司楊啟彥在被問及王賡武校長的指責時，他承認擴展計劃確實沒有諮詢過大學，而只是諮詢過「大學及理工教育資助委員會」的意見。難道當局以為辦大學教育就是撥款，有錢就萬事大吉了嗎？新機場「玫瑰園」計劃之外，原來這「大學玫瑰園」也是如此「不透明」的！

涉及未來97特區運作 中方過問不能算干預

郭珍

此時此地有這樣的怪現象，只要中方對香港事務發表意見或提出善意的批評，一些唯恐天下不亂的人便不假思索，立即指責中方「干預香港內政」，最近更胡說什麼中國要與港府「共管香港」。

究竟誰干涉誰的內政？自去年「六四」以來，干預內政的事確實不斷發生，但絕非中國政府干預香港事務，而是某些人接二連三地干涉中國的內政。凡無偏見、公正處事的香港同胞，相信都不會否定這個事實。

當日是誰派人攜帶百萬巨款到北京去資助反政府的所謂「民運」？時至今日，是誰仍然把打倒中國領導人、推翻中國政府作為其組織的行動綱領？

是誰不時造謠惑衆，煽動、糾集一些不明真相的人，又是靜坐，又是遊行，派傳單、演街頭鬧劇，矛頭直指中國政府，在新華分社門前叫囂罵人？

不久前，這些自命的「民主鬥士」頭目，目無法紀，公然聲稱如果北京對所謂「民運領袖」的「雙王」判刑，他們便會天天到新華社門前騷擾，讓新華分社不得安寧。

對於如此明目張膽干涉中國內政的事件，港英當局不但不採取有力措施，竟然以「言論自由」、「不違反香港法例」為理由，輕描淡寫地為其辯護，致使這一小撮人更加有恃無恐，擾亂港人信心，破壞過渡時期的繁榮安定。

《基本法》於今年四月四日頒布之後，香港便進入了過渡期的後半階段。因此港英當局所規劃的任何跨越九七年的建設項目，所制定的所有能夠影響九七後特區政府的運作以及一切關乎九七後香港居民切身利益的措施，中國政府不但完全有權提出自己的意見，而且一定要過問，此乃理所當然、合情合理，是符合中英聯合聲明的，是為了香港的順利過渡，保證九七年後繼續繁榮安定。因為尚有六年多香港就將重回祖國懷抱，成為中華人民共和國的一個特別行政區。中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民十四日指出：「涉及到九七年後特區政府的順利交接問題，涉及到香港七年後特區政府的責任問題，都必須要中英雙方加強磋商。」這裡面根本不存在中國「干預香港內政」。

一個主權國家，豈能容忍他人在自己的國土上隨心所欲地改變自己同胞的國籍，讓諸「列強」在自己的國土上對自己的同胞實行「領事保護權」?!豈能讓人把繁榮安定的香港七改八改，變得面目全非，在九七年後保持五十年不變?!豈能按照它既定的意圖而保持五十年不變?!豈能讓人把香港的儲備金花光，九七年後由特區政府還債，承擔諸如公務員長俸、退休金等等的開支?!對此，中國政府當然不能置之不理。

港英當局更應主動與中國磋商，唯有這樣才是六百萬香港市民之福，倘背道而馳，對任何一方都無益處。

議事論事

強迫接受加價

李直

九巴擬在明年六、七月間，將現時一半的隧道巴士，轉為空調巴士。辦法是將部分線路的隧巴，按次序「冷氣化」。

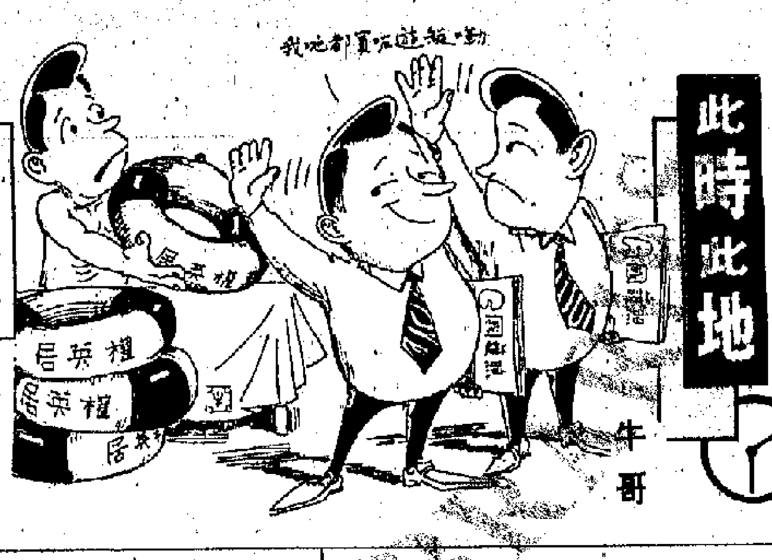
即是說，乘搭某線的人士，將要被強迫接受加價的現實，因為並無普通巴士可供選擇。如果，加幅不是太大，還可以忍受，但據稱，此等巴士收費較普通巴士高百分之八十至一百，名為特級收費。按現時收費標準，則冷氣隧巴要收每程七元。

這裡不必討論七元的票價是否合理，因為巴士設冷氣，巴士公司自然按商業原則加收費用。市民最不滿的，是剝奪了選擇的權利。公共交通服務不同於高級消費品，它首先是市民代步的工具，非使用不可。但大多數市民都不可能選擇乘搭的士、購買座駕去上班上學，因此，政府必須為市民保證一種取價低廉的大衆化交通工具，以供不同需要和能力的人去使用。全線冷氣化有違這個便民的準則。

其實的士和小巴都是冷氣車，但他們並不能以冷氣開放為理由加價，冷氣只是招徠手段。專利的巴士公司不必競爭，反倒以冷氣為由大起價，殊不合理。

建議：一是保留部分普通隧巴與冷氣隧巴共同行駛；一是廣闢單車徑，踩車上班。

此時此地



大公論壇

通脹高企的真正原因

工聯會社會事務委員會副主任　王國興

港督施政報告和某些專業團體把通脹歸因於工資增加，為九一年全面壓抑加薪鳴鑼開道，將嚴重影響全港僱員生活素質的改善。

工資增加只是通貨膨脹的因素之一，而不是本港近年通脹的主要成因。事實上近年物價上升，通脹高企的形成有內外各種因素構成。波斯灣危機導致石油產品數次加價只是新近的外來因素，而導致通脹的主要成因卻是來自本地，主要有三個方面。

政費開支大幅度增加

今年港府開支違反了一貫量入為出的理財原則，大幅度增加開支，帶頭掀起連串加風。今年政費開支增長百分之二十四點五，遠超今年本港經濟增長預測百分之二點五。公營部門開支從去年只佔本地生產總值百分之十七，躍升到百分之十八點八。而構成政府開支增加的主要方面是政府部門薪酬和基本建設投資。

政府部門薪酬佔了整個政費開支的百分之六十。一方面是編制增加。從八六至八九年，公務員平均的編制增長超越百分之三，比原有百分之二．五的目標為高，更遠超本地人力供應增長率百分之一．八，形成公營部門與私人機構爭奪人力資源。另方面，港府不斷提高高層官員的薪俸。單就今年二月就給予首長級高官百分之七追加加薪，半年計算這筆支出就已達五千七百萬元。而市民對貴為「公僕」的薪酬自我膨脹卻只能感嘆無奈。

對於關係本港整體發展和長遠經濟利益的基本建設投資是需要投入資金的，此點無容置疑。問題只是每項建設工程的決策是否經過優選？是否能獲最大經濟效益？例如牽涉整個新機場計劃的青馬大橋興建決策，連甫下機場的財政司也懵然不知，能不令廣大市民對公帑的運用缺乏監察而感到寒心嗎？

當局帶頭掀起加風

港府為了應付龐大開支，大幅加稅、加費、增加差餉，除了港府以外，沒有什麼力量可以掀起如此廣泛的加風。今年財政預算大幅增加間接稅：汽油稅上升百分之三十（不包括波斯灣危機所引致的幾次加價），煙草上升百分之二十五，差餉上升百分之二十五，政府又宣佈明年重估應課差餉租值，基數擴大後差餉便不只上升百分之二十五，部分樓宇的差餉將較現時所交增加七成五至一倍。水費大幅增加，三成住宅加倍。種種稅收和費用的增加，帶來連鎖加風，最終會轉嫁到一般消費者身上。

公共事業加價加費

目前電話公司提出要求港府更改利潤管制計劃，欲使其准許利潤按通脹率而調整，倘若獲准的話，電話公司過去五年的盈利，則較原來利潤增加一千五百多萬至億二千萬。此舉反映了壟斷性質企業追求超額利潤的心態。倘電話公司突破利潤管制計劃，其他公共事業便會爭相效尤，加風更不堪設想。

從今年獲准加價的公共交通來看，有些加幅更高於通脹，如香港小輪加百分之二十，獅子山隧道收費加倍，中巴和九巴分別加百分之十及百分之十五，九鐵加百分之九，地鐵加百分之九點五，電車加百分之六十，而的士也要求加百分之二十四至百分之二十五（未包括燃油附加費）。至今，石油產品多次加價，還未受到有效監管。政府容許公共事業和專利商品的加價加費，追求高額利潤，是引至本地通脹持續高企的另一重要原因。

自動調節機能喪失

本港實施與美元掛鈎的聯繫匯率制度同時，資金可以完全自由進出的情況下，政府開支政策的變化，將是影響本港通脹的重要因素。

高速的政府開支膨脹，造成本港內部對資源的爭奪，引致內部對資金、資源需求增加，形成本港相對利率上升。在資金完全自由進出的情況下，外來的熱錢湧入本港，造成本港貿易收支平衡總額上出現盈餘，在聯繫匯率制度下，港府需要拋售港元來維持，使貨幣供應增加，加劇通脹。

本港利率必須跟隨美元利率，換言之，港府已失去決定其貨幣供應量的主動能力。現時，本港通脹率高於美國，但利息卻跟美國，令本港通脹居高難下，引致港貨成本增加，削弱出口競爭能力。

總括而言，港府往往在遭受責難的時候，便會馬上祭起「積極不干預政策」的擋箭牌。其實在老百姓無法監管政府決策的情況下，港府帶頭掀起一片加風，令通脹高企，是難辭其罪魁之責的。

解鈴還須繫鈴人，壓抑通脹應由港府自身做起。

港是港非

三十萬人受惠

王一士

前些時每年一度的《歡樂滿東華》，從電視所見，場面熱鬧，支持的熱心人士也很多，這是香港人的一個好傳統。古語所謂「己饑己溺」之心，到今天仍然得以繼承和發揚。縱使對大多數一般市民來說，所能做到的不過是相濡以沫，相煦以濕，也是很可貴的。至於事業有成就的人士，在財力上作較大的承擔，包括出任每年的董事會成員，是「取之社會，用之社會」精神的體現，自是值得讚揚。

東華三院舉辦了多項的社會福利事業，而重點仍在於提供對市民的醫療服務，尤其是免費診治，是低下階層病者的福音。過去很長時期以來，在公立醫院還較少而社會經濟不佳的日子，三院的「贈醫施藥」確實救了許多人，稱為「萬家生佛」，未為過譽。

免費醫療的服務，在經費方面，還有港府給予的資助，這反映了「官民」的合作。但這個「合作」現在出了問題，因為港府已經表示從明年一月開始，不再資助三院的專科門診部，在廣大的市民看來，這自然是個壞消息。

專科門診所診治的是比較特殊的疾病，而這些疾病會使病人比患普通病症受到更大的生命威脅和折磨。私家醫生在專科醫療上的收費一般更昂貴。因此這方面的免費服務很有需要。平情而論，其他的支出不妨節約，醫療的照顧卻未宜收縮。可是年來港府在有些大型建設如新機場上手筆之大使人驚詫，在許多關係到市民基本福利的資助有如「滾水淥豬腸」，縮了又縮，其為損不足以奉有餘乎？

要感謝三院的總理們，在沒有港府資助的情況下，決定向港府申請在明年四月一日起資助專科門診的全部費用，也就是繼續提供免費服務，估計需要一千多萬元，而且估計還可再維持兩年。目前三院每年到專科門診就醫者有三十萬人，這不是一個小的數字。使三十萬人受惠，造福固無量也。

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
・特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電梯，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
・轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P. 藍鳥SGL。
・麵包車：豐田，日產12座、日產巴寧豪華8座。
・農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸－1.5噸。
・吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
金馬車行 金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下 電話：568 8197・569 3080 圖文傳真：567 1617

Honeywell China Inc. 各種機電開關、傳感器、光電元件、測量、電磁閥、燃燒裝置、控制器和記錄儀錶 電話：3326830 傳真：5723132 霍尼韋爾中國公司自控產品部香港灣仔愛羣道32號10樓

中文打字 電腦手動繁簡字任擇 中英文合同 字D座 FAX

幸福婚姻 婚商會成員 73年成立 國際電腦影視婚姻服務

商業

國內女護士 外出或上門電 8088叫6383 1122 早10晚10另有兼職

醫藥

商品介紹分類廣告 FAX: 8876547 8381171

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1989 全美國製造商名錄1990
九龍尖沙咀星光行1421室 電傳：38426 GWLI HX 傳真：7355993

現貨 專營：各類日本左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
● 轎車：豐田皇冠2.8豪華型、標準型、日產公爵VIP、藍鳥2.0GL
● 豪華八座：豐田、日產巴寧。美國：道奇、佳士拿、雪佛蘭
● 麵包車：豐田RZH104、三菱L300、日產(佳奔)12座
● 吉普車：豐田FJ80、三菱LO47型
● 巴士：豐田牌26－30座（現貨）
● 農夫車：豐田、三菱、日產，由0.75噸－1.75噸
● 貨車：三菱、五十鈴、日野3－15噸　★歡迎來電查詢
91年新款豐田豪華八座
91年新款（美國）豪華八座：道奇、佳士拿、雪佛蘭。
現貨 12座麵包車：三菱L300、馬自達E2000、日產(佳奔) 特價HK$120,000.
現貨 的士頭0.75噸農夫車：三菱L200、日產CGD21、豐田YN85 特價由HK$86,000.起（以上全部有原廠空調、音響設備）
適行汽車服務公司 香港銅鑼灣加路連山道9號地下 ☎：5768687 圖文傳真：5768600

遺失聲明 茲遺失招商局船務企業有限公司代理於1990年8月1日由上海抵港之"SHANGHAI" V29輪，提貨單號No. 036573號壹件，計HYOLRAULIC JET一件，除向該公司掛失外，特登報聲明作廢。香港永泰抹窗機設計服務有限公司

遺失聲明 遺失華閩船務企業有限公司發出正本提單一式二份，船名閩海225 提單編號MH225／9077／003開航日期九零年九月八日特此聲明作廢 施馬免稅有限公司啓

遺失

假髮 3652698

全新現貨左軚豐田日產三菱車系 豐田：皇冠12座吉普0.75-1.25雙排座91年F型七座 日產：公爵藍鳥巴寧0.75的士頭12座麵包車 三菱：吉普電窗特平L300豪華9-12座太空車七座 另有二手左右軚小車麵包車、車頭零件國內交貨 華耀車行 ☎3648666 3635292 九龍土瓜灣浙江街44 圖文傳真：3630839

佐敦酒店 位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿 電話3322581 傳真7822901 九龍佐敦道吳淞街123號3樓

深圳一級寫字樓連住宅租售 電：港（代理人）3482362 3467349 深（業權人）204360 204370

新興旅社 酒店設備高尚套房 電話：3850027・7801275 圖文傳真：(852)7802223

佳利地產特平深圳 旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室 7803328 朝九晚十，歡迎業主委托，買家指購（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）首期十萬

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

離職啓事 本公司駐北京辦事處前代表鄭東興君已於一九九〇年十二月十八日（星期二）正式離職此後一切與洋暢轉概與本公司無涉特此通告 香港嘉信行

啓事

深圳聘國內職工 ①會計秘書；女性未婚，有實際經驗及畢業證書有領導才能更佳無家庭牽掛者優先錄取 ②塑膠領班；多年經驗熟練上落模及維修塑膠機經驗，以上職位在深圳西麗區工作附相片香港粉嶺安樂村寶利中心二字樓212－213室

聘請

皇都酒店 東亞 上環賓館 宏發旅店

金輪賓館 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑，單人房160元雙人套房200元 電話：3928169

市民投訴商販「秤呃」 身份姓名不會被公開

消費權益保障組稱會就每宗投訴作出調查

讀者朱小姐日前來電稱，電視經常播出「販商「呃秤」，市民可致電某部門投訴」的宣傳。她發覺市場的小販大多有「呃秤」的情況，為了避免街坊街里傷和氣，她不欲當面指出販商「呃秤」。現欲知宣傳中所述的部門，是否能有效地遏止販商「呃秤」？而投訴人會否被公開身份或名字？該部門的運作情況如何？

按：記者向消費權益保障組查詢，據該組一位發言人稱，消費權益保障組乃隸屬於香港海關商品說明調查科，市民若發覺所買的貨品不足秤，均可向該組投訴。儘管是市場中的小販，若出現貨品不足秤的情況，該組亦接受消費者的投訴作出調查。

消費權益保障組除了就市民的投訴作出調查行動外，平日亦會主動往一些販商集中的地方作商品抽樣調查，特別是一些已包裝的乾貨和白米，該組人員會根據包裝外所印示的重量，再秤量其真正重量，是否相符。

至於市民的投訴方法，除了用電話投訴外，亦可攜帶其懷疑遭「呃秤」的貨品，直接到該組的辦事處投訴。該組人員自會親自到被懷疑「呃秤」的商號或攤檔調查，投訴人是不會被公開任何資料的，市民可以放心。

該組的辦事處位於土瓜灣馬頭圍道市政大廈十一字樓。販商「呃秤」的最高刑罰是罰款二萬元兼監禁六個月。不過，發言人謂有時一些販商並非存心「呃秤」，乃因其所用的量度儀器不準確。故此，消費權益保障組人員會教育販商用適當的度量衡制度，並給予對方一個警告時限，讓其有足夠時間使用正確的量度標準。 陳

生活圈

專線電話：五七五一三〇三
傳真電話：五七五七一八一

垃圾飄「香」難忍受 雜物堆積常無人理

恒安邨恒星樓居民有此投訴

讀者黃太日前來電，投訴馬鞍山恒安邨恒星樓對開的一個垃圾站，站內垃圾桶經常沒有加上蓋口，令臭氣四溢，影響居民健康。

她同時投訴在垃圾站外的空地，常堆放有被棄置的傢俬及雜物，有時數天都未見作出清理，盼本版通知房屋署留意。

按：記者往恒星樓察看，發覺該垃圾站內的垃圾桶有些未加上蓋口，而距該垃圾站不遠處，仍堆有一批棄置的傢俬。記者已將有關投訴向房屋署反映。 鍾

溫惠瓊尋姊溫坤芳

印尼溫坤芳，係廣東台山人，原居印尼丹絨峇都，見報後祈與你們的親人聯絡。通訊處：廣東台山台城鎮城東路四號。 溫惠瓊（二八七一）

馮晉來尋 母曾秋香 侄陳賢財

印尼曾秋香，原居印尼坤甸上候埠，見報後祈與你們的親人聯繫。通訊處：梅縣隆文橫坑馮屋。 馮晉來（二八七八）

陳慶全尋弟陳慶游

陳慶游，六十六歲，廣東廣寧縣人。一九四九年跟隨國民黨軍隊去台灣後，居台灣厚查里。知情者請來函：廣東省廣寧縣賓亨鎮南村井邊巷。 陳慶全（二八九五）

因遊覽車前路受阻起紛爭 旅行團在贛遇不愉快事

旅客指責大余縣一警員行爲魯莽

編輯先生：

本人與同事朱君參加「中旅社」十月十五日韶關贛州四天遊，十月十七日上午十一時，由江西贛州回程至「大余縣」午飯途中，發生一些不愉快的事件。

事緣十七日上午十一時左右，我們遊覽車已進入「大余縣」市中心，距午飯的酒樓「梅園」還有五分鐘車程，突然車前有輛機動三輪車切入我們遊覽車前面，慢慢而緩駛至停下。而我遊覽車司機「響號」促其駛開免影響行程，但三輪車司機並不理會，時間持續達到十多分鐘，團友也開始鼓噪。

後來，三輪車司機更掉頭想走開，遊覽車司機及導遊目睹事情無法解決，聯袂下車，把三輪車移開，但可能用力不當，以致三輪車倒側馬路渠邊，三輪車司機見到，回頭追過來，攔截遊覽車，不准開車，更拔出「佩槍」，指向司機及導遊（後來才查悉該男子是大余縣便裝武警）。我們卅多位團友目睹這種情形，群情憤激，聲援指斥，場面也一度混亂。那武警見到我們人多勢衆，遂離開現場。

至十二時左右，我們抵達「梅園」飯店三樓午膳時，那位武警也帶同七位同伴趕來「梅園」，非但用車堵塞我們遊覽車的出路，更擁到「梅園」三樓，押帶司機及導遊要返「公安局」理論，但走至二樓時，又發生爭執，拳來腳往。

由於事情鬧大，中旅社卅多位團友，加上「華南旅行社」五十多位團友，群情洶湧。

事後，大余縣「中旅」負責人趕到了解真相，團友氣憤難平，要求「大余縣」縣長出面調停，討回公道，但「大余縣」縣長外出公幹未返，結果仍由武警領導出面了解事件真相，向團友致歉，事件始告平息。

總述今次紛爭，江西「大余縣」武警犯了三點錯誤：（一）武警明知故犯，妨礙交通，敵視海外觀光遊客。

（二）拔出佩槍指嚇司機及導遊，罔顧國家「法紀」，有違文明，破壞國家「武警」形象。

（三）身為「武警」，斥罵司機及導遊，理應受嚴格處分，以息民憤。

讀者戴文祺謹啓

一九九〇年十月廿七日

按：本版將讀者所述的事件向江西大余縣有關部門反映，已收到大余縣人民政府辦公室覆函，對事件經過作出詳細交代，並表示已對有關的武警給予行政處分。覆函詳細內容見另文。

大余縣府覆函照登

向港胞旅客致歉 有關武警已被處分

大公報（香港）有限公司：

來函敬悉，現將韶關「中旅社」司機與縣公安局民警發生磨擦一事的情況，函覆如下：

一九九〇年十月十七日上午，我縣公安局民警賴日紅將該局「長江七五〇—M型」老式摩托車（無警燈）開去修理。上午十一時許返回，途經縣新華書店門口時，與縣林業車隊東風牌汽車會車。該車司機邊行駛邊與賴打了個招呼。

摩托車因會車減速而熄了火，就在街道右邊停住（街道寬九米，摩托左邊有七米），緊跟在摩托車後面的「廣東二三——T〇〇一〇」大客車也隨之停在摩托車後面。客車司機要賴開走，賴因摩托車起動不了，也沒有向客車司機說明情況，便從摩托車上取下鎖匙，到約二十米外的郵電局摩托車修理店請修理工幫忙。

在賴快到修理店時，聽到後面一聲響，回頭一看，摩托車已被推倒在路邊溝裡，賴便返回。這時，推倒摩托車的兩個人（一個是司機，一個據說是韶關「中旅社」導遊）就上了客車，關好車門發動了車子。賴當即趕到客車前面招手示意停車，並說：「你們為什麼要推倒摩托車？」但司機置之不理，反而起動往前開。賴在車前招手，車繼續前行，在這種情況下，賴掏出手槍，舉槍示警（槍口朝天）。但車子仍未停下。賴在車前退了五、六米以後，無奈只好讓開。

「廣東二三——T〇〇一〇」客車走了以後，賴即到摩托車修理店借了一輛摩托車追上去。追的途中，遇到縣公安局刑偵隊劉副隊長，賴將摩托車被推卜路溝一事向劉說了一下，便往前追去。到梅園大廈門口時，賴發現「廣東二三——T〇〇一〇」客車停在那裡。旅客下車進入梅園大廈後，賴便上車問司機：「為什麼推倒摩托車？」當時，大余旅行社劉炎山答應賴日紅同去現場看一下。

劉副隊長回公安局途中，碰到刑偵隊蔡指導員，便把摩托車被推倒一事向蔡說了一下。聽到這個情況後，蔡指導員便說到現場去看看，了解一下情況，於是，同劉一道前往，路上又遇縣委政法辦郭副主任，蔡又把摩托車被推倒一事向郭副主任簡要陳述一遍。郭副主任聽後便與蔡、劉一道前往了解情況。到現場後，摩托車已抬上路面。但韶關「中旅社」司機和縣旅行社的人都不在場。

郭、蔡、劉、李便一道去梅園大廈找司機了解情況。

到梅園大廈後，郭、蔡、劉等人在一樓總服務台等待。請服務員小何上三樓找「中旅社」司機到總服務台來談談情況。小何找了兩次均未見來人。接着，縣旅行社劉炎山路過總服務台，又請他去找。等了二十多分鐘，也不見司機下來，民警李、賴兩人便上了二樓。嗣後，韶關導遊一行四、五人下到了二樓辦公室，並與賴、李發生爭吵。

最後，在香港同胞吃過飯全部下到二樓時，韶關司機和導遊才下來，這時已無法了解情況。為避免與香港同胞發生爭吵，我們向香港同胞和縣旅行社的工作人員說明了情況後，離開了梅園大廈。

從這件事的實際情況來看，主要是韶關「中旅社」司機與縣公安局摩托車司機之間的磨擦，與香港旅遊者是無關的。但事情發生後，導致香港前來旅遊的同胞在情緒上受到影響。

事情發生後，行署、縣委、縣政府領導非常重視。當時，縣政府辦公室、縣政法委辦公室、縣公安局領導認真做了大量的工作。之後，行署公安處、行署外辦、交警支隊和縣委領導到現場進行了了解，並指示要認真妥善處理這件事。

為把這件事處理好，縣公安局及時抽調了幹警進行了專門調查。從調查情況來看，我們認為：（一）賴日紅摩托車起動不了，急於找修理工。賴本應向後面司機說明情況，並主動疏通通道，讓旅遊車順利通行。但賴沒有這樣做，這是素質差的表現。

（二）賴日紅在攔車未停的情況下解出槍來，其行為是錯誤的。

（三）去梅園找司機了解情況，在司機拒不出來時，沉不住氣，特別是與韶關導遊交談時，語言偏激，個別同志與導遊發生拉扯，這就更不應該了。尤其是，事件發生導致香港同胞來我縣旅遊的情緒受到影響，我們深表歉意。

為防止今後類似事件的發生，公安局領導及時召開了會議，分析了情況，總結了教訓，在幹警中開展了一次職業道德和警風警紀教育，並對參與這件事的三名幹警分別進行了批評教育。對在這件事中錯誤比較嚴重的賴日紅，還給予了行政處分。

大余縣人民政府辦公室
一九九〇年十一月十九日

通告板

軍事生活體驗營 四日三夜學本領

輕姿妙韻迎除夕 有得跳舞有得食

▲「都市節奏——現代人聖誕舞會」：旺角區文娛康樂體育會林百欣中心主辦，十二月廿四日舉行，為忙碌的都市人獻上節拍強勁、抒情兼備的舞會，當晚並設有舞蹈比賽及自助餐及抽獎。報名可到九龍大角咀樺樹街一〇號，或電三九三〇二八九查詢。

▲軍事生活體驗營：「香港仔街坊福利會社區服務中心」與香港英軍聯絡處合辦，十二月二十七日至三十日在粉嶺石仔嶺軍營舉行，為期四日三夜，目的為十五至二十五歲青少年提供體能訓練、學習群體生活，內容包括有步操、野外知識訓練、地圖閱讀、急救、射擊、球類活動及晚會等，費用每位一百五十元。查詢可電五五三八〇三五。

▲浪茄戒毒營體驗計劃：香港仔街坊福利會社區服務中心主辦，十二月二十八日至三十日舉行，目的讓參加者透過工作營形式與戒毒者接觸和一起工作，從中了解他們的感受。更安排有晚會、集體遊戲、野外遊蹤等節目。營前集會在十二月二十七日晚上舉行，活動地點為西貢浪茄福音戒毒營，收費會員五十五元，非會員六十元。歡迎十六至三十歲青少年參加。報名查詢可到香港仔大道一八〇號B，或電五五三八〇三五。

▲「校園第一步」生活分享宿營：旺角街坊會陳慶社會服務中心主辦，十二月二十八至三十日舉行，歡迎初中生參加，地點為衛理園，費用三十五元（船費自備），內容包括初中生活分享、遊戲、燒烤、校園生活探討及角色扮演等。報名或查詢可到九龍大角咀福全街四十五號，電話三九五三二一零七。

▲輕姿妙韻迎除夕社交舞會：童軍知友社啟業青少年中心的「姿韻組」主辦，十二月廿九日晚上在啟業社區會堂舉行，除有社交舞表演外，更設有晚餐、抽獎等，費用每人只收三十元。查詢可電七五四九五六一，或到九龍啟業邨啟祥樓廿七號地下。

SHARP

聲寶彩電系列 音像俱佳 份外逼真

聲寶彩電，影像清晰細緻，配合效果出色的音响系統，為你締造一個逼真生動的音像世界。聲寶彩電系列，更有多款型號可供選擇。

25N42-E2
63厘米(25吋)環迴立體聲國際線路彩電
• 國際線路 • 環迴立體聲系統 • S視頻輸入端子 • 聲頻/視頻輸入/輸出端子 • 39頻道電子調諧器及自動調選功能 • 藍色背景及關機定時器 • 56功能遙控器 • 自動電壓選擇 • 可接駁卡拉OK鐳射影碟機及電視遊戲機

21N52-E1
54厘米(21吋)立體聲國際線路彩電
• 國際線路
• 立體聲播放功能
• 聲頻/視頻輸入/輸出端子
• 藍色背景及關機定時器
• 黑色"亮而強"顯像管
• 55功能遙控器
• 可接駁卡拉OK鐳射影碟機及電視遊戲機

CV-2162 CK
54厘米(21吋)中港線路影音端子彩電
• 中港線路(PAL-D/K, PAL-I)
• 雙揚聲器系統
• 聲頻/視頻輸入端子
• 關機定時器
• 平面方角，黑色"亮而強"顯像管
• 無線遙控器
• 可接駁電視遊戲機

聲寶牌 SHARP 夏普

聯絡處：聲寶－樂聲（香港）有限公司 香港夏慤道18號海富中心第一座1701-1711室 電話：822 9311 傳真：529 7561
SHARP(夏普)株式會社廣州駐在事務所 廣州市流花路東方賓館西樓5樓1525號 電話：(020) 669900轉1525 郵政編碼：510016
SHARP(夏普)株式會社北京駐在事務所 北京市朝陽區東三環北路5號北京發展大廈709房間 電話：(01)-5010575 郵政編碼：100004
SHARP(夏普)株式會社上海駐在事務所 上海市延安東路100號聯誼大廈506號 電話：(021)-3203390 郵政編碼：200002
維修中心：廣州市 夏普家用電器維修部 廣州市北京路271號 電話：330209 郵政編碼：510003
北京市文電公司專設 夏普特約維修部 北京市豐台區右安門東濱河路1號 電話：3011166-394 郵政編碼：100054
天津市五金交電公司專設 夏普特約維修部 天津市和平路187號 電話：701440 郵政編碼：300020
中國電子進出口總公司上海分公司 夏普家用電器維修站 上海市威海路166號 電話：3274291 郵政編碼：200003
廈門 夏普家用電器維修部 廈門市湖濱南路98-100號 電話：21467 郵政編碼：361004
成都 夏普家用電器維修部 成都市一環路南四段 電話：583662 郵政編碼：610041
零配件需求者請與此聯絡：廣州夏普零配件供應中心 廣州市環市東路403號 電話：762275 郵政編碼：510060

甲組會研究足總杯接納新贊助商計劃

港隊黃國安缺席操練建議作警告

【本報訊】足總甲組會昨晚召開會議，討論有關事項，其中本屆足總杯賽，贊助商蘭克施樂合約已滿，該機構有意繼續贊助這項賽事，但同時亦有一家日本電器公司亦希望贊助比賽，兩機構已作出贊助計劃，足總先交由昨晚甲組會議討論，然後再由執委會研究決定。

甲組會經過研究兩份計劃之後，認為該日本電器公司提出的計劃，宣傳之形式較好，唯目前尚未斟介條件。故足總是否接納新的贊助商，將視乎條件如何而定。

香港隊於本月十八日開操，有四名球員缺席，一名球員遲到，其中除黃國安以在家照顧兒子為理由缺席操練，會上認為難以接納，另幾名球員則因傷或未獲通知而無到場，故可以接受。甲組會認為港隊開操有球員缺席之情形，是過去港隊所遺留下來的問題，例如過去的操練，在二時半開始，但有球員四時才到場亦獲教練容許，因此希望現時的球員不要繼續過去的情形，一定要作出改善，對於黃國安這次操練缺席，只建議足總警告他下次不得再犯。

對於奧運隊過去操練球員出席率低之問題，甲組會認為各會已與該隊合作，只是球員本身不參加操練，故此幾名領隊將召開會議研究，並了解球員不願參加操練的原因而作出改善。甲組會並希望足總與港隊及奧運隊之間設立聯絡人以加強聯繫。

深水埗場的比賽大鐘問題，甲組會認為足總應盡快設置，經費二萬元，無論是否獲得贊助，足總均須在該球場在完成現時的封場保養期之後安排的第一場比賽，即一月十日聯賽依波路對馬天尼一仗之前能解決此問題。

奧運隊昨銀禧復操

教練黎新祥昨澄清被指態度欠佳

在港球員悉數出席

【本報訊】香港奧運足球代表隊球員缺席操練，教練黎新祥被指對球員態度欠佳，黎新祥昨午在銀禧表示會與奧運隊領隊們澄清有關態度欠佳，以致球員不出席操練的指責。

昨午奧運隊恢復在銀禧集訓，一連三天，週末更安排與東方進行友賽。在昨天的操練中，共有十七名球員出席，譚兆偉、潘嘉明因傷，只在場邊觀操，奧運隊本來有廿三名球員組成，但南華四名奧運腳招重文、歐陽應慈、鍾後雄、莫壯健因隨隊往深圳集訓，馬天尼、陳子江身在英國，辦居留權而缺席。

此外，原屬星島的彭志棠已申請免役，黎新祥表示不會考慮再增添人選，況且目前沒有突出的青年球員。

關於過去數課球員訓練出席率奇低，黎新祥表示主要是奧運隊操練時間與甲組會的訓練撞介，奧運球會放人，這種情況在過去已曾發生。他不明白為何被指操練不獲球員接受及態度欠佳。

他指出，奧運隊經過今次一連三天的集訓後將會暫時休息，至於何時復課，則與領隊開會後取得共識才再安排。黎新祥希望盡量爭取練習時間，加強操練，備戰明年六月的奧運外圍賽。

雖然奧運隊昨天集訓球員出席率是近期的最高紀錄，但由於有球員受傷關係不能練習，奧運隊亦只能進行攻防戰術練習。

南華代表陳炳安賽前與對手交換錦旗

愉園制訂四項計劃

重整球隊力爭佳績

教練曾雪麟謂包括進行多場練習賽

【本報訊】愉園會前夜就該隊於首半個球季的表現舉行會議，檢討球員的表現，並訂出四項計劃，重整球隊，希望在餘下比賽爭取好成績。

愉園教練曾雪麟表示，統帥部訂下了四項計劃，將會在現階段空檔期安排三至四場練習賽；二是防守球員梁帥榮即將坐波牢，在隊長服刑期間，由譚亞福代替串演「清道夫」位置，三是加強英援中鋒迪遜的訓練，重點改善他的頂上功夫，希望達到像排球的「二傳手」工作，配合攻擊球員射門；四是加強球員體能訓練。

曾雪麟表示，中鋒摩根離隊對愉園影響甚大，球員爭取入球的信心也受挫折，分別打和星島，大敗麗新腳下，番禺集訓亦負於白雪隊，近仗又敗在依波路腳下，連串比賽愉園的入球能力薄弱。

曾氏稱愉園正處於低潮，但希望藉着這段本地波休戰期作緩衝，令球隊渡過難關。

南華與蛇口通訊工人隊合照

南華今戰佛山市隊

黃文偉稱歐陽應慈湯遠星受重用

在深圳進行第二場練習賽

【本報訊】南華拉隊往深圳集訓，今午在當地進行第二場練習賽，出戰佛山市隊。這是南華最後的一場練習賽，賽事與首仗比賽有分別，因需收五元人民幣入場券。

南華前天在蛇口已進行首場比賽，結果以三比〇大勝蛇口通訊工人隊。由於南華目前受傷兵困擾，朱雨大、陳偉超及甄力健正在養傷，南華此行分別試用歐陽應慈及湯遠星出任左後衛及中堅，效果頗為理想。教練黃文偉表示，由於朱甬大及甄力健兩名中路防守球員均告受傷，故擢用湯遠星試踢中堅及中場「清道夫」位置，有可能是南華在銀牌賽的「一粒重要棋子」，假如朱、甄兩名球員傷愈，湯遠星亦可充實球隊兵源，隨時奉命上陣。不過，由於距銀牌決戰還有十天時間，如何部署言之尚早。

特寫

南華足球隊於本月十九日赴深圳集訓，欲提高士氣，以準備本月三十日與麗新的駱駝漆銀牌賽爭霸戰。

隨南華到深圳的還有二十多名記者。十九日早上九時三十分在九龍塘火車站出口附近乘坐旅遊巴士直往深圳，南華一行二十三名職球員與記者入住此間剛投入服務不久、質素不俗而又舒適的國賓酒店。

下午二時，南華到達蛇口中心體育場，進行首場練習賽，對手是蛇口通訊工人隊。主隊有兩名「好波之人」，其中一個更是前國家青年隊員，不過，無奈抵禦不了南華強勁攻勢，羅偉志、亨特、招重文各入一球，以三比〇獲勝。

當球證笛聲長鳴，觀眾有男有女，蜂湧圍上了南華隊員，要求簽名留念，或是合照以珍藏，表現甚為熱情。

蛇口通訊工人隊為表示歡迎，特設晚宴款待。席間，主隊贈送南華紀念品，兩隊球員來個「全家福」合照，談笑甚歡。

南華今天會進行一課操練，至二十一日下午四時再到蛇口中心體育場作最後一場友誼賽，對手是職業球隊佛山隊，相信賽事一定精采。

本報記者 譚澤滔

巴西足球教練課程

黎新祥擬報名參加

【本報訊】銀禧中心及香港奧運隊教練黎新祥，有意參加明年一月廿日至二月十五日巴西足球學校的教練課程，並向足總諮詢有關資料，經足總指示後將會正式報名申請參加。

足總執委會已決定保送一名本港教練參加這項課程，由於國際足聯希望提高亞洲教練的水準，故已預留這項課程十五個名額，資助亞洲的教練參加，每名學員的學費及食宿費共二千五百美元由國際足聯負責，香港獲分配一個名額，足總執委會決定保送本港一名教練在這項課程學法，並資助其機票費用，因此參加課程的教練實際上只須負責本身的零用金。

至昨日為止暫無本港教練報名，只有黎新祥向足總表示有意參加此項課程，足總球發展委員會定於本月廿八日召開會議研究保送之人選，在會議之前將截止報名，挑選的條件包括英文程度，教練工作經驗，過去投身於足球的表現，及預算在參加此項課程返港之後將可以服務足球之程度如何等。

足總機總組成小組

商討興建專用球場

【本報訊】有關機球總會向足總建議聯手爭取本港多興建球場問題，雙方已分別選派代表，經聯絡後組成聯合小組，在明年二月中農曆新年之後進行工作，主要是研究如何向政府有關部門爭取興建合標準的比賽場地問題，機球總會並已將有關資料及初步的計劃交足總研究。

足球總會選出參加與機總聯合小組的代表分別是盧潤森、李亮能、余植深及利能恩等。

根據機總的資料，已知有關方面將會拆卸高士威球場及附近的廖頓台娛樂場地，然後興建多項用途的體育場地。由機球總會已要求將該場地建成曲棍球之專用球場，因此機總向足總建議，聯合之行動首先爭取高士威及廖頓台改建為符合國際標準，並設有觀眾看台的足球及機球場地。並可以安排正式的收費比賽進行。

南華與主隊領隊教練合照

英童學校單車隊

備戰腳踏車大賽

【本報訊】為着準備於一九九一年一月中旬舉行的「香港腳踏車駕駛學院慈善腳踏車大賽」，三支隸屬香港英童學校及南島學校的隊伍，已於日前在香港仔警察訓練學校展開正式練習。

香港英童學校將會派出男、女子隊參加本屆比賽，其中男子隊在去屆芸芸三十七支隊伍中獲得全場總季軍，亦是參賽學校隊伍中成績最好的一隊，而女子隊則獲得女子組亞軍。

至於另一支隊伍南島隊，去屆它們除獲得全場第六名外，更因傳動裝置設計優良而獲獎，並且是學生組的籌款冠軍，共籌得港幣三萬元。

韋米高與洪詩琪當選最佳游泳員

【本報訊】香港游泳教練會主辦、本年度最佳游泳員選舉已有結果，韋米高與洪詩琪分別在男女子中獲選。頒獎禮定於本月二十二日晚上七時在銀禧體育中心餐廳進行。是此選舉還選出杜特（男）、雷佩靈（女）為最佳少年游泳員（十六歲以下）。李子俊（男）、伍劭婷（女）為最佳新人。

另外，晚會屆時亦會頒發本年度最有貢獻游泳教練獎，其得獎者為何大衛。

乒球賽現接受報名

【本報訊】香港乒乓總會與市政局及區域市政局聯合舉辦的九一年度全港公開男女子初級乒乓球錦標賽，將於明年一月下旬開賽，現開始接受報名。賽制男子組採用國際乒協現行之新史屆寶盃制（四單打及一雙打），女子組採用考比倫盃制（四單打及一雙打），報名費每隊三十元，有興趣參加者可到灣仔道五十九至六十三號A閣樓香港乒總會索取表格報名，截止報名日期：九一年一月十四日，查詢電話：五七五五三三〇。

體育壇專欄

英國球場地底鋪發熱線 落雪仍可進行比賽

今年十二月至明年三月這一段嚴冬期間，歐洲某些地區聯賽無可避免地受到惡劣天氣影響而要改期，瑞典、西德這些國家的聯賽索性將聯賽分成兩個階段進行，因為某些月份根本是無法子正常舉行比賽。

英國方面，情況還好，兩個星期前英國發生三年來最大風雪，十場甲組聯賽有七場也可以照常舉行，不至於嚴重到要將聯賽截為兩節舉行。

英國有一小部分球場的設備令到球場在極為寒冷，甚至下雪的天氣下仍可以繼續比賽，這些球場都在地底鋪設發熱線，利用熱力溶化落在球場上的雪，所以有這些設備的球場絕無白茫茫一片的弊病。上星期我看過一場甲組聯賽修咸頓對諾域治，就是在積滿雪的草地上比賽，這個諾域治球場並沒有像曼徹斯城緬因球場一樣鋪在地下發熱系統。

地下發熱系統還有一個好處，既然球場範圍內的雪因熱力作用溶化，草地獲得充足水份供應，所以草地顯得碧綠一片，看起來特別養眼、舒服，特別是別的球場白色一片，對比之下感覺十分強烈。

記得今屆英國聯賽的第二揚幕戰熱刺對曼城，第二循環熱刺再對曼城，得以在惡劣天氣之下照常舉行，亦是有賴曼城有一個設備這麼完善的球場。這場比賽如無意外的話，應該在本星期日上午的《球迷世界》之中看到。

人造草球場稱之為全天候，不過缺點仍多，看來還是裝有發熱系統的球場穩陣。

田徑訓練計劃 次期明年展開

【本報訊】屯青田徑會籌備委員會為實踐香港康體發展局推廣社區體育運動，特別主辦連串田徑訓練，參加者達五百人，反應非常熱烈。

屯青田徑會乃香港康體發展局為推行「社區體育會」試驗計劃而設立的首個體育會，旨在提供區內市民有更多機會參加體育活動。該會現正在籌辦階段，於明年初正式招收會員。

首項田徑訓練活動，已於十二月十九日圓滿結束，而第二期訓練活動，亦將於明年一月五日開始，逢星期三及星期六，下午五時卅分至七時卅分，在屯門鄧肇堅運動場進行訓練。屆時香港業餘田徑總會將派出資深教練負責訓練，項目分兩類，包括徑賽：短跑、中距離跑和跨欄等。

乒球及羽球總會 今舉行周年同大

【本報訊】香港乒乓總會有限公司定於今晚六時三十分在灣仔道五十九至六十三號A閣樓該會會所舉行周年同人大會，議程有通過上年度大會會議記錄，省覽及通過由核數師核定之財政報告、執行委員會之週年會務報告、聘請一九九一年度義務核數師。

又訊：羽總亦定於今晚六時半在尖沙咀星光行翠園酒家舉行同年同人大會。

日野牌貨車

可靠的寶牌 質量的保證

～日野牌中型、重型貨車及重型拖頭，都以先進技術設計，採用日野獨自研成的微混合燃油噴射系統，（HMMS），以及經過改進的排氣系統，大大地提高了功率，並降低了燃耗。

～流線形駕駛室，內部寬敞，易於在坎坷路上行駛，駕駛室名副其實地浮在由螺旋彈簧和減震器支持的四個懸架固定點上，即使長途奔馳，也不會感到疲倦。

～底盤構件經過精心設計，精確配合，保證安全性高，性能可靠。

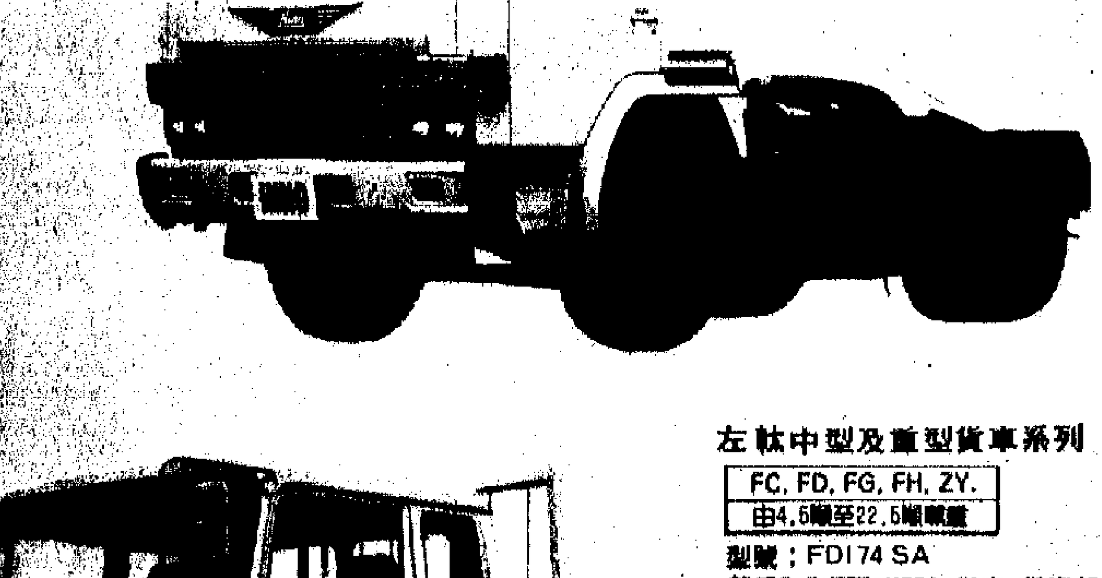
• 日野在廣州、廈門、昆明、蘭州、南昌、南京已設有維修店，爲各用戶提供維修保養服務，廣州及南京的日野配件特約銷售點也快將成立。

身負重任 穩如泰山!!!

左軚載重牽引車系列

SH273SA	總拖重38噸
SH633SA	總拖重40噸
SS633SA	總拖重55噸

型號：SH633SA
總拖重40噸
汽缸容量：16.745cc
最大馬力：320匹/2.200轉分
最大扭力：110公斤一米/1,600轉分



左軚中型及重型貨車系列

FC, FD, FG, FH, ZY.
由4.5噸至22.5噸載重

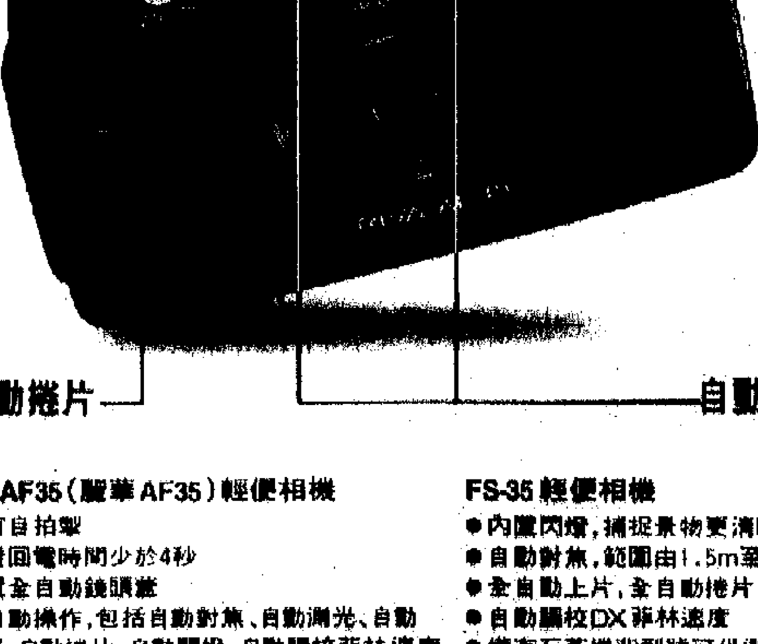
型號：FD174 SA
載重5.5噸原廠平板貨車/貨車架
汽缸容量：6.443 cc
最大馬力：165匹/3.200轉分
最大扭力：42公斤一米/2,000轉分

TMSC LTD
豐田皇冠汽車(中國)有限公司

豐田通商廣州辦事處

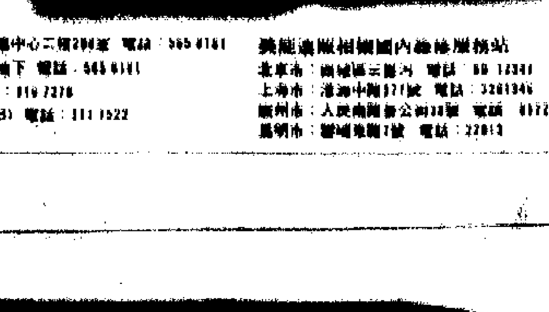
或向以下皇冠汽車有限公司各分行查詢：

萬能達輕便相機
特級機種 服侍周到



RIVA AF35（麗華AF35）輕便相機
● 備有自拍掣
● 閃燈回電時間少於4秒
● 內置全自動鏡頭蓋
● 全自動操作，包括自動對焦、自動測光、自動曝光、自動捲片、自動閃燈、自動調校菲林速度
● 備有石英機背型號可供選擇

FS-35 輕便相機
● 內置閃燈，捕捉景物更清晰
● 自動對焦，範圍由1.5m至無限遠
● 全自動上片，全自動捲片
● 自動調校DX菲林速度
● 備有石英機背型號可供選擇



MINOLTA

Canon 佳能 FAX 傳眞機
FAX 410
FAX 450
合中國市場
備中文說明書

永豐行文儀器材有限公司
中環德輔道中60—68號萬宜大廈地下L8室 523 0139

中國游泳代表團成軍 月杪出征澳洲世界賽

跳水主將高敏譚良德孫淑偉熊倪 游泳隊楊文意莊泳沈堅強等十五人

【本報記者張少威北京二十日專電】中國游泳隊自取得亞運會游泳項目金牌總數第一之後，已做好各項準備，本月二十九日離京前往澳大利亞，參加第六屆世界游泳錦標賽。

這是記者今天從國家體委訓練局了解到的消息。訓練局局長李富榮等有關領導今天上午出席了該局與瀋陽中藥廠合作開發的琥字牌紅藥的簽約儀式。這種紅藥對運動員的外傷治療有獨特的功效，非常適合運動員訓練比賽使用。瀋陽中藥廠向訓練局提供五萬元藥品和五萬元資金，以支持體育事業。

據國家體委有關人士介紹，明年一月三日開始的第六屆世界游泳錦標賽是中國運動員明年參加的第一個大型國際比賽項目，因此引起各界充分注意。包括有沈堅強、謝軍、莊泳、楊文意、林莉、王曉紅、錢紅等名將在內的中國游泳隊曾於十一月中赴昆明進行了一個月的高原訓練。目前全隊已回北京，隊員狀態很好。

本月二十九日，游泳、跳水、水球三支隊伍將一起離京赴澳。由於澳洲目前正值夏天，氣溫頗高，且此次比賽將在室外進行，對於習慣於在游泳館內進行比賽的中國運動員是不太有利的。這需要對陽光、水溫、氣溫、聽發令槍響等一系列客觀上的變化加以適應，否則將會影響比賽中的成績。

【新華社北京二十日電】第六屆世界游泳錦標賽將於一九九一年一月三日至十三日在澳大利亞珀斯舉行。中國組成八十三人的代表團將參加這一賽事，其中運動員四十六人，名單如下：跳水隊：高敏、許艷梅、伏明霞、余曉玲、路海松、譚良德、藍衛、熊倪、孫淑偉、王毅杰。

花樣游泳隊：譚敏、陶虹、關則文、王曉潔、李嘉、羅豐、江潔、傅燕、龍艷。

游泳隊：楊文意、莊泳、錢紅、王曉紅、林莉、黃曉敏、周明、孫春涵、夏福杰、沈堅強、陳劍虹、林來九、謝軍、王大力、馮強標。

水球隊：王敏輝、江逸華、葛堅清、蔡盛六、黃啟江、鄧兆榮、卜志華、林軍、鄭勇、龔大立、謝斌、倪世偉。

美國職業籃球賽，芝加哥公牛隊球員米高佐敦（右）上籃時"出術"推開底特律活塞隊球員　（美聯社）

衛冕失敗　超輕量級長勝拳王墨西哥的干沙里斯（左）避過挑戰者菲律賓的巴斯古亞左拳，但他於第六回合被擊倒而衛冕失敗。（美聯社）

中國十大體育新聞 亞運會成功居榜首

西德三奪足球世界杯列國際頭條

【本報記者張少威北京二十日專電】中國體育界評選出今年十大體育新聞，亞運會在北京成功舉行名列國內十大體育新聞之首。

由中國體育報和中央電視台以及蘇州鋼鐵廠聯合舉辦的一九九○年中國十大體育新聞和世界十大體育新聞今天揭曉。中國十大體育新聞還有中國羽毛球健兒六月在日本實現湯姆斯杯三連冠、尤伯杯四連冠，遼寧東藥足球隊四月首次捧得亞洲俱樂部杯。

在國際十大體育新聞方面，西德足球隊第三次奪得世界杯是頭條新聞，其次便是亞運會成功舉辦，其它還包括亞奧理事會主席法赫德親王陣亡，以及美國亞特蘭大市爭得一九九六年奧運會舉辦權等。

【中新社北京二十日電】十大國內體育新聞評選今日揭曉：

一、亞運史上規模最大的第十一屆亞洲運動會在北京舉行並取得圓滿成功。中國健兒奪得金牌一百八十三枚。

二、八月二十二日，江澤民總書記在天安門廣場親手點燃「亞運之光」火炬。這次火炬接力活動歷時三十天，參加者達一點七億多人。

三、中共中央總書記江澤民二月二十一日為體育工作題詞：「發展體育，振興中華」。

四、中國自行車運動員周玲美在第十一屆亞運會女子場地自行車一公里計時賽中以一分十三秒八九九的成績打破世界紀錄。

五、中國羽毛球健兒六月在日本實現湯姆斯杯三連冠、尤伯杯四連冠。

六、中國首次承辦世界女排錦標賽，蘇、中、美、古分獲前四名。

七、國家體委發佈實施修訂後的《國家體育鍛煉標準》，並推出第七套廣播體操。

八、速滑選手王秀麗在世界錦標賽上奪得一千五百米金牌；第二屆亞洲冬季運動會上，中國冰雪健兒共奪得九枚金牌、九枚銀牌、八枚銅牌。

九、遼寧東藥足球隊四月首次捧得亞洲俱樂部杯。

十、圍棋名將聶衛平、田徑運動員黃志紅入選全國十大傑出青年。

【中新社北京二十日電】由中國體育界人士評出的一九九○年十大國際體育新聞今日揭曉：

一、第十四屆世界杯足球賽在意大利舉行，西德足球隊第三次奪得冠軍。

二、第十一屆亞洲運動會在中國首都北京舉行，三十七個國家和地區的六千多名運動員、教練員和官員參加，成為亞運史上規模最大的一次盛會。

三、在匈牙利舉行的世界舉重錦標賽上，亞洲選手共奪得七枚金牌、十枚銀牌和十三枚銅牌。

四、意大利男排在巴西舉行的世界錦標賽上奪得冠軍，四十年來西歐隊首次奪得此項桂冠。

五、在伊拉克入侵科威特事件中，亞奧理事會主席法赫德親王陣亡。

六、美國亞特蘭大市爭得一九九六年奧運會舉辦權。

七、二月十日，道格拉斯在日本擊倒拳王泰臣，獲得世界重量級拳王稱號。

八、第二屆友好運動會在美國西雅圖舉行，五十多個國家和地區運動員參賽。

九、加拿大飛人莊遜兩年停賽處罰期滿，獲准重返賽場。

十、美國網球隊八年來第一次獲戴維斯杯。

曼聯明作客溫布頓 笠臣料可踢足全場

三十三歲老將接受兩次大腿手術

【路透社倫敦二十日電】前英國國家足球隊隊長笠臣經歷最新一次的嚴重傷患復完後，將於本周六在接近八個月以來首次為曼聯打足全場。

笠臣接受過兩次大腿韌帶手術後已完全復完，他將於周六作客對溫布頓的甲組聯賽中為曼聯披甲。

這名三十三歲的中場球員於今年的世界杯提早返家，並看來他的國腳生涯已完結，不過新任英國隊領隊泰萊已明確表示笠臣仍會在國家隊中佔一席位，笠臣曾於上周英國B隊○比○賽和阿爾及利亞一役任隊長。

曼聯的前鋒球員吉遜相信，笠臣仍可再擁有使他成為英國最出色球員之一的技術及勇氣。

吉遜表示：「我很樂觀他將會如以往的笠臣般。他的復出已顯示出他仍充滿野心，我不認為他的速度已減慢，未來數年亦不會，他仍將會在英國隊或曼聯陣中，無論是那一個位置。」

吉遜並稱，「他是我歷來所遇到最具勇氣和耐力的球員，我曾記起多次他帶傷比賽，如是其他球員已退出比賽，他經常是我們的模範。」

利物浦迎戰修咸頓 阿仙奴周日鬥維拉

現排名甲組聯賽榜第三位的水晶宮，將作客曼城展開好戲連場的聖誕節賽程。水晶宮上周作客車路士遭遇今季第二場敗績，不過翼鋒沙拉高堅稱這次落敗不會影響他們的信心。

沙拉高稱：「所有人一直等候着我們洩氣，但我們保持出色成績並証明了那些批評是錯的。我們希望能在聯賽中取得可於明年進軍歐洲的名次。」

阿仙奴將於周日作客阿士東維拉，他們是甲組唯一不敗之師，不過他們在球場外的煩惱有擴張之勢，陣中隊長兼主力後衛阿當斯因醉酒駕駛被判入獄四個月。

領隊格拉咸表示：「失去了阿當斯確是一打擊，但後防是我們最具實力之處，我們可以有三、四名球員取代阿當斯的位置，這是我們擁有如此龐大陣容的原因之一。」

領先阿仙奴四分的利物浦，周六將主場迎戰缺少了受傷後衛奧斯文的修咸頓。

曼聯對上十一場比賽只輸過一場，但他們面對溫布頓將受嚴厲的考驗，溫布頓近期已擺脫季初的劣勢，對上五場聯賽取得四勝一和成績。

德國標槍冠軍吐真言 多次服禁藥提升成績

比賽故意犯規偷換尿樣蒙混過關

【新華社波恩十九日電】曾五度獲得德國男子標槍冠軍的瓦格納今天重申，他確實多次服用違禁藥物。他在科隆《快報》上撰文確認此事。

現年四十歲的瓦格納曾參加過四十四場國際比賽，標槍投擲的最好成績為七十四點○八米，於一九八八年退役。

他說，他的成績直至二十六歲只達到六十一點八八米。正當他有意退出體壇時，教練施泰因梅茨勸他繼續幹。他開始服用類固醇類違禁藥物，成績很快就提了上去。

瓦格納還承認，在一次比賽時突然檢查運動員是否服藥，他便故意六次投擲無效，逃過檢查；一九七八年在多特蒙德同蘇聯隊比賽時，他採取偷樑換柱手法偷換尿樣，再次蒙混過關。

特譯

九零世杯黯然無光 足球運動爭議迭起

劍安（譯自美聯社電訊）

過去數年，足球曾帶來轟動事件，例如一九八五年的希素球場暴亂及一九八九年的希爾斯波勒慘劇。

足球運動經多年屢受球迷暴力事件所傷害後，一九九○年沉悶、防守的世界杯以及無有力的發展計劃扭轉這趨勢，使足球破壞了本身的形象。

不過一九九○年的世界杯，出現了六十年來首場一比○戰果的決賽，而且唯一入球是來自十二碼罰球，就連最熱衷的足球迷也會感敗興。當然除非你是德國人。西德擊敗了阿根廷後，引發了由柏林至波恩的瘋狂慶祝。

布林美於下半場三十四分鐘主射的十二碼罰球，使西德第三度奪得了世界杯，但羅馬的勝利並不是沒有爭論或批評。

這些批評沒有指向西德隊。西德隊是賽前的熱門，並為少數受稱讚整體上打法具吸引力的球隊之一。

國際足聯為批評的焦點，衛冕的阿根廷聲稱世界杯決賽戰果已「內定」，其他人表示國際足聯應採取行動對付防守性戰術，這些戰術製造了平均每場入二點二一球的歷來最低入球率，比歷屆世界杯的平均入球率三點一少了接近一球。

亦有人批評阿根廷在淘汰制賽事中只求打和，看來是希望憑互射十二碼獲晉級。

國際足聯曾在世界杯前希望解決防守戰術道問題，其中包括修改越位規例，「平排」不算越位，還有向犯「職業犯規」球員出示紅牌，希望可鼓勵入球。

但事與願違，接着又有加大球門、取消越位規例及減少出賽球員的建議。不過有人認為這並不是足球賽本身的問題，只是教練們所教出來的，而有人並認為該些建議只是取悅「足球無知」的美國球迷，因此遇上了相當阻力。看來在缺乏統一前線及共識下，一九九四年在美國舉行的世界杯將改變不大。

世界杯備受批評，但並非一無是處，其中令人憂慮的大型暴力事件並未有發生。英國國家隊被放逐到撒丁島，預料八千名英國球迷中只有半數抵達撒丁島，而他們面對了幾乎相同數目的警察。

不過世界杯亦非全無暴力事故，情況最惡劣的一次涉及了德國球迷，他們在米蘭大肆破壞，約有一百人被拘捕，其中四十四人被遣返德國，五人被判入獄五年。

除了世界杯外，球迷暴力事件間中亦有在歐洲發生，最轟動的發生於剛統一的德國，一名年輕球迷在萊比錫被制止暴動的警員射殺。

從積極方面看，英格蘭球會被禁五年後最終獲重返歐洲三大杯賽，阿士東維拉及曼聯成為自一九八五年希素球場暴亂後首兩支再在歐洲大陸比賽的球會。

今年意大利球會包辦了歐洲三大杯賽冠軍，顯示了他們在球會賽事中的優越性，其中祖雲達斯奪得了杯賽冠軍杯、森多利亞奪得了歐洲足協杯，AC米蘭成功衛冕冠軍球會杯。AC米蘭並擊敗巴拉圭奧林匹亞奪得了洲際杯。

奧林匹亞為南美自由杯冠軍，但這項球會賽事今年備受爭議，並受恐嚇及賄賂等醜聞所影響。

最大宗的醜聞發生於半準決賽，南美洲足球聯會取消了八月二十九日哥倫比亞麥德林國民隊以二比○勝巴西華斯高二比○的戰果，原因是這場在麥德林舉行的球賽中，球證卡迪連奴受死亡恐嚇需保證國民隊勝出。這場比賽重賽後國民仍以一比○勝出，但南美足聯禁止哥倫比亞主辦任何該會的賽事。

足球網球推動地球

——九零年世界體育綜述（上）

本報特約記者　張曉明

從競技體育角度看，我們所處的地球越來越受足球和網球的支配。今年由美聯社評出的世界十大體育新聞中，足球和網球佔了八條，這是前所未見的。

列為第一條的，是前西德隊奪得十四屆世界杯足球賽冠軍，另有四條足球新聞分別排在第四、九、十三、十九條。

今年的世界杯足球賽規模與影響之大，再一次說明世界杯是足以同奧運會媲美的世界兩大體育盛會之一。在這屆杯賽，保守的防守型打法佔了上風，導致國際足聯痛下決心修改足球規則，以拉回拋棄足球的那部分球迷。

今年所顯露出來的另一個跡象是：歐洲足球趨向壓倒南美足球，無論是世界杯賽，還是豐田杯這樣一年一度的南美與歐洲足球的決戰，歐洲均壓倒了南美。AC米蘭隊三比○大勝巴拉圭奧林匹亞隊便是有力的佐證。

網球一年來可謂身價倍增。不久前舉行的大滿貫杯冠軍獎高達二百萬美元，超過傳統五大賽冠軍獎的總和。美國網球的重新崛起也是今年網壇一大特點，美國隊八年來首次重返戴維斯杯賽盟位；美國好手包攬了歲末舉行的大滿貫個人四強；美國十九歲的森普雷斯不僅成為美國公開賽歷來最年輕的冠軍，還把令人垂涎的總決賽冠軍獎二百萬美元奪到手；美國老將娜拉蒂洛娃還第九次奪得溫布頓網球賽桂冠。

今年拳擊台拳王易位令人目眩，道格拉斯把一度認為不可戰勝的泰臣拉下馬；當人彩聲未歇，第一位挑戰者荷利菲特又將道格拉斯取而代之，使人慨嘆拳王當得幾日紅。

男排也在改朝換代，意大利在巴西舉行的世界男排錦標賽獨佔鰲頭，使西歐四十年來男排金牌的空白得以勾消。

七月的第二屆友好運動會薈萃了五十四個國家和地區的二千三百餘名運動員，歷時十七天的較量證明蘇聯仍是國際體壇難於搖撼的霸主，它奪得六十六枚金牌和一百八十八枚獎牌，金牌、獎牌雙雙居首。有着天時地利的美國只能萬人之上，一人（蘇聯）之下。中國只參加五個賽項以六金、七銀、三銅列第五位。

對籃球項目來說，沒有比奧運冠軍蘇聯男隊進不了歐洲錦標賽決賽圈更令人驚奇的了，連以色列這樣的原歐洲二流隊現在也可以叫蘇聯一嘗敗績，這或許告訴人們，當體育跨入九十年代門檻，它也便同時進入了一個不確定的多元時期。（待續）

中國十佳選手 群眾投票開始

【據新華社北京消息】一九九零年第十二屆全國十佳運動員評選活動即日起在全國開始。今年的十佳評選活動仍採取群眾投票的辦法，按得票數產生十名全國最佳運動員。選票將刊登在《中國體育報》上，投票截止日期為一九九一年二月二十。抽獎、頒獎及揭曉大會將於三月底在北京舉行。

南非可能重返奧運

奧會擬明年四月派員實地考察 薩馬蘭奇接受訪問表示

【美聯社斯圖加特二十日電】國際奧林匹克委員會會長薩馬蘭奇於周四被引述稱，南非有可能會於一九九六年恢復參加奧運會。

薩馬蘭奇在接受德國體育通訊社SID訪問時，被問及他是否認為南非應可獲准重返奧運會時作出回應。

薩馬蘭奇被引述稱：「我相信是的，南非肯定有可能參加一九九六年奧運會。」一九九六年奧運會將於美國阿特蘭大舉行。

南非因實行種族隔離政策而於一九七○年被逐出國際奧委會。南非運動員對上一次參加奧運會是於一九六○年在羅馬的一屆。

國際奧委會本月初決定可能會於明年四月派委員往南非實地考察，這是南非被逐以來國際奧委會代表首次正式訪問該國。

薩馬蘭奇並在該次訪問中表示，一九八八年卡爾加里冬季奧運會及漢城夏季奧運會組織如此妥善，其他的主辦國將受很大壓力。

薩馬蘭奇被引述稱，「一九九二年奧運會將難以達成同樣的質素，這是我所憂慮的。」

薩馬蘭奇並稱，他預料會有一萬名運動員參加一九九二年巴塞羅拿奧運會，還有五千名代表團官員、一萬五千名記者。

他並表示，體育界濫用藥物仍是一國際問題，「但我們不會考慮以濫用藥物原因而放棄任何運動或競賽。」

歐洲乒壇十二強 瑞典阿布堅居首

【新華社斯德哥爾摩消息】瑞典乒乓球協會日前在這裡公布了歐洲今年男子乒乓球十二強運動員名單，其中有瑞典選手四名，居絕對的壟斷地位。

歐洲男子乒乓球十二強的排名次序為：阿布堅（瑞典）、瓦爾德內爾（瑞典）、格魯巴（波蘭）、佩爾森（瑞典）、加蒂安（法國）、羅斯科普夫（德國）、普里莫拉茨（南斯拉夫）、塞弗（比利時）、林德（瑞典）、安・馬祖諾夫（蘇聯）、德・馬祖諾夫（蘇聯）和哈爾丹（荷蘭）。

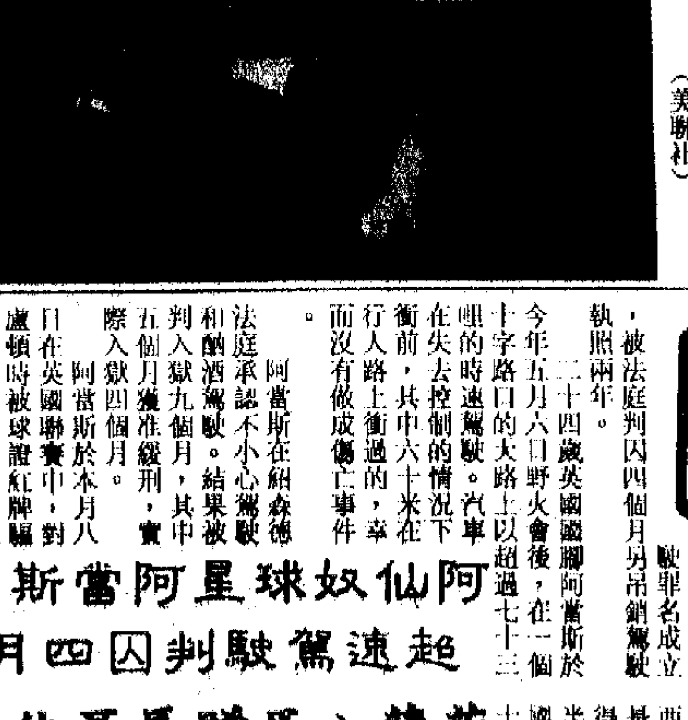
國際氣功聯合會 伍紹祖當選主席

【據新華社北京消息】日前在中國西安召開的國際氣功科學聯合會理事會會議上，國家體委主任伍紹祖當選為國際氣功科學聯合會主席。

芬蘭國腳希建南 加盟英國布列頓

【路透社倫敦二十日電】英國乙組足球會布列頓於周四表示，芬蘭國腳後衛希建南將加盟該會，轉會費約為十五萬英鎊。

這名二十五歲的球員原效力芬蘭球會韜古，布列頓為他申請工作證期間他將以借用形式加入球會。布列頓領隊蒙特表示，「毫無疑問希建南將會在此取得成功，他並將會是英國聯賽亮相的唯一芬蘭球員。」



德國對瑞士足球友誼賽，德國前鋒禾拉（右）於開賽後二十八秒閃電入一球的一剎那　（美聯社）

阿仙奴球星阿當斯 超速駕駛判囚四月

▲阿仙奴隊的二十四歲阿當斯因不小心駕駛罪名成立，被法庭判囚四個月另吊銷駕駛執照兩年。

二十四歲英國國腳阿當斯於今年五月六日野火會後，在一個十字路口的大路上以超過七十三哩的時速駕駛。汽車在失去控制的情況下衝前，其中六十米在行人路上衝過的，幸而沒有做成傷亡事件。

阿當斯在紐森德法庭承認不小心駕駛和醉酒駕駛。結果被判入獄九個月，其中五個月獲准緩刑，實際入獄四個月。

阿當斯於本月八日在英國聯賽中，對盧頓時被球證紅牌驅逐出場，被罰停賽三場。會方現正替他向聯賽管理委員會提出上訴。

阿當斯上一次入選國家隊代表是對愛爾蘭。現在被判入獄四個月，實際監禁是兩個月零二十天而已。估計明年二月英國對喀麥隆的一場國際友誼賽，仍有機會入選出賽的。

荷蘭八蛋贈馬耳他 西班牙九球擒對手

▲歐洲國家杯足球錦標賽分組初賽，荷蘭以八比○大勝馬耳他。前鋒尹巴士頓個人獨取五球並有一萬二千名警員負責保安。

荷蘭上半場以一比○領前，經此一役後，以三仗兩勝一負四分暫時奪回榜首位置。

第一組也是實力懸殊之戰，西班牙狂轟阿爾巴尼亞九比○。是役中布達曼奴在上半場個人取得三球，上半場四比○領前。下半場布達曼奴再入多三球。他在國際賽已經替西班牙一共取得二十六球，打破了史蒂芬奴所創下的二十三球的舊紀錄。

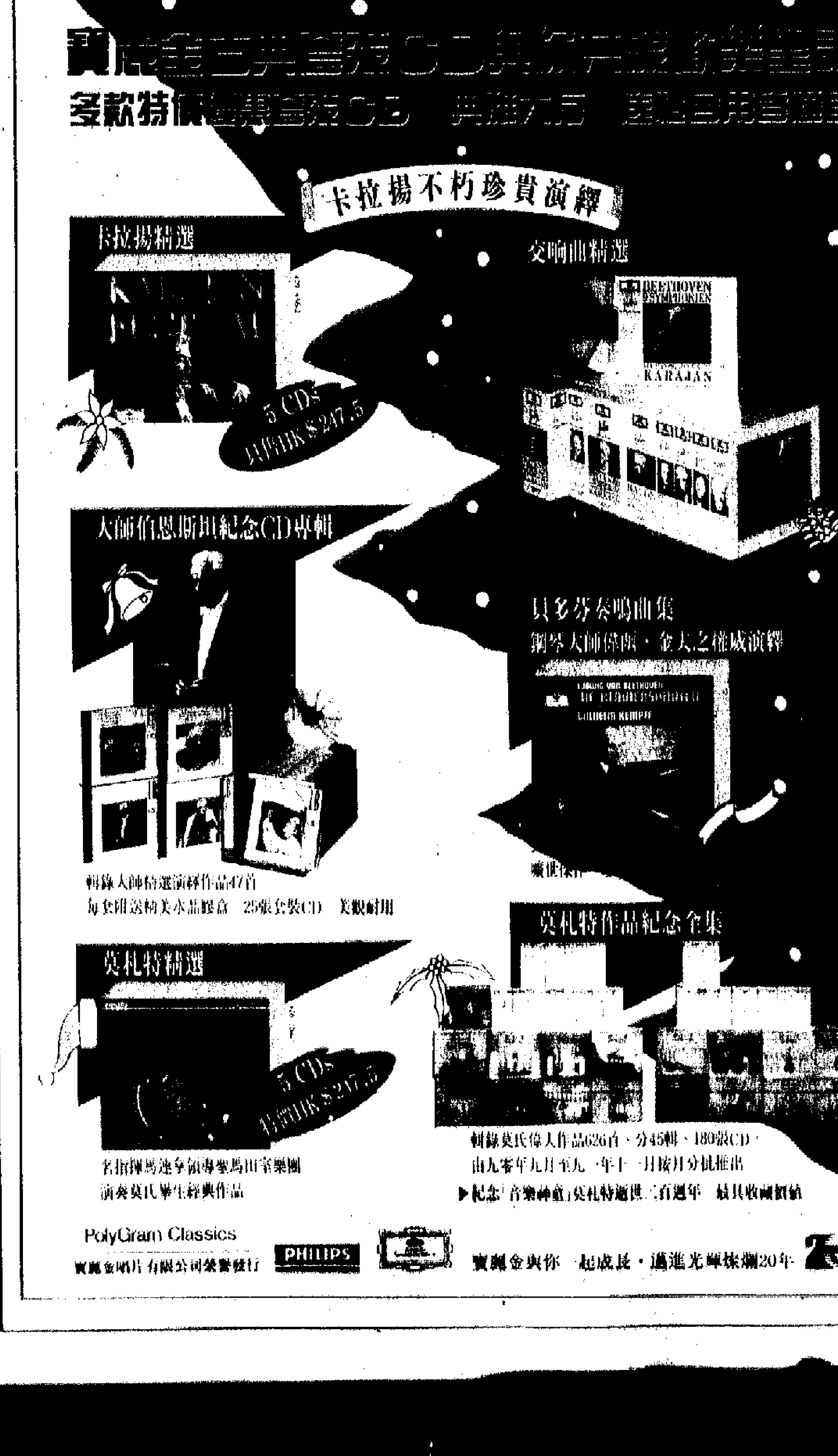
西班牙目前三仗兩勝一負四分，屈居次席，較榜首的法國三戰三勝六分少兩分。阿爾巴尼亞是第一組中的「零蛋部隊」，三仗中未入一球。

▲為慶祝德國統一，而在德國斯圖加特舉行的國際友誼賽，結果德國以四比○勝瑞士。

是役在大雪紛飛下舉行比賽，德國前鋒禾拉在開賽僅二十八秒即開紀錄。第四個入球是在完場前五分鐘由馬圖斯射入的。

▲在葡萄牙伯爾多舉行的國際友誼賽，葡萄牙憑前鋒社文南斯在八分鐘射入奠定勝局的一球，是役英國隊全場處於挨打的局面。全場只有二千觀眾觀戰而已。

・鷹揚・



第二屆點字會議昨日閉幕
大陸港台團體聯合聲明 統一盲人點字勢在必行
將設委會促各地支持 明年在京開會

【本報訊】第二屆中國大陸、台灣及香港點字會議昨日閉幕，海峽兩岸及本港十五個失明人團體聯合發表一份公開聲明，認為統一盲人點字勢在必行，同時將會成立一個中文點字統一委員會，並促請各有關團體給予該項工作最有效的支持。會議決定下一屆中港台點字會議於九二年初在北京舉行。

香港失明人協進會會長莊陳有在昨日會議閉幕儀式上表示，今次會議歷時四日，三地代表就盲人文字／點字的統一問題，各抒己見，交流了不少意見。

他說，現時各種中文點字系統雖然各有優點，但阻礙盲人之間的文字聯繫及文化交流和學術研究。因此會議於研究後作出決定，必須建立一套統一的中文點字系統，並發表公開聲明。

莊陳有表示，會議亦認為有必要成立由三地代表組成的中文點字統一委員會，作為推動日後研究工作的組織。而下一屆的點字會議，初定於九二年年初在北京舉行。他說，三地的互相交流，無疑對盲人之間的溝通，有相當大的促進作用。

他亦認為，各地有關的團體、專家以及政府部門，都應支持點字統一這項工作，使中文點字系統可更完善、更好地服務於各地的盲人。

同時，在昨日的聲明中，亦包括了對點字統一所提出的各類方案，以及統一的方法，例如以循序漸進的方式建立一套通用的普通話點字系統，透過電腦軟件，研究可轉換三地資料的方法，以及建立一套與漢字有着一對一關係的點字系統等。

齊齊玩

七十多名來自「兒童安置所」的兒童，在慈善機構的安排下，昨日在太古城溜冰場歡度一個下午。

有關機構為增添氣氛，特別安排了兩頭「聖誕大白兔」與這群兒童一起溜冰。（本報攝）

醫管局人事解釋權 員工認爲應作修訂
何敏嘉批評解釋權以管方爲準之說

【本報訊】香港護理員協會主席何敏嘉昨日批評醫院管理局的僱員手冊（草擬本）中，有關人事問題的解釋權以管方為準，很不公平，他認為，應該由雙方商討作修訂。

醫院管理局曾於日前，就人事規例問題向各醫護人員進行諮詢但有關人士均認為人事規例尚有不完善之處，有待與管方繼續磋商修改。

護協主席何敏嘉昨日向記者表示，僱員手冊（草擬本）中有關人事問題的解釋權，均以醫管局人事部的解釋為準，對於員工很不公平，而且毫無保障，因一切決定在於人，而非法規，他說，此問題屬於僱傭條例，應由雙方討論後進行修訂。

有關條文是在醫管局僱員手冊（草擬本）中，說「倘若解釋任何人事規例或程序時，有任何爭議則以人事部的解釋為準」。

此外，有關醫管局的問題，何敏嘉表示，醫管局曾說員工選擇轉職醫管局，或留任公務員的決定，完全由員工自由決定，但是實際上，當現時部分高級職位轉至醫管局後將予取消，而以其他職位替代，故此，留任公務員的員工將不可能晉升至該些高級職位。他舉例說，目前的高級護士主任將被部門運作經理取代，而護士主任則由病房經理取代。

火險保險公會宣布 下月採新保單條文

【本報訊】香港火險保險公會宣布，由九一年一月一日起，將採用新的火險保單條文。

香港火險保險公會主席華樹寶表示，雖然舊的保單條文經過時間的考驗，但為了配合國際發展，該會早於兩年前已着手修訂火險單的條文，並於廣泛諮詢該會會員後，制定出一套全新的火險單條文。新的條文擴闊了保障範圍，且文字簡淺易明。

官校非學位教師職工會 批評學校本位輔導建議
指對學生輔導主任不公平及浪費資源

【本報訊】官立學校非學位教師職工會會長何國鏃昨日在記者招待會上批評教育署一方面肯定學生輔導主任的貢獻，另一方面卻以學生輔導教師去取代他們，除了對他們不公平外，既犧牲了學生利益，亦降低了輔導服務質素，更浪費了社會資源和金錢。

學生輔導主任梁紀昌及葉莫錦薇均指出，根據教統會第四號報告書建議的「學校本位」輔導方式，將由校長挑選一位教師接受訓練，成為學生輔導教師，而任由三位學生輔導主任自然流失。他們認為教統會這樣建議，不但未能解決學生輔導主任的人手流失問題，反而對他們不公平。他們稱，現時的學生輔導主任入職點與文憑教師相同，但假如由學校轉聘學生輔導教師，那些教師的入職點將調升至助理教席職級，與文憑教師相差十多點。這樣，對現職的學生輔導主任不但不公平，更損害他們的尊嚴。

何國鏃指出，職工會所有會員均不接受教統會的建議，因為學生輔導教師受聘於學校，一方面擺脫不了教師的形象，令學生傾訴時有所保留，另一方面更難以保持中立地位及保密的原則。此外，放棄一批富經驗的學生輔導主任而重新訓練一批新人，是浪費資源的做法。且現時的學生輔導服務工作是一項整體的合作，將來若受聘於學校，個別教師失去整體的支援和督導，降低輔導質素。

他們說，若讓學生輔導主任「自然流失」，無疑開了公務員「自然流失」先例，與港府一貫挽留人才的政策相違背。

兩岸關係發展研討 今日續在中大舉行
將探討兩岸經濟現狀及展望等

【本報訊】由中大香港亞太研究所海外華人資料研究室與日本九州國際大學國際商學院合辦的「海峽兩岸關係發展的歷史、現狀及其展望：中國、日本、台灣、香港」國際研討會，於昨日起一連兩天在中大舉行，目的在探討中國大陸、台灣、香港及日本在經濟、政治、貿易、教育等方面的多邊關係，涵蓋面遼闊。

亞太研究所所長楊汝萬教授在研討會的開幕禮中指出，近幾年來，海峽兩岸多個地區之間的關係，隨着各地經濟的開放和發展，以及中國大陸、台灣政策的改變，已由敵對狀態趨向和解，由隔絕趨向交流，今次研討會相信對這一區域的進一步合作和發展，起着積極作用。

在研討會中提交論文的與會者包括日本九州國際大學、台灣中央研究院、日本宮崎女子短期大學、日本長野縣短期大學及香港中文大學的學者。

除了上述學者外，在香港的日本官方、半官方以及日資機構的專家和主管亦提交論文及參與討論，可以說是該研討會的一個特色。

今日會議主題分別是「旅日華商，『泰益號』及其對華經貿來往」及「海峽兩岸經濟關係的現狀和展望」，下午還舉行「集體討論」，由日本駐香港半官方機構日本貿易振興會所長大上仁主持，發言者包括香港及日本的學者、日本在港工商團體的主腦等人。

無線電話服務牌照 四間公司獲邀申請

【本報訊】郵政署署長及電信管理局局長黃星華昨日宣布，自一九九〇六月二十九日政府憲報公告第二二九一號刊行後，共收到七份建議書。經過考慮後，下列四間公司獲邀正式申請在香港經營第二代無線電話（CT2）服務牌照：Chevalier（Telepoint）Limited、香港電訊CSL有限公司、和記傳訊有限公司、Personal Communications Limited。

黃星華表示：「上述四間公司最遲需於一九九一年一月十八日前遞交申請。明年初可簽發不超過四個牌照。」

他表示：「第二代無線電話將於一九九一年年尾前為公眾提供服務，並在未來三年間逐步將服務擴展至大部分香港地區。」

中大新賓館昨奠基
震雄集團捐資興建
落成後專門招待來訪學者

【本報訊】香港中文大學為加強該校與海內外學術機構的聯繫，決定興建一所新賓館，專為到該校講學及從事協助研究工作的學者解決住宿問題，預期該賓館可於九二年完成。

中文大學昨日為道所命名為「曙光樓」的新賓館舉行奠基儀式。該校校長高錕在致辭時表示，中文大學自創立以來，一直積極推動國際學術交流與溝通中西文化。同時，每年來港訪問的學者不斷增加，這對加強海內外的學術交流是很重要的。

高錕說，大學亦是社會的一個組成部分，加強與各方面的聯繫，才能促使大學的各方面功能更加發揮效用，並達到最高的學術水平和掌握最新的資訊。

他表示，「曙光樓」是專為招待來訪學者而建，新樓高九層，設有雙人房六十四間，地下為會客廳及會議室，在閣樓並設有閱讀室，同時訪問學人可安排就近使用大學的教研設施、圖館及康樂體育設施等，而新樓預計可於九二年春落成。

另外，震雄集團有限公司為興建「曙光樓」捐資一千二百萬港元，該公司董事長蔣震昨日在奠基儀式上亦表示，加強海內外學者的交流活動，是有助社會及經濟各方面的發展，他希望內地及港台的中國人，都為使自己的國家邁向先進之列而盡責盡力。

CSL售六合彩 東區議會昨商議
通過限制十八歲以下人士購買

【本報訊】東區區議會昨日通過限制十八歲以下及穿校服人士在CSL商店購買六合彩。

東區區議會昨日討論香港獎券管理局擴大六合彩銷售網的建議。大部分議員均認為在超級市場、便利店與在CSL商店售賣六合彩的概念基本上相同，而議員在討論超級市場應否售賣六合彩時已表達過意見，因此沒有必要再在是次問題上進行討論。

各議員隨即就有關問題進行表決，其中十四票贊成在CSL商店售賣六合彩時應限制十八歲以下及穿校服人士購買，九票反對，二票棄權。

機電儀商會選出新員

【本報訊】港九機械電器儀器業商會於日前舉行新一屆會董選舉，選出該會第十一屆會董及各部負責人，名單如下：名譽會長鄧焜、楊東輝、林尚輝、趙國琳、謝英倫、麥滿煜；會長周繼昌，副會長李聿、蘇秀榮、蔡堅、廖新南；司庫鄭迪文、李世明；秘書林希偉、李建業；總務高志文、陸德明、康樂蒲永、吳驥、組織麥耀棠、劉釗、文際、李國耀、謝家有、審核何展鴻、陳國名等會董四十九人，常務會董二十五人。

該會特別聘請華潤機械有限公司及華潤機械設備有限公司為本屆顧問。

美食展銷會 明尖東舉行

【本報訊】聖誕節又快將降臨，新鴻基國際服務有限公司正值此時籌劃舉辦盛大飲食展銷嘉年華——第二屆「美食展繽紛」食品、飲品展銷會，與市民共渡佳節，是次展銷會日期將由明日二十二日至二十七日，一連六天在新世界中心廣場舉行，免收入場費。

新鴻基國際服務有限公司舉辦是次展銷會，主旨在向大眾搜羅各式各樣美味食品、飲品，推薦多項新口味產品。

「美食展繽紛」雲集近三十五間本港著名飲品食品公司參與，市民可嘗試各款精美巧克力、糖果、雪糕、凍乳果、洋酒、咖啡、人參補品等近一百多項展銷食品。

六合彩頭獎兩注中
每注派二百零八萬餘元

①④⑫⑮㉒㉛（⑬）

【本報訊】第九十九期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：①、④、⑫、⑮、㉒、㉛，特別號碼：⑬。

今期頭獎兩注中，每注派二百零八萬六千一百九十六元；二獎有八注中，每注派十八萬六千九百四十五元；三獎每注派一萬二千五百零五元，有二百九十九注中。

台灣來港參加中文點字統一討論會
曾文雄談兩岸盲人教育

本報記者 劉粵瑛

中國大陸、台灣和香港三地的盲人代表團體在港舉辦的「探討中文點字的統一方向」討論會昨日閉幕，在會議上與會人士就三地的盲人教育及福利設施等方面，進行了交流和探討。

代表台灣參加今次會議的台灣盲人重建院院長曾文雄，致力於盲人重建及教育工作已有三十五年，他對於這方面的工作及經驗，有自己獨到的看法。

中國眼殘疾者數字驚人

據統計，全世界目前約有四千二百萬失明人，其中一半以上在亞洲，而中國現今就有七百五十五萬人是眼睛殘疾者，數字之驚人，不能不引起人們的重視和關注。

不少人因意外引致失明

他接受本報記者訪問時表示，台灣現有三萬八千名盲人，不過，不幸的是，隨着科學醫療技術的日益先進，盲人的數字卻並未見減少，這是因為除了疾病引起的失明，越來越多人是由於工業意外、化學廢氣及車禍而傷害到視力，這也是現代社會給人們帶來的弊病。

台灣盲童均讀普通學校

曾文雄表示，在社會福利方面，盲人在台灣享有內陸線飛機票半價優待及盲人用具進口免稅等多項福利措施，而台灣當局對各福利機構亦予以大力鼓勵，希望可達到進一步改善盲人的福利。

他認為，最重要的還是在推行盲人教育方面。他說，二十餘年來，台灣一直都是採用混合式教育，即讓盲童進入普通學校讀書，而非將其困在盲啞學校中。

曾文雄說，這種教育的方式非常有效，它不僅可使盲童自小就與普通兒童一起成長，避免其產生自卑感，而且還可以讓盲童接受溫暖的家庭教育。在師資方面，則是專門培訓特種巡迴教師，每名教師要負責五至六間學校內的盲童。

大陸盲人醫學技術先進

他認為，在中國這個地大且人口眾多的國家內，混合教育制度亦應是可行的。曾文雄說，大陸在盲人醫學及治療等方面，都有先進的技術，但在教育方面，長期採用的卻是保守的盲童學校教育，這些盲童畢業後，又有特殊的盲人工廠給他們提供就業機會。

他表示，這是較落後的保姆式教育，不過現今大陸已有觀念上的改變，他亦希望大陸的盲人可得到更好的教育方法，使其能走上新的盲人重建道路。

在談到今次他來港參加中國大陸、台灣及香港三地盲人代表會議時，曾文雄說，本來這次會議是計劃在台灣舉行的，但由於某種政治因素，迫不得已才在香港舉行。他說不論怎樣，相信明年的會議可在北京舉行，像這樣盲人之間的文化交流活動具有廣泛的意義。

統一盲文有助兩岸交流

他表示，海峽兩岸的盲人，在為統一盲人的文字而努力，我們都是中國人，本身就應生活在同一個溫暖的大家庭中，過去我們由於種種原因而產生了隔膜，現在我們應通過增加彼此間的了解，而努力恢復我們的大家庭，盲人們在努力，每一個中國人也都應努力去實現我們共同的願望。

家長關注小學全日制 普遍均贊成盡早推行
關注組建議各級全面實施免生混亂

【本報訊】「小學教育發展家長關注組」進行一項家長意見調查顯示，被訪者中近九成家長贊成盡早全面推行小學全日制。

該關注組昨日前往兩局議員辦事處，獲議員葉文慶及劉華森接見，有關代表提出四項建議：㈠要求教育署確定全面推行小學全日制的時間表；㈡要求教育署落實小學教育的目標；㈢要求教育界關注小學教育質素因小學改制得以改善；教育署應積極建立一個系統來廣泛吸納家長意見，該組認為現時的諮詢渠道並不足夠，一般家長不知從何表達意見。

此外，關注組認為混合制上課時間容易造成混亂，如能從小一開始實施全日制則更好。

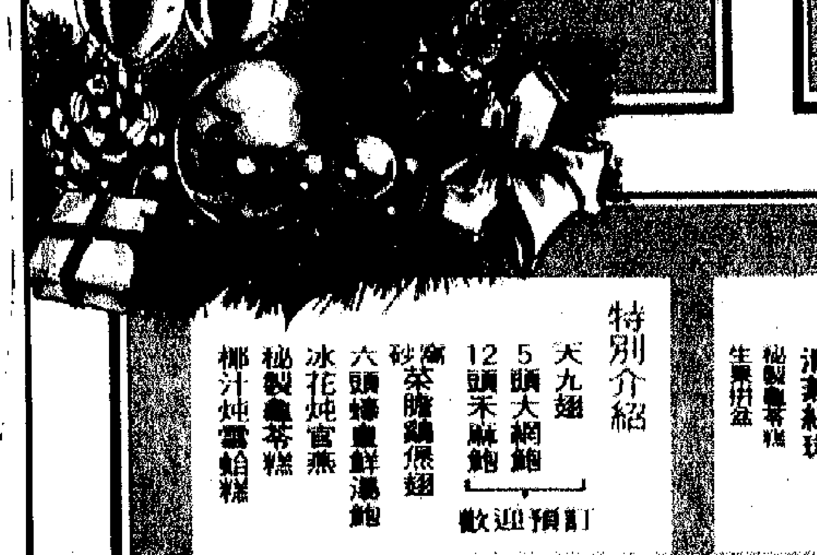
在課程編排方面，代表建議上午為學科教授時間，下午則為術科時間，且要增加課外活動。就膳食方面，代表指出如將來新學校興建時，應設有飯堂。當全日制推行時，上課時間應在上午八時至八時半，下課時間為三時半。

美食錦簇盡開懷

雅園賓館

中國深圳

要與家人慶賀佳節，共嚐中西美食，自然要到選擇多多而價格優惠的雅園賓館。西餐、野味、海鮮等美食佳餚，式式俱備。餐後更可到新設之雅園卡拉OK再盡餘興，歡渡難忘佳節！



雅園卡拉OK

花園西餐廳

24日平安夜 25日聖誕日 31日除夕 1日元旦日

自助午餐每位港幣$80 （另加一服務費） 由上午11時30分至下午2時正

餐券每位港幣$150 每位港幣$120

商務午餐：精美點心拼盤、瑤柱瓦煲臘味飯、蒜茸蒸開邊龍蝦、金銀瀑菠菜、清蒸紅斑、秘製龜苓糕、生果拼盆

特別介紹：天九翅、5頭大網鮑、12頭禾麻鮑、碎金菜膽雞煲翅、六頭婦鳳鮮湯鮑、冰花燉官燕、秘製龜苓糕、椰汁燉雪蛤糕　歡迎預訂

F.O.V. 龍蝦野味宴：席前每位送三蛇酒F.O.V.壹支、三蛇酒貳支、蒜茸蒸開邊龍蝦、太史五蛇羹、海味一品窩、串燒黃猄柳、生吊炸龍岡雞、X.O.醬爆山瑞裙、鮑魚汁灼時蔬、冬菇鮮鵝掌扣果狸、生炒臘味糯米飯、上海水餃、秘製龜苓糕、團團生果拼盤　$2,280

地址：深圳市東門北路1號
訂座電話：529369 轉中餐201 西餐120 卡拉OK125 客房102

衞視牌照非專利性質
文康廣播司解釋原因
由於有不同經營方式再有人申請亦會考慮
現時無線亦表示有意開辦惟未交詳細建議

李澤楷稱……衞視……三年

荔枝角道吊臂折斷現場情況（本報攝）

吊臂橫掃……現場

這批人士包括七十一名男子、四十九名女子、五十二名男童及二十九名女童。

截至目前為止，已返回越南的自願遣返船民共有六千二百九十六名。

半噸走私炮竹昨被巡警截獲

【本報訊】大埔巡警昨日截查車輛時，無意中揭發走私爆竹案，在一輛貨車上檢獲的爆竹價值約四十萬元。

李澤楷稱和黃已接納發牌條件
衛視明年可啓播 六年內收回成本
三年限期結束後可能對亞洲用戶收費

【本報訊】和記黃埔集團資金管理委員會董事總經理李澤楷昨日在記者招待會上宣布，和黃集團已接納當局所列出的發牌條件，開辦衛星電視服務，預料可在明年底前啓播，並估計在六年內收回經營成本；不過，他認為本港市場只佔整個衛星電視觀衆及收入來源的一小部份，所以不會對本港兩間商業電視台的經營構成影響。

李澤楷表示，和黃集團將於明年初着手籌備利用「亞洲一號」衛星向亞洲地區發射電視廣播訊號，預計可於明年底提供兩條電視節目頻道，一個播放音樂節目，另一個則播放體育節目。節目來源主要來自美國及歐洲地區國家。到啓播後的第二年，節目頻道將增至五條，而到第三年後，將可全面提供七條頻道播放電視節目。

他估計，在啓播初期，台灣及泰國的懂英語家庭觀衆將是主要的觀衆來源。本港的觀衆數目及廣告收入，均可能只佔整項服務計劃的百分之四，因此不會對其他商業電視台構成威脅。此外，由於單靠廣告收入恐怕難以令到整項經營計劃達致全面收支平衡，因此，該公司可能於三年限期結束後，對亞洲地區的用戶徵收費收。

李澤楷指出，雖然本港規定衛星電視節目短期內不能播放廣東話節目，但他不排除在節目上加放字幕或加以配音的可能性。而在三年禁令結束後該公司將會向亞洲地區播放廣東話節目。另方面，作為主要市場的台灣，更宣布不會管制衛星電視的發展。

他又說，和黃集團預計在啓播後第四年開始出現經營利潤，而在六年內將可收回全部三十一億元的經營成本。此外，更由於和黃集團植根於香港，及對本港前途充滿信心，所以和黃選擇香港作為衛星電視的總部。他說，該集團現正在本港物色合適地點與建發射站，而在發射站完工前，將需要租用大東電報局的發射設備。

對於有其他機構表示有意經營衛星電視服務，李澤楷認為，這不會對和黃集團衛星電視業務構成影響，因為和黃集團目前租用「亞洲一號」衛星是一項專利的性質，較其他太平洋區衛星的覆蓋面為大。

當局緩發的士牌
新界區九一及九二年只發一百個
市區每年不超過二百個 大嶼山停發

【本報訊】行政局日前同意今年內不發出新的新界的士牌，但會在一九九一及一九九二年發出合共一百個新的新界的士牌，及不超過四百個市區的士牌，停發大嶼山新的士牌的政策亦延續兩年，以維持大嶼山的士自一九八五年以來維持在四十輛的水平。

港府發言人表示，有關上述決定是基於公衆對的士服務的需求、的士行業的經營情況，及發出更多的士牌對道路擠塞的影響。

該發言人說，有關發牌數目的政策，當局會定期作出檢討。

又訊：新界的士十社團聯席會議發言人許冠華表示，對於港府在今年內不發牌的做法，表示歡迎，不過，他們認為未來兩年發出新的士牌的數目，仍需要根據新界市民對的士的需求及現有新界的士的經營情況，再作檢討才作決定。

許冠華說，若新界的士未來兩年的經營情況仍然冷淡的話，他們會要求港府再度押後或取消發出新的新界的士牌。

許冠華表示，新界的士牌現在每個約為四十六萬元左右，港府不發牌，未必對新界的士牌會起刺激作用，最主要是目前經營情況不理想。至於市區的士方面，業內人士表示，若每年平均發二百個的士牌，對市區的士牌有一定的刺激作用；不過，由於目前經營情況並不理想，故他們對的士牌的升幅抱較保守的態度。目前市區的牌照售價約為每個九十多萬元。

衛視牌照非專利性質 文康廣播司解釋原因
由於有不同經營方式再有人申請亦會考慮
現時無線亦表示有意開辦惟未交詳細建議

【本報訊】文康廣播司徐淦昨日在記者招待會上表示，由於衛星電視的經營權並不是專利性質，加上持牌人需要利用本身資源及自負盈虧，所以在經營性質來說，衛星電視只是一個商業團體申請開辦一種獨特服務，與一般商業機構無異，所以持牌人可以隨時退出經營而無須負上任何法律責任。

徐淦補充說，衛星電視每年需要繳交四萬六千元牌照費，此外，當局亦會從經營利潤中徵收一個百分比的稅項。至於稅率方面現時仍在商討階段。

他指出，該項衛星電視經營牌照是以非專利形式批出，持牌人需要面對市場上的各項競爭。此外，更不設利潤管制，經營公司需要自負盈虧，所以完全是一項私人投資，與本港的公營事業完全無關。加上經營對象主要是本港以外的亞洲地區，因此當局沒有訂出特別的發牌條件，使持牌人在放棄有關經營計劃時需要負上法律責任及向港府作出金錢賠償，情況一如一個酒樓持牌人，在獲得有關經營牌照後，可以隨時宣布結束經營。

至於當局選擇以非專利形式發出衛星電視牌照的原因，徐淦解釋說，衛星電視具有很多不同的經營方式，和黃以香港為基地向亞洲其他地區發射廣播訊號，只是其中的一種方法，將來如有其他公司申請經營有關衛星電視服務，當局將會視乎其計劃內容及觀衆對象作出考慮。

他又說，文康廣播科目前只收到無線電視表示有意申請開辦衛星電視的文件，仍需等候該公司提交詳細的建議報告才加以考慮研究。此外，當局現時仍未決定最終發出衛星電視牌照的數目。

攜貨乘電梯上工場加工 珠寶店兩職員被綑劫
損失百萬元珠寶首飾
歹徒可能摸清該店規律然後下手

【本報訊】中環德輔道中昨日上午發生珠寶劫案，兩名職員由珠寶店將一批總值一百萬元的珠寶首飾帶往樓上工場時，在電梯內遭兩名持刀匪徒打劫，一同被綑綁後遭掠去全部珠寶。

現場消息稱，遇劫的珠寶公司每日均派職員將珠寶解往樓上的工場加工，昨天遇劫，可能被歹徒摸清規律後下手。

被劫兩事主分別為曾×健（二十歲）及潘×全（二十五歲），同為德輔道中一〇〇號地下慶豐珠寶公司採購員。據悉，該公司在八樓設有工場，專為珠寶裝嵌及加工。

昨日上午十時五十分，兩人在樓下珠寶店的夾萬將一批總值一百萬元的珠寶，包括金飾及珠寶，裝入一個啡色布袋，準備交上八樓的工場裝嵌。兩人乘搭電梯時，被兩名「西裝友」尾隨，兩職員不以為意，當電梯升至四樓，兩名「西裝友」即亮出利刀指嚇兩職員，用封箱紙將他們背對背綑綁，且將他們封口；之後搶去他們手上載着珠寶金飾的布袋，然後在七樓奔出電梯，逃去無蹤。

九龍灣宏冠道工廠內
遭六匪仿如搬廠掠去 三百五十多萬元皮草
隣廠東主撞破被匪徒制服綑綁

【本報訊】一名工廠東主昨晨返回公司時，撞破鄰廠一間皮草廠被爆竊，東主走避不及被匪徒制服，六名匪徒予取予攜，仿如搬廠，掠去價值三百五十多萬元皮草。

被爆竊的是長江皮草廠，位於九龍灣宏冠道八號八樓。同樓一間工廠的何姓（五十歲）東主，昨晨七時五十分返回工廠時，發現六名男子正在皮草廠匆匆將貨物搬出，何某見情形不對，本欲轉身離開，但遭六匪發現制服，綑綁反鎖在廠內。何某半小時後發覺匪徒離去，才鬆綁通知香港報警，但六匪已經遠去。

警方到場調查，據實廠內差不多全部皮草都被偷去，損失達三百五十多萬元。皮草廠本來有防盜設施，但警方發覺已經被人破壞，相信匪徒是有計劃行事，秀茂坪重案組已接手調查此案。

荔枝角道吊臂折斷現場情況（本報攝）

本港標準時間 元旦撥慢一秒
香港電台將停報時一次

【本報訊】明年元旦上午八時，由香港天文台經香港電台播出的六響報時信號將會暫停播出一次，而該報時信號會在當日早上八時三十分或九時恢復播出。這是要將本港的標準時間撥慢一秒。

香港現時所採用的時間標準為協調世界時。協調世界時是以原子時標為基礎。因此它比採用天文觀測來釐定之時間更為準確。根據國際協定，為了確保兩種時間的差距不會超過零點九秒，在必要時須將協調世界時調整一秒。上一次調校時間是在今年一月一日。

香港天文台採用一高度準確的原子鐘來提供協調世界時。市民如欲對時間，可收聽香港電台或致電天文台查詢，電話七三二九四七一。

金耀基談兩岸雙向交流

中新社記者 王捷

初冬，香港溫和如春，香港中文大學校園風景如畫。金耀基副校長在自己的研究室裏接待記者來訪。

金副校長原籍浙江天台縣，於一九四九年赴台。台大畢業後，赴美深造，獲美國匹茲堡大學哲學博士學位。曾任新亞書院院長。有學術、政論、散文等多種著作問世。

身為台灣「國家統一委員會」研究委員的金教授，當記者請他談談關於海峽兩岸關係問題，他成竹在胸，侃侃而談。他說，平時自己就很關心兩岸關係的進展。

喜見三岸之間交往日多

金教授認為，大陸與台灣的接觸是近十年來開始的。如果沒有大陸方面的改革開放政策，就不會有今天大陸、香港、台灣三岸之間如此緊密的互動。四十年來，香港與大陸尚有一些往來，而大陸與台灣則整整隔絕了四十年。大陸實行改革開放政策後，與世界自由經濟體系來往日漸密切，必然與原來就在這個體系中的台、港發生聯繫。況且大陸自一九七八年後採取主動，提供促進兩岸關係發展的條件，並在整個開放政策中降低兩岸敵對意識。面對這種情勢，台灣方面則顯得較為被動，並處於內在矛盾之中。兩岸交往，往往是民間先行，官方跟進，然後再在政策上調整，逐步適應。在心理上，一方面關注到台灣的安定，一方面又希望與大陸建立和平合作關係，以擴大台灣生存空間。

海峽兩岸關係要順人心

金教授主張兩岸之間進行雙向互利交流。他說，中國有句成語「水到渠成」。兩岸關係要順流，不可逆勢，要順人心，不可悖人心。但要自然，不可急躁。兩岸在學術、新聞、體育、文化方面應該也能夠做到雙向交流。他援引錢穆先生的話說，學術文化是「文財」，是一種財富，交流之後雙方都受益。比如我的一本書，你看了有好處，對我也有好處，為什麼不能大家都看？他認為，即使經濟交流也有互利現象。台商到大陸經商投資，對雙方有利，同是中國人，同樣語言文字，大陸的經濟條件不比別國差，如果說到大陸是冒險的話，到任何地方都有風險，與其到外國不如到大陸。他說，台灣的農業很成功，可以把成功的經驗介紹到大陸。

他主張在兩岸交流中，秉持以下原則：即對雙方有害者，都不要做；對雙方有益者，都要多做；對一方有益，對別一方無害者，也應去做；對一方有大利，而對另一方有小害者，也應允許對方去做。只有這樣，做得多了，才能「水到渠成」。事實上，他說，過去的交流，已經增加了海峽兩岸的和平氣氛，這是好事。

可從兩層面突破「瓶頸」

當記者問及目前兩岸關係出現阻力，其關鍵何在，如何突破「瓶頸」時，金教授娓娓道來，鞭辟近裏。他認為，這個問題可以從兩個層面看，一是政治層面，一是技術層面。

在政治層面中，有兩個情結問題，即「一個中國情結」和「台灣情結」。持一個中國觀點者，主張統一，加強交流，固然獲得大多的認同，但過分急躁，不顧台灣之內在情勢，這種觀點很易被指為「出賣台灣」；與此相反，持「台獨」觀點者，擬搞「台獨」，也會遭到所謂「統派」的抨擊，指出台灣自古是中國領土，欲獨立不可能，也不應該。兩種觀點針鋒相對，到關鍵時刻，便發生衝突，甚至走向兩個極端，一邊為「一個中國」而不顧其他價值，一邊為「台灣獨立」而不顧其他價值。這就形成了兩岸的政治問題。在這種情況下，台灣的高層領導必須注意內部的平衡和整合，以尋求使各方能接受的方案，亦唯如此，兩岸交流才能做得順暢。迄至目前為止，台灣方面已作出很大努力，也顯示了善意，這是不可不知的。

至於技術層面的問題，金教授認為，台灣當局有些限制是必要的，但有些做法不盡合情合理。他舉例說，台灣當局不准共產黨加入台的規定就不合理。台灣地區小，對進台人員作一定限制是可理解的，但不准共產黨員進台是囿於[illegible]共產黨的陳舊觀念。再者，共產黨是大陸的執政黨，擁有幾千萬黨員，許多精英都在黨內，不讓共產黨員進，讓誰進？他希望雙方拿出誠意來，而誠意還待時間去證實和考驗，只要雙方方向一致，統一目標不是渺無可能的。

「三不」政策處質變過程

他指出，「三不」是台灣當局大陸政策中的階段性策略，待兩岸關係發展到一定程度時必然會修改，實際上已有許多突破，只是在某種意義上的保留。「三不」政策正處於由量變到質變的過程。

「台獨」之路走不通

在談到島內「台獨」勢力囂張時，金教授明確表示，他個人是反對「台獨」的。他分析說，「台獨」之路是走不通的。一旦有人鋌而走險，不管大陸是誰當權，都不會坐視，解決的辦法，和平之外就是武力，如果動武就是中國人打中國人，這是最可悲、最不幸的事。他不希望出現這種局面。再者，如出現「台獨」，島內自有制約力量，其矛盾就不是以民主方式所能解決的。發展到最後就是你死我活，導致台灣分裂，這對台灣、對整個中華民族都不利。他不希望「台獨」蔓延，而希望持「台獨」觀點的政治家們能清楚地看到：「台獨不是路，走不通！」對於台灣前途，他表示擔憂，而不悲觀。他說，「國家統一委員會」的成立，標誌了「一個中國」理念的肯定。

香港未來成功有助統一

最後，金教授對記者說，香港在九七年後如有成功的發展，將對解決海峽兩岸問題起着不可忽視的重要作用。目前，大陸、台灣、香港之間的關係，變化很大，發展很快、相當密切。這種關係的發展，不管未來的路程多麼曲折，但最終一定會達到所有中國人都可認同的境地。【中新社香港二十日電】

柴灣邨一批居民代表 為清拆安置問題請願
該邨房屋事務經理稱將再開簡報會

【本報訊】約十名柴灣邨一至八座的居民代表，昨日前往東區區議會外拉起橫額請願，並向出席會議的議員遞交請願信，要求議員代為反映居民對柴灣邨一至八座清拆及安置問題的不滿。

據曾接見「柴灣邨」代表的東區區議員、柴灣邨居民協進會籌委會主席單定邦表示，部分居住於柴灣邨一至八座的居民，不滿房屋署準備清拆及重建該數座樓宇而未有對他們作出妥善安置，以致一、二人家庭只能獲分配該邨其他未受重建影響的樓宇單位。居民指該村十三至十五座樓太殘舊，亦可能會於數年後清拆，不應安置他們入住。

單定邦又表示，居民曾與房屋署方面接觸，希望了解房屋署的安排，及取得有關安置工作的資料及數字，卻遭該署以行政理由而拒絕。他認為，這是房屋政策上的失誤，當局應該加以解釋。

房屋署柴灣邨房屋事務經理金得勝則表示，該署沒有理由不公布有關資料。事實上，該署曾舉行簡報會，講述其工作進展，亦將會於明年一月十一日舉行另一次同類型簡報會，屆時出席的除了房屋署代表外，還包括警方、教育署、勞工處、社會福利署等各機構代表，因為安置受影響居民並非只是房屋署要關注的事。

他表示，至目前為止，房屋署已安置了百分之八十四的商戶及百分之四十八的住戶，進展令人滿意。他說，房屋署已大致完成對柴灣邨其餘樓宇的維修工作，居民被分配入住的單位並不如所說的殘舊，而且亦未列入任何重建計劃內，因此未來五年絕不會清拆。

另外，「筲箕灣山村地盤關注組」昨日亦派出多名代表旁聽東區區議會會議。他們日前曾向區議會遞交請願信，促請區議會成立監察小組長期監管筲箕灣山村地盤的噪音及空氣污染情況。東區區議會昨日經過討論後，通過成立一監察委員會，八名議員已答允擔任委員。

區邨地盤兩幢三十九行打樁工程，以及興層高的和諧式大廈進一連臨時變遷轉房。

又一批滯港船民 昨自願返回越南

【本報訊】第四十五批為數二百零一名自願返國的船民昨日乘飛機返回越南。

這批人士包括七十一名男子、四十九名女子、五十二名男童及二十九名女童。

截至目前為止，已返回越南的自願遣返船民共有六千二百九十六名。

吊臂與鋼纜同告折斷 橫掃貨車電箱水龍頭
現場一片混亂荔枝角道交通受阻

【本報訊】荔枝角道昨日發生罕見意外，一個馬路渠務工程進行拔鋼樁時，吊臂及鋼纜不勝負荷，同告折斷，半截吊臂橫掃過程中，擊毀路邊電箱及水龍頭，一輛貨車亦被波及而翻側，車上三人受傷，交通因此受阻個多小時。

現場是荔枝角道八六三號財利船廠對開處，上址馬路中央進行渠務工程，中線挖開一條坑，兩旁用鋼樁支撐路面，防止路陷。

昨日下午三時許，三十四歲工人梁金帶奉派到上址，利用吊車把鋼樁拔出，疑吊臂及鋼纜不勝負荷，中途同告折斷，而吊車剩下的半截吊臂亦左右橫掃，先掃中一輛行駛中的貨車，再掃向行人路，擊毀一個水龍頭及一個燈柱電箱。被擊中的五噸半貨車企圖閃避時失控向左翻側，橫亘路中，車上司機及兩工人同告受傷。現場一片混亂，交通受阻個多小時後才恢復正常。

越難民被刺死
疑在營內與人爭執出事

【本報訊】屯門望后石難民營昨日凌晨發生兇殺案，一名甫獲得難民身份的男子，疑與人發生爭執，被人用餐刀插入心臟死亡，警方現正通緝一名年約三十歲的越南男子。

死者是四十歲的阮文康，兩年前逃來本港，一直在沙田白石營等候甄別，最近獲審查成為難民，前日獲移往望后石營等待移居外地。

死者前晚為慶祝成為難民，約了五名朋友在十四座十七號房歡敍，六人在飲酒慶祝時，突然發生爭吵之聲，稍後回復寂靜。警方調查後，相信有人在慶祝時言語間發生衝突，有人執起餐刀插入阮某胸部，直入心臟，現正追緝該名在逃的三十歲越南男子。

中槍疑匪今提堂

【本報訊】三日前在紅磡劫銀行後被警方開槍擊傷的疑匪，已被落案控以兩項行劫罪名，今日在新蒲崗裁判署提堂。由於疑匪陳×彪仍在醫院留醫，故不會出庭應訊。

粉嶺將建居屋屋苑 投資逾四億八千萬
建成後將有二千四百個單位出售

【本報訊】房屋委員會屬下的建築小組委員會昨日通過五份建築合約，總值逾六億一千八百萬元，其中包括粉嶺興建居屋。

房委會一位發言人昨日表示，這五份合約其中最大的價值約為四億八千八百萬元，為粉嶺第四十六區一個居屋苑進行大規模建築工程。

他指出，該工程將興建七幢共二千四百五十個單位的新十字型大廈，樓高三十五層，以及一幢有二百五十個泊車位的五層高停車場。停車場大廈地下並設有一間幼稚園、一間便利店及屋邨辦事處等。

另外三份合約，是為天水圍天瑞邨第二及第四期，和將軍澳厚德邨第四期甲，提供及安裝垂直電力裝置，總值九千七百多萬元。

最後一份合約，價值三千三百萬元，為牛池灣街一個公共

謝

先慈蘇母唐霞太夫人之喪於昨（公曆十二月二十日）（農曆初四日）在香港殯儀館出殯辱承
各界友好親臨弔唁 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

承嗣子 傑開 媳 吳麗嫦
孝女 佩珍 婿 盧德光
佩羣 婿 劉漢威
司書侄 繼滔 侄媳 繆詠裳
暨衆子孫 泣叩

香港市政局
改善城市環境·確保公衆衞生·提供康體設施·促進文娛活動

招標佈告

1. 現招標承投下列各項：

（A）供應雀鳥飼料
供應雀鳥飼料（穀粒）的投標者，必須為業績良好的公司。
招標編號：UCQ8175/90（C2）

（B）供應長方形塑膠垃圾桶
供應長方形塑膠垃圾桶的投標者，必須為業績良好的公司。
招標編號：UCQ4649/90（B2）

（C）提供潔淨服務
為大會堂提供潔淨服務（投標者必須為業績良好的公司）。
招標編號：UCQ8157/90（C2）

2. 截止投標時間：一九九一年一月十八日（星期五）上午九時。
3. 投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街123號A花園街市政大廈9樓市政局物料供應組投標事務小組索取。
4. 投標書必須填具一式兩份，放置於信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD542A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書李志貞

區域市政局招標公告

現招標供應香港出版的中文書籍，為期二十四個月，由一九九一年四月一日起至一九九三年三月三十一日止。（招標編號：RCQ 4199/90（C））

投標表格及其他資料可向九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈8字樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：三六八四五六九）。

投標書須於一九九一年一月十一日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈3字樓區域市政總署總部的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李貴儀

區域市政局招標公告

現招標為區域市政局轄區內的遊樂場設施提供修理服務，為期二十四個月，由一九九一年四月一日起至一九九三年三月三十一日止。（招標編號：RCQ 4209/90（C））

投標表格及其他資料可向九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈8字樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：三六八四五六九）。

投標書須於一九九一年一月十一日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈3字樓區域市政總署總部的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李貴儀

半噸走私炮竹 昨被巡警截獲

【本報訊】大埔巡警昨日截查車輛時，無意中揭破走私爆竹案，在一輛貨車上檢獲半噸各式爆竹，價值約四十萬元。

檢獲的爆竹是用紙皮盒裝載，其中包括十萬頭的濃炮，每串售價值數千元。警方相信爆竹是被人從水路偷運入馬鞍山上岸，再由貨車運載至大埔，由於年近歲晚，警方相信有人偷運爆竹入境。

這亦是警方兩年來檢獲的第三大宗走私爆竹案，兩年前在大埔汀角路破獲的一宗，重量達兩噸。

大陸盲人醫學技術先進

本報記者 劉粵瑛

作表台灣參加今次會議的台灣盲人重建院院長曾文雄，致力於盲人重建及教育工作已有三十五年，他對於這方面的工作及經驗，有自己獨到的看法。

不少人因意外引致失明

他接受本報記者訪問時表示，台灣現有三萬八千名盲人，不過，不幸的是，隨着科學醫療技術的日益先進，盲人的數字卻並未見減少，這是因為除了疾病引起的失明，越來越多人是由於工業意外、化學廢氣及車禍而傷害到視力，這也是現代社會給人們帶來的弊病。

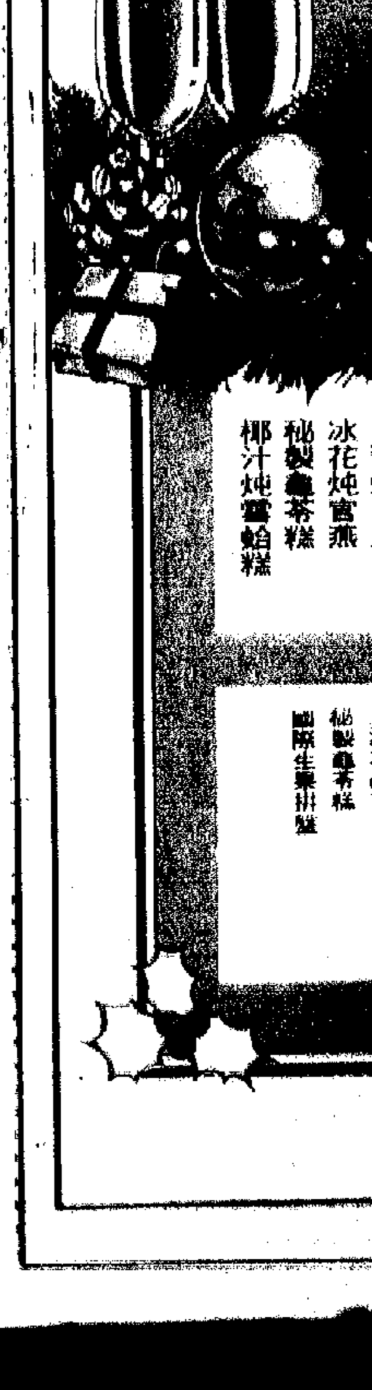
……即讓盲童進入普通學校讀書，而非將其困在盲啞學校中。

曾文雄說，這種教育的方式非常有效，它不僅可使盲童自小就與普通兒童一起成長，避免其產生自卑感，而且還可以讓盲童接受溫暖的家庭教育。在師資方面，則是專門培訓特種巡迴教師，每名教師要負責五至六間學校內的盲童。

……在香港舉行。他說不論怎樣，相信明年的會議可在北京舉行，像這樣盲人之間的文化交流活動具有廣泛的意義。

統一盲文有助兩岸交流

他表示，海峽兩岸的盲人，在為統一盲人的文字而努力。我們都是中國人，本身就應生活在同一個溫暖的大家庭中，過去我們由於種種原因而產生了隔膜，現在我們應通過增加彼此間的了解，而努力恢復我們的大家庭，盲人們在努力，每一個中國人也都應努力去實現我們共同的願望。



昨採連串行動直搗匪幫巢穴

警方破省港犯罪集團

起出三槍捕五男一女

其中三男子是偷渡客　槍械亦來自大陸

【本報訊】警方經過深入調查之後，昨日採取連串行動，破獲一個打劫犯罪集團，突擊搜查港九多處地點，拘捕五男一女，起出兩支大陸製自動手槍、二十發子彈、一支防暴電槍及利刀等，其中三名男子證實是非法入境者，警方懷疑這個犯罪集團是由本港及內地的不法分子勾結組成。

行動中起出的兩支手槍，型號與近期多宗持械及開槍劫案的相同，警方正調查他們是否與這些案件有關。另外，警方連日來已監視集團中人的活動，近日發現他們曾到油麻地、旺角及尖沙咀多間銀行窺伺，又十分留意解款車的情況，懷疑他們正計劃進行搶劫，警方先下手為強，採取行動將他們一網成擒，目前正追查是否有漏網之魚。

今次的行動是由有組織及嚴重罪案調查科及刑事情報科聯合進行。刑事情報科人員首先是根據線報，對集團中的目標人物進行二十四小時跟蹤監視，近幾日發覺集團中人活動頻密，懷疑他們準備進案，警方知道犯罪集團是擁有強力武器，已提高戒備。

昨日下午，探員跟蹤其中兩人至旺角彌敦道與太子道交界的一間酒樓午膳，三時許，疑犯似乎發覺被人監視，立即埋單離開，警方見機不可失，在兩人沿電動樓梯下樓時，一擁而前將兩人拘捕，但無起出槍械，其中一人是非法入境者，另一人是香港居民。

警方接着採取行動，直搗匪徒巢穴。匪黨巢穴位於鰂魚涌濱海街十七至三十一號金海大廈九樓一個單位，上址三百平方呎，兩房一廳，大約三個月前，兩名男子透過一間地產公司作中間人租住上址。

在濱海街賊巢中被捕的兩名偷渡客（本報攝）

眾匪密謀劫銀行　警方先下手為強

刑事情報科探員安排大隊人員埋伏上址。下午三時四十分，其中一名男子離開金海大廈，沿一條橫巷步出，埋伏的探員見時機成熟，一湧而前經一陣糾纏將他制服。

警方接着將該名男子押返其住所搜查，由於知道匪徒懷有槍械，探員拔槍在手，先將大廈封鎖，然後用該名男子的鎖匙開門入屋，衝入屋之後，室內尚有一名男子，警方亦將他拘捕。

探員在其中一個房內搜出兩支大陸製「五四式」七點六二毫米口徑曲尺，兩支槍分別有六發及七發子彈，另有七發子彈是藏於一件衫的衫袋內，警方又在屋內起出一支大陸製防暴用電槍及兩柄利刀。

兩名被捕男子二十多歲，均是非法入境者，承認是數月前自東莞及廣州偷渡來港，而該批槍械及子彈都是一併偷運入境的。

同一時間，警方要搜查筲箕灣東大街一個住宅單位及一間開張不久的地產公司，拘捕一男一女，兩人都是香港居民，並無搜出槍械，但帶走一批文件。

被捕五男一女年齡由二十三至三十歲，三名非法入境者來港最久的三個月，其中一人三日前才偷渡抵港。

警方槍械鑑證專家及化驗部人員，事後奉召到濱海街現場檢視槍械，認為性能良好，警方會化驗手槍的來福線，以確定是否與近期的行劫案有關。

警方在濱海街賊巢搜出的手槍及子彈，其中有一支為防暴電槍（本報攝）

城市理工法律系首席講師　賀雅仕駁「干預內政」　指出港府非擁有主權

中英聯合聲明對港府有明確規限

【本報訊】城市理工學院法律系首席講師賀雅仕昨日在《南華早報》「讀者來信」版上，就該報本月十七日以《當協商變成干預》為題的社論發表意見。

賀雅仕的信件稱，《南華早報》該篇社論，如果是為提醒人們，根據中英聯合聲明第四條，英國在九七年七月一日前的過渡期內負有管治香港的責任，那是合理的。然而社論引述不知名的人士表示「擔心中國侵犯香港主權」。而事實上，所謂「香港主權」的構想純粹是一項新創造，只會帶來更大的混亂。

賀雅仕指出，就香港目前內部的法律觀點而言，香港這個地方的主權仍歸於英女王依利莎伯二世，香港只不過是一個由向倫敦負責的官員所管治的「英國殖民地」。不過，從中國的角度而言，則中國一貫擁有香港主權，例如基本法中亦提到的：「香港自古以來就是中國的領土」。中國一向堅稱香港是受到外國侵佔，故此外國對香港的管治都是不合法的，直至中英簽署聯合聲明以後，根據聲明的條款，英國才有管治香港的責任。

他補充稱，那些無名人士說港府在政策事務上擁有專轄權，然而，港府只不過是一個受到聯合聲明條款所規限的英國機構，所謂港府在政權事務上的「專轄權」不知何所指。

賀雅仕重申，根據中英聯合聲明，對於香港的重大事務，中華人民共和國有權獲得通報，並且有諮詢權和最終否決權。這不管是好事抑或壞事，總之，根據一九八四年中英之間簽署的協定，此含義是很清楚的。

自民聯促港府實事求是　與中方協調跨九七事務

並把真相告知港人以利計劃延續

【本報訊】香港自由民主聯會認為，為了重要計劃能得到延續，港府在一些重大的跨越九七問題上，應該實事求是，與中方協調。該會並認為，在涉及港人切身利益的問題上，香港市民有權利要求知道真相。

就有報道稱財政司翟克誠將率領香港官方代表團赴北京，就新機場問題與中國官方討論，香港自由民主聯會歡迎中港雙方接觸。該會認為，像新機場計劃這類影響跨及九七的重大項目，中國在法理上是有權過問的。實際上，如果沒有中國的公開表態支持，這類計劃往往難以實施。

該會指出，到了一九九七年，英國將會撤走，而按照「一國兩制」的構思，屆時應由「港人治港」，因此，港人有權獲知一切會影響及九七年後本港社會的事務，並發表自己的意見。

該會認為，港府不僅有義務向中國解釋新機場計劃，也有責任向港人說明真相。而財政司翟克誠赴京回港後，也應該將港府向中國政府表露的資料，向港人公布，讓市民更能了解事情的真相，增加香港市民的信心。

署理保安司說今年治安不理想

犯罪報告與行劫傷人案　較去年同期上升近一成

失車案件近期則有明顯下降趨勢

【本報訊】署理保安司冼德勤，昨日出席崇德社午餐會後表示，警方在今年頭十一個月，共接獲八萬零九百五十九宗犯罪報告，較去年同期上升百分之九點一，而打劫及傷人等暴力罪行更上升百分之九點七，不過近期的失車數字卻有明顯下降。

冼德勤指出，今年的治安情況並不理想，在去年頭十一個月內，警方共收到七萬四千二百三十五宗犯罪報告，但今年頭十一個月卻增至八萬〇九百五十九宗，上升百分之九點一，而犯罪率亦由去年同期的每十萬人中有一千二百八十九點一宗增至每十萬人中有一千三百八十三點一宗，升幅達百分之七點三，此外，暴力罪行方面亦上升百分之九點七。

至於失車方面，根據資料顯示，警方接獲的偷車報告數字已由較早時的平均每日二十多宗，減至本月的平均每日十一宗。冼德勤表示，犯罪集團的偷竊汽車情況，由於受到警方近期採取連串大規模的打擊行動並成功粉碎多個偷車集團的影響，近數星期來，某些地區的汽車失竊數字已明顯下降。

他又說，自從五月在廣東省地區發現三輛在本港被偷去的平治牌房車並被運返本港後，便一直沒有其他被偷車輛在外地被發現的報告，而當局決定透過國際刑警及本港與廣東省方面的直接接觸，希望鄰近地區能協助堵塞本港車輛被非法偷運入境的情況，並將那些在本港報失的車輛運返本港。

冬節或聖誕　乃法定假期

【本報訊】勞工處昨日提醒僱主，冬節（十二月二十二日）或聖誕節（十二月二十五日），為其僱員應享有之每年十一日法定假期之一。所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日。倘僱員在上述法定假日前已連續為其僱主工作三個月或以上，則僱主必須支付該假日的工資。

李肇星評滙豐重組　鄧蓮如稱可增信心

【本報訊】香港貿易發展局主席鄧蓮如率領香港經濟代表團到上海訪問後，昨晚返回香港。鄧蓮如在機場被要求評論中國外交部就滙豐遷冊事件的聲明時稱，她認為中國外交部發言人李肇星，說話很公道，很有道理，可以加強港人的信心。

鄧蓮如表示，中國外交部發言人重申中國「一國兩制」和對港方針政策不變，對香港人的信心起着重大作用，可以一再增強港人的信心。

鄧蓮如及商界人士昨日在上海參加「香港與上海、長江三角洲經濟合作前景」研討會。她說，在明年五月，兩地將會在香港再舉辦一次研討會，討論有關技術交流的事宜，而上海會派出一個代表團來港參加，以增進兩地進一步合作的潛力。

談及上海股市開幕時，鄧蓮如說，有機會參與這次歷史性發展感到高興，她同時參觀了交易所設備儀器，認為非常好。

行政局修訂法例　配合推行無鉛油

【本報訊】行政局通過修訂兩項法例，為未來本港推出無鉛汽油及設立私營車輛廢氣測試中心作好準備。有關法例稍後會提交立法局通過。

副規劃環境地政司（環境）呂偉思、環境保護署首席環保主任范偉榮及高級環保主任任波偉明昨日下午舉行記者會，就行政局日前通過有關決議作出解釋。呂偉思說，一九九〇年空氣污染管制（修訂）條例將於明年一月九日提交立法局，以確保無鉛汽油可於明年四月一日起在本港推出發售。

呂偉思表示，新的廢氣排放標準和引擎設計上的要求，將適用於九二年一月起登記的新車，屆時新註冊的汽車均須裝上催化變換器，以符合這些標準。

他表示，一項全港性的宣傳運動將於下月推出，向駕車人士介紹無鉛汽油資料，包括印製二十五萬本「駕車人士無鉛汽油指南」。

范偉榮在講及道路交通（修訂）（第二）條例時，他表示亦會提交立法局通過，以便擴大目前由環保署執行的車輛廢氣管制計劃，設立更多私營車輛廢氣測試中心，提高每月測試汽車數量至大約五千輛。

流浮山女屍兇案偵破　四男女被控謀殺接贓

【本報訊】本月十四日元朗流浮山輞井圍村發現的女屍兇殺案，警方破案拉人，拘捕兩男兩女，分別控以謀殺及接贓罪名，今日在法庭提堂。

死者是一名十六歲半少女，原在一夜總會工作，後轉到一間工廠做雜工。據悉死者與被捕其中一名女子認識，兩人為一筆偷竊得來的金錢分贓不勻，其後死者被兩名男子殺害，然後棄屍流浮山。

警方經調查後拘捕兩男兩女，兩名男子二十二及二十五歲，被控以謀殺罪，兩名女子十六及十八歲，被控以接贓罪，今日在荃灣法院提堂。

*獎品內容：

頭獎20名：各獎"昆明、石林、金梭島、大理、麗江九天直航團"一名。
弍獎40名：各獎"上海、南京、蘇州、杭州七天直航團"一名。
叁獎200名：各獎"清邁、小三峽、黃埔軍校、東莞三天團"一名。

*參加辦法：

只須將紅雙喜香煙吉包一個，背面寫上姓名、年齡、地址、電話、身份証號碼，直接投入遍設於各國貨公司、特約零售商、代理煙商及華潤超級市場、KK超級市場及華輝超級市場等"煙包收集箱"。或可裝在信封內，逕寄香港灣仔港灣道26號華潤大廈40樓中國廣告有限公司收。參加者必須年滿21歲之吸煙人士。
•煙包上印有HKDNP（出口免稅煙）者無效。
•南洋兄弟煙草有限公司、紅雙喜代理商、及其廣告代理公司之職工及家屬均不得參加，以示公允。

*截止日期：

1991年1月5日逾期作廢。

*抽獎日期：

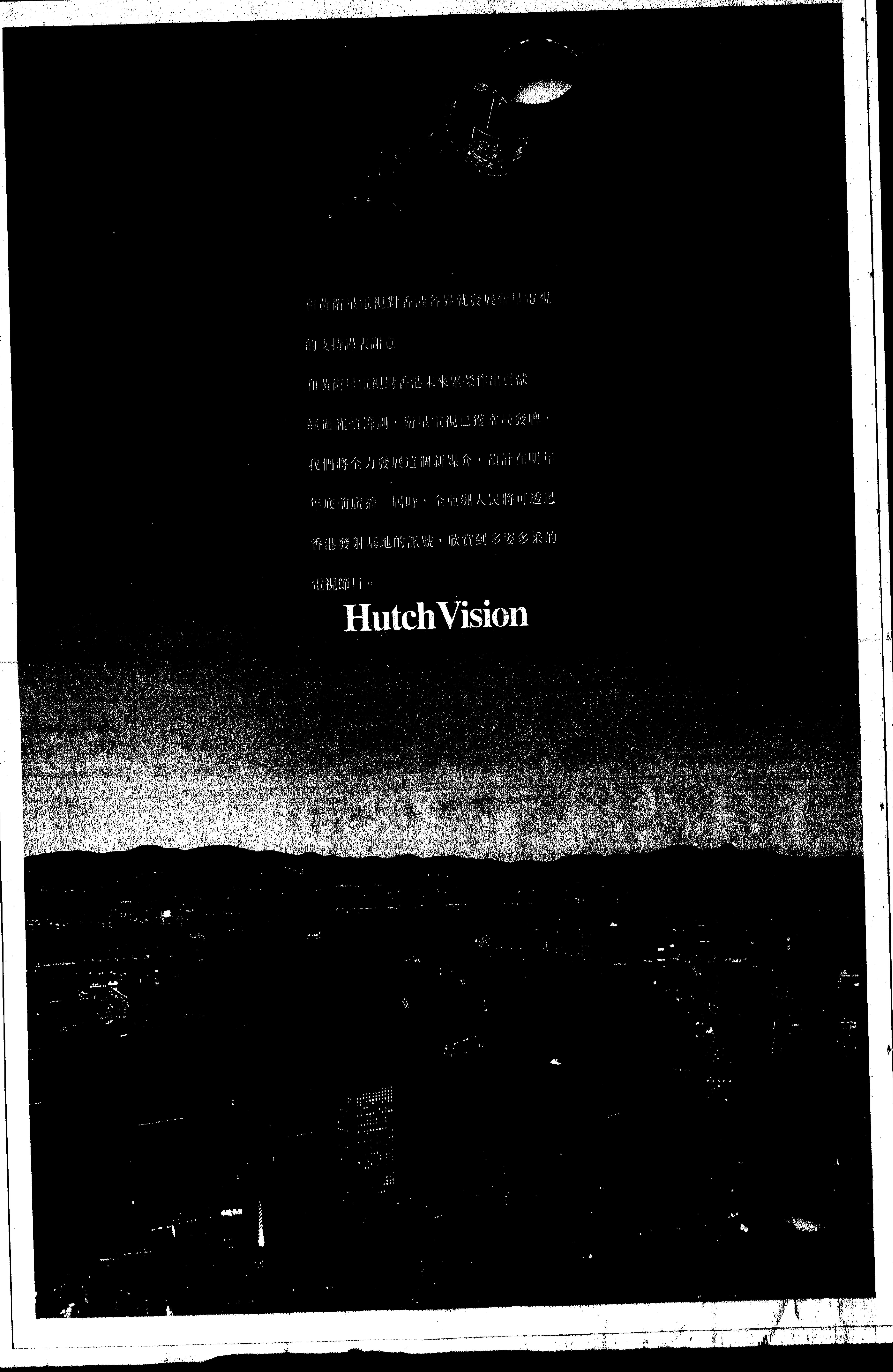
1991年1月15日在香港展覽中心舉行，敦請電台藝員主持；並由南洋兄弟煙草有限公司及中國廣告有限公司負責人聯同監票。

*揭曉日期：

1991年1月22日在大公報、成報、南華早報及英文虎報公佈全部中獎名單。並另函通知得獎者領獎辦法、日期和地點。

旅遊獎額總值420,000.00元，全部委托華南旅行社、上海旅遊公司精心策劃。

香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中



賀雅仕駁「干預內政」
指出港府非擁有主權
中英聯合聲明對港府有明確規限

莫扎特演奏團訪港 下月初大會堂獻藝

英蘇保加利亞獨奏家應邀合作

【本報訊】為紀念莫扎特逝世二百週年，「倫敦莫扎特演奏團」應市政局邀請首次訪港，將於明年一月八日在大會堂音樂廳舉行一場音樂會。

「倫敦莫扎特演奏團」此次訪港演出，由該團藝術總監及指揮珍·葛露華親自率領，並特邀保加利亞小提琴家華詩高·華斯里夫、英國小提琴家雲妮莎·尼高遜，以及蘇聯中提琴家格里哥利·茲斯連為該團擔任客席獨奏。

是次音樂會，「倫敦莫扎特演奏團」將選奏《嬉遊曲，K一三八》、《第三十三交響曲》，及與小提琴家華詩高·華斯里夫和中提琴家格里哥利·茲斯連演奏《小提琴與中提琴交響協奏曲》，並與雲妮莎·尼高遜演奏阿雷萊德《小提琴交響協奏曲》。

「倫敦莫扎特演奏團」為長駐克羅伊登的費爾非爾德音樂廳的樂團，自一九八四年開始，由珍·葛露華擔任演奏團的藝術總監及指揮。在她的領導下，演奏團的曲目更為廣泛，除海頓、莫扎特和其他古典樂曲外，又加添了許多十九世紀和二十世紀的室樂作品。該團經常在英國和外地巡迴演出。除在倫敦之外，每年在其他地方演出次數達一百次以上。國外演出中，特別使他們興奮的演出為去年三月，該團應邀往波蘭在華沙管弦音樂廳演奏的兩場。

珍·葛露華曾為多個英國樂團擔任指揮，如倫敦管弦樂團、英國皇家管弦樂團、倫敦交響樂團、蘇格蘭國家管弦樂團、和愛樂管弦樂團等。她任歌劇指揮的經驗十分豐富，她曾代表格蘭特堡歌劇團與中央歌劇團合作，並於八六年香港藝術節上指揮莎士比亞名劇《仲夏夜之夢》的演出。此次葛露華率領「倫敦莫扎特演奏團」到香港演出外，還到法國、德國、西班牙、美國、日本等地巡迴演出，九一年她將到維也納音樂廳登台獻技，以紀念莫扎特逝世週年。

應邀擔任此次音樂會獨奏的小提琴家華斯里夫，出生於一九七零年，為「巴加尼尼大賽」、「費力殊比賽」及「狄博特小提琴比賽」得獎者和大獎得主。他十一歲時，曾入讀著名的莫斯科中央音樂學院，並以最高榮譽畢業。

此次音樂會另一位獨奏小提琴家尼高遜現年十二歲，在新加坡出生，曾入讀中國中央音樂學院，十一歲考進英國皇家音樂學院，隨安狄耶夫斯基修讀演奏專業文憑課程，是該班最年輕的學生。她曾拜師尼雅曼和狄妮等名家，目前是華斯里夫的學生兼合作樂手。

茲斯連在蘇聯音樂學院學習小提琴和中提琴，是一代宗師楊格里域的學生。年輕時贏得「伊利沙伯女皇大賽」銀獎和「巴加尼尼小提琴比賽」首獎。他曾與史碧華哥夫和莫斯科名家演奏團合作，獨奏中提琴，並聯袂到美國巡迴演出。

「倫敦莫扎特演奏團」訪港演出門票，現已在各城市電腦售票處發售。

愛藝舞團下月演出 於西灣河跳中國舞

【本報訊】由一群業餘舞蹈愛好者組成之「愛藝舞蹈團」，將於明年一月六日晚舉行以中國舞為主的「愛藝舞匯九一」，既跳出少數民族的風情，又嘗試刻劃流瀟灑的俠客情懷，還從《石頭記》剪裁出二女一男的故事，重溫他們的愛、恨和怨。

「愛藝舞蹈團」由資深舞蹈家蔡國波創辦，成立七年多以來，曾在多項本港公開賽中，取得良好成績。是次演出還邀得北京舞蹈學院導師指導。

「愛藝舞匯九一」將在西灣河文娛中心劇院舉行，並作為「藝穗節九一」的其中一項節目。票價分四十及卅五元（藝穗會會員），學生半價，現已在城市電腦售票網發售。

愛藝舞蹈團將演出《筷子舞》

屯門兒童合唱團表演 周日慶祝成立十周年

包括兒歌世界名曲宗教歌等

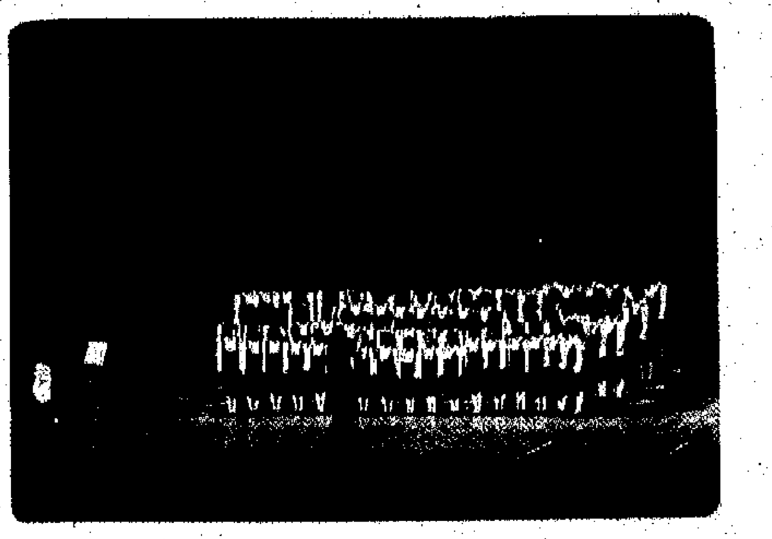
【本報訊】屯門兒童合唱團十周年音樂會，將於本月二十三日在屯門大會堂演奏廳舉行。表演節目包括大合唱、合唱、小組唱、器樂合奏、土風舞等多種形式。

當晚的音樂會，曲目包括宗教歌曲《聖體頌》、《耶和華是我的親者》、兒歌《小星星》、《好少年》、流行歌曲《愚着愛》、《千載不變》以及世界名歌匯演，精選中國、日本、蘇聯、德國、意大利、美國、西班牙等國的優美民歌，其中大部分用當地語言演唱。除了歌唱節目外，還有土風舞表演、器樂合奏以及由合唱團舊團友負責的特備節目《我們是這樣成長》。

屯門兒童合唱團成立於八一年五月，目前有團員一百七十名，全為七至十七歲的屯門區兒童。合唱團總指揮區品賢，畢業於前清華書院音樂系及柏立基教育學院音樂系，先後在多項作曲比賽中獲優異成績。區品賢表示，屯門合唱團成立十年以來，兒童音樂的培訓和社會地區的服務，一直是該團的兩大目標。合唱團的團員一直堅持每周三小時的嚴格訓練，並積極參與政府社區、社團舉辦的宣傳、運動和文娛康樂活動，成為本港有一定知名度的兒童合唱團。

合唱團的其他負責人包括三位指揮區品聖、李倩華、劉麗冰，銅管樂組導師余日中等。

屯門兒童合唱團十周年音樂會門票，已在城市電腦售票處和屯門大會堂發售。



屯門兒童合唱團後日演出

「音樂新地」節目 周日播聖誕歌曲

【本報訊】音樂教育廣播節目「音樂新地」，在聖誕期間特別製作一輯聖誕精選，邀來英華女校合唱團及香港大學音樂合奏團在廣播大廈錄播室，獻唱及演奏多首動聽的聖誕樂曲。香港電台第四台「音樂新地」節目逢星期日下午四時播出。

今日文化節目精選

▲意大利獨奏精英樂團今晚八時，在沙田大會堂演奏廳舉辦「美樂華采之夜」音樂會，節目包括演奏孟德爾遜、羅西尼及韋華第等的作品，該團由十二位來自羅馬合奏團的獨奏家組成。

▲由市政局主辦的「學士合唱團聖誕音樂會」，今晚八時在大會堂劇院舉行，節目包括耳熟能詳的《齊來伯利恆》、《聖誕佳音》、《普世歡騰》等。

▲香港芭蕾舞團今晚七時三十分，演出《胡桃夾子》，該劇是洋溢着聖誕氣氛的故事，充滿魔術幻彩的製作，並伴以柴可夫斯基的樂章，主要演員有落合惠利子、譚馬斯·迪烈治等，地點在文化中心大劇院。

▲由區域市政局與葵涌及青衣區文藝協進會合辦的「葵青區第四屆舞蹈比賽頒獎禮暨優勝者表演會」，今晚八時在荃灣大會堂演奏廳舉行。

▲「克利絲蒂百週年紀念偵探電影精選」之《東方快車謀殺案》，今晚八時在荃灣大會堂文娛廳放映。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分及八時四十五分，分別放映《白毛女》和《珍珍的髮屋》，《白毛女》拍於一九七二年，由桑弧執導，茅惠芳、石鍾琴主演；而《珍珍的髮屋》則拍於一九八九年，由許同均執導，主要演員有鄭平、尹國華等。

▲由演藝劇團主辦並演出的英語話劇《梯與蛇》，今日下午四時及今晚六時十五分，在藝術中心林百欣電影院上演。

▲「黃國忠默劇個演」今晚八時在中環藝穗會劇場上演，該節目由「默·客」主辦。

演評

指揮獨奏俱出色

聽香港中樂團「九州神遊」

畢遲

香港中樂團於十二月十四及十五日在香港文化中心舉行的「九州神遊」音樂會，以黃安源為主角，演奏劉文金的《長城隨想》二胡協奏曲及瞿小松的新作，胡琴協奏曲《風》，而擔任指揮的則是陳佐湟。由於兩首協奏曲篇幅頗長，樂團也就只多奏兩首合奏而已，分別是聶耳的《翠湖春曉》及關迺忠的《雲南風情》。而我就看了十四日一場演出。

先談談樂隊和指揮，由於陳佐湟是留學外國真真正正學指揮的（而不是作曲家），因此他的動作極為清楚，樂曲中幾乎每一呼吸及分句都能令觀眾感覺到，樂團也因此而發出前所未有的整齊音色，兩首合奏曲奏來都線條分明，甚有樂感。可惜的是幾件高音樂器的表現就不如理想了，高胡部分可能是由於黃安源要擔任獨奏，改由他人領導而「軍心不穩」，但高音笛的演出真是令人失望，以往幾乎每場音樂會都有音準的問題，曲中的笛子獨奏片斷，音準時高時低，一些襯奏的段落，獨奏的樂器本來奏得好好的，也因為笛子的音準而大煞風景，而奏柳葉琴的兩位團員亦然，柳葉琴本身的音色很爽出，常常飄在整個樂隊之上，整晚的演出，柳葉琴的部份不是音不準，就是頻失手，更遑論有甚麼音色可言了，作為一個專業樂團，這些問題實應檢討檢討。

但以上這些都無阻陳佐湟發揮他熟練的指揮技巧，他的技巧不是「虛有其表」的「瀟灑」，而是包括很多內在的東西，好像《長城隨想》的第四個樂章，我就從沒有聽過如此有感染力的演繹。瞿小松的《風》是一首前衛的作品，樂句零碎，要奏出整體的樂思佈局，還要去感動觀眾，是一件很難的事，但陳佐湟做到了，而且做得很好。

《風》是指《詩經》裡的「國風」，作曲者用了五種不同的胡琴去表達四首詩的意境，手法有點像美國作曲家GEORGE CRUMB，其實，瞿小松早期的一些作品，好像《MONG DONG》，就已表現出這種風格了，但他不是純模倣，還有很多自己的東西。《風》一曲也表達出一種遠古、超脫、神秘而深遠的味道，而對於樂器音色的選擇也很見心思，胡琴空弦的運用更是一絕，這些都是作曲者技巧純熟的表現。最難得的是作者沒有為了刻意賣弄而去製造一些吵耳的隆然大響，前些時候中樂團首演葉小綱的一首《釋迦之面具》，較之於《風》，前者就顯得膚淺笨重了。

《風》一曲亦發揮了黃安源卓越的胡琴技巧，他要演奏五種不同的胡琴，計有二胡、高胡、高音和中音板胡，及中胡，我相信很少演奏家能勝任。黃安源的音弓和慢弓的控制都很好，用板胡演奏的《桃夭》卻又俏皮得可愛，末段《黍離》的中胡獨奏，如泣如訴，很有韻味。

可能是在整場音樂會中負擔太重，黃安源奏《長城隨想》一曲時就有失手的現象，第二樂章《烽火操》中以小提琴化的半音進行，難度極高，黃安源就在其中一小段裡與樂隊脫了節，但因為他很有演出經驗，所以不慌不忙，很快便能抓緊拍子重新與樂隊合上了，而指揮亦沒有亂了陣腳。從這些小地方，也就體現了作為一個專業演奏者應有的表現。當然，錯誤是應該盡量避免的，但若真的出了錯，怎樣去應變是很重要的。我想這種操守也就是中樂團應該繼續努力的目標。

龍華汽車有限公司
地址：九龍旺角太平道1－1A號地下
電話：7129111-5 傳眞：852-7610084
汽車
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司
地址：上海武康路390號 聯繫人：王明統 梁錫輝先生洽
電話：4336892 傳眞：4330518 電傳：33146 STAC CN
駐上海辦事處：上海市南京西路104號華僑飯店309房 聯繫人：王德維
電話：3276226轉309房 傳眞：3269620轉309房
駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心大廈16樓1623室 電話：251333、238607 傳眞：200035
駐厦門辦事處：厦門市海濱大廈11樓C座P室 電話：28051
傳眞：33431轉C座P室 聯繫人：李東梅小姐
●深圳可先送車後付款●

商品介紹 分類廣告
·商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$"×2"每天特價$90元。
·分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

皇冠服務有限公司
地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大厦6樓602室
電話：868 3962 傳眞：524 0886
直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡
3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸貨車（後輪驅動，四輪驅動）
3人座單排座貨車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）
6人座雙排座貨車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）
5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）
17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，空氣濾清器為紙質濾網構件。
6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）
5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司
直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多 電話：7706822（7線） 圖文傳眞：7717189
廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號 南油大厦首層商場（流花湖公園對面）
電話：677392
圖文傳眞：663188轉220
聯繫人：羅錦釗、潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心
海南省汽車貿易中心
地址：海南省海口市龍華路18號
電話：24323，22352
圖文傳眞：32717
聯繫人：麥一瀾 繆麗洲
厦門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司厦門公司
地址：中國厦門湖濱東路134—136號
電話：41743，41456，41747
傳眞：41740
聯絡人：張殷，柯瑋玲，何其芳
遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才
深圳市汽車展銷部
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：256561，257297
聯繫人：陳興連，劉志強
中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢
日產豪華8座
豐田RZH104L/RZH114L 12座/15座麵包車
豐田MS132L 2.8皇冠
豐田YN85 0.5噸的士頭
豐田FJ80L新款日吉80系列
豐田YY61L 1.25噸農夫車
豐田RB20L/BB21L豪華26座

國內電單車總滙
GS125鈴木代步車王 GN125鈴木太子車 RG125水冷跑車王
本田CG125，CB×125
CS80鈴木輕騎
勝利車行
旺角花園街175地下（近太子道）
電話 3969971，3968876

木工機械
專營歐洲名廠木工機及乾燥設備、傢俱廠用、合木膠板
聯絡電話 8911772 胡賢洽

大陸留學英澳 代辦擔保
特廉英澳留學半年學費食宿費僅3300美元起並代辦經濟擔保45天辦妥入學專人指導申請簽證率達90%緣利行香港灣仔港灣道26號華潤大廈2803室電話8933403廣州總辦處五羊邨明月二路68號省政協大廈八樓九三學社821室
電話772890 郵碼510600

左軚全新車 左軚翻新車 左軚平治舊配件
1991年全新豐田子彈車TCR10
1991年全新HD24噸貨車泥車
1986年三菱左軚大巴士MK115J
1986年三菱FE444、FE211長陣車
左軚日本歐洲車BMW320i單門 520i四門
平治190E126系280SE手波 116系280SE手波
日本車豐田、本田、日產大量現貨小橋車左軚
大量平治左軚車舊配件、車頭、波箱、鈑板、軚、前後橋
TEL：4731288 大興汽車零件貿易公司 TEL：4732866 大量摩托電單車本田50CC

快活谷賀歲馬日以繼夜 元旦改跑十場夜馬六場

第十七次賽馬，成為一九九一年賀歲馬，元旦在快活谷跑日馬，一月九日跑夜馬，俱為草地夜賽。

元旦賽馬編排九場，再加上越洋轉播澳洲柏斯盃，變成跑十場。由下午一時二十分開跑，有關柏斯盃的轉播在該日下午三時四十五分進行。華商會所盃第一二班混合賽，跑一二三五米，十三匹報名，有三匹列為後備。

JEC牌耳筒機540N/570/580EQ
萬能達、理光、影插佳牌相機
FS-35,X300,X700,XF30D,FX-8
TOMA牌相機
M-616,900,AW-818,828,828D
VANTAGE牌相機M-11,910,920,930
KINON牌相機AW-80,80D,88
日本名廠錄像機、電視機
L15,J25,427,747,505,508
TV-1838,1848,2185,2186,D21,2177
富麗牌車放機 N-300E
2600HC,3000HC,3000HC-MKII
利興公司 電話：8850131

快活谷賀歲馬日以繼夜 元旦改跑十場夜馬六場

第十七次賽馬，成為一九九一年賀歲馬，元旦在快活谷跑日馬，一月九日跑夜馬，俱為草地夜賽。

元旦賽馬編排九場，再加上越洋轉播澳洲柏斯盃，變成跑十場，由下午一時二十分開跑，有關柏斯盃的轉播在該日下午三時四十五分進行。華南會所盃第一二班混合賽，跑一二三五米，十三匹報名，有三匹列為後備。

一月九日夜賽，有一項錦標為奇利近交華會盃，第四五班混合賽，一二三〇米，由於今次用B跑道作賽，所以一律限出十四，夜賽仍定下午七時四十五分開跑。

茲將兩天賀歲馬分場列下：

元旦

第一、二班　一二三五米（華南會所盃）

得得好× 摩　加州少爺 登　奇利威龍× 林　勝龍× 簡　金蘋果 廖　瀟利高 實　聲震羣嶋× 歐　興威× 簡　香港之光 許　好世界 陳

（後備）鋼上旺 林　喜多實 歐　特駒 廖

（註：馬名下有×者為第二班）

第一、二班　一二三五米（第二組）

贏中贏 實　青馳 白　長勝名駒 洲　夢情人 洲　飛行俠 伍　自由萬里 朱　旺財先生 王　好喜凱 蘭　幻影遊龍 廖　金龍船 歐

（後備）鋼無敵 林　幸運紀錄 夏　活力之實 簡　星運名駒 登　超速名駒 白　青錄 蘭

第一、二班　一二三五米（第三組）

金莊主 洲　鍾意實 簡　天然好 伍　時運高 白　喜運來 朱　銀樂烈馬 登　世界之星 林　添勝 夏　好知己 蘭　威飛達 安

（後備）龍船 歐　步步領 廖　幸運武士 簡　獅皇 林　佳駿 朱　威得至叻 洲

第三班　一八〇〇米（第一組）

寶貝世界 林　易搏 登　福狐 簡　靈馬× 許　信心十足 夏　新紗龍 謝　南霸× 洲　廣友威 方　爽破 陳　鐵板燒 安　雄雄 王　永勝之友 張

（後備）超越時空 實　鑽中鑽 伍　武士道 吳　測量之星 廖

第三班　一八〇〇米（第二組）

年年有 實　必得勝 洲　彩龍 蘭　福門 林　和歌 廖　獅威 岳　爭先 簡　安全第一 甘　仙履至尊 歐　南雄 登　鋼王 吳　贏得威 伍

（後備）天駒 方　永勝福星 許　勝利鳳範 廖　飽中實 洲

第四班　一六五〇米（第一組）

馬蹄飛 謝　金錢至上 林　金永利 伍　愛自由 朱　銀影 張　桌球之星 白　得發 歐　金鎗俠 夏　有得頂 方　遊戲人間 簡

（後備）搶保 廖　博友 安　美妙龍 甘　凱旋 岳　巴里舞士 登　得利實 吳　新領域 許　好趣 張　錦繡屯門 林

第四班　一六五〇米（第二組）

全運爵士 方　喜實 歐　麒麟至尊 許　神奇殺手 登　門士 王　快利達 吳　聖旨 岳　及時趕到 甘　萬福來 實　威得至好 洲

（後備）彩雀 蘭　良駒 陳　森林鹿 張　再旺財 林　飛俠泰來× 謝　綽綽有餘 伍　楊家實 簡　小精靈 歐

（註：馬名下有×者為第五班。）

第五班　九七五米

天天更好 陳　祖心 廖　娛樂之威 許　又得米 張　福容易 謝　長城 登　威水 蘭　保施安 歐　強心戰士 安　聲威 甘

（後備）財實 廖

第六班　一二三五米

活力之霸× 簡　東方龍× 廖　程咬金 陳　百勝將軍 張　衣錦榮歸× 白　名駒× 蘭　金獎章× 歐　兆實 甘　威王× 安　皇相 林

（後備）馬運來 伍　金領帶× 洲　傳播衛星 甘　戰地飛鷹× 林

（註：馬名下有×者為第五班馬。）

次晚

第二班　一八〇〇米（第一組）

潮州音樂 白　鋼力 甘　好收入 伍　百樂星 吳　香港精神 林　幸運之實 洲　金戰士 岳　利是達 許　多多實 夏　國泰民安 蘭

（後備）龍馬精神 廖　風雷金剛 簡　飛行之星 伍　同樂 廖　適地黃金 蘭　特廠壹駒 伍

第二班　一八〇〇米（第二組）

藍爵爺 安　一心一意 伍　猛龍船 簡　常山名駒 廖　四季和平 方　靈爵 蘭　自由男士 王　手袋之星 歐　瞻世奇葩 登　永威龍 林

（後備）財源 甘　幸運威龍 岳　海洋王子 伍　金剛之實 甘　實必得× 林

（註：馬名下有×者為第三班馬。）

第二班　九七五米（第一組）

天衣無縫 白　安勝 伍　叱咤風雲 夏　博得過 廖　幾叻仔 伍　虎虎生猛 洲　龍服 登　鑽石祥星 方　大老闆 岳　永勝實 甘

（後備）火爆 安　周年好運 簡　大將風度 蘭　雙喜臨門 朱　萬甲天下 簡　駒駿 甘　運財福星 登　永恒之耀 廖　鴻圖 伍

第三班　九七五米（第二組）

勳爵 簡　無敵手 伍　九龍之寶 王　花城 廖　鑽石福星 方　氣勢如虹 朱　驊騮動 蘭　猛利 張　睇實 廖　一路威× 林

（後備）龍勁 許　環球之寶 甘　聰明無敵 登　出擊 岳　真實 簡　時運佳 蘭　通靈 伍　玉面威龍 廖

（註：馬名下有×者為第四班馬。）

第四、五班　一二三〇米（奇利近交華會盃）

時時賞裕× 伍　龍飛鳳舞 方　係咁贏× 實　飛驟 安　磁影 歐　跑得快× 夏　康樂至實 洲　拔萃之威 許　愛馬仔× 簡　喜上眉梢 簡

（後備）大英靈駒× 甘　威采× 張　長勝小子× 登　幸運爵士 實　貴族藍× 蘭　唐明皇× 歐　名利雙收 夏

（註：馬名下有×者為第五班馬。）

第六班　一六五〇米

幸運實馬 許　友好之星 吳　天將軍 安　幸運狐 夏　百靈登 簡　樂林 洲　事百達 陳　勁實 方　最佳實 白　博得妙 方

（後備）一條龍 陳　香港財神 廖　大樹將軍 吳　樣樣好 歐　森林多實 林　必定中 蘭　威上加威 張　多實樂 謝　贏多多 實　威猛× 岳　流浪者 洲　奇富 夏　武當神童× 方　金石盟× 洲　勁猛 陳

（註：馬名下有×者為第五班馬。）

寶康聘請費柏龍 馬會昨開會研究 結果將另行公佈

馬會董事局牌照委員會，昨日下午五時半召開會議，研究練馬師寶康申請聘用法國騎師費柏龍為主任騎師，會議至下午六時四十五分結束，但有關結果，押候另行公佈。

費柏龍是十一月底到港，十一月廿五日開始策騎，為期一個月，其騎師執照有效到十二月廿五日終結。寶康欲其繼續留港策騎，乃申請聘為主任騎師，在申請期內，昨晨照常操馬今晨試閘亦有報名參加。

費柏龍去年初度來港客串策「有料到」爆出冷門，力挫厩侶「及時而出」奪一九九〇年香港打比冠軍，又策「七勝」勇奪鐵行杯，在香港馬迷中留下一個好印象。

費柏龍今年申請以自由身來港策騎四星期，十一月廿五日出賽，到十二月廿五日便剛滿期，星期三出賽兩場，十歲老馬「通靈」跑入第三，成為三重彩冷腳，又策「萬福來」獲勝，算得上彈無虛發。

特級鑽石保持威 喉部生瘤動手術
廖厩馬匹近日將分批打針催谷

大探子內　少榮

●甘光漢馬房在聖誕前夕，發生兵變，據厩房手足來料稱，有三匹馬將準備轉厩，但馬主由於未能及時揭到轉倉的練馬師，故暫時按兵不動，一俟練馬師返港之後，即簽紙轉倉咁話。

●「特級鑽石」和「保持威」，由於喉部生了腫瘤，厩主決定為牠們做手術，向澳洲方面聘了一名專家來港，為此兩駒做喉部手術，將其喉部的腫瘤割除。據手足表示，該專家每做一次手術，雖要七萬多元的手術費，相當之昂貴。

●「愛爾蘭曲」由於右前蹄爆裂，不能經得起快功夫考驗，馬主決定為牠做手術，將其腐爛的蹄甲割去，希望對其腳患有所幫助。

●岳敦馬房的「星之皇」，今次報跑二二〇〇米長途賽事，有意思出擊。岳敦在離港度假之前，已吩咐副練馬師精意打磨此駒，並且寫下操練計劃，由副練馬師執行，岳敦如此重視，此匹長途馬，今後動態，確要加倍留意。

●大摩在星期一離港之後，周三夜馬仍能起孖，可見其厩務獲得貫徹執行，據手足稱，大摩已定平安夜返港，周三夜馬賽後，「花城」流鼻血，昨午即拉去檢查和照鼻，希望找到原因出來，對症下藥，以便早日恢復健康。

「肯定佳」（內）拍跳，狀態已及水準

●大摩在離港前夕，已吩咐麻巴吐為其厩下馬匹，趁着這一段空檔時間，全部打補針催谷，昨日起大摩馬已分批拉去打補針了。

●「桌球之星」周三賽後，雖然落敗，但昨晨即拉去檢查，觀察其健康問題，而幕後人亦有意思，在下周六沙田賽事中再度出擊，雖然名列第五後備，但厩房方面話有信心補出上陣。此駒跑草地賽事，好過跑膠地賽事，看幕後人的動態，此駒有意在今次賽事中動食指，未來動態，務必加倍盯緊，以免走寶。

追朱厩「開齋」可能得不償失

商界有兩句口頭禪：「零買當頭起，莫買當頭跌！」其實跑馬也不例外，周三夜馬，不論馬房及騎師表現，都可以體會這個問題。

馬房形勢，周日簡厩贏兩場，大摩不敢怠慢，周三又贏兩場，仍然處於拋離對手八場頭馬優勢，榜首形勢仍然沒有多大改變。看來好戲還在後頭，這兩個大馬房今後還會保持你追我趕局面，對普羅馬迷有利，也值得多花心機去研究這兩個大馬房參戰馬。

相反，我們沒有必要再花心思去追朱厩馬開齋矣，正所謂，「追得到，未必好」，因為該厩馬普遍進展不足，加上主帥信心未復，就算能夠追到一匹馬開齋，可能會得不償失。何況，就算能開齋，也不外一兩場頭馬而已，何必費神。如果因為「追開齋」而對朱厩馬另眼相看，更加不值得！

在騎師方面，從第二場「萬福來」勇勝「急先鋒」鏡頭，也體會到寧買當頭起的道理，前駒可以在劣勢下反先。相反，後駒可以在優勢下落敗，可見騎功及信心對一匹馬勝負影響甚大。論實力，「萬福來」、「急先鋒」兩駒在上仗跑同程，有一分廿六秒左右實力，論戰績，同樣有收復失地決心，兩匹馬可算是旗鼓相當，而在此時形勢，「萬福來」沿途被「純華之寶」力迫未能貼欄，入直路後又差點被困內欄，形勢甚劣，由此證明外籍騎師成績佔壓優勢，實有理由！

沙田今三組試閘

聖誕節和元旦，巧逢星期二，星期二乃試閘之期，受假期影響，馬會宣佈該兩次試閘取消，十二月二十五日的一次不予補辦，元旦的一次改為一月二日星期三在安妥膠跑道上舉行。

每月份一次的一千米直路草地試閘，定一月八日（星期二）舉行。

今日為例行試閘之期，沙田今早有三組安妥膠跑道試閘，由上午七時開始，共有廿四匹馬參加，有十二匹是接受觀察的，茲將名單列下：

烙號	馬名	騎師	馬房	檔
第一組				
B043	樣樣好+	謝偉豪	歐	3
G279	侵略者	謝展鑄	方	4
C058	贏中贏	費柏龍	實	5
G303	蓋世飛鷹+	戴利	王	6
E020	金腰帶+	馬輝	洲	7
A094	東方龍	陳俊輝	廖	8
E023	勁實	胡活士	方	9
C119	銀樂烈馬+	葉楚航	登	10
第二組				
H067	神力+	李易學	登	3
H041	優點+	謝展鑄	吳	4
H106	智多實	巫斯義	實	5
H201	萬事叻+	馬輝	洲	6
H164	神州俊馬+	費柏龍	實	7
G234	極容易	梁立德	謝	8
C014	時來運到+	蔡鎮威	登	9
H185	巴基之威+	謝偉豪	吳	10
第三組				
E129	年年有	巫斯義	實	3
D082	神山	戴利	廖	4
H157	好日子	謝展鑄	吳	5
E158	瞻世奇葩+	李易學	登	6
E079	鴻興	費柏龍	實	7
H123	旭日初昇	馬輝	洲	8
G204	超鷹	陳俊輝	廖	9
H147	確有福+	謝偉豪	吳	10

按：有+者為接受觀察馬匹

試閘結果

馬會公佈前晨七組馬匹草地試閘結果名單如下：

試閘及格：美好世界、卡拉之聲、實驥、神速名駒、飛躍、威采、山明水秀、好知己、益友王子、駿張大師、精越、一路易、金旺財、必猛。

九零年配售新馬第一次及格：綠色和平、歡樂世界、電子英雄、名列前茅、永勝之霸、談笑用兵、正齊、新妙、醒目仔。

九零年配售馬第二次及格：東風、自動對焦、勝將、萬眾其昌、成功路、成功之旅、康暉、彩虹戰士。

九零年自購馬第一次及格：神力、親王。

九零年自購馬第二次及格：娛樂之皇、足才。

仍待觀察馬匹：意中人、樣樣好。

不及格馬匹：瞻世奇葩。

九零年配售新馬：喜好運放棄試閘。

金虎牌牆紙粉
法國製造·經濟實用
給你十足十信心！
享譽三十年·信心的標誌
香港華松化學工業有限公司出品　電話：745 0660(6線)

Paloma 百樂牌
パロマガス器具 百樂滿
日本最大專業燃氣用具系列生產廠
先進技術　精益求精
產品系列：熱水器、取暖器、煤氣灶、飯煲
可選擇天然氣、液化氣、管道煤氣之燃氣爐具
總代理：
安力貿易有限公司
香港九龍彌敦道469-471號新光商業大廈十五樓
電話：780 8319，圖文傳真號碼：385 8993
電傳：54843 LPGCO HX，電掛：LPGASCO
PH-5TFE（五升）
PH-8IME（八升）
PH-10IME（十升）

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
電：8949705
香港銅鑼灣蘭芳道9號

香港中貿公司名錄
DIRECTORY OF CHINA TRADERS IN HONG KONG
1991
一本珍貴的商業名錄，內容齊集千多家本港對華貿易公司和國產代理公司的詳細資料，包括公司名稱、地址、電話、電傳、傳真、負責人、成立日期和業務範圍。本書16開本，五百餘頁，文字中英對照，目錄依行業分類，以英文字母順序編排，易於檢閱。現定於1991年2月份出版，訂價港幣四百元正，徵訂期間憑優待券八折優待讀者，即三百二十元正，欲購從速。
八折優待券
姓名：
地址：
負責人：
電話：　傳真：
劃線支票抬頭請寫明"中國工商出版社"
中國工商出版社
地址：香港仔大道223號利群商業中心1406室
電話：873 0793　傳真：873 1452

冷氣機大特價
本公司現有下列水冷式櫃機特價傾銷：
日立牌　20匹　HK$41,840
開利牌　30匹　HK$53,600
　　　　40匹　HK$71,400
10匹風喉分體式冷氣機　HK$25,000
提供國內中央空調系統設備專業工程人員
免費為各單位賓館廠房及辦公室設計安裝工程
保用一年　原廠新機
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道34號A地下　圖文傳真：7156893、7607834
電話：7130217-8，7155333

各國政府
精裝
生肖金幣
華興郵票錢幣公司

生肖	香港	中國	澳門	新加坡
龍	9800	3300	3300	6000
蛇	5500	2100	3300	7800
馬	4900	2200	3300	4900
羊	2600	1960	2800	
猴	2200		5500	
雞	2100	5000	3300	5200
狗	2300	6300	3500	5500
豬	6800	13600	3500	5800
鼠	4100	26000	9800	5800
牛	5300	2550	3800	5800
虎	4000	6600	3800	7600
兔	5500	3800	3300	11000

4呎尾板之父
香港銷量第一
荷蘭"安祿力"自調水平升降板
總代理：偉輪洋行
7960223
深圳設有安裝及維修部

91年月曆
膠片·紙質月曆
座枱·枱墊曆，記事簿
年曆咭·"福"字吊牌曆
利是封·聖誕咭·賀年咭
可在北京、上海、福州及廣州製貨
美藝印刷廣告公司
皇后大道中367號萬利商業大廈901室
電話：541 8005　541 6618
圖文傳真：545 5570

JEC牌耳筒機540N/570/580EQ
萬能達、理光、影捷佳牌相機
FS-35,X300,X700,XF30D,FX-8
TOMA 牌相機
M-816,900,AW-818,828,828D
VANTAGE 牌相機M-11,910,920,930
KINON 牌相機AW-80,80D,88
日本名廠錄像機、電視機
L15,J26,427,747,505,508
TV-1838,1848,2185,2186,D21,2172
富麗牌單放機 N-300E
2600HC,3000HC,3000HC-MKII
利興公司　電話：8850131

一九九○年十二月廿一日

時間表

港開	到內地	內地開	到香港
00(雙日)17.00		7.30(單日)16.30	
00	8.50	9.15	10.05
15	11.05	14.30	15.20
30	16.20	17.00	17.50
45	8.45	9.30	10.30
00	12.00	13.00	14.00
00	15.00	17.00	18.00
00	10.00	16.00	18.00

查詢：
20450 旺角分社7895888
54728 觀塘分社3451338
50370 紅磡分社3349333
43388 元朗分社4755347
91433 沙田分社6917261
16 (彌敦道)3810311
583876、5476538
桂江船務548……
(香港分社
益豐船務8……

Ltd.

安及華北一帶雜貨及件／整箱貨

(出)844 9132
844 6469
(入)844 9196

電話：4340473
Corporation
公司

瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

(出)846 8631
846 8634
(入)844 9196

現代貨櫃碼頭 電話：4253325
ation Corporation

(出)844 6435
(入)844 9196

(出)844 9181
844 6423
(入)844 9196

& PROJECT DEPARTMENT

鐵路運輸
請電：
鄭慶辰先生 8449141
黃玉慶先生 8449167
盧佩佩小姐 8446462

限公司
(H.K.)LTD.
世界各地
0,20,30日
分公司 電話：282807
5,15,25日
話：33100

公司
港、新會等口岸。
碼頭泊位，提供船舶
價錢合理，歡迎垂詢。
門40區320地段近踏石角)
話：8591533 8591638

司
548 6117
547 5072
港 大連 青島
GANG DALIAN QINGDAO
釜山 上海
BUSAN SHANGHAI
— 29-30/12
— 06-07/1

台幫「水緊」大出血

沈金

頭牌手記

基金何昨日打電話來，讚我「有眼光」，因為我看好東亞銀行也。昨日，東亞不辱使命，以十五元八角收市，上升五角，走勢之強，一時無兩。成交一百三十九萬股，值二千一百多萬元，是近期東亞罕有的熱鬧交投。東亞列入十大成交股之內，亦是很少有的情形。

全日股市總成交五億八千七百萬元，表面比前日的四億八千九百萬元為多，但若果扣去凱聯的九千萬元大手兩邊客成交，則實際市場的交易額與前日差不多。長假期在即，平淡之局料會持續。

提起凱聯這幾手大成交，炳叔探得消息，知道沽出者是台灣幫，成交價為二元零二仙半至二元零五仙，比市價低二成有多，可見沽出者是如何「水緊」了。炳叔謂，台幫今年炒港股輸到一頸血，部分正在斟盤將所持的三、四線股出售，於是買家就實行壓價，如果等錢用，平平都要賣者。總之，近期還是避一避與台資有聯繫的股份，因為怕沙塵滾滾會殺錯良民也。

立興宣佈業績，有慷慨之派送，股價也大升一元三角，收十一元八角。可見好消息仍然有好反應。業績與派息將成為日後股價升降的重要指標，那些投機性的「概念股」，暫時而言，可能要淡出了。

革新形象 企業管理

謝芳

人名專訪

余國春表示，為了迎合消費潮流，國貨公司同樣需要着意包裝形象，除商場面積要大外，裝修必須時代化，力求新穎、美觀、舒適，舉辦或適時安排商品介紹，各類型的展覽、展銷會，藝術性活動，及各地民俗文化旅遊推廣節目等，亦為達到令顧客有賓至如歸的感覺，真正將購物、消費、消閒綜合一體，為消費者提供一個好去處。

他說「這還不夠，定期加強顧客服務及建立與顧客融洽關係的必要途徑，從而促使公司的形象更加美好。」

「但是，歸根結底，在消費潮流的推動下，國貨公司本身必須銳意革新，力行企業管理，方有出路。」余國春說。

「首先，組織要精簡，重視和善用人力資源，用科學方法管理人事。」他解釋說，提高員工質素，除有利於改善公司整體形象，直接博得消費者的好感，促使顧客長期惠顧外，更主要是可大大提高管理實際效益。

余國春指出，提高員工質素，屬於重視和善用人力資源必不可少的工作，可通過對員工加強培訓進行。而提高管理效益並不等於單純減少人力，即使減少人力，也只能在維持或提供更好的服務的大前提下進行。尤其在勞工短缺及通脹率高的今天，只有提高員工質素與服務，充分發揮人的積極性及工作效率，方能達到預期效益，令公司企業在激烈競爭中保持實力。（八）

光大動態

劉彥

中資點滴

接替王光英擔任光大集團董事長兼總經理的邱晴，雖然來港已近一年，但她不單鮮有接受傳媒的訪問，而且還少在公開場合露面。故有關她的報道，可說是鳳毛麟角。

本月中旬，筆者有幸在一個晚宴上遇到這位原中國人民銀行副行長、現今駐港中資機構的一位「女強人」。當然不會錯過兩地交談的好機會。

邱晴解釋，少在本港露面，最主要的原因是她經常返回北京安排工作，留在香港的時間有限。至於接受記者訪問的問題，亦由於目前時間方面難以安排，故大約在春節過後才能進行。

在談到光大今年的業績時，她表示帳目還未完全整理出來，所以現階段暫無法與去年比較。

光大與中信一樣，同是國務院的直屬公司，在本地商界中具有影響力，大家關注它的一舉一動，可說是十分正常。

最近又有消息傳出，說光大集團將會聯同深業集團等一批國內外公司，合資在深圳媽灣興辦一個七十萬瓩的電廠，這個項目的投資總額，據說接近三十億港元。

交易廣場

雋語

顧客

如果你無法真心地喜歡你的顧客，要指望他們會買你的東西，無異於緣木求魚。

——（美）湯瑪士．華特生

危機處理

平日做好嚴密的危機處理，萬一危機發生時，才能快速化危機為轉機。

——（台）韓家寰

神機妙算

任風雲

講股案

金魚缸內。

「外圍股市昨天大升特升，相信我們天堂市的表現亦會不俗！」三嬸今天一早便來到經紀行，似乎想大展拳腳一番。

「無錯，我已作好了準備，一開市便掃貨！」四叔和議道。

話畢，股市甫開，三嬸及四叔果然不敢怠慢，立刻便掃入了天堂銀行股份。

才過了一分鐘。「噢，老天，怎麼搞的，大市為什麼跌得這樣急!?」三嬸及四叔差不多齊聲慘叫道。

「唉，在這個時候炒股票，往往就是不能得心應手！」經紀張道時亦嘆道，彷彿對他們寄予萬分同情。

「你們買天堂眼鏡吧！」突然，隔鄰的李師奶冷冷地道。

「什麼？天堂眼鏡業績表現一向甚差，在這時還入這類股仔？」三嬸向李師奶質疑道。

「難道你有內幕消息？」四叔疑惑地道。

「你不要理，總之快買！」李師奶信心十足地說。

然而，三嬸及四叔在股市急瀉下，仍然不敢貿然行動，但令他們萬分吃驚的是，天堂眼鏡股價果然在十分鐘內勁升了一倍！

「李師奶，你果真神機妙算！」三嬸大叫道。

「究竟有什麼好消息？」四叔驚問。

「很簡單，最近人人都看錯市，眼鏡碎片滿地皆是，天堂眼鏡是唯一的上市眼鏡製造商，怎不會得天獨厚？」李師奶冷冷地道。

衛視老總人選不久正式公布

何添出席盛會倍感喜氣洋洋

彈讚錄

阿德

▲李二太子昨天終於接見記者，為衛星電視吹風。此外，並於今天各大報章刊登全版廣告，感謝各界人士支持，並表示和黃今後會竭盡所能，為香港之繁榮安定而作出貢獻。

李二太子此一仗也，勝得漂亮，搞埋呢個廣告，但可以疊埋心水，度假去也，等放完假後回來，又為未來衛星電視度橋而努力。

至於他日的管理階層結構如何？李二太子話暫時言之，為時尚早，問佢：「是否陳慶祥出任老總？」二太子道：「不久就會正式公布矣，何必如此心急哉！」此外，李公子又透露，他日衛星電視公司之股權，會有輕微之變動，亦將於不久一併公布。

▲何添叔最近頻頻在交際場合出現，打破過去不喜歡應酬之習慣。

上個月添叔在世侄梁仲豪之邀，去完泰國遊玩之後，前幾日又出席一個盛會，此乃美國國際合作委員會之香港分會成立典禮，此個會之美國總會主席乃「飛虎將軍」陳納德之遺孀陳香梅女士，何添叔原來係香港區之名譽主席是也。無怪當日所見，佢三件頭畢挺西裝，插上襟花，喜氣洋洋，逢人握手矣！

艾柯卡拒"炒家"

盈青

跨國企業情報

佳士拿車廠經營困難，其行政人員也承認，公司必須尋找夥伴，才能長久生存下去。早在今年初，佳士拿曾企圖與意大利快意車廠接洽，但快意後來打退堂鼓，表示它要集中開拓其他機會，對佳士拿不感興趣。

另方面，福特車廠也曾就應否收購佳士拿問題，於最近展開全面而深入的研究。但最後還是決定，對這規模較小的競敵，且放一馬，不把它吞掉。

至於卻克．克科里安這位航空業娛樂業巨子，他目光敏銳，但其行為像「炒家」多於像企業家。他覬覦佳士拿車廠，自有其理由，因為在十年前上次危機中，佳士拿瀕臨破產，那時買入佳士拿股票的人，都賺得盆滿缽滿。試想想，佳士拿股票一九八一年每股只值三美元，到八七年卻升至八十美元。前車可鑑，何不把握良機，大舉進貨。

然而，佳士拿董事長艾柯卡對這位新股東卻非常不歡迎，因為他認為，此刻公司正全力展開救亡行動，想方設法，使車廠保持運轉，使工人能繼續開工，而一個投機賭徒竟跑出來，借股價廉宜，展開掠奪行動，這對佳士拿車廠今後的經營運作和推銷，將非常不利。佳士拿的行政人員上週獲悉克科里安的行動，大為震驚。到星期五，艾柯卡電召董事局召開特別會議，通過更強硬措施，授權艾柯卡採取反收購保護措施。

未夠班亦要上陣

嘉露

女行政人員隨筆

近一兩年，在一些公事往來中，不時碰到這樣的情況：一些原來是由比較資深的人擔任的職位，現在由一些資歷不夠、經驗不足的後生仔女頂着，有點"細路仔扮大人"的感覺。

絕不反對讓夠資格的年輕人擔當重任，絕對反對論資排輩。說實在的，我自己也是因為碰上了敢於、樂於、善於培訓年輕人的老闆，所以在還比現在年輕很多的時候，已升到比很多年長同事為高的位置上。年紀不是問題，資格、能力才是問題。

也許是近年本地勞工嚴重短缺，特別是金融業，流失人才多，編制中的位置總要找人填滿，於是，高薪挖角，海外招聘，種種手段出齊。但人還是不夠，便只好退而求其次，從內部提升，或在外面請一些較次的人進來，填在那些空位上。

不少的工作崗位，經驗是重要的。比如，以前一個高級經理要十年八年經驗，現在只有四、五年經驗的頂上，積累的經驗不夠，碰上麻煩一點的問題便亂了陣腳，手足無措。有時在一些業務討論中，聽到一些未夠班的對手提出一些幼稚非常的問題或建議，真有點啼笑皆非，總不成把自己當作幼稚園教師，由ABC教起。

然而，經驗不夠亦有補救之道，一要自知，二要自奮，三要自謙。職位銜頭只是外衣，可以略為掩飾身材，卻不能改變身材。自知經驗不足，便得做足功課，付出十二分的努力，更要虛心請教高明。在真懂的人面前裝懂，愈顯其短。

員工服務精神

陳清偉

創業速遞

機械搬運還是要有一定的人力。搬屋公司可以全面機械化，一切重物移動，上落樓，上落車，都盡量以機械力量替代。可是，在移動至某些位置，以便有效應用機械，還是要有一定的人力，公司還是要聘用「大隻佬」，不過，即使較輕磅的「大隻佬」是足可以接受。機械搬運公司，不單只是需要大力士，更需要是如何機械搬運，怎樣盡量利用機械力，避免任何搬運受傷，這樣令搬屋者感到泰然，不必看着苦力的苦相。搬運員工該有整齊劃一的制服，有工作牌，按照公司規定去做好份內的事，絕不可以向顧客要求賞錢。甚至應該明文規定不准收賞錢。一個服務行業的員工，絕對要有服務精神，沒有這份精神的員工，絕不合乎現代化公司的要求。

公司在設備好、工資不低、員工質素提高之下，你的搬屋公司，口碑迅即傳遍，生意自然多。在營利方面，由於生意多，相應會提高。在口碑好之下，也可節省廣告宣傳。如果要將業務迅速發展，廣告則不可少。

（機械操作搬運公司經營之三）

高息幣失息

方丞

金錢遊戲

今年是高息貨幣的投資年，但年底的跡象顯示其黃金時代基本過去，匯市可見「七國咁亂」。尋求相對可靠的投資貨幣，相信越來越難。

以高息支持匯價及吸引資金，無疑可以產生短線的貨幣或經濟效益，但若持之過久，卻對整體經濟有或多或少的負面影響。事實上，過高的資金成本，會打擊工商業的投資與再投資活動，窒礙經濟的發展步伐。

有個別國家的金融官員開始論通脹大致受到控制。言下之意，似乎希望見到息率有秩序地向下調整，以便讓經濟低增長循環期找到底谷着陸，再何機轉活。

澳洲、英國以至德國等都有意放寬貨幣供應，刺激經濟發展。澳洲已減息。美國聯邦儲備局已放寬貨幣供應，個別商業銀行減了息。英國減息之說，甚囂塵上。澳元與英鎊近期走勢不理想。若非波斯灣局勢的問題，美元有可能更低。

高息貨幣之息掉頭回落，使其吸引力在漸次減退。匯市實難以找到有明朗走向的貨幣，投資抉擇更無指標。明年或不再是高息貨幣的年頭，在匯市搵食會比今年困難得多，投資者要更小心。

鬧市

羅奇

此地有銀

年底股市似乎旺不起來，看成交額的日見減縮，顯示不少人已"股興闌珊"，暫時不玩了。

其實，投資股市，也不必月月玩、天天玩，而應該把握每年的入貨點吸入，在出貨點沽出。倘若你能達到這一上乘境界，則並非必頻頻出入，只需做三幾次買賣即可，因為你已吃盡一個上升浪。

當然，要做到這一點，講講容易，真的去實踐就可能出錯。即未必在低位時入貨，未必在高位時沽貨，但無論如何，能在相對低位買入，相對高位沽出，已經是功力了得，值得讚許了。

至於牛皮市、大鬧市，反正沒有什麼着頭，大可以不理。那些已在低位吸入優質股的人，我相信來年獲利的機會頗大，故不必為上落幾個價位而耿耿於懷。牛皮市肯定會過去，而標誌之一，就是中東局勢明朗化，也許明年一月中旬前後，就是這個關鍵日子的到來了。

早餐水準

徐安

有數計得

四分一世紀以來，香港的消費行業，所有都在進步，可是餐廳的早餐水準，即使不說退步，也是停步不前。

僅從雞蛋的烹調可見一斑。

六十年代中期，跑馬地一間中型餐廳，每天供應的早餐，雞蛋項目就有三種選擇：一是煎，二是炒，三是焓。焓蛋項下，又有三個標準：兩分鐘、四分鐘、六分鐘，指的是水滾的時間，兩分鐘是半生熟，四分鐘是糖心，六分鐘是全熟。

有此選擇，當然是廚師專工炮製，不像很多餐廳那樣，三個人要牛柳，一個要四成熟、一個要六成、一個要八成，端上桌上，刀一切，完全一樣。

隨着時間過去，那間餐廳早已結束，原址亦已間隔開來，變成多間商店。

至於指定焓蛋時間的認真精神，亦竟然一去不復返。茶餐廳的早餐固然只有煎雙蛋，大酒店近百元一客的美式早餐，也不外如是。

如果多花些心思，購置焓蛋儀器也好，肯定給顧客留下好印象。

飛去飛回

阿凡文

童培新圖

小說

史提芬從加拿大飛回來，約阿祖到大酒店敘舊。

阿祖一見他，立刻把後門關上，「你可以談你在加拿大的威水史，但千萬不要勸我移民，更不要向我介紹甚麼移民顧問，甚麼移民必得之法。」

史提芬似乎疲了少許，臉也添了少許風霜。他很有耐性的讓阿祖講完開場白，才說他見面的第一句，「今天應該不算為我洗塵，但這頓午茶，最好AA，或者你出。」

史提芬一向自命不凡，過去在香港的日子，豪爽闊綽，但去了一年加拿大，竟一開口就AA？

阿祖以為他講笑，「加拿大的水是否和香港不同，飲多了人的性情也變了，一開口就AA，不似芬少的風格……。」

「還叫我芬少？芬少今次回來是求老友幫忙的……。」

「幫忙？」阿祖未等他講完就問：「你講笑定講真？」

「你睇我個樣似講笑？」

阿祖呆了。

「上了一年加拿大，剪足一年草，再有豪氣的人也變了冇氣……。」

「你真不是講笑？你是專業人士，電機工程師……。」

「乜師都冇用，莫說加拿大經濟開始衰退，即使有機構請，黃面孔也爭不過白皮膚……。」

「又是種族歧視……。」

「你錯了，政府明文規定不許，憲法也反對。但自由社會，老闆有請白不請黃的自由。」

「不做電機工程師可做別的？」

「甚麼別的？洗碗洗碟，肯洗也不要男的。如怕坐食山崩，除非食軟飯，叫老婆去洗……。」

「芬少你……。」

「所以我飛回來，最多做太空人，求你代我問問大公司，原先的職位……。」

「早有人代了。」

「我知道，低級一點的呢？」

阿祖望着他，除了嘆氣，還是嘆氣。

上帝的天使

金依

你信緣份嗎？

由公園到何伯家，果然要走四十五分鐘。不過，一邊走邊談，紋也不覺得是走了很久，而何伯尤其是高興的。

到得何伯家，是一間很漂亮的單層住宅，前面的小花園繁花盛開，草地也修剪得很好。

「這是我孫子的傑作！」何伯道：「有機會讓你認識他，只不過他是個怪人，不大講話的，悶死人呢！」

紋也不便答話，何伯開門進去，紋見屋子裡擺設全是中式紅木傢俬，掛着中國字畫，古董架擺着的古董，看來都是比較貴重的。

何伯請紋坐下，先到房間去看看，然後出來說：「不好意思，請到房間見見我老伴好嗎？」

紋跟着進去，好大的一間臥室，跟客廳不同的是一律的西式家具，很大的一張床，床邊一張沙發安樂椅上，躺着一個瘦小的老婦人，一眼看去，那是個溫文的女人，帶含笑的眼光，來迎接這位陌生的少女。

「這是我老伴。」何伯給紋介紹：「她還可以用語言跟人家溝通，只是要慢一點。請坐吧。」

何伯端過來一張椅子，讓紋坐下。

「李小姐嗎？」何老太慢慢地講話，微笑着，她雖癱瘓，但面部的表情仍是自然的：「謝謝你來讀書給我聽，我久就有這個願望，我一直愛看書，但是，身體不管用呢。」

看來何老太的眼雖仍是清楚的，講話也很有條理。

「我們跟李小姐有緣，」何老伯笑道：「李小姐，你信緣份嗎？」

「我不知道，」我不置可否：「或者也有吧。」

「我是相信的。」何老伯道：「我雖每天到公園，但不常到那片草地的，今早偶然走過，見一位中國少女在用廣東話唸書，過去聽了，馬上就喜歡上了，覺得對我倆適合，不是好嗎？」（八）

大頸泡怪病

趙山青

說部新編

樂工刁俊朝的妻子，得了怪病。起先是在脖子上長個小瘤，過了四五年，大得像個可容納石斛子的包袱。更怪的是，瘤裡會發出音樂聲，恍如八音齊奏。又過幾年，瘤子生滿了小針孔，每逢下雨，小孔就會冒出雲霧，翾翾升高成雲塊，立時下起大雨來。

這樣的怪病，誰不害怕！有人叫刁俊朝把妻子送去荒山，「人道毀滅」算了。

刁俊朝終是伉儷情深，左右為難。只好向妻子表白。妻子倒也爽快：「這怪病折磨我多年，生無可戀。不過，與其去荒山等死，不如你替我剖開瘤子，看是何物，大不了也是個死。」

刁俊朝想到妻子長年受苦，只好冒險一試。便磨快了刀子，準備動手剖瘤。突然，瘤子「噗」地裂開，跳出一隻猴子，飛奔而去。刁俊朝忙為妻子裹傷，她也痛得奄奄一息了。

翌日，有道士找他，說：「我就是瘤裡的猴子，識呼風喚雨，與漢水鬼愁潭老蛟興波作浪，傾覆船艇，現老蛟已被天誅，還要追索餘黨，所以借尊夫人脖子暫避。總算於我有恩，現我覓得靈藥，來為尊夫人療傷。」刁俊朝替妻子敷上靈藥，傷便好了。刁俊朝置酒招待，道士還高歌一曲，連刁俊朝都歎為絕唱，為之傾倒。

（取材自牛僧孺《玄怪錄》）

小說林

天塹夕陽紅

十九 交割銀綱

張義說着，又介紹梁義問的兩個親隨，說：

「杭州來的上差，這位便是散巡檢蒲察哈大哥。」

彼此招呼過後，蒲察哈便嘆氣說：「今年雖然照往年一樣辦，可是怕點交時還有麻煩。」

「什麼麻煩？」張義說，「阿勒根嫌少嗎？」

「少是不少了。你們可知道，燕京來的押運使，只道是你們使了銀子，不知道用的就是貢銀。一箱一箱點收明白，到了路上手下的人去做手腳，押運使也不清楚，咱們只是瞞上不瞞下，所以阿勒根絕不會來挑剔。今年不同，忽然來了一個大太監，名叫梁琉，是皇上身邊的人，到泗州來監交，很出意外。」

「這怎麼辦呢？」張義說，「鬧一個拒收，叫我們的押運使如何下台？」

「這倒不必擔心。」蒲察哈說，「有錢使得鬼推磨，我想梁琉也是愛銀子的，不難應付。也給他四袋子就是了。」

「啊呀！」張義嘆起來，說：「卻不是又要四千兩？」

「你也是沒見識的，」蒲察哈說，「阿勒根一個人吞不下的，手下的兵將不消說了，回到京師，把銀、絹搬進庫裡去，哪一個經手人不要打點？他自己能有一千兩賸下來，也就不錯了。梁琉卻不同，乾手淨腳，就得了四千兩上腰包，不過，說不定還要嫌少。這一層你們可以放心，我自會打點。」

張義說，「我回去稟知上差。」「多謝蒲大哥。」

彼此約定，當晚深夜就要有個回報，要及早有個準備，明人梁琉一到，就來不及了。於是張義急忙趕回去，葉義問聽了，倒為難起來，抽空那麼多的銀箱，雖然羊毛出在羊身上，若是給金國的押運使反咬一口，把抽空的箱子打開，見全是石頭，卻是授人以柄，如此挑剔起來，卻要釀成大案，因此頗感躊躇。張義看出意思，便說：「上差勿憂，得了銀子，說的話便當諾了，日後斷了財路，也不好，財不會也還可信。主意不會使這種手段。不如倚了蒲察哈的話，抽四千兩銀子出來，讓他們去買通梁琉，否則他如果挑剔，那真的有麻煩了。」（一五七）

驚艷

染紅一窒。「他怎樣了？」

「傷勢還真不輕。」徐英避開了染紅的視線，「這一回你是真闖了禍。」

染紅聽出徐英語氣中的沉重，也着了慌。「他們要告我不成？我也可以告他與人通姦！」

「你會得到什麼？你有證據沒有？」

「這口氣我吞不了，我要跟他離婚。」

「周保離求之不得。如此一鬧，街知巷聞，他也不必向你賠償些什麼了。你自己想清楚，到底是誰的損失！」

染紅的驕傲有如一隻被過份吹氣的皮球被撞擊一樣，終於爆發了。她拿起任何手可觸及的東西便擲，小几上的玻璃片紛紛飛落，「我損失！我做不成富家太太！我稀罕！我不要臉了！我捨不得這榮華富貴！我才不要……！」

徐英阻止不了，只得落荒而逃，奪門而奔下樓去，染紅的眼淚亦奪眶而出，她覺得此刻的自己已是豁出去了的一個肉體，與她已無關係，大可亂跳亂叫，只見染紅一邊哭，一邊走出來，沿樓梯拿起花瓶便擲，一時之間混亂似戰場，家德聞聲衝出來，但見徐英在哭，染紅也在哭，下人則四散奔逃，他飛撲上前出盡蠻力，按下染紅，才止了這場鬧劇。

徐英替下人與她一起扶染紅回房，服過鎮靜劑之後，一直在床邊好言相勸，直到她沉沉睡去，徐英才能回房，房中家德一直在等她，劈頭第一句便說：「她算什麼？如此撒野。」

「她遭逢巨變，心情不佳。」

「你犯不着對她如此遷就，」家德不忿地說，「我們欠她什麼來了！」

「朋友一場。」

「她可曾視你如友？」

徐英一咬牙。「明天下班回來，我不要再看見此人的臉。」（五）

彈鋏歌

十四 太湖煙水

蕭夫人呆了一呆，忘記攔截那人，邵叔度則已跑上去了。那人旋風似的奪路奔逃，喝道：「誰敢攔我，我就和他拼了！」

邵叔度冷笑道：「敗軍之將，也敢言勇？」說時遲，那時快，那漢子已是一招「星漢浮槎」，用那條沒有受傷的右臂，「嗖」的一筆點向他的咽喉！

邵叔度沒有攜帶兵器，在那漢子將到未到之際，折了一株粗如兒臂的松枝，當作五行劍使，正好迎上了那漢子的判官筆。

只聽得「咔嚓」一聲，松枝斷為兩截，可是那人的一支判官筆卻飛上了半空，流星殞石般的落下山谷！

那人這一驚非同小可，「這個邵老頭兒的內功果然是在我之上！」

邵叔度也是不禁心頭一凜，「怪不得我兒傷在他的筆下，原來是連家的人。」

連家是有名難惹的武學世家，邵叔度不想和他的「樑子」結得太深，打落了他的一支判官筆，便即止步不追。

蕭夫人尚未知道他的來歷，喝道：「那裡跑？」身形斜掠，轉眼之間，已是抄捷徑攔着那人的去路。

那人只剩下一支判官筆，匆忙中來不及換手，就用受傷的左手，使出驚神筆法的絕招「玄鳥劃沙」，筆尖似點似戳，插向蕭夫人的腰門！

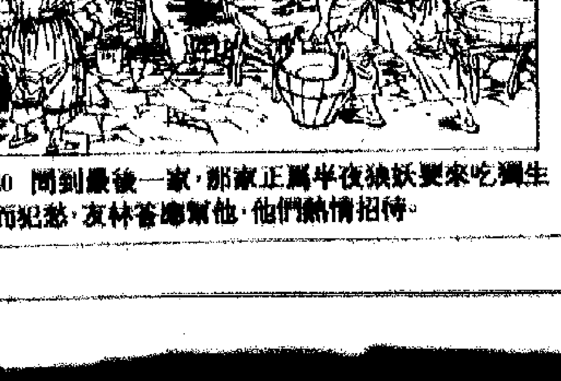
蕭夫人喝道：「來得好！」她也沒有攜帶兵器，立即解下了束腰的綢帶，以迅捷無倫的手法疾捲過去！

只聽得聲如裂帛，綢帶給鋒利的筆尖當中劃開，但那人左手的判官筆卻給蕭夫人的綢帶捲去了。

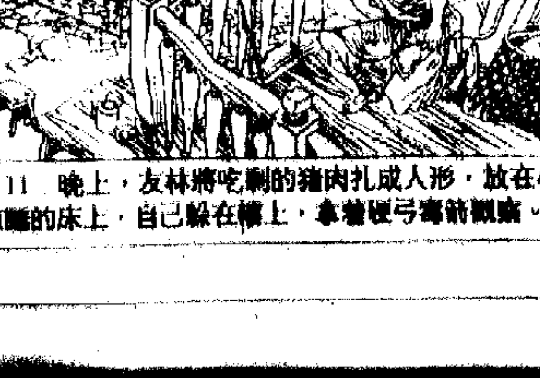
蕭夫人輕輕一抖，這支判官筆反射回去，那漢子當的一個「鳳點頭」，判官筆從他頭頂飛過，也墜下山谷去了。（二一四）

羊妖奇遇

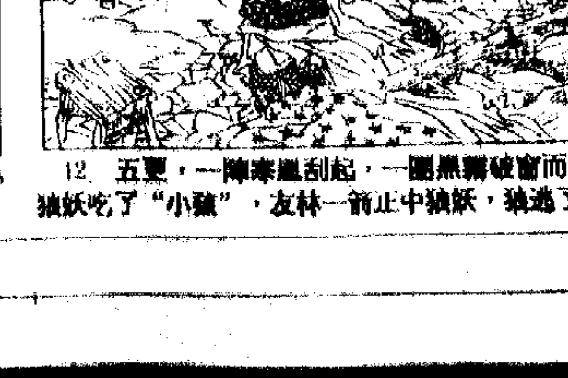
中國民間故事



10 闖到最後一家，那家正為半夜狼妖要來吃獨生子而犯愁，友林答應幫他，他們熱情招待。



11 晚上，友林將吃剩的豬肉扎成人形，放在小豬睡的床上，自己躲在樑上，拿着硬弓毒箭觀察。



12 五更，一陣寒風刮起，一團黑霧破窗而入，狼妖吃了"小豬"，友林一箭正中狼妖，狼逃了。

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.36	91	8.30	10.48
98	9.00	11.21	93	10.20	12.38
92	12.25	14.46	95	16.27	18.45
94	2.25	16.46	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	6.50	9.42	101	6.20	8.35
214▲	7.40	10.15	543▲	6.44	11.18
68	9.08	11.27	103	6.50	9.18
104▲	10.00	12.12	81	7.48	9.47
82▲	10.50	12.42	83	8.42	10.41
84	11.35	13.34	501	9.30	14.34
544▲	12.15	17.22	105▲	9.32	11.46
106▲	12.28	14.20	85	10.38	12.37
86▲	13.30	16.22	77	11.16	13.15
64	14.13	16.45	215▲	11.35	13.45
216▲	14.38	16.56	87▲	12.55	14.47
88	15.43	17.42	107▲	13.38	16.50
502	16.06	22.02	109	14.32	16.31
108	16.36	18.58	89▲	15.32	17.24
110	17.28	19.43	63	15.45	17.44
90	18.08	20.07	111▲	16.45	19.19
78	19.00	20.59	67	16.55	18.54
102	19.30	21.45	211▲	17.56	20.32
112	20.20	23.19	213	19.18	21.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船（泊洲頭咀）	8.40	11.40	13.15	16.15
		8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖（泊洲頭咀）	21.00 星湖雙（天湖單31停）	5.00	21.00 天湖雙（星湖單31停）	5.00
太平 江門	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
	蓬萊湖	8.40	12.10	13.30	17.00
三埠	金山湖	8.30	13.30 雙	13.30	18.30
	潭江輪	19.30 雙	8.30	17.00	6.00 單31停
	銀山湖	8.30	13.30 單	13.30	18.30
廣海 肇慶	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
	西江輪	19.30	7.30 單	19.00	7.30 雙
	端州湖	7.45	12.45 雙	14.00	19.00 單
番禺	北秀湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	蓮花湖	8.20	10.35	16.15	18.30
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.1
	順德	9.00	.0	16.15	18.45

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	19.30
	逸仙湖	8.00	9.45	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.30	18.15
汕頭	濠湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		12月1,3,5,7,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		12月2,4,6,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		12月6,8,10,12,14,22,24,26,28,30日		12月5,7,9,11,13,21,23,25,27,29日	
鯆山 汕尾	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		12月1,3,6,8,10,13,15,17,20,22,23,24,27,29,31日		12月2,5,7,9,12,14,16,19,25,26,28,30日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
三亞		每月4,8,14,20,24日 12.30	20小時	每月6,12,16,22,29日 12.00	20小時
		（經海口）開8,24日		（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00（逢二,五）	15.00	9.00（逢一,四）
	海鷗號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	漓江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社　中環分社 5220450　旺角分社 7895888
筲箕灣分社 8854728　觀塘分社 3451338
北角分社 5650370　紅磡分社 3349333
灣仔分社 8343388　元朗分社 4755407
荃灣分社 4991433　沙田分社 6917261
廣旅：（銅鑼灣）8393916（彌敦道）3810311
珠江：諮詢熱線電話：8583876、5476538
港中飛翼：訂票 5232136　桂江船務 548…
國旅（總公司）7215317　（香港分社…
油蔴地小輪：5423038　益豐船務 8…

Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司
FLT　A Jardine Pacific business
Rm. 938 Jardine House　香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698
As Agents for: Allpoints Maritime Inc.
Interpacific Transports S. A.
Tel: 846 8672 (Outbound)　846 8671 (Inbound)

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE

中國內地 PRC Ports ⇔ FCL ⇔ 香港 HKG ⇔ FCL/LCL ⇔ KEELUNG 基隆 / KAOHSIUNG 高雄 / BANGKOK 曼谷

＊運費特廉　＊毋需換櫃　＊安全快捷　＊航次頻密

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄、基隆

船名	收貨	截貨	到—離港
	CFS-CY		
★MILD SPLENDOUR通展 V.9023	20/12	24-25/12	26-27/12
★★MILD VICTORY(通利) V.9040	22/12	26-27/12	28-29/12
★MILD OCEAN(通洋) V.9039	31/12	3-4/1	5-6/1
★★MILD SUN(通順) V.9046	2/1	6-7/1	8-10/1

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving　* To Kao
† Service with / without transloading of container　** To Kao/Kee

TO BANGKOK 往曼谷

船名	收貨	截貨	到—離港
	CFS-CY		
MILD SPLENDOUR(通展)V.9023	20/12	24-25/12	26-27/12
MILD OCEAN(通洋)V.9039	31/12	3-4/1	5-6/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9024	6/1	10-11/1	12-13/1
MILD OCEAN(通洋) V.9030	14/1	18-19/1	20-21/1

1. CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
2. TAIWAN ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ---- Outbound　Tel: 497 7099
---- Inbound　Tel: 434 0427 / 434 0414
CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ----Inbound & Outbound　Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683
訂船位及查詢請電：846 8680　846 8679

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、泉州
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司　香港↔福州
（貨柜）"YONG AN" 逢每月10,20,30日抵香港
"CHONG AN" 逢每月10、25日抵香港
"MIN WAI LENG 1 HAO"　20/12 抵香港

廈門輪船公司　香港↔廈門
"MIN HAI 227"　逢星期三抵香港
"MIN HAI 228"　逢星期五抵香港
（貨柜）"LUO JIANG" 逢每月10,20,30日抵香港

松竹梅船務公司　香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　20/12 抵香港

福建省羅源航運公司　香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　23-24/12 抵香港
"FU YUAN"　16/12 抵香港

泉州船務公司　"XING QUAN"　13/1 抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　電話：4977308
踏石角義利倉　電話：4550397
散貨收貨站：長沙灣潤發倉　電話：7288321
灣仔卸貨區萬通公司　電話：8930363
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司
CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併／整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN(天雁)V116A/B	即日	23/12	25-26/12
SKY HOVER(天翔)V40A/B	26/12	31/12	2-3/1
TIAN CHANG(天昌)V56E/W	26/12	31/12	2-3/1
TIAN YUE(天躍)V156A/B	29/12	3/1	5-6/1

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司
CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V9031N	即日	21-22/12	23-24/12
TRADE RELISH(易津)V9101N	30/12	4-5/1	6-7/1
TRADE RELISH(易津)V9102N	13/1	18-19/1	20-21/1
TRADE RELISH(易津)V9013N	27/1	1-2/2	3-4/2

（出）846 8631　846 8634　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG(三江)V9031	18/12	24/12	23-26/1
XIANG JIANG(薌江)V9039	23/12	29/12	29-31/12
SAN JIANG(三江)V9103	4/1	10/1	9-13/1
XIANG JIANG(薌江)V9103	8/1	14/1	14-16/1

（出）844 6435　（入）844 9196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

Shanghai Jin Jiang Shipping Corporation Limited
上海市錦江航運有限公司
FULL CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到→離港
MILD SUN(通順)V9045	21/12	26/12	27-28/12
MILD UNION(通聯)V9057	23/12	1227/	29-29/12
MILD SUN(通順)V9101	30/12	4/1	5-6/1
MILD VICTORY(通利)V9101	2/1	7/1	8-9/1

（出）844 9181　844 6423　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099

世界各地

國際運輸部 INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
天津、大連、上海、廣東及中國各地 ⇔ 中國國外 ⇔ 港 ⇔ 中國國外 ⇔ 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
全程運輸　中轉貨運　簽發全程提單
承辦香港至中國火車包卡及零擔貨物運輸，
提供出口及轉口貨物在香港之操作服務，
承辦海外經香港轉口中國各地貨物，即可簽發全程提單，
代辦進口、出口及轉口貨物文件、報關及保險。
請電：陳子健先生 8446445　張惠娟小姐 8449187　戴鳳珍小姐 8449159　鄺廣城先生 8446444　林天燕小姐 8449193
鐵路運輸　請電：鄺慶長先生 8449141　黃玉慶先生 8449167　盧佩佩小姐 8446462

SO 星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇆汕頭專線（天天收貨）
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、廈水運14、廈水運25、廈水運20、興化101、興化102。

香港⇆湛江　每十天一航次（定期航班）
兼收 **水東（茂名）散貨**
承辦中國對外聯運服務
・簽發全程提單　・豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
陸路運輸　＊專線往來汕頭冷凍箱拖車（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121　傳眞：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室　Telex: 45392 STKKS HX

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED
香港↔胡志明市
香港↔海防

VESSEL:	VOY:	ETA:	ETD:
STELLA I	06S	29/12/90	3/1/91

11/F, GOLD & SILVER COMM. BLDG. 12-18 MERCER STREET, CENTRAL, HONG KONG　TEL:8542628　FAX:8542386
交貨地點：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街1號　TEL:7288321

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日。湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日　海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4612808（屯門40區320地段近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳眞：5591593　電話：8591533 8591638

恒闊貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大廈2006-8室　FAX(傳眞機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	20' (21,000 Kgs)　40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
廈門	XIA. SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG（貨櫃）XL9064	24-28/12　30/12
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002 / ZHAN QIONG BO 01/02	不定期

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
* TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
* TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳眞：5445457

定期班輪川航香港↔海口↔湛江

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
	海運310 HAI YUN 310	逢五、十五、廿五
兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物		
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢三、十三、廿三
	海駁1001 HAI BAO 1001	逢八、十八、廿八
兼收：北海、防城港貨物		

收貨站：油塘灣香港中華造船廠（天天收貨）
＊本公司代理各類型船舶川航中、港兩岸，承接大宗貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）
＊船期頻密、運費相宜＊

友航輪船有限公司
Bridge Line　FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F., SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
548 6117　547 5072

原櫃直達特快航線

每20天一班	VOY	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIONG	基隆 KEELUNG	新港 XINGANG	大連 DALIAN	青島 QINGDAO
M.V.UNITEDWAY	聯威	—	—	—	—		

每月四班	VOY.	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIONG	基隆 KEELUNG	釜山 BUSAN	上海 SHANGHAI
M.V.FAIRCOSMOS	利達 37	22/12	23-24/12	25-26/12	—	29-30/12
M.V.FAIRBRIDGE	利航 58	21-28/12	29-30/12	31/12-1/1	—	05-07/1

……故大約在春節過後才能進行。整理出來，在談到光大今年的業績時，她表示帳目還未完全光大與中信一樣，所以現階段暫無法與去年比較。地商界中具有影響力，同是國務院的直屬公司，在本是十分正常。最近又有消息傳出，說光大集團將會聯同深業集團等一批國內外公司，合資在深圳媽灣興辦一個七十萬瓩的電廠，這個項目的投資總額，據說接近三十億港元。

……未够班亦要上陣　嘉露

（取材自午夜……）

辛妖奇遇

談鬼錄

舒展

中國古代天神的宗譜，不像希臘神話後期新神宗譜那樣明晰而有系統。除了創世神之外，最高的主神是推翻了克羅諾斯的第六個（最小的）兒子——宙斯。

那麼，中國的創世神和主神是誰呢？是天？是盤古？女媧？伏羲？軒轅？炎帝？帝堯？帝嚳？……說不清，說不準！這反映了遠古的中國從對日月星辰風雨雷電山川鳥獸的天體崇拜、自然崇拜到鬼神崇拜，從拜物教到萬物有靈論經歷了一個漫長的歷史過程；也反映了原始部落、氏族文化的多元性。隨着父權制與家長制的確立，中央集權政治的發展，殷代甲骨文出現了「帝」字，周代有「天」字，到嬴政則自稱「始皇」，神仙方術黃老道教興起，東漢、北魏已盛行，到了唐高宗李治在位的四十多年裡，由於《老子》的作者是皇上的本家，道教遂由皇家大力倡導，各州均須建一道觀，尊老聃為「太上玄元皇帝」。於是一位偉大的哲學家便變成了中國人的天神，到了宋元以後，尤其是明代以來，「玉皇大帝」便成了中國的主神宙斯。那麼他的宗譜又怎麼列算呢？這好辦，凡是皇上，不論輩份，都是老天爺的兒子——天子。天上和人間總算都有了最高主宰；然而，地獄誰說了算呢？

也好辦，從印度輸入一個得了。《梨俱吠陀》中不是有個主管陰間之王麼？讓他到中國來管理地獄好了。據慧琳《一切經音義》中講，「閻魔」（又作「閻羅」）二字，是梵語音譯，意即平等王，他所管轄主要是人死後靈魂所住的地方。他專司生死罪福之業。閻羅府主要是個懲辦機關，下設十八判官分管十八層地獄，役使鬼卒，追捉罪人，捶拷治罰，決斷善惡，晝夜不停，永無休止。管人死後靈魂的審判與懲罰的最高主宰，居然是平等王，這多少反映了古印度人關於法律面前人人平等的朦朧願望。生前在人間沒有犯罪的人，當然是不必害怕死後去見閻羅王的。有罪的當然怕；有大罪而在人間妄想逃脫懲罰的封建權貴，最怕的是：見閻王。古人把清正剛直的廉吏包拯比之為「閻羅包老」，說他為政剛毅，「貴戚宦官為之斂手，聞者皆憚之」（《宋史》卷三百十六《包拯列傳》）。京劇傳統戲中有個《鍘判官》（即《探陰山》），是譴責陽間的一件冤案，由於陰間的判官張保包庇其表兄弟李保，偷改生死簿，所以包公追到陰間把執法的判官也給鍘了。此劇曾是郝壽臣老先生的拿手戲，於五十年代初由文化部宣布停演，我想是由於迷信、陰森，壓倒了真實陽剛的包公形象的原因吧。

也許由於長期以來中國古代神的譜系混亂之故，加之引進的洋閻羅在中國也沒有三宗六故哥兒們友好，所以中國古代的鬼的宗譜就更加是一鍋粥了。靠山地區有「山精」，一隻腳，吃山螃蟹，常以笑聲引人；靠水的地帶有「江黃」，即美人魚，無足、可愛，臥沙中，只是沒有像安徒生《海的女兒》那樣演義為優美的童話；至於鬼小兒驚嚇死，是由於魍魎鬼作祟；至於鬼國、鬼民、動物鬼、植物鬼，如果加上漢族之外少數民族的鬼類，那就更是成千上萬不勝枚舉了。

給小貪污者一點甜頭，從而勾出貪污大王，這使人想起假鬼。它本來是借虎的庇護，為之先驅，虎吃人之後它吃點剩下的殘骨；但假鬼喜酸食，人遂以烏梅、楊梅布地，假鬼只顧自己吃得上勁，顧不上為老虎探路，於是老虎便會為獵人生擒，假鬼則逃之夭夭。

古往今來，人們之所以蔑視、憎惡假鬼，我想大約與人世間的奸兇、奸佞、弄臣、叛徒、告密者、走狗和小人為非作歹，而自己又並無面對強敵的本領，狗仗人勢，狐假虎威的惡劣行徑有關。老虎吃剩下的殘骨剩肉，假鬼御叭唧叭唧吃得津津有味，善良人的骨血進到假鬼的胃裡，復又變成一肚子壞水兒。這既省勁兒，又不冒風險，到最後還得了營養實惠。人世間少有面對武松的老虎，而假鬼御繁衍不息，我想原因大約就在這裡吧。何況真正的老虎，並不無故吃人，而且成了受人類保護的珍稀動物；相形之下，假鬼才是應當除盡殺絕的。（五）

吃雞蛋的故事

高旅

肥人不能習芭蕾，即使「問道於盲」，亦知其不可。

有人熟讀了《脈經》，即使勤於實習按脈診病，終不得頭緒，怎麼也做不成大夫。

有人熟讀了琴譜，即使去操琴，日夕苦練，仍不成調子，叫人掩耳疾走；有人唱歌也類似，唱來唱去，總是荒腔走板。在這個問題上，所有「鐵棒磨成針」、「有志者事竟成」等格言，都沒有用處。

可見並不是任何事情，只要拚命去做就能做得成的。

筆者曾在一篇文字中，提到過顏習齋的話，「言熟讀琴譜不能算學琴，熟讀醫書不就會治療。意謂讀有用的書，還須實踐，方稱有用。今人頗有拾其齒財者，這裡也不想談它。」

因為行文關係，題旨不在乎此，祇「不想談」，以免拖泥帶水。現在忽然想起，似乎可以談一談。

顏習齋之言是專對宋儒理學家來說的。理學家專門說空話，尚清談，坐着不動，於是道位大儒便給以當頭一棒：「你們要起而行！」至於「行」的其他層面，是未去顧及的。

清代大學者章學誠說過：「因天質之所良，則事半而功倍，強其力之所不能，則鮮不顛矣。」這就屬於其他層面了。

所謂「天質」，亦即「天資」和所謂「稟賦」。所以「行」有一定的條件，沒法子單憑一個「行」字就可以解決一切問題。據上述的例子，可見其中頗有講究。如果什麼事都一頭撞定在一個「行」字上，說不定要「顛矣」的。

從來在「知」與「行」上做文章的不少。孫中山先生倡「知難行易」，陶行知先生認為「行」而後「知」，甚至連名字也改為「行知」，都是着重「行」的例子。不過都有一定的時代背景，主要的原因可視為仍繼清初顏習齋學說，攻擊理學家的遺毒：——精神手清談之誤，於是着重一個「行」字。

「行」的本身，並不是無條件的唯一的東西，「行」之而「先見之明」。所以「行」不得，只能證明無「行」也須審查，辨析

，否則仍「行不得也哥哥」。蓋「行」繫有別的條件，所以肥人不能習芭蕾，至若「行而後知」，便有「經驗主義」之弊，如缺乏音樂「天資」的，只得弄過幾下後罷手，便不及前者——缺乏了「先見之明」。至於公然否定「先見之明」的，姑不置論。時至今日，到底已不是顏習齋時代，更不是「同盟會」時代，也不是陶行知辦「曉莊師範」的時代，把「行」放在哲學領域中來審議，就該不怎麼粗糙，須細緻一點，不算是苛求。現在且說吃東西，人人會吃，但所含的道理頗是差不多的。這個「吃」也是「行」。雞蛋可以煎，可以煮，可以炒，可以蒸，這便是「行」的第一步；其後端上桌子，用筷子夾入口，又是一步，於是享其美味，看來合法。人人有此「天資」，沒有什麼稀奇。《世說新語》上有一則吃雞蛋的故事，那是煮熟了的剝光雞蛋，情形頗不同於一般：

「王藍田性急，嘗食雞子，以箸刺之，不得，便大怒，舉以擲地，雞子於地圓轉未止，仍下地以屐齒蹍之，又不得，瞋甚，復於地取納口中，齧破，即吐之。」這位王藍田先生是晉人，把吃雞蛋之「行」，弄成這個局面。他大概用筷子夾不起，便改作刺，或者一上手就只是刺，但雞蛋光滑，老是刺不着，於是發脾氣，不信就刺你不到！吃雞蛋之「行」化為與雞蛋鬥氣，擲在地上，用屐齒去踏碎它，可是又踏不中，這才用手去拾起來，納入口中，道回可以吃了吧？不，他鬥上了，嚼碎之後，唾吐而出，不要吃了。這位先生的「行」已經轉變了性質，不是為了吃，而是為了洩忿，似乎有了仇隙，不管三七二十一，搗爛了它算數。《世說新語》把這個故事列為「忿狷」一類，但在這裡恰是可以分析「行」的另一例子。即使是吃一個雞蛋那麼簡單的「行」，仍須有一定的章法，任性使氣只能得到一團糟的結果。這和學不好琴而把琴砸了相似，走入了旁門左道，壓根兒變了質。所以「行」宜作推究，而「行」的效果，往往是即可檢定，見到真實價值的，倒不費什麼手續。單顧一個「行」字固然不可，不按章法，更易陷荒唐，像晉人王藍田先生，自然不智得很，一者沒吃到雞蛋，二者把吃的「行」轉化為鬥氣，與雞蛋有了仇，惟以破壞為快，其實也就談不上「行」了。上述者稱為「行」，即今人稱為「實踐」，差不多。

男子漢（粉畫）　吳斯慕

林逋借以明志

吳其敏

每個人的生活趣味該是多元化的，但好惡之選擇必須有個輕重。旁人看在眼裡，要加臧否，應該也有各自的自由。同時又應該讓人有接受不接受的自由。清人彭孫遹，看到林和靖的《長相思》惜別詞，寫出：「吳山青，越山青，兩岸青山相送迎。誰知離別情！君淚盈，妾淚盈，羅帶同心結未成。江頭潮已平。」不禁大驚小怪地，在他的《金粟詞話》中發了一陣怪論，說什麼林處士妻梅子鶴，可稱千古高風矣；乃作《長相思》惜別詞，讀來何等風致。《閒情》一賦，豈必以瑕疵珠玉耶？他貌似在替處士呼冤平枉，實是骨子裡頗有微辭。其實，先不要去考定林的妻梅子鶴如何可能是生活之真，便是他愛梅如妻，愛鶴如子能，怎麼就可以從中取得他確然終生不跟男女愛情生活沾邊的結論？張子野過林和靖隱居，有詩一聯云：「湖山隱後家空在，煙雨詞亡草自青。」他說的是林和靖的詠草詞《點絳唇》：「金谷年年，亂生春色誰為主？餘花落處，滿地和煙雨。又是離歌，一闋長亭暮。王孫去，萋萋無數。南北東西路！」懷怨的艷詞，林和靖寫過的也不祇一二首。張子野說他「湖山隱後家空在」，就說明了他畢竟有過了家，有過了家室之樂。至少他在男女愛情生活上有過許多怨別傷離的感受。他隱居孤山，猶以為入山未深，入林未密。他說「山木未深猿鳥少，此生猶擬別移居。」這倒似每個求隱者共同的一般理念。但未必就等於他要與生人全相割絕。所以寫下去又說「直過天竺溪流上，獨樹為橋結小廬。」他這就心滿意足了。

總之，不要因為他說「春煙寺院敲茶鼓」，就認為他去當和尚；說「人間幸有蓑兼笠，且上漁舟作釣師。」就以為他改行去做漁翁便是。依我看，林和靖一生最好的名句並不是上述這些，而是「茂陵他日求遺稿，猶喜曾無封禪書。」「神功雖缺力猶存，架琢珊瑚欠頓動。」一借自作壽堂，一借友人贈筆，歌以明志云云諸語。

猶太評論員的不滿

張散

美籍猶太人在美國傳播媒介中怎樣為猶太人講話，可以從《紐約時報》這一篇評論看得清楚。

道家報紙的特點是猶太人在編輯部相當掌權，撰寫這篇評論的羅森韜就是其中一個。文章論點是美國總統布什的行動過快，不等戈爾巴喬夫放寬出境自由，就宣布給予蘇聯十億美元援款，對不起要出國的蘇聯人，當然更多的是蘇聯猶太人。

羅森韜直指布什，要他對想出國而不得的蘇聯人的生命及未來負責。他說，布什不應該只是管餵飽蘇聯人，而應該給他們以自由；不應該拯救蘇聯政府，而是應該幫助蘇聯人脫離他們的政府。

蘇聯曾經要求美國給予最惠國待遇，以便改善進出口貿易，美國原有的答覆是蘇聯必須先制訂「移民法」，然後才能考慮最惠國待遇問題。可是，蘇聯糧食不足恐慌一起，布什改變了講話口徑——「移民法」雖然一時尚不能通過，美國也願意給予十億美元援款以便購糧。

羅森韜因而詢問，道類人道主義為什麼不見美國施用於非洲的蘇丹和亞洲的孟加拉。為什麼不借此力迫蘇聯進一步放寬猶太人出境而先給援款，這還有什麼壓力可言。

這位猶太評論員最後結論說，幸虧布什又作了補充，要在六個月後重新討論蘇聯放寬出境事宜，希望援助不會成為投奔自由的阻礙。

道種評論，使人想到美國前國務卿基辛格來說，這位猶太人雖說是一流政治家，但一沾到與阿拉伯人鬥爭，他的猶太本色就必然出現。

今人應可非商鞅

若容

王安石變法，是以商鞅為榜樣，講信用，他有詩云：「自古驅民在信誠，一言為重百金輕。今人未可非商鞅，商鞅能令政必行。」改革，非講信用不成功。「人而無信，不知其可也！」何況改革？商鞅變法，與王安石變法，政績斐然，可以說同「信」字有絕大關係。這一點，有史為證，無可懷疑。但不能說他們講信用時絕無錯誤。相傳商鞅變法時有所謂「王子犯法與庶民同罪」，則不盡不實。

商鞅提出「刑無等級」之說，又於太子犯法時追究責任，道是「王子犯法與庶民同罪」一說來源。事實如何？據《史記》記載，商鞅並沒有根據他所定的法則，直接向太子問罪，而是「刑其傅公子虔，黥其傅公孫賈」，是找代罪羔羊。道與春秋時期，「楊干犯法，魏絳戮其僕」，毫無異致，不值得大事標榜。其實，戰國時期的法家中，「尊君」尤甚。商鞅就是「尊君」，比儒家更強調，「君尊則令行」。「尊君」為大前提的。道就無怪乎太子犯法時本身可以逍遙法外了，因為太子是「儲君」，非尊不可。商鞅等法家都是君主專制政體的鼓吹者和推動者。後起的法家韓非之所以有「儒以文亂法」之說，無非以儒家認為臣民可以「議軌政」，而又有「民貴君輕」之說。

商鞅主張「以刑去刑」，實行嚴刑峻法，寧枉毋縱。秦始皇滅六國後，就是在這種基礎上建立專制的秦朝，「焚書坑儒」；實行政治專制與文化專制的恐怖統治。但是，秦朝只存在了十五年，二世而亡，暴露了法家法治思想本身存在着致命傷。這也是商鞅「尊君」應有的惡果。正是：「今人應可非商鞅，商鞅令專制必行！」

一笑集

拒絕

軍官：分配你去潛水艇上當兵如何？

新兵：那可不行，我習慣開窗睡覺。

嫌貴

病人：拔一顆牙多少錢？

牙醫：二十克郎。

病人：太貴了。我付給你兩克郎，你只要把我的壞牙弄鬆就行，餘下的活我自己幹。

萬沒想到

一饑鬼來到一家可由後代付款的餐廳，點了一桌酒菜。飯畢，侍者過來說：請為你曾祖父付款。

胡兵

水牛城興起之因緣

湘湘

水牛城是離多倫多最近的美國城市。它只是一個小城，以前去過水牛城的人都認為該城骯髒，垃圾遍地。城中的不少大樓用木板釘死窗戶，城中靜悄悄的，遊人不多，缺乏城市應有的氣氛。

近年來，因英文Buffalo一詞而被華人稱為「水牛城」的這個小城，已開始呈現新貌，最近更被人稱為「多倫多逐漸發跡的表兄弟」。

當一九八八年多倫多的中等房價約值十多萬元時，水牛城同等房屋只售六萬多。目前自然不止此數。自多市到水牛城，約有兩小時車程，過了尼亞加拉大瀑布，一過橋不一會便到，因此好些需離加境到境外辦理移民手續的人，大都選擇這個小城市。該城至今仍是一個以愛爾蘭、意大利和波蘭裔居民為主的城市，城中到處可見天主教堂。

大多市六個城市加起來，只有三百多萬人，但水牛城與鄰近的小市鎮合起來已達一百廿萬人口，多倫多商人自然認為這是具有巨大消費潛力的市場。自今年美加自由貿易協議開始執行後，加國商人垂涎美國人工和材料比加便宜，紛紛尋求開拓美國市場，水牛城因利乘便，自然成為首當其衝的目標之一。最近筆者和外子駕車到該城走了走，看到在市政府大廈附近一座價值六千萬美元的辦公大樓，正是加國某公司的「傑作」。水牛城的「興起」，也「提攜」了鄰近的城市。加國商人最近在水牛城鄰近的一個市鎮建立一間現代化商場，主要以女性時裝、用品吸引水牛城的居民，對於一向以車代步的北美人，這點路程當然算不了什麼。且「女人生意是最好做的」，這樣一來，連家人也得陪着跑了，頓時令兩地交通繁忙了起來。

水牛城正在慢慢發展為一個中等較興旺的城市，無論如何，對多市居民來說，看着自己一位窮親戚逐漸富有起來，總是一件好事。（寄自多倫多）

"蘇聯美食週"

狄范

俄羅斯大菜又在台灣流行，一個「蘇聯美食週」最近在台北福華飯店舉行。魚子醬、紅菜羅宋湯、黑麥麵包，還有伏特加酒，加上高加索烏茲別克男女舞蹈表演。

台灣傳媒傳說，帶着神秘的面紗，蘇聯美食終於登陸台灣。個別報紙卻幽其一默，說蘇聯正處於食品奇缺之際，俄羅斯「美食」卻在台灣推銷，似乎是個莫大的諷刺。有人表揚苦，也難怪。最近，西方電視新聞出現這樣的鏡頭：列寧格勒男女老幼領取德國救濟品，有麵包、牛奶和膠袋裝的水果，道些人穿着漂亮，就是缺乏食品，這不能不說是個「矛盾」，一個「改革」叫得最響最大膽的國家，偏偏發生令人難以理解的局面。

道種矛盾的情景，當然不能完全否定改革的必要性，但是肯定反映改革過程中自我產生負面難題，顯然與嚴重脫離現實有關。空喊「民主」、「人權」政治改革口號，卻忽視了最根本的經濟問題。如此下去，老百姓終將伸手向這一類「政治改革」者，索取麵包、牛油。看來，蘇聯戈爾巴喬夫和東歐一些政治家，都面臨着同樣的難題。

台灣飯店的魚子醬，還是可以吃的，伏特加也大可暢飲，這些都與蘇聯本身食品缺乏無關，猶如香港有名的車厘哥夫西餐廳，幾十年來一直供應俄羅斯大菜，與蘇聯本身毫無牽連。

"禮尚往來"

劍俞

我們屬文科學院，對方學校首先安排我們與語文系會晤。上午九時左右，由校部秘書領我們至系主任的辦公室。門開處，正見主任端坐在寫字枱的後面。三人進內他才欠身表示歡迎。系裡的各教研室主任以及幾名資深的教師靠四壁而坐。主客雙方開始介紹各自的人員及情況。我代表中方講話，由陳君翻譯，接着陳君作為所長直接用俄語將我院語言研究所的工作方向以及各種合作可能性詳加說明。系主任手裡握着筆，面前放着小本子，可他並不記錄，眼神向遠方馳去。他對陳君的話，表現出不屑一聽的樣子。陳君話音剛落，他便接過話題：

「您剛才說的都很好，可以彼此學習，互通有無；不過我最感興趣的不是這個，而是彼此未來的合作能取得什麼成果，是否可以打進西方市場賺取外匯……」

我一聽，覺得「來勢不妙」，隨即插話，大意是說：學術與賺錢往往二者不可得兼，有些研究甚至需要投入大量款項。我們此行的目的只想到建立學術交流關係。關於他所說的興趣之點，事前並未考慮過。

於是話題又拉回到學術合作與人員交流的方面去。不久，我發覺參加座談會的人悄悄逐個離席，到十二時左右，竟走了一大半，彷彿連起碼的禮貌都可以不顧。不過留下的倒是熱心人，問題與建議不少，但此刻已到了吃午飯的時分。

第二輪要談判交換教師與學生的細節事宜。陳葉二君建議我避席不去，我也正有此意。我想，所長與處長參與談判，在禮節上已經完全對等。與其自討沒趣，不如睡大覺去，也好讓對方知道三人此行為的是交流與友誼，而並非有求於對方，因而是無須低聲下氣的。

第二天我果然沒有實臉與系主任對談，逛大街去了。生活上常常有道種怪現象，「官」愈小而擺的架子愈大。我這樣做，算是「禮尚往來」吧。

（《蘇遊記實》之六）

目睹未婚妻裸舞表演 瑞士準新郎吞槍自盡

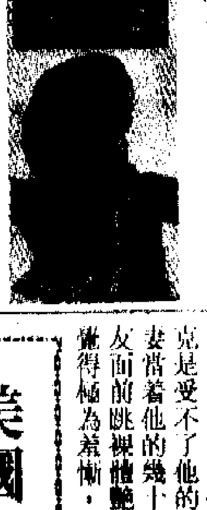
皆因匆匆定終身 真所謂了解而結合

瑞士一個準新郎在結婚前夕，開槍自轟腦袋畢命，原因是朋友為他安排的一個「告別王老五生涯狂歡派對」，出場表演的一名脫衣舞女郎竟然是他的未婚妻，使他難堪得無地自容，一時衝動做出傻事。

道宗悲劇前些時發生在瑞士首都伯爾尼，男主角是現年廿四歲的盧里，祈瑟克（圖上），女主角是年華雙十的瑪嘉烈·非拉（圖下）。二人在不久前邂逅後，互相喜歡，同墮愛河，感情進展飛快，閃電戀愛，準備閃電結婚，佳期已訂，並已向親友遍發喜柬。

祈瑟克的一羣愛玩的老友，特地在他結婚前夕，安排一個全男班的狂歡派對，藉此以示他向王老五生涯告別。派對的節目之一，是由一個脫衣舞女郎表演惹火艷舞。這個脫衣舞女郎是通過一家職業介紹所聘請的。

當祈瑟克道個準新郎懷着興奮的心情置身在四、五十個朋友當中，準備享受美酒佳餚和「精彩節目」的時候，事情突然出乎意料發生變化！但見在一陣吵耳的音樂聲中，一個袒裼裸裎的女郎從一個大蛋糕紙盒裡面鑽了出來，作為派對主實的祈瑟克卻突然臉色陡變，表情顯得十分難堪，匆匆離開宴會廳，走至街頭處他的汽車旁邊，從車廂內取出一支點三八口徑手槍，自轟腦袋，砰然一響過後，倒在地上，當即死亡。



事發後，他的老友們都感到十分難過。一個負責查案的警官說：「相信祈瑟克是受不了他的未婚妻當着他的幾十個朋友面前跳裸體艷舞，因而覺得極為羞慚，因而自盡。」而他的未婚妻非拉在事發後當然十分難過，她的母親表示：「我的女兒是很愛祈瑟克的，沒想到她的裸體出現，成為他的索命符。」

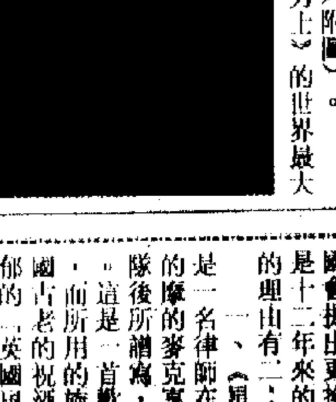
最大購貨車

子妙

超級市場現在可說遍及城市每個角落，與居民生活息息相關。購貨車則隱隱然成為超級市場的標誌。

總的來說，各個超級市場的購貨車大小、高低都差不了多少。但法國打赫背城一家超級市場，卻有一輛巨無霸購貨車，高達二米七十，比一般的購貨車大出整整六十四倍（附圖）。

不過，道輛名列《健力士》的世界最大購貨車，是供盛放捐贈的賑濟物品專用。道個構思就很具匠心。



美國人不會唱國歌

閑奇

一九三〇年，美國國會將《星條旗》定為美國國歌，到今年正好滿一甲子。但是反對《星條旗》當國歌的聲音始終未曾平息，更有位國會議員近十二年來一直為此大聲疾呼。

印第安娜州眾議員安特盧·耶闊勃思於較早之前再次向國會提出更換國歌的動議，這是十二年來的第九次。他所持的理由有二：

一、《星條旗》一歌，原是一名律師在美國軍隊於巴爾的摩的麥克亨烈堡戰勝英國軍隊後所譜寫，時為一八一四年。這是一首歡慶戰爭凱旋的歌，而所用的旋律則沿用源於英國古老的祝酒歌，先天帶有濃郁的「英國風味」，至今實在是已非其時；

二、大部分美國人都不會唱這首國歌。一九七六年為美國建國兩百周年大慶，《紐約時報》的記者在社會各階層作過一次初步調查，結果表明許多人不會唱國歌，因為「這首歌曲的音域超過了一個半八度，超出了大多數人的歌唱能力。」連音樂家們都抱怨，「即使是專業歌唱家也不容易應付這首歌」。

其實，早在一九三〇年立法之前，便有許多人反對定《星條旗》為國歌。耶闊勃思看來「道首國歌勢不兩立」，儘管他的動議每次都被否決，但表示不會就此袖手，並提議改用《美麗的阿美利加》取而代之。

上海帶電奇童

綺南

上海一個年僅六歲、天真活潑的女童，竟是一名帶電者。任何人與其接觸，均有觸電的感覺，連其親生父母也不例外。目前，有關專家正對這名天賦異稟的女孩進行研究，以便找出其「發電」的原因。

這個「電女童」名叫瑩瑩，自小身體健康，生長發育和智力也屬正常。由於是家中的獨生女，而且長得機靈聰敏，活潑趣緻，大得父母的寵愛，視為掌上明珠。不久前，瑩瑩的父母帶她到外灘遊玩。忽然烏雲滿佈，雷聲大作，小瑩瑩被嚇得驚叫起來，並跌倒地上。她媽媽見狀心痛不已，連忙跑上前抱起她。豈料當她的臉頰親在孩子的小臉蛋上時，突然感到觸電似的全身發麻；她爸爸的手剛碰到孩子身體便發出猶如電花爆裂般的噼啪聲，隨之而來的是一陣陣發麻。回到家，他們馬上替瑩瑩換上全棉衣衫，再撫摸她時，仍有強烈的麻痺感。可憐的小瑩瑩再也無法享受父母的愛撫，除非奇蹟出現。

「天菩薩」

俊舒

四川涼山金陽縣一名八十四歲的彝族老人，自少便按風俗蓄起「天菩薩」，即在頭頂上蓄一小撮頭髮以保萬事如意。

現在他那撮頭髮長達八點三米，重約二公斤，並捲扭成二十六條小辮子，以表示其子孫的數目。

娘兒不愛鮮花愛雜誌

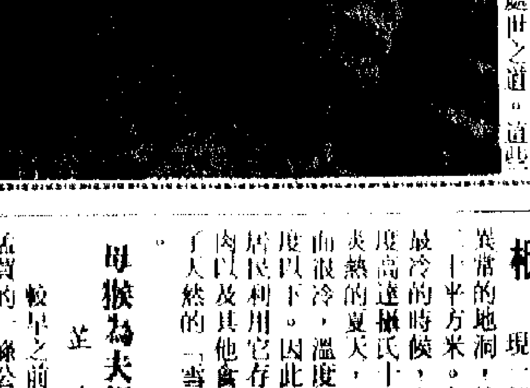
陸林

在日本，近二年來專供二十歲成熟女性閱讀的雜誌越來越多，雖然不能說是「汗牛充棟」，但確實也達到在各個書報攤上琳瑯滿目、「自成一國」的地步。

這些婦女雜誌名目繁多，千奇百怪，有許多竟直接用英文、法文、德文等「蟹行」文字印行，外人根本看不懂是什麼，但婦女卻對之會心微笑。這些雜誌有雙月刊、月刊、季刊、週刊，粗略估計有一百五十種以上，還不算其他定期雜誌的婦女增刊。

男士們都說：世道變了，娘兒們不愛鮮花愛雜誌。何以會出現這種現象？據出版科研所的專家林正則說：現在日本婦女多已走出廚房，廣泛進入社會，甘心做賢妻良母的人少了。

婦女就業後收入多了，需要精神食糧，一般的雜誌滿足不了她們，只有婦女刊物，分門別類，什麼內容都有。女性們看了不但心理滿足，還懂得處世之道。這些婦女雜誌銷量多的上百萬，一般的五十萬冊，尤其是廣告效力更大，加上印刷精良，於是成為婦女之「恩物」之一。



天然雪櫃

麗詩

不久前，遼寧省桓仁縣一個農民，在挖地建屋時，發現一個氣溫異常的地洞，範圍約二十平方米。在冬天最冷的時候，它的溫度高達攝氏十多度；夏天熱的時候，這裡反而很冷，溫度低於零度以下。因此，當地居民利用它存放魚、肉以及其他食物，成了天然的「雪藏櫃」。

母猴為夫報仇

芷晴

較早之前在印度一條公路上，一只公猴被摩托車撞死。失去伴侶的母猴十分狂怒，伺機報仇，不斷擲石頭襲擊公路上所有駛經的摩托車的人，先後有十五人受傷，並咬掉一名企圖捕捉牠的警察的耳朵。最後，惟有出動漁農處人員向牠發射麻醉彈，才抓獲這隻母猴。

徵選稿

真正的歡樂

暨大　小小

今年我過的聖誕與往年的不同。不是什麼改變了，而是地方轉了。過去的是在毫無節日氣氛的廣州度過，而今年就在瀰漫着「聖誕情懷」的香港度過。

在學校裡，每逢聖誕節，學生們必定兵分三路，一是「靜靜地，靜靜地另起革命」的默然度過，二是不理明天有課或無課都溜它一個晚上，盡情地往外跑或「搞」大食會，三是三五成群地組成「佳音團」到處報佳音。這三路，小小都嘗試過，其中以第三者印象最深。我們多到學校內的華僑醫院的華僑部，時間到了，或穿上醫學院的醫生袍當詩班袍，或穿上「盛裝」，帶着結他歌譜，雄赳赳的邁向華僑。進到一間又一間的病房，見過一個又一個的病人，頌唱一首又一首的聖誕歌曲，雖然周遭不是被什麼漂亮燈飾所包圍，但那份真切的祝福，令到病人在寂寞中得到短暫的慰藉，而我們這一班「健康人」也因着他們臉上泛起的絲絲笑容，開心不已。或許這就是關懷的內中奧秘。

其實，聖誕節不單興高采烈地歡騰一番，更應注意玩中作樂時的那份友誼交流，盼望在崇拜個人主義正盛時的聖誕不是如歌辭所講：「people talking without speaking。」

新招

嶺南　明暉

政府一邊說要檢討學生的車船津貼計劃，一邊又有「新招」了！從下一學年開始，車船津貼再也不是每個學生的「專利」了！

新措施規定，申請車船津貼的學生，必須通過一項評審，如果不合計分法，也就不獲批准。換言之，車船津貼只發給那些「有需要」的學生，他們的家庭（以四人計算）月入要低於一萬元才有資格獲得該項津貼。而實施新計劃所省下來的金錢，據說會用回在教育方面上。

雖說合理分配教育資源是很應該的。但問題是，學生的車船津貼是每個學生應該享有的一項權益，如同九年免費教育，不論貧富家庭的子女，一律受惠。又如老年人的高齡津貼（又稱生果金），不論貧富，皆一視同仁地享有。本來，以前的「半價證」計劃是一項理想的措施，所有的學童無論貧富、居住環境遠近，皆可按實際需要而獲得半價的「車船優惠」。可惜，政府於兩年前取消「半價證」，而實施「車船津貼」計劃，以致漏洞百出，不但大大地削減了學童的權益，而且造成不均的情況。想不到政府所說的「檢討」，原來是進一步地削減學生的權益！由種種跡象顯示，港府是一步步地推卸它的責任了！在得不到津貼的同時，又聞兩巴要加價，小市民的日子將一天緊似一天了！

同情

樹仁　昊

好奇心驅使，早前看了林德祿執導的《香港舞男》。看後，竟然令我對這些外表風光、內裡悲慘的男妓產生同情心。

故事內容與我兩年前看過的《應召女郎一九八八》十分相似，所不同的是描述女妓轉為男妓。不過，《香港舞男》並不是寫實片。故事描述馬祥（萬梓良飾）、阿祖（鄭浩南飾）和大衛（任達華飾）同是經理人馬利亞（濕寶寶飾）旗下的男妓。馬祥因年老力衰而面臨淘汰，阿祖因揭露自己身份而失去女友，更被人誣告謀殺罪，大衛則被同性戀洋警官不斷迫害。三人雖有各自不同的遭遇，但最後也難逃悲劇的收場。

其中最慘的還是馬祥，被迫在心愛的小兒子面前扮狗吃狗屎，試想想作為一個父親淪落至此還有什麼尊嚴可言呢？後來，他的離婚妻子又帶同小兒子移民外地，導致他自暴自棄，甚至喪失了生存的意志，最後也在亂刀下死去。

對於馬祥的死，一般人可能認為他死不足惜。但從個人觀感來說，我十分同情他的遭遇。他本來是紅極一時的舞男，可惜因年老力衰再也不能以男妓維生。在喪失工作之餘，妻子又帶同他唯一的兒子離開。在這重重打擊之下，他再也不想活下去了。原因是他覺得從前種種應有的規範已經完全失去了，但他卻又未能適應新的規範。於是在這毫無規範的情況下，他選擇了死亡。在臨死之一刻，他說：「我實在找不到一個藉口再生存下去。」

然而，我同情馬祥的遭遇，但對於他的所作所為並沒有贊同或不贊同。

徵稿小啟

本版歡迎在學大學及大專生投稿，今期題目《又到聖誕》，為期一周。下期題目：《九○回顧》

來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

輔導服務

▲香港青年協會青年輔導中心提供專業輔導服務予十四至三十歲之青年朋友，為推廣小組輔導服務，輔導中心安排一個「創造性成長小組」，其目標在提高參加者對個人成長的醒覺性及協助探索他們未能解決之困擾。

小組將邀請到香港大學社工系實習導師盧健堯負責。

小組舉行日期為九一年一月八日至三月五日（逢星期二），二月十九日暫停，時間為晚上七時至九時，於大坑東邨東裕樓地下該中心舉行。十八至卅歲之青年朋友報名參加，收費為全期三百元（學生）、四百元（其他人士）。截止報名日期為十二月二十二日，下午至晚上可致電：七八八　三四三三查詢。

諗吓畫吓　廿四孝

馬奈

徵選稿

聖誕咭

中大　小畢

又到聖誕！又是寄聖誕咭的日子了。

到書局購聖誕咭，發現在傳統賀咭之外，添了一些「新貴」。此等咭面不再是聖誕老人或耶穌，「聖誕快樂」、「SEASON'S GREETINGS」等賀語也不復見。舊的濃烈着節日氣氛，新的是詩情畫意的淡雅。

「又到了這懷念的季節。原在這日子，祝我的摯友，溫馨、幸福、快樂。」要不是咭上還有一句「聖誕快樂」，誰猜到這便是聖誕咭的賀語？

詩情畫意的新一系聖誕咭，設計雖美侖美奐，但總是欠了一絲節日的氣息。只是看了好一會，仍是選購了這類感性的聖誕咭。

今天的聖誕節，與其說是普天歡騰的日子，不如說是一年一度，問候朋友的時刻。選張合意的咭，寫上兩句祝福語。彷彿這張咭，便能繫起彼此的友誼，不致音訊全杳。聰明的商人，早已看準這一點。難怪聖誕咭上，盡是「懷念」、「祝福」等語句。

搬家

珍

近期的本地新聞，最吸引的莫過於香港一家超過一百二十年歷史的銀行——滙豐銀行遷冊的事。其實在近數年中不斷有傳聞說滙豐銀行要遷冊，但銀行方面一直否認，誰知終於在九零年十二月，這家古老的銀號要搬家了。

如果跟世界其他銀行比較，滙豐銀行並不算得很具規模，但這家原本以香港為基地的本地銀行，往往能廁身於世界四十大銀行之內。以香港這個彈丸之地，能有一家這種銀行，的確並不容易，它亦或多或少代表着香港作為東南亞甚至世界金融中心的地位。

這次遷冊，跟其他遷冊有些不同，其他公司往往會將最終控股公司遷往百慕達或開曼群島，而滙豐這次遷冊的目的地是英國，這可能跟銀行的背景有關，此外，估計其他的安排會跟其他遷冊的公司一樣。以前在香港註冊的控股公司的最終控股地位將移往外地的總控股公司，而本港以外的業務將會移往總控股公司的名下，香港作為某地的業務，會全資附屬於總控股公司之下。客觀而論，這樣的結構有助於理性化銀行的業務，但無疑在含意上對香港頗不利。

論理每家商業機構都有權決定業務的形式或註冊的地方，這次滙豐的遷冊無可否認對信心有或多或少的影響，但始終香港都是一個奉行自由市場的地方，相信跟其他大公司遷冊一樣，在初期或許有些少影響，但最終都會穩定下來。

曾在某某處

履福

近人喜歡講「珍品收藏」。有人幾百萬元買一個瓷碟。有人甚至千方百計偷盜國家文物，只為一己之好，不惜成為罪人。

對於這種東西，我是絕無興趣。所以不感興趣，可能是因為身在大家庭，過去「曾經擁有」，而又終歸「一無所有」，對於聚散得失，了悟太多。

兒時在家，家堂（我們叫「中廳」「上廳」）平日的擺設，就全是那些「今日動輒叫價以百萬計的東西」。到得新春，則「擺設更甚」。只要把花瓶的屁股一翹，看看底下，便全是「成化」、「宣德」字樣。

但這些東西，卻經不起戰火。戰後回家，已經是蕩然無存，何來「珍之寶之」的可言？

昔人而有收藏癖者，題識之際，你以為有人寫些甚麼？

也不過是「曾在某某處」，（「某某」者，收藏者的名字是也）真正是豁達得可嘆。

善心

葉特生

余綺霞病了，大家都很關心她。不知道為何命運之神總是折磨着她，她倒表現得很樂觀，說：我很能熬痛，治療過程無論多艱難，都撐得過去。

兩年前的車禍，她顏面神經毀損，經過長期醫治，身體算是恢復過來了，但面貌卻恢復得很慢，她要忍受刺針的苦，從那時起，已經表現出熬痛的勇氣。

如今她又患癌病，躺在病床，探訪她的人絡繹不絕。我到醫院探她時，房間都是鮮花，充滿溫暖，關心她的人，把自認為最好的醫生和良方，也介紹給她。

每個人都心地善良，希望她早日康復，但卻不能保證所提供的醫生和良方，都是適合她的。所謂的「秘方」，對一個病急的人，反而加添迷惑，無所適從。舉個例：竟然有人推介一位氣功大師，為她在長途電話中千里發功，據稱可治癒頑疾云。

余綺霞同時在接受化療和電療，若因此加上這個發功電話，從而治癒，那位大師自然因此更名揚四海，為了「行善」，不收分文診金，又有何妨？

建議各方君子的善心，化作無名捐獻或祝禱，在靚女背後默默支持，不予江湖術士可乘之機，也許對她更有幫助。

佛教萬字架

簡而清

名義上香港是有不少自稱為佛教徒的人，可是過半以上，根本上對佛門許多東西，都僅是一知半解的人云亦云，本來不是佛教的東西，他們會當是；本來是佛教的東西，他們卻全不知而當不是。

像圖中所示的這個架，問一些佛教徒，他們竟然說這是與佛教無關的東西，只是如第二次世界大戰時代納粹德國的旗徽標誌而已。此話令人聽了不禁為之搖頭不已，因為納粹德國的那個標誌，與這個佛教的「萬」字，是剛剛所擺的空格相反的。有些人根本上不知道納粹德國是甚麼，則對他們解釋這回事，似乎已經是一種多餘的事。

這個「萬」字架，我是在佛教先成長的原本地印度買來的。

並無樂土

王理查

有些人怕大公司辦公室政治，人事關係複雜，寧願轉去小公司，希望避開糾紛。

倒不知小公司也有小公司的難處，尤其是老闆從低做起，白手興家，他不一定願意把自己手中的權力分出來，萬事都由個人下決策，對下屬不信任，到時，你的抉擇，變了是或者堅持專業工作者的職業尊嚴，或者當個唯唯諾諾的私人馬仔跟班。由一人主事的小公司很講誰是「自己友」，不加入「自己友」行列，薪酬受損固然不在話下，連安全感也缺乏，一切看老闆喜怒面色。

不要以為當公務員教師就可逃劫數，不錯，他們有更多機會抗拒敵意迫害，只要準時上班下班不偷雞不蛇王，別人難動分毫，而且搞辦公室政治不會立即加薪升級。但工作編排必有法則：每人一張辦公桌，總會有人坐到洗手間旁；性質接近的差事中難免有豬骨頭，編更時有一些時間較優。

難道他們真正從工作表現去編排，保證大公無私？

娛記

林冰

最近，又有個記者（女性）訪問我時問：「娛記是記者中地位最低的，為何你要揀娛記做？」這樣的問題，我近年是聽得太多次了。看來，娛記是真的地位低。不然怎會一而再再而三有人如此問。

那女記者還問：「你當初揀這個行業，你的家人不反對嗎？」聽上去，娛記好像並不比出賣色相好幾多呢？

好多好多年前，我們訪問藝人，「你家人不反對你從影嗎？」在那個時候，一般的人是看不起從事表演事業的。經過這許多年，「你家人不反對？」這句話已經不適用於藝人，相反的大部分的人，倒希望有子有女可以成為梅艷芳、譚詠麟。可見藝人的社會地位是大大的提高了。估不到二十年前我們常用來問藝人的一句話，現在則被人拿來問自己。是娛記的社會地位大大降低了嗎？在我入行的那個年代，從沒有人說娛記地位低。當初要跑電影圈，是我自己揀的。到現在，我沒後悔過。我想現階段，娛記是很多大專生不屑為的。所以，近年入行的都是中學生。因此有人說娛樂新聞是中學生寫給大學生看的報道（調查結果顯示，本地大專生熟悉娛樂圈人物多過熟悉政治人物），至於為何大專生不想跑娛樂，那就非我們所能了解了。

娛記的地位低，是這一行收納的多是中學生有關，還是怎的？

針尖

自毀承諾

滙豐遷冊有沒有影響？滙豐上月前向北京表示會留在香港，被讚為明智之舉，言猶在耳，曾幾何時，自毀承諾，目前起碼影響到一些港人對英的信心。

多張王牌

港督強調滙豐遷冊做法正確。不錯，在英國而言，可進可退，視乎在港所獲利益而定。並且將來在爭取權益方面，可以多一張王牌。

有得罵了

中英聯絡小組中方首席代表郭豐民評滙豐遷冊，說是滙豐應清楚其行動可能會引起的影響。大概民主同盟之流又罵「中方干預」了。

黃鳳

古老的巴士

葉安

說到收藏和保養老爺車，不得不要提及一款古老的巴士。這款一度在九巴車隊內扮演吃重角色的車輛，其中一部被九巴保留下來，最近才告裝飾完畢，務求以原來面目示人。

這是香港巴士迷的好消息，也是喜愛古老老爺車人士的喜訊。

這是一部英國AEC的出品，型號是REGENT五型。這些巴士早已在近幾年間先後退役，在馬路上絕跡。舊巴士被淘汰之後，其命運多是被人以整批購走，又或者是被整批拆卸，無法回復舊觀。

今次九巴把其中一部AEC保留下來重修，不知道是否也受懷舊風氣影響。

想當年，AEC是九巴車隊內最巨型的巴士，全長逾三十三呎，全車共安排三個售票員之多，單是下層車廂，已需要兩位售票員工作，其載客容量之多，可以想見。後來此車一度被改作一人售票，最後也被更改車廂佈局，以配合一人控制巴士的需要。

通俗與大眾化

陳青楓

香港最近流行「腳板按摩」，這是拜英若石及周潤發等人所賜，若不是他們落力推廣，香港人對腳板按摩恐怕還處於「矇查查」階段。

事實上，「腳板按摩」講的是穴道按摩，人體各種器官，都與腳板上的穴道很有關連，你按摩這些穴道，也就等於直接對那些病患作出治療。這本來就是我們中國千多年前的醫術，是我們的醫學文化，但可惜這一次卻由外人的推介才回到自己的家園來，是不是有點不是味兒呢？

也罷！我們很多事情都是這樣的，見慣不怪了吧？但求能夠亡羊補牢，盡一點力吧！於是，筆者與東京方古代學研究會合作，與他們的正副會長丘觀森、陸毅合作出版一本《腳板按摩自療功》，丘觀森在會內是開班教授這門醫術，報名學習者眾，這本書由陸毅執筆，他本身也是一位氣功師。我出版這本書，是從大眾化角度出之，盡量刪除一些艱深名詞術語，以簡易方便，多圖解去處理，從實際效益出發，不要一大堆文字。

這個做法是否做對了呢？我看這個星期便會知道，此書已在報攤發售，從通俗、大眾化角度去做文化工作，我個人以為這是一條應該走的路，也許是多年的報紙生涯帶來的見解吧！

一幕蹩腳戲

史甚

滙豐遷冊一幕戲，可說乃是一場蹩腳戲。戲之所以蹩腳，是由於角色不全，「劇本」差勁。

稍懂做戲之道的人都知道，要串演一台戲，得要有不同角色：生、旦、淨、末、丑之外，還得有人扮紅臉，有人扮黑臉，當然還缺不了白臉，諸式人物齊備，忠奸賢愚俱全，再加上戲文曲折，這戲才會引人入勝，甚至會入信。不然的話，個個演員都唱紅臉，都是老好人，這戲就好看不起來，也難以使人信服，蓋劇情太過單純，太過平直，與世情不相符合，只是刻意如此吧。

滙豐這次遷冊戲，就是這樣的一幕刻意營造的戲。

董事長宣佈遷冊，當然有他的理由，但消息傳出，上至督爺，下至議員，卻都異口同聲地稱頌這「商業決定」英明，又眾口一詞地肯定不會產生不利影響；為了證明所說屬實，又動員包括有關財團在內的一致機構大力托市，營造一個遷冊利好效果，一似事情果然如此，真個這般的模樣。

難道滙豐遷冊真是不會動搖香港信心？難道人人皆這麼看問題？事實顯然並非如此。但戲的導演卻要人如此，而且腳本也只要求個個唱紅臉。這一來，這戲之不好看，不可信程度就益加顯著啦！

紅酒價錢難以估

秀官

朋友中最富有的一位，說起一次午餐的經歷使我有感於心，不妨寫下來，讓大家作為趣聞一樣看。

事情非常簡單，那天他是招呼了三位生意上有往來的朋友吃午餐，餐前，侍者問及要些什麼酒？平日我這位朋友獨沽一味是威士忌，「黑牌」慣飲，「皇家敬禮」亦可，但他也明白在今時今日的高級餐廳內，流行的應是紅酒或是白酒，禮貌所在，他是吩咐要一瓶「飲得下」的紅酒。

埋單之時，簽咭，而且要回一張限單，因為這是要出公司數。還未回到公司，在車上已急急掏出賬單來一看，沒聯錯，是八千七百多元。於是再三細看，他才恍而大悟，單是那一瓶酒，已是五千元，加一，已是五千五百了。換言之，他們四個人所吃的，只不過是二千多，只不過是半瓶酒左右，他說，從未試過這樣子的「妹仔大過主人婆」。我的朋友非常感慨的表示，即使所掏的並不是自己的腰包，受用的還是自己，但心內依然還有點歉意，大有愧對小股東的情意，他還坦然自承，如是早知道那是五千元的一瓶，他肯定不會叫，不管是公司數，還是私人付。

新園地

中國郵票的孤品

李英豪

中國清代郵票中有不少珍罕者，其中世界著名的兩大孤品，其一就是"紅印花小一圓"的四方連新票；其二就是"闊邊大龍五分銀"全張新票。

一九二四年時，"中國郵王"周今覺從施開甲氏處得知，在一部華郵集中，含有"紅印花小一圓"的孤品四方連票；他輾轉三年後，才把這一孤品購得。

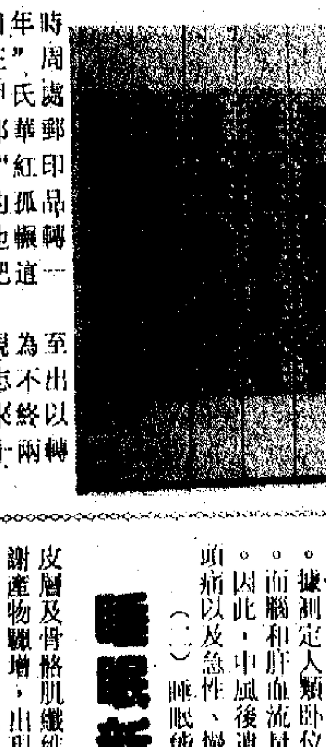
周今覺視為至寶，本來矢志不出售，但是後來終以黃金三百三十兩轉讓給"新郵王"郭植芳。

現今這孤品，落在香港集郵家林文琰手上。

另一孤品的"闊邊大龍五分銀"全張新票，卻一直以來為美國集郵家施塔所藏。他從郵商朴爾處購得。

一九四八年施塔辭世，孤品仍存於銀行保險箱裡。

其實另有一孤品，亦屬全世界獨一無二者，乃"紅印花小一圓"的橫雙連新票。本來另有一個三連票，亦為孤品，可惜後來為美國華郵商人把它拆開，變成一單枚和一橫連，再後來該橫連又被人拆開來賣，殊為可惜。



健身大計

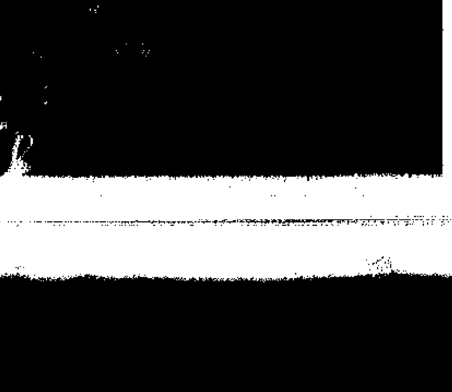
軒軒

隨着年齡的增長，無論你是怎樣保養，皮膚都會鬆弛，所以，可能你的體重比起十年前只不過重了七、八磅，但看起來則加大了一倍有多，使人費解。這就是因為你的肌肉逐漸缺乏彈力後，垂下來的肉，會使你覺得肥胖起來。

所以，要保持青春，首先要健美，所以下一番鍛煉的功夫是不可缺少的。

其實，最好的運動是游水，到華南會報一個一周五日的游泳班，價錢三百餘元，可以有教練專人指導；而且，有其餘同學一齊，練習並不沉悶，是保持恆心的一個極好辦法。

現在天氣雖已轉涼，但室內暖水泳池依然可以接受，如果你想身材、體重保持青春形象，不妨訂下一個月大計，作一次親身試驗，當你效果甚佳時，必定可以推動你繼續下去，最後游泳可能成為你生活的一部份。



兩次「屠村」事件

余也

歷史上之大嶼山，曾發生過兩次「屠村」事件。

第一次發生於一一九七年（宋慶元三年），是時因大嶼山之鹽梟猖獗，不僅抗繳鹽稅，而且聚嘯為劫盜，遂為廣州錢之鼎遣兵討捕，是次「平亂」，發生於大嶼山銀礦灣附近的蘇角村，所謂「聚嘯為劫盜」的首領，名為蘇登，他是蘇角村村民，後來被宋兵所殺，蘇角村村民亦因而遭殃。

另一次「屠村」事件，則發生於一九四五年，無獨有偶，事發地點，仍舊是大嶼山的銀礦灣。

是年五月，日軍中尉齋藤帶領部隊駐紮銀礦灣山頭，結果遭游擊隊伏擊，齋藤和四名日軍遇害。接替齋藤的岸保大中尉到銀礦灣接防後，為求自保，立即佈署「屠村」行動。是次「屠村」，由八月十八日開始，至二十六日結束，除了及時逃脫魔掌的村民之外，其餘全部被吊起毒打，施以酷刑；射殺、斬頭、放火，無日無之，銀礦灣的村落幾乎夷為平地。

這兩次屠村事件，都留下了一個問號，就是無人知道究竟死了多少村民。

求職記

竹君

認識兩個小伙子，都是只唸完中五，就因為成績太差而未能繼續升學，迫於要去找工作。他們平日出雙入對，連求職也並肩作戰，卻經常一同碰釘。

有一次，兩人去應徵電腦傳呼員，一心以為只是接聽電話，轉達口訊之類的工作，所以滿有信心會被錄用，豈料抵達傳呼公司，始知需要考筆試，並且是中譯英和英譯中。

雖然試卷內容不外乎接聽電話時要記下的口訊，他們也耳熟能詳，可是要將那些句語中英對照地翻譯出來，卻是考起他們了。「顧先生說由於路上塞車，要遲半小時才能回家吃飯。」「劉小姐謂明日的會議要取消，下次開會日期未定。」「你的兒子意外受傷要施手術急救，請即趕往某某醫院。」

此等句語要翻譯成英文，對於那兩小伙子來說，簡直要他們的命！其中一人靈機一觸，借故溜了出街，在外打電話向人求助，幸得「高人」指點，試題總算能應付過去，二人一式兩份照抄可也。

僥倖試卷獲得通過，但原來尚有一關要闖，就是英文打字，這兩人從未碰過打字機，這時無法不硬着頭皮用右手食指去嘗試把字母逐個篤出，結果大家都是還未篤夠五個字就被請走。他們這次求職，又告失敗了！

睡眠新知

岑鶴齡

最新醫學研究表明，人體在睡眠狀態下，會出現一系列生理和生化變化，這些變化有助於疾病的康復。研究成果包括以下幾點：

（一）臥位能改變腦和肝的血流量。據測定人類臥位時，腦和肝的血流量是站立的七倍。而腦和肝血流量增加是營養腦和肝細胞的有效保障。因此，中風後遺症、腦動脈硬化、精神病、血管性頭痛以及急性、慢性肝炎等症都宜臥床休息。

（二）睡眠能協調大腦皮層及肌纖維功能。人腦皮層及骨骼肌纖維細胞經過一天緊張工作後，體內代謝產物驟增，出現昏昏欲睡及全身關節肌肉酸楚疼痛。這就要靠睡眠來鬆弛，並在睡眠狀態下排泄代謝物。

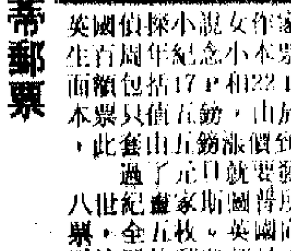
（三）睡眠能促進生長素釋放，有利於活性酶激活，能增強新陳代謝。也就是說，睡眠可助青少年生長發育，也可助成年人新陳代謝。

（四）睡眠能提高免疫力，增強白細胞的吞噬作用。不少人入睡前體表有紅腫塊，經一夜睡眠，次日晨起腫消炎散。看來利用睡眠效應治療疾病前景廣闊。

克里斯蒂郵票

彭光中

英國郵政部發表了一九九一年計劃發行的郵票。其中最突出的是著名



英國偵探小說女作家阿·克里斯蒂誕生百周年紀念小本票，共二十一枚，小本票面額包括17P和22P兩種。過去，小本票只值五鎊，由於通貨膨脹的關係，此套由五鎊漲價到六鎊。

過了元旦就要發行的郵票，是十八世紀畫家斯圖普所繪的"狗類"郵票，全五枚。英國向來重視養狗，所以這五枚郵票都是畫家精心力作而成。這五幅畫，兩枚藏在畫廊，兩枚藏在英女王博物館，只有最後一枚是在私人藏家手中。喜歡花卉的人要注意七月中旬發行的玫瑰郵票，共五枚，據說設計得非常突出。（圖為英國今年聖誕票之一）

"自由風格"

藍嶺

一般的電子及電腦雜誌，很少會介紹王安電腦的產品，原因是這家公司的銷售對象，一向以大中型公司為主，連它的「個人」電腦，針對的也是高級行政人員的需要。

近日看到一篇介紹「王安」電腦套裝系統，它是供行政人員辦公用的，名為「WANG FREESTYLE SYSTEM」，其最大特點，是用戶可以在電腦上「寫字」。

「自由風格」在一九八九年推出時，王安曾親到台灣介紹，十分引人注目，但一直至今，才再看到介紹這個系統的文章。

一套「自由風格」的構成如下：一台AT機、一台掃描器、傳真卡、激光印字機、電子板、語音電話、高解像度監視器及FREESTYLE軟件一套。

上述的一些配置，並不特別，許多電腦系統都會用到。其中最令人注目的兩種輸入裝置，是電子板和語音電話。

利用電子板及附帶的電子筆，用戶可以直接在監視器顯示的圖表上做批註。你的手續，便可儲存起來。利用語音電話，用戶可以念出要記錄的說話（當然要用英語），系統就會把語音轉為文字。

景物講究壓迫感強——談《阿飛正傳》 西門逸

藝林

新七六五期（逢星期五刊出）

李一氓與古籍整理

沈津

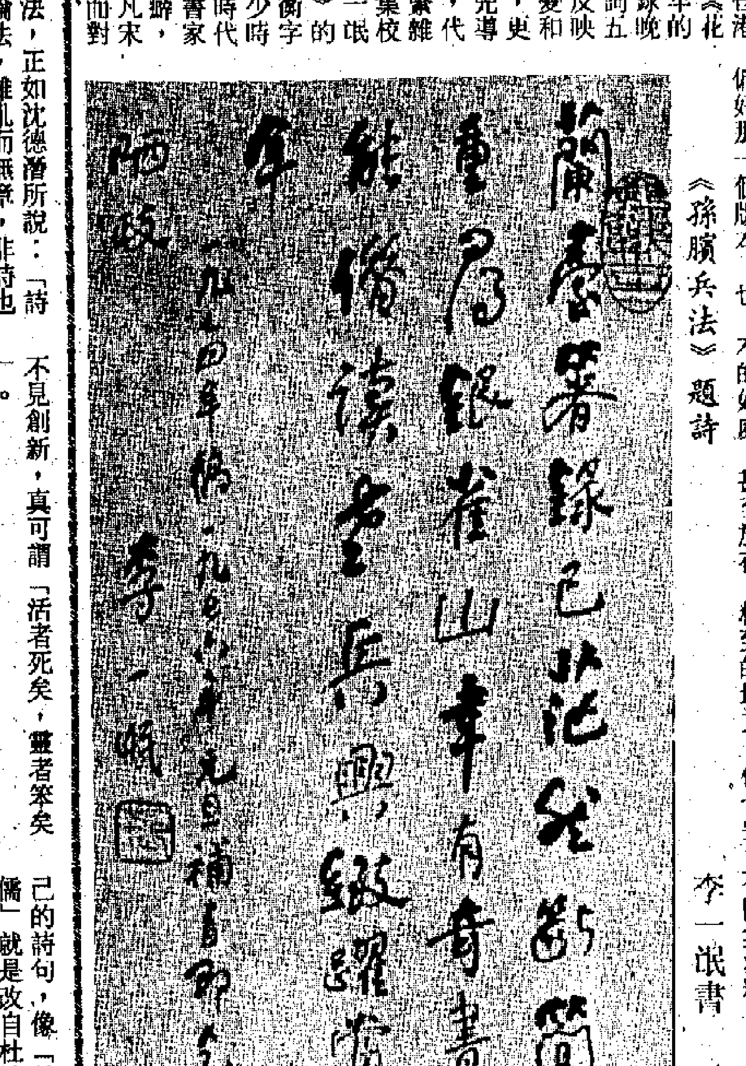
報載李一氓先生與世長辭了。這位受人尊敬的長者是古籍整理出版事業的領導者、規劃者，他的逝去，不能不說是一個重大損失。

李一氓原名民治，生於一九〇三年，四川彭縣人。早年在上海滬江大學、東吳大學肄業。青年時代嗜好文藝，在上海讀書時，與郭沫若、成仿吾、郁達夫等創立「創造社」，並在《創造周刊》上發表文章，其時以小說為多。他曾擔任國民革命軍南昌總政治部秘書長，參加過南昌起義、長征。近年來則為中央顧問委員會委員，並出任國務院古籍整理出版規劃小組組長。

古籍整理，是對原有的古籍作種種加工，而這些加工的目的，就是使古籍更便於今人以及後人閱讀利用。因此，整理古籍，把祖國寶貴的文化遺產繼承下來，是一類十分重要的、關係到子孫後代的工作。李一氓對於古籍有著較深造詣，他對古籍整理這一事業專心致志，傾注了大量心血。在他的主持下，國務院古籍整理出版規劃小組制訂有長期的規劃，使國內收藏的不少珍貴古書不僅得到重印，而且標點、注釋、校勘、今譯、索引、彙集、影印等各項工作都進行得有條不紊，質量較高的大部頭書也接連不斷地面世。由於他是這方面的領導者，致使許多出版上的困難，諸如經費、人員、底本等等，都或多或少地得到解決，當然這也推動了出版，同時也使研究領域更為廣闊。

他近年所寫的關於古籍整理方面的文章較重要的，我看到三篇，一是《古籍整理的幾個新問題》，另一篇是談《中國古籍善本書目》的成就；再一篇是《對當前古籍整理的一些想法》，表達了作者對古籍整理的深思熟慮的看法，這也是具有一定指導意義的。

我手頭有一本李一氓的《花間集校》，是一九六〇年香港商務印書館版。《花間集》是我國最早的一部詞總集，收錄晚唐及五代十八家詞五百首，此集因為反映著漢魏樂府的蛻變和唐詩的流派發展，更直接成為宋詞的先導，所以自宋至清，代有刻本，故版本繁雜。但是從《花間集校》中可以看出李一氓為搜求《花間集》的各種版本和在權衡字義上，花費了不少時間和勞動。封建時代和近時的一些藏書家多有「佞宋」之癖，大有凡宋必珍，凡宋必異的氣勢。然而對於李一氓來說，他做全書的校勘，態度是認真嚴肅的，他不是偏好那一個版本，也並不以宋本為主，而是用宋代和明代的版本比較之下，肯定明本的好處。甚至於在他所用的六個不同明代本子中，即使最差的本子只要有一二處精到的地方，他也要利用，這種實事求事的科學態度是令人讚賞的。的確，一本《花間集校》就是作者拿二個宋本、六個明本通讀而校的。此外，還利用了王國維輯的唐、五代二十一家詞。他並為此書寫了一篇校後記，備述《花間集》的版本源流，使人有娓娓道來，如數家珍之感。後來我看到一九八六年四川文藝出版社出的《花間集注釋》，所使用的底本，主要就是李校本，於此可見李一氓之用力於《花間集》是很深的。他曾講過，「我要求讀隨便念念的人不會撞上一個錯字，亦給治文學史者有一個可信賴的依據，更沒有其他的侈願」。



《孫臏兵法》題詩　李一氓書

李一氓於一九八三年還編選了一本《明清人遊黃山記鈔》，他是以酷愛黃山自然美的心情來編寫的。他覺得，這樣一本小書可以供遊人晚上休息時，或在旅途中欣賞風景之餘隨便翻翻，以助遊興。當然，這本《記鈔》今天在香港是不易見到了，他所選用的底本是很難得的。他從明代版本一直到清嘉慶刻本，以及他收藏的幾個抄、稿本，把幾乎關於黃山的著作中最重要的遊記都收入了，這就使人讀後更覺得這座風景變化無窮而又具有極大自然美的黃山顯現在眼前了。

李一氓是愛書的人，說他是學者也不過分。他愛收古書，但不是藏之高閣、秘不示人，而是加以研究，使之古為今用。他的藏書中有幾類很特別的專藏，那是別人比不上的。一是毛澤東的早期著作，包括各種單行本以及各種不同的版本。我在二十年前見到他贈予上海圖書館保存的三十、四十年代各地出版的毛澤東著作數十種，每冊都鈐有小印一方，記得好像是「一氓珍藏毛主席著作版本之印」。二是唐代詩人杜甫的詩集，他收得很多，最早的版本有宋刻本《杜工部草堂詩箋》、《草堂先生杜工部集》，至於明代的杜集善本也不少。他曾有一印，曰「存杜第一」，取的是私人收藏杜集第一的意思。我曾見四川成都的杜甫草堂陳列展覽的數種杜集珍貴版本即是李一氓贈送的。三是詞書，這是他「放手收」的書，用他的話來說，「從小說到詞集，專為了趕時髦。」他藏的每一種詞書上都有一方印，曰「一氓搜藏詞書種種一九七七年記」。此外他所收集的黃山志書及版畫書等都是令人矚目的。

李一氓留給後人有二本集子，一是北京三聯書店印的《一氓題跋》，另本是《存在集》。我沒見到《一氓題跋》，收有李一氓所作序、跋、題詩、題記等共九十二篇。我曾讀過此書，感覺是跋中有物，而不泛泛，而且考證也精當，有的還直接了當地說出他的看法，如明刻本《人相篇》，此是相書。李跋云「此類書，頗為近世學人所不首，既非宋槧，又屬迷信。但迷信乃人類歷史之社會與自然現象，自為中國民俗學所當研究者，何得操持機械唯物論而薄之」？我想這是有感而發的。他的書中有不少罕見之本，是他一九四九年入京後陸續在各地買到的。

李一氓又是個極謙虛的人，他曾說過，「我了解我自己，原也不是做學問的坯子，七十多年過去了，我無可悔，也不想悔。我做了我可能做的事情——說不上什麼事業。我沒有對不起這個歷史，也不曾辜負這個時代」。對於李先生，我是很敬仰他的。他的許多收藏，包括精心保存的名畫家石濤設色山水軸、石濤蘭竹冊、石濤山水冊等，都沒有留給後人，而捐給了有關單位保存了。他說「余書畫搜藏，均繳公庫」。這種化私為公的品德值得讚揚。我不願意拿他去和別人作比較，但我認為他是這項事業的內行，懂得如何去團結從事古籍整理出版和研究的知識分子，他了解他所領導的工作中各種困難之癥結所在，為了促進這事業的繁榮，他出了不少好主意，做了不少工作。總之，他已經盡了他的所能，這是值得人們懷念的。

詩的「死法」與「活法」

秦煉

作詩須有法，正如沈德潛所說：「詩貴性情，亦須論法，雜亂而無章，非詩也。」（《說詩晬語》）法者，指詩歌創作中所依據的規則，諸如謀篇、佈局、綴句、煉字，比興、用事、形容、渲染等等。詩人藝術能力的高下，往往取決於他對這些法則的掌握與運用。

詩法之分「死法」與「活法」，始自宋代。關於死法，俞成云：「若膠古人之陳跡，而不能點化其句語，此乃謂之死法。」（《文章活法》）葉夢得云：「今人多取其已用字模仿用之，偃蹇狹陋，盡成死法。」（《石林詩話》）由此可見，所謂死法，乃是指詩歌創作中的沿襲與模擬。關於活法，呂本中云：「學詩當識活法。所謂活法者，規矩備具，而能出於規矩之外；變化不測，而亦不背於規矩也。是道也，蓋有定法而無定法，無定法而有定法。」（《夏均父集序》）由此可見，所謂活法，乃是指詩歌創作中的更新與創造。試各舉一例。

先說死法，蘇軾《送張嘉州》詩：「少年不願萬戶侯，亦不願識韓荊州。……峨眉山月半輪秋，影入平羌江水流。……謫仙此語誰解道，請君見月時登樓。……笑談萬事真何有，一時付與東巖酒。」讀此詩時，我們會有一種感覺，似乎這不是東坡詩而是李白的詩文。「少年」兩句來自李白《與韓荊州書》；「峨眉」兩句一字不誤地抄自李白《峨眉山月歌》；「謫仙」兩句則是模擬自李白《金陵城西樓月下吟》詩中「解道澄江靜如練，令人長憶謝玄暉」句樣。全詩只是沿襲、模擬與拼湊，既不見真趣，又不見深意，更不見創新，真可謂「活者死矣，靈者笨矣」。

再說活法，陳師道《除夜對酒贈少章》詩：

歲晚身何托，燈前客未空。半生憂患裡，一夢有無中。
髮短愁催白，顏衰酒借紅。我歌君起舞，潦倒略相同。

此詩感情沉鬱，句法凝煉，很顯然是學杜詩風格。但詩人並沒有對杜詩作亦步亦趨的摹仿，而是師其神而不襲其貌。如其中「髮短」一聯是依傍杜詩「髮少何勞白，顏衰肯更紅」而來，詩人著一催字、一借字，於承襲中另出手眼，詩句更為沉著渾厚。故紀昀評為「神力完足，斐然高唱」。

死法與活法的提出，在當時是有着理論背景的。詩歌藝術發展到唐代，已達登峰造極的境地，名家巨子如眾星爭輝，佳篇秀句似百花爭艷。對宋人來說，要在藝術上另闢蹊徑與唐詩相敵，顯然很是艱難。黃庭堅看到了這一點故提出「以故為新」、「以俗為雅」的「奪胎換骨」詩法。這一詩法的提出，既有着積極意義（如借鑒前人豐富的創作經驗），也有着消極作用（導致詩人們脫離社會現實生活）。而在長期的運用中，消極作用蓋過了積極意義。就以陳師道為例，他在學習與運用前人詩法（尤其是杜甫詩法）中，有活的一面（如前舉詩例，雖對杜詩有所依傍，但寫出了自己的感情與意境），也有死的一面（如常在杜甫詩句中竊取數字而形成自己的詩句，像「林昏出幽磬」「乾坤著腐儒」就是改自杜詩的「林昏罷幽磬」「乾坤一腐儒」）。作為江西詩派三宗之一的陳師道在創作中就顯示出如此弊病，更不用說詩派中的後生們了。一時張此旗以敵身而大肆剽竊蹈襲者充斥詩壇。當時的詩評家以提倡極盡變化而不失規範的「活法」，來反對師古人之跡而不師古人之心的「死法」，正是為了糾正江西詩派的流弊，矯正南宗一代詩風。

袁枚曾指出：「後之人未有不學古人而能為詩者也。然而善學者，得魚忘筌；不善學者，刻舟求劍。」那麼怎樣才能不墜入刻舟求劍的死法呢？關鍵在於詩人須建立自己與自然的關係。楊萬里有詩云：「閉門覓句非詩法，只是征行自有詩。」陸游有詩云：「紙上得來終覺淺，絕知此事要躬行。」也就是說，詩人須「師造化」，要從創作實踐出發，去把握詩歌的表現手法。蘇軾說過，「子美之詩，集大成者也。學詩當以子美為師，有規矩故可學。」（見《後山詩話》）然正如謝榛所云：「子美不遭天寶之亂，何以發忠憤之氣，成百代之宗？」（《四溟詩話》）古人的優秀作品都是他們感受和把握現實的藝術結晶。只有有了廣博的生活閱歷，才能豐富自己的感情與作詩的題材，才能對各種藝術規則之成立具有更深刻的理解，這樣在創作中，前人的藝術規則一方面由於相對獨立的美學意義而得到相對的固定，另一方面又由於不斷與新的內容相結合而產生新的變化，從而使作品達到「譬諸日月，雖終古常見而光景常新」（李德裕《文章論》）的「活」的境界。

中國畫花鳥技法（三十三）

孫其峰　編繪

紅葉黑鶇

黑鶇頭白，也有人稱之為「白頭」。棲高山喬木林中，冬季成群移向山麓、平原，性雜食，廣布於長江以南地區。

畫法：先以墨點出胸腹，再相勢添頭，兩頭的角度要有變化。接下來以朱砂畫爪再用乾墨畫出樹枝（或先畫落鳥處的一段），最後添尾。畫枝時要留出一些空白，以便畫葉。葉用重墨鈎，趁未乾染赭，因葉係鬆筆鈎，所以染赭也要隨便一些（見筆），有的地方自然留點空白，有的地方染出葉輪廓之外，還有些地方由於水頭較大，赭色自然滲出葉外，色墨交融也很有趣。乾後，如果感到太平淡，可用重赭或胭脂加點斑點（不要全加）。鳥嘴要填朱（不壓疊綫），眼染赭或胭脂略加墨，白頭的外圍可圍襯淡赭，頭染粉（意足可不染粉）。

畫理：「縱橫」是構圖的重要關係之一。這裡鳥取縱勢，棲鳥的樹用橫勢，形成縱橫對比。當然這不是說縱鳥一定要配以橫枝，豎鳥棲豎枝，同樣有趣，但在整個構圖中，還是要有其他縱橫關係的。

粉眼桃花

粉眼與柳鶯、華鶯體形很近似，可以放在一起學習。

畫法：工序步驟：先鳥後枝。鳥嘴畫得須重一些才醒目。眼也用重墨鈎，頭、背均用淡墨點，三級飛羽用渴筆鈎，次級飛羽點剔即可。初級飛羽與尾羽用重墨，頸與腹都要先鈎出輪廓，再設色，鈎用筆不可板刻，以乾筆側鋒為佳（尤其鈎胸腹），粉眼圈很突出，可略作誇張，粉眼的眼圈有一周白圈，小寫意畫法可略去不畫。爪用重墨畫。要見筆有力。桃枝步驟，要先畫棲鳥的一主枝，次畫左邊前面的一副枝，然後再畫從底邊上出的一小枝。這幅畫在點完桃花之後，發現棲鳥的主枝與左邊的副枝有些平行，所以又在左邊的副枝後加畫一小枝。以破除「平行」的局面。

畫理：畫家習慣給一些花給予一定的性格品評，如梅瘦（或清）、杏肥、荷清、松勁等等，對桃花則是用一個「艷」字，這些關於花卉性格的品評，固然是人賦予的，但它確實有一定道理，根可作為畫家創作時的參考。

忍寒居士龍沐勛

陳左高

晚近詞家獲朱彊村薪傳者，推龍沐勛，字榆生，號忍寒居士，萬載人。歷任中山大學、暨南大學、國立音樂院等校教授。詞集已刊者，曰《忍寒詞》。分兩稿：甲稿《風雨龍吟詞》，乙稿《哀江南詞》。

憶抗戰勝利後，某秋下午，詞人陳蒙庵（運彰）與龍沐勛相遇，欣然長談，數風流人物，一推吳梅，謂治南北曲，兼工製譜、填詞、按拍，近時幾無第二人。二推黃孝紓，稱才士也，早歲寫賦，才藻縱橫，當世無雙。兩人對鶴山易大厂，更表衷心景佩，認為易違於詩詞篆刻書畫，成就出眾，並遂一作高度評介。

按忍寒文章爾雅，詞宗清真、夢窗，兼嗜蘇辛，與彊村老人同一步趨，故彊翁將平生校詞朱墨兩硯以授之，當衣缽之傳。嗣由夏映庵繪《彊邨授硯圖》，以記其事。他和易大厂是生平知己，酬答較多，往往依清真韻。其一如《紅林檎近》：

「大厂旅遊白門，和清真此闋見寄，依韻奉答，但守四聲，不判陰陽，仍無當於大厂所定規律也。」

孤月迎清夜，古楊生悄寒，樹底喚棲鳥，窗前照明玕。剛引愁深恨積，苦憶瑣尾凋殘，乍掀詞筆騰翻，荒江漾微瀾。盡墨磨漸爛，怨曲理逾懶。秦淮漲粉，溶溶雜浴冰盤。羨雙鸞乘興，湖波凝碧，放懷還索圖畫看。」

龍老與人相接，推心置腹，不輕臧否。一時文壇勝流，皆樂於過從，若張爾田、夏敬觀、林子有、黃公渚、冒鶴亭、夏瞿禪、高奇峰、葉恭綽、呂碧城等皆是。碧城既逝，為譜《聲聲慢》，有「慧業早滋蘭畹，共靈均哀怨。澤畔醒餘，擬溯高丘」之句，寄悼哀思，情見乎辭。

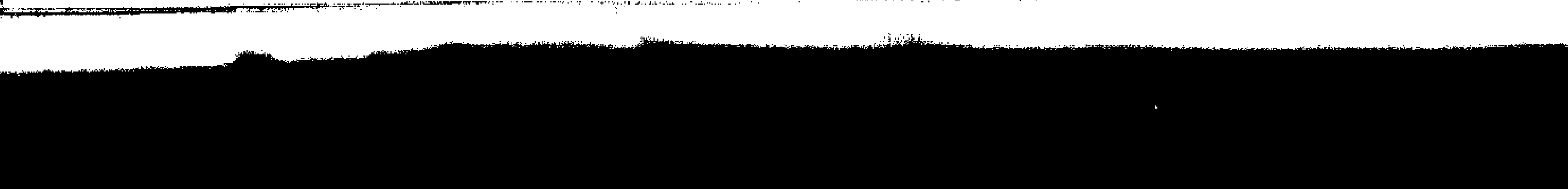
據《忍寒詞》所載，作者師生情深，在《水調歌頭·留別滬上及門諸子》中，有「七載親栽桃李，一無端別淚輕墮」之句，尤其是執教中山大學時，偕中文系學生泛荔枝灣，賞紅棉，弔昌華故苑，譜《浪淘沙》，以紀同遊，曰：「烽火被高岡，北顧神傷，交柯如血映扶桑。豎子英雄成一笑，殘霸荒唐。留取陣堂堂，視此南強，朱霞天半餉朝陽，莫遣東風吹便散，寂寞炎方。」龍先生晚年體質孱弱，然記憶力卻強識不衰也。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
鋪有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港繼頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍何文田公主道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣柴灣角街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：834 5415
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

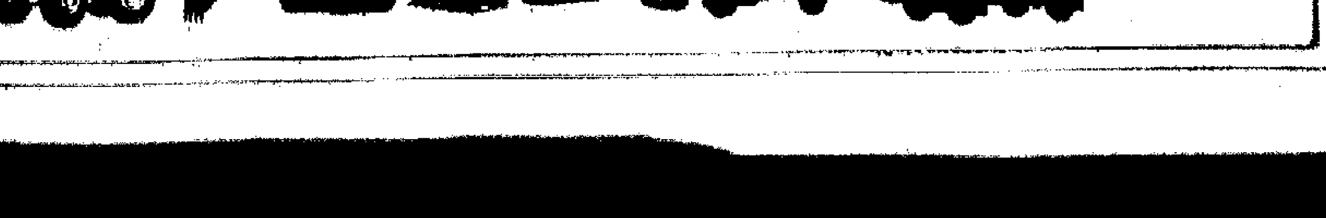
商品介紹 分類廣告
・商品介紹廣告，高2¼×2"，每天特價$90元。
・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101
全新中國專用左軚
日產・豐田・三菱
免費送交文錦渡或香港碼頭卸貨區
代客辦理出口手續・代辦船位往中國口岸
全新翻新 西德平治 230 260 300 500 560
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

合群車行　★專營轉口國內左軚車輛★
電話：3344266　7661116　傳真：7645063
地址：九龍紅磡差館里41號地下
全新豐田、日產、三菱12-15座麵包車，1噸-1.75噸農夫車，0.5-0.75噸的士頭農夫車，豪華8座麵包車，豪華級小轎車，吉普車。
大量現貨・隨時供應



日發機器供應有限公司
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1・5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座，日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車，全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



博馬舍的《費加羅的婚禮》

鍾景輝

香港話劇團將於明年香港藝術節參與法國劇作家皮埃爾．博馬舍 PIERRE BEAUMACHAIS 的《費加羅的婚禮》THE MARRIAGE OF FIGARO。導演楊世彭。

鍾：《費加羅的婚禮》大約寫於一七七六年，首演情況甚為轟動。

楊世彭：是的，它在十八世紀末引起很大的爭論。皇帝認為寫得太大膽。它有下層及上層，並且下層佔了優勢的描寫，結果被皇帝下令禁止演出。

它的首演是件戲劇史上的一件大事。事件描寫的尖銳性比同名的歌劇更甚。鬥爭意識也更濃。

鍾：你們這次是在香港文化中心劇場演出？

楊：是的。我們這次採用 THRUST STAGE 的形式。對佈景設計是一種挑戰。《費加羅的婚禮》分五幕五景。劇場採用三面觀眾，其中只有一個是外景。要把華麗佈景在這種形式的劇場形式表達出來是一種挑戰。我們這次從美國請來一位設計師，負責佈景和服裝設計，而且設計得很漂亮。

鍾：主要演員有那幾位？

楊：主要演員有謝君家飾演費加羅，馮蔚衡飾演蘇珊娜。還有林聰、高翰文、潘璧雲、潘煒強等。香港話劇團全部廿五人都上台參與演出。

鍾：這次是我第一次使用香港文化中心的劇場。這個劇場我給與意見改成現在這個形式，不然就是圓形劇場了。改成現在的形式有好處，空間能夠活用得多了。

鍾：《費加羅的婚禮》演期是何時？

楊：由一九九一年一月廿日開始，一連演出十八場。

鍾：聽了你這麼一說，我這次可真要一看香港話劇團的《費加羅的婚禮》，也要一看莫扎特作曲的歌劇《費加羅的婚禮》。當然兩種不同形式的演出，會有各自不同的目的和做法。去欣賞同一劇名的兩個不同形式的演出，相信會有很特別的感覺，也難得兩個這樣的演出在同一個節日內同時演出，有興趣的朋友自然不會輕易放過了。

景物講究壓迫感强

——談《阿飛正傳》

西門逸

王家衛在《旺角卡門》有出色的表現，新作《阿飛正傳》是長片，分上、下兩集，傳說投資逾三千萬，作為聖誕影片，雙線推出，來頭不少。王家衛在導技方面，無疑仍保持水平，力求風格化，所刻劃人物背景，時代特色，都見細緻。

影片以六十年代初為背景，所交代的事物，都極其講究，好彩香煙、黑貓香煙、布簾、花紙牆壁、風扇、雪櫃、交通亭，兩毛錢一瓶可口可樂，都力求是六十年代的。

這方面，很少懷舊電影能這樣全面考究。或許，劉德華演的警察，給失戀的張曼玉五元，讓她坐的士回家，還問她是否足夠，顯得過分闊氣，但，仍然可以接受。

王家衛寫的是無根一代，張國榮梳騎樓裝，有一個上海人的養母（潘迪華主演），為了自己被親生父母遺棄，整天無所事事，追女仔與始亂終棄，最終為了尋找親生父母到菲律賓，流落異鄉，參與偷運軍火，終於在火車上被殺，影片基本上是個悲劇，陰鬱沉重。王家衛的處理亦頻頻以大特寫來表現倔促的感覺，在夜景，近距離的街景，都展現了沒有較闊視域的可能。

《阿飛正傳》拍出強烈的壓迫感，較可惜是沒有以廣闊的時代背景作為對比處理，觀眾較難投入其中。可是，對於活在沉鬱年代的過來人，對於當年他們不知所措的生活，飽受生活壓力的一群，他們都會有一份強烈的感受。

事實上，影片的壓迫感始終令觀眾獨雀無聲地接受，而對於影片最終的受落是否認同，則是另一回事。王家衛在影片的技巧，其實已有所發揮，他的新穎手法處理，更帶來了創意，近距離的人物與景物刻劃，更有一份懷舊特色，同時兼及影片中無根一代的壓迫處境，更屬少見。

辛潘再娶要三思 女友有孕亦無奈

齊齊

海外影壇

辛潘與麥當娜離婚後，不但仍舊演員，還躍升導演之位。同時愛情也不落空，與一位名叫羅賓華特的女士來往，當後者告訴他懷有他的孩子後，他們便準備於今年十一月十八日結婚。

不過，這個婚禮並沒有舉行，原來他們貌合神離，多次吵架，之後又試圖赴夏威夷度假，盼在遊玩中沖淡不愉快氣氛，但都不濟事，他們仍舊處於極度不和的狀況，互不相讓。辛潘還曾對羅賓說：「拿回你的衣服，你大可忘記婚禮。」

辛潘準備婚禮之初，也花了一些錢，比如給伙食餐宴的五千元，給攝影師六百元，給額外保安六百元，以及赴夏威夷的三千二百元。到頭來還是結婚不成。

辛潘與女友不歡而散

有人說，辛潘不再婚，表面理由是忙於導演的工作，其實他仍舊想念前妻麥當娜，只因當初離婚後，受了創傷，這時第一個遇上的正是羅賓，不多久羅賓又告訴他有孕，辛潘便想到要結婚而已，但冷靜下來之時，認為結婚於已無益，很可能再受創傷，便又卻步了。

視與聽

內田光子演奏雅緻

史君良

樂壇新聲

一九四八年出生的內田光子（MITSUKO UCHIDA），可能是世界上參加國際鋼琴比賽項目最多的一位鋼琴家，六十、七十年代她一人竟曾獲得近十個國際鋼琴比賽獎項，在樂壇上頗活躍，目前定居倫敦，在電視上看她的演奏，表情多多，有點造作，不過，她彈的莫扎特，是有其獨到之處的，她為 PHILIPS 錄製的那套《莫扎特鋼琴奏鳴曲全集》，評價很高。目前她與英國室樂團／泰特（J. TATE）正在以多集方式錄製《莫扎特鋼琴協奏曲全集》，已推出的有第十一、十二、十三等十四首的其中「第二十一」、「第二十三」（現列為 PHILIPS 幻彩 CD 系列之一（432049－2）。

「第二十一」第二樂章的浪漫曲，內田光子的速度並不加快，但很有律動，琴聲溫馨，抒情如歌，幾乎顯得有點天真，這純粹是莫扎特式的抒情風味。「第二十三」各樂章，內田光子仍然以抒情為主，強調了音樂情調的歌唱性，第一樂章的學彩樂段，她處理得稍為纖細，雅緻，周密，沒有誇張的力度，音型自如，音響溫存，聽來並無單調之感。

只能怪「阿飛」

阿笑

《賭俠》第六天，仍收一百三十萬。《阿飛正傳》第四天，四十一家影院，只收了四十三萬，平均每院一萬元多些。

單從票房看，《阿飛正傳》已經失敗了。有沒有研究是甚麼原因呢？

張國榮的收山作。張國榮不是有很多擁躉的麼？他的歌迷，他的影迷，去了那？暑假時映的《人間道》，雖非極好，但也不差。阿笑實在難明。有人說，香港人，太寡情了，你收山，我過檔。是不是真的如此呢？

那麼劉德華又如何？劉德華的票房紀錄，一向不太差，但也不太好。這其實責不在劉德華，是製片人要他演的角色，只合一部分年青人觀看，就是那麼多，千多萬。但奇怪的是，他演的另外一齣打對台的戲《賭俠》卻收到盆滿缽滿，難道觀眾真是為看周星馳？

學友仔演戲是不錯的，卻很難獨自撐飛。至於梁朝偉，只紅在螢幕，銀幕還未真正收過大錢。

阿笑這麼說，是把責任都推給演員了。應該看了戲再說，如果戲不吸引觀眾，那只能怪「阿飛」了。

白德醫生的指揮

劉瑞璋

觀賞隨筆

西灣河文娛中心開幕使到東區新添了一個正規的演藝場地。作為擁有及經營者的市政局，自然要利用轄下的藝團為這個新場地演出「助興」的節目，也好「帶旺」這塊有待開墾的處女地。而我們久違了的白德醫生亦指揮香港中樂團在這個中心推出小組音樂會。

白德是位在學術及藝術上卓有成就的外籍人士。他退休前任職香港大學為校醫，也曾負責古物古蹟辦事處的具體執行工作，對維護本港的歷史文物及進行研究貢獻頗多。對於喜愛中樂的觀眾來說，這位曾任香港中樂團助理音樂總監四年的指揮家，自然熟悉不過了。這項音樂會仍以普及為主，從曲目編排及演出規模而言，都是以「輕裝上陣」的形式，演繹較為熱門的中國曲目作為開拓新場地觀眾的手段。若從新鮮感求之，這類編排恐怕很難滿足觀眾的要求，但以其目的性而言，卻屬恰當的選擇。

曲目方面，計有熱鬧歡愉的《東海奇緣序曲》，也有婉轉舒緩的《漁舟唱晚》及幽怨動人的《二泉映月》。至於擔任演奏的包括中樂團笛子助理首席朱文昌、二胡助理首席程秀榮、嗩吶演奏家葛繼力、古箏名家蔡雅絲及琵琶好手王彩珍等。音樂會訂於本月廿八及廿九日晚上八時舉行。以聖誕及新年「夾縫」中的黃金檔期，加上新場地的新鮮感，以及中樂團一定的叫座力和曲目編排的針對性，相信兩場演出不難吸引觀眾吧！

葉蒨文新境界

張偉雄

歌樂評賞

葉蒨文出道時走性感路線，有圖為證的，在楊凡的相集就可以找到一張，即使重看她主演的《賓妹》和《愛神一號》，也可見端倪。之後驅轉她變為傻大姐形象，過程跟高蒂．韓很相似。然而她比高蒂．韓多個選擇，她可以出唱片。《祝福》、《珍重》、《諾言》等歌，令葉蒨文可以提升到另一個階段去。

如今葉蒨文未必要繼續《刀馬旦》般傻大姐下去，相反，她要為延續《祝福》的溫馨形象而努力。

新作《秋去秋來》，配合將要舉行的音樂會推出，主題曲《秋去秋來》已經佔着不少播放空間，悅耳動聽，並且有一定深度難度，勢必成為繼《祝福》之後的熱門抒情歌。

論新意此碟欠奉，然而葉蒨文歌喉跟歌曲的配合，卻經已進入了一個接近和諧的境界。碟內十首歌曲幾乎完全地締造出一份自在寫意的情懷，是葉蒨文以前的唱片從未達到的。鄧麗君、蔡琴之後，大概是葉蒨文跟陳淑樺去承接這個金嗓子的棒子了。

《秋去秋來》的唱片封套可能是整個格調包裝最失誤的一環。毛澤西的攝影在難度及意境上都不高，封背的兩張同系列相片放在一起，使給人很不夾的感覺，很「冇嘢」，這是美中不足的地方。

演傻妹會有收穫

鍾寶

靈靈火鍋

《娛樂專門店》由阿燦廖偉雄主理，帶起了一個陳淑蘭。其實，陳淑蘭早前客串廖、胡的《笑星救地球》，已展現了她的「顛本領」，加入《娛樂專門店》，更令她大量發揮她的「新式無厘頭」。

或者可以說，不一定有那麼多人喜歡她，但其口齒伶俐，不怕面皮薄，卻是她的本錢；她的誇張，也不致令人討厭。

既然不能做「正印花旦」，不妨走走偏鋒，做其「傻妹正印」，亦大有可為，陳淑蘭可具備這方面的條件。

記得當年，她的師姐梁韻蕊，在《歡樂今宵》演傻大姐，給觀眾留下深刻印象。梁是有條件建立形象的，只是後來她不喜歡，從此退出，失去了那個機會。正是人各有志，想法不同也。

但在陳淑蘭，看來是想走這條喜劇路線。首先她是靚女，已有了良好條件。只是有點奇怪，為何《歡樂今宵》不邀她加入，反而有意邀梁佩瑚、陳法蓉與楊寶玲做主持。陳淑蘭如加入《今宵》，相信較之上述三位更為適宜。不過已有消息，她將主持新節目《點解香港咁過癮》，與歌星蔣志光合作。

這個節目已定明年一月推出，想來陳淑蘭又將有發揮的地方。

元朗 芝加哥 4736266｜油麻地｜都會①② 4332362｜龍華 4922545｜麗星 8189102｜凱都1 4594857｜寶石 3657116｜富都 3429997｜美都 4788911｜雅都 6976808｜鴻圖2 6538201｜新聲 6976808｜金門 3653111｜凱都2 4594857｜新樂 3618167｜影都 7426111｜新都 5772296｜新寶 3857151｜香港仔 利港①②｜荷李活（元朗區）

今天五場 阿飛正傳｜明晚午夜場 朋黨｜正傳 阿飛｜平安夜 淫賤夜 Ⅱ｜情婦 春生宮 Ⅲ｜性愛曾經有擁 Ⅲ｜夜魔先生

①嘉城 ②嘉城｜嘉華｜嘉年｜康城①②｜百老滙 ①②③｜倫敦｜普慶①｜普慶②・新華｜利舞台｜好景｜葵芳｜順利｜皇都｜嘉華｜皇后｜奧斯卡

老婆妳好嘢｜賭俠｜人鬼情未了｜賭俠｜阿飛正傳｜老婆妳好嘢｜魔鬼情郎｜賭俠｜怒火龍拳｜野性的心｜聖血｜風月俏佳人｜賭俠｜性愛曾經有擁 Ⅱ

聯華｜蘭宮｜銀都①②｜珠江｜新藝｜南華①②｜樂宮｜南昌｜新光①②｜紅磡｜好運｜鴻聲｜鴻基｜鴻基1｜樂聲｜民樂｜總統｜金聲｜帝后

電影暫停 內部裝修｜平安夜 淫賤夜 Ⅱ｜賭俠｜續集 鐵血戰士｜賭俠｜鐵血戰士 續集｜BB30｜鐵血戰士｜怒火龍拳｜賭俠｜阿飛正傳｜平安夜 淫賤夜 Ⅱ

百樂｜快樂｜京都①②｜海運｜明珠｜國都①②｜大淘｜碧麗宮｜香港仔｜國際｜國泰 ABC｜新都 局｜銀星｜凱旋｜海濱｜華聲

今天獻映 鐵血戰士 續集｜人鬼面魔｜阿飛正傳｜今天五場 人鬼情未了｜法國大淫賤 Ⅲ｜BB30｜怒火龍拳｜野性的心｜賭俠｜賭俠｜怒火龍拳｜30 BB｜菊豆｜風月俏佳人｜阿飛正傳 夜魔先生｜鐵血戰士 續集

華慶①②③｜巴倫紐①②③ 黎敦約｜翠鳳｜彩鳳｜UA沙田｜UA黃埔｜UA金鐘｜明月｜新城②｜新城① 紫灣｜萬年｜屯門｜帝國

阿飛正傳｜賭俠｜鬼面人魔｜3B0B｜鬼面人魔｜怒火龍拳｜今天五場 平安夜 淫賤夜 Ⅲ｜30BB｜賭俠｜鐵血戰士續集｜風月俏佳人｜今天獻映 鐵血戰士續集｜阿飛正傳｜大鼻子情聖｜怒火龍拳｜平安夜 淫賤夜 Ⅱ｜老婆妳好嘢｜平安夜 淫賤夜 Ⅱ｜BB30｜阿飛正傳｜鐵血戰士續集｜佳人俏風月｜情婦 春生宮 Ⅲ

九一年起作新調配
歡樂今宵靚人靚景
朝陽會做足半小時
無線將加強製作多元化資訊節目

《歡樂今宵》於一月起，又會作出一個嶄新調動。昨日據副製作總監吳雨透露，於一月份加入的藝員包括：曾江、羅慧娟、曾華倩、樂佩珊等，原本還有楊寶玲及陳法蓉的，但兩人因另有工作，故暫不能演出。吳雨稱亦有部分以前為話劇組的藝員將會調出，如毛舜筠，而陳敏兒會演劇集，也保持主持一晚《今宵》。

九一年的《歡樂今宵》仍會維持三晚，但會增加更多現場氣氛，例如增加遊戲節目，讓藝員與觀眾多些溝通，增加親切感。

由一月起《朝陽》每晚會播足半小時，在晚上十一時後播出，是鑑於觀眾仍認為每晚只看十分鐘左右實在太短癮，為免觀眾越看越覺無癮，便作此適當加時，吳雨相信增至半小時後，觀眾看得更投入。

吳雨又指出明年起《歡樂今宵》會標榜「靚人靚景」，並希望發揮節目的特長，加上《今宵》的新一代如梅小惠、周國麟等已開始成熟，故定會保留已令觀眾留下深刻印象的藝員，再加一批新刺激，增觀眾新鮮感。

此外，他並透露《勁歌金曲》主持有變，因周慧敏拍劇關係，會調出該節目，再加入「港姐」冠軍袁詠議，讓觀眾覺新鮮，倪震則主持《周末任你點》，此舉是認為以後節目主持與節目針對的觀眾年齡較近，則更有共鳴。

無線向來致力製作不同類型的節目，踏入九一年更加強了資訊節目方面的製作路線，製作更多元化的資訊節目，予觀眾能在娛樂中同時能獲豐富的資訊知識。

聖誕將至，袁詠儀、翁杏蘭等港姐昨天特到醫院探望病童。這幾位港姐也調進《今宵》演出如何？

肥肥談個人特輯
獲好評體重減磅

亞視以《富貴冤家》劇集去撼無線《同居三人組》，肥肥覺得未因為這個安排而感到壓力，一來劇集有其他演員，二來有部分外景預早在加拿大拍攝。相反早前她的個人特輯《肥肥繽紛三十年》壓力較重，因是屬於自己一個節目，可說是個人在藝術生命中一個里程碑。肥肥打趣說十年後在精神或體力上未必可以應付得來。

肥肥透露特輯中蕭芳芳亦想一同亮相聚會，但擔心耳朵有毛病聽說話不清楚而在台上出洋相。肥肥與芳芳曾通過電話，對方聽電話及耳筒錄音機很清楚，不過一尺以外的聲音便有問題。所謂心有餘而力不足，對方有心幫手但能力有問題，肥肥覺得做朋友最重要是互相明白已足夠。由於芳芳在澳洲的住所被爆竊，所以她會提早帶女兒回澳洲。說到爆竊，盧海鵬最近亦遇到同樣事，肥肥表示未有機會安慰阿鵬，更戲言阿鵬視財如命，為何賊人偏偏選中他。

聖誕節將近，肥肥已知道平安夜及聖誕節也要開工，在圈中她已充分體會到藝人沒有節日這句話。不過廿三日有一天假期，她打算帶欣宜選購禮物。

至於大碧姐情況，肥肥已托人送上生果籃及口訊，表示有時間一定會帶欣宜探碧姐，欣宜更稱碧姐為「媽打婆婆」。

肥肥特輯節目已完結，她聽到外間反應指節目夠溫馨，評言也集中在好一方面，她笑言努力是應該的。不過令次意外收穫是減了二十多磅。

至於《富》劇亦已推出，肥肥知道有不小觀眾捧場，希望有更好收視，自從她加盟亞視後工作未有停過，感覺到亞視不

梧州粵劇團的當家花旦潘楚華

梧城好戲在香江
——梧州粵劇團名角潘楚華

十年前，已聽聞名遐邇的廣西梧州粵劇團要赴港演出的音訊，但總未見其團成行。十載後的今天，該團終於亮相在香港舞台上，作為香港戲迷，能觀賞到他們精湛的技藝，可謂是：「夢已成真如所願，香港戲迷歡迎您」。

該團此次赴港，獻演了《女駙馬》、《楊門女將》、《雁翎緣》、《九寶蓮》、《帝苑恨》、《啞女告狀》、《孟麗君》等七個戲。具有較高的演出質量和劇場效果，給香港觀眾送來了連台好戲。

未見其人，先聞其聲。在八十年代初，著名粵劇演員，有廣西「紅線女」之稱的潘楚華，其華麗的嗓音，頗具星腔韻律唱腔，在香港、乃至歐美、東南亞的一些戲迷已聞其名，然而未能目睹其演藝。此次，由她領銜主演的女《女駙馬》、《楊門女將》、《雁翎緣》、《孟麗君》等戲，可謂人物紛繁，性格迥異，文武並濟，當可給我們留下不可磨滅的印象。

潘楚華戲路拓寬，精通生、旦、淨、末、丑各行當，在長期的舞台生涯中積累了豐富的藝術經驗，飲譽港澳和東南亞的《女駙馬》是她的代表作。在劇中相繼出現的「生」、「旦」兩種戲路中，如《退婚》、《贈銀》兩場戲，體現其女性情竇初盟，聰穎機敏且敢於衝破那種父母之命、媒灼之言的封建禮教的抗爭精神。如「洞房」的重頭戲，她以其嫻熟酣暢的唱技及功深細膩的表演，恰到好處地體現了「馮素珍」以旦角表演時的溫純賢慧，婀娜多姿的淑德女性。繼而在生角出現時，一派瀟灑俊逸、以情動人的神韻使一個多情公主領略到如意郎君的甜情蜜意。更可喜的是能在道場戲三段「二王」唱段中聆聽到頗具「星腔」韻味的明星腔，可謂傾倒了全場觀眾。

該團將於廿四日在新光戲院[illegible]。

性感女星分級別
張堅庭首選鞏俐
葉子楣落選合理因她只是肉感

十大性感美女選出，張堅庭認為葉子楣榜上無名是合理的事，因為葉子楣只能說是肉感，並非性感。

在十大當選者中，張堅庭最欣賞的是鞏俐。他覺得鞏俐有肉感又有性感，演戲有鮮明的性格，無論在《紅高粱》或《菊豆》中，她演情慾戲均十分投入，但她並不暴露，因而更令人富於想像。第二則是林青霞，以她的年紀仍有如此的艷光是十分難得的。第三名是鍾楚紅，張堅庭在多年前曾和她合作過

港姐袁詠儀等往醫院探病童

港姐袁詠儀昨與翁杏蘭、談佩珊及黃靜宜前往「伊莉沙伯醫院」探訪兒童病房兒童，並派禮物給他們，作為慶祝聖誕，而住院的一班小朋友，更演奏及合唱聖誕歌給她們欣賞。

此外，據冠軍袁詠儀表示她將會主持《勁歌金曲》覺得挑戰性頗大，更不必顧及「港姐」形象，可做得較自然及時代感，雖然她一直都想拍劇集，但先嘗試做主持亦不介意，最重要是有工作，外界便不會只以為她是「花瓶」了。而且音樂節目主持可輕鬆一點，所以自己即使未夠淡定，也不會變成輕佻。

她又透露原本明年三月，可以到南非拍《寰宇風情》，正在欣喜之際，公司又知會她因當時要到沖繩島選「環球小姐」，故要放棄到南非，使其頓覺「一場歡喜一場空」也。

肥肥繽紛收視
思文宇

在上周日播映的《肥肥繽紛三十年》與「無線」的《霓虹姊妹花續集》硬撼，許多人都關心究竟收視如何？「亞視」以重金邀請肥肥，能否連「無線」之慣性收視也打破？

昨日「無線」由「翡翠台外事部宣傳科經理」曾醒明，向記者發表當晚的收視，該台於八時三十分至十時三十分播映的《霓虹姊妹花續集》平均收視為百分之五十五，有二十六點人數（約一百四十萬）觀眾，而《肥肥繽紛三十年》佔百分之四十五，有二十二點收視，即（一百二十萬左右）觀眾，當《霓》劇播完，《肥肥》尚餘的十五分鐘收視，則升至七成，而「無線」覺得今次成績「尚算滿意」。

斷在改善中，工作人員熱誠及努力，相信終有一日亞視會趕上來。

陳淑蘭將守口如瓶
數星星　敖思捷

陳淑蘭一直都喜歡唱歌，但只要她一開腔，人家便只記得她是「雞仔聲」，不認為以其聲線也可成為歌星。

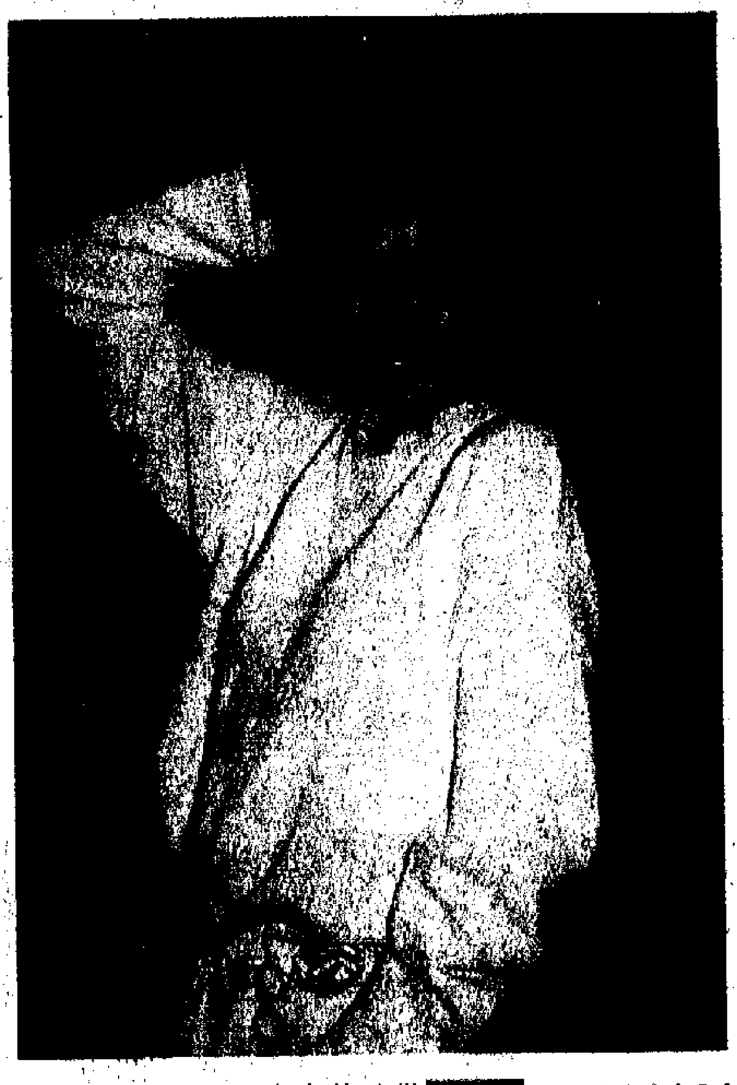
直至最近她才獲「無線」給予她機會，讓她與胡楓及蔣志光一起合唱《點解香港咁過癮》的主題曲。她昨日更開心地對人說蔣志光（歌星兼音樂創作人）讚她有歌唱天份，因為她入「KEY」準確又沒走音，使她一下子充滿信心。

「我二月會到大西洋城登台，這次將是我踏上歌壇的第一步，起初還怕自己歌藝「殺死人」，現在則挽回了不少信心，我可以唱得很好的。」與她同行的還有黎明與毛舜筠，一個是唱家班，另一個則臨場搞氣氛經驗老到，所以她自言「未驚過」。

「以前我常唱卡拉OK，但自從知道自己唱歌值錢之後，便「守口如瓶」，不會輕易讓別人聽到我的歌聲。」但據筆者所知，她的朋友對她今次決定是「深感慶幸」。

不過陳淑蘭雖然永遠地吱吱喳喳，如快樂小鳥，但她亦極具愛心，例如她看報章知道蘇聯最近糧食短缺，在萬眾歡騰日子也不開心，她就想到自己處身香港是幸福的，更不敢再浪費食物。

「我還有一個心願是希望盡自己力量幫助到一些老人家，早前我看電視特輯，才知有些人遺棄了年老父母而獨自享樂，當時自己既憤怒也哭起來，這種人做法實在太自私了。」自此她對老人家亦特別關心，她還說：「我亦會有年老的一天，所以正與一班志同道合的朋友商量，定期到各老人院探訪及表演，相信他們會很開心有人探望的。」如果她真能坐言起行，筆者便要對這位無憂慮的人肅然起敬。



第四個是張曼玉，張堅庭覺得她不是靠身材來表達性感的一個，她勝在均勻，她的魅力是從她的演技中發揮出來，她的眼耳口鼻長得不是很美，可是一拼合起來卻有一股味道，而與之相反的是關之琳，她的五官太完美了，反為是一個缺陷。

《胡越的故事》那時紅姑仍士氣十足，他們還愛跟她開玩笑，每天看她穿什麼襪子，但逐漸的，她有了改變，她不是一下子讓大家看清楚她，她的魅力卻是一點一點的散發出來。

在十個美女中，張堅庭覺得王祖賢肆生昧重些，反為性感少些，而他則覺得劉嘉玲應該入選，尤其看了她在《阿飛正傳》中的演出，覺得她是一個很有潛質的演員，已達到收放自如的地步。

平安夜同樂
羅家英應邀請往阿姐家燒烤
擬送腰帶阿姐作禮物

羅家英已獲阿姐汪明荃之邀，平安夜到其家中燒烤，而他亦準備聖誕禮物送給阿姐。

羅家英說：「不止我們兩個人，還有其他朋友，我想送一條腰帶給她。」他又透露已收到阿姐的禮物，是一部錄音機。

在此之前，羅家英已收到阿姐的禮物，問及他有否送花給阿姐？他說：「她生日時送過一束黃色玫瑰花，可能碰了釘子，原來黃色玫瑰花代表分手，阿姐怪我「唔識嘢」，幸而她亦有收下。」

羅家英一再強調他們只是朋友關係，為此他不會在平安夜這浪漫的晚上向阿姐求婚，他說：「相士指我廿四歲結婚，其實我已錯過機會，我並非不想結婚，只是十分困難，要兩個獨身過活了數十年的人一起生活，很難適應，因多年來已養成自我的性格。」

此外，羅家英夥拍花旦吳美英起班，組成金英華粵劇團，於明年一月三日至九日假新光劇院公演。羅家英表示，目前已徵得汪明荃同意，是次公演劇目有《英雄兒女保江山》、《章台柳》、《劍底娥眉是我妻》等八套劇目。

鄧碧雲療養
非外傳病重
其徒陳嘉鳴加以澄清

鄧碧雲患病入院曾引來不少傳言，碧姐的入室弟子陳嘉鳴昨日澄清傳言，表示其師父並非如外傳的嚴重，目前只是靜養中。

陳嘉鳴說，師父之前覺渾身酸痛，便入院檢查，由於初時驗不出毛病，才進出醫院多次，引起外間人士的多方揣測，後來他們期盼的教授由外國度假回港，才查出她的脊椎骨鈣質減少，血色素弱，才引致毛病多多，不過現在大致已無問題，只需休養，碧姐在醫院中的胃口奇佳。

陳嘉鳴七、八歲即隨鄧碧雲學戲，已有十多年，一直來碧姐視她如女兒般，過年過節給她買新衣，她亦執弟子之禮，逢師父生日或農曆年，必跪地斟茶。

劉觀偉談拍片方法

劉觀偉對於時下有導演拍一部影片，動輒用幾十萬呎菲林，他的看法是導演缺乏信心所至。

劉觀偉表示，拍一部影片，正常用十幾萬呎菲林已經足夠，假若是動作片，因取鏡角度不同，拍一個動作需同時動用幾部攝影機拍攝，惟是若以一部文藝片而論，似乎有點兒那個了。

先前，他已審過王家衛的《阿飛正傳》，觀感是部認真的製作。

電影票房龍虎榜
十二月二十日止計

①賭俠	1,252,262(27院)
②人鬼情未了	458,946(5院)
③阿飛正傳	342,698(41院)
④怒火龍拳	233,102(11院)
⑤老婆妳好嘢	125,315(19院)
⑥平安夜淫賤夜	95,347(10院)
⑦風月俏佳人	59,312(4院)
⑧野性的心	54,671(2院)
⑨慾海孽情	54,587(4院)
⑩愛在別鄉的季節	44,064(4院)

至十二月二十日止票房總收入

①風月俏佳人	21,306,285(78天)
②賭俠	18,801,982(8天)
③菊豆	8,273,755(43天)
④阿飛正傳	7,702,217(6天)
⑤滾滾紅塵	6,526,906(28天)
⑥老婆妳好嘢	6,244,438(15天)
⑦怒火龍拳	3,752,657(8天)
⑧愛在別鄉的季節	2,099,226(15天)
⑨慾海孽情	1,284,842(14天)
⑩大鼻子情聖	905,346(36天)

碎影
記者好介紹
方筱

羅家英每次出席粵劇招待會，記者總是追問他與「阿姐」汪明荃的感情。做新聞之外，還鼓勵羅家英努力追求。記者的態度比起當事人還要緊張吧！

聖誕節將至，記者問他會送什麼禮物俾阿姐？他說未稔到。記者閒言，紛紛提供貼士，有人話送花，有人話送性感內衣褲，又有話送珠鍊等等。

羅家英聽到送性感內衣褲，反應最大，頻說話唔得，因大家關係未致如此嘛！

在平安夜，他會到阿姐家裡BBQ，除他倆外，還會有其他朋友，有記者打趣話，咁浪漫晚上，會否做「錯事」？他就唔會。

有記者說得好，會唔會做「錯事」？如果他做「錯事」，可真可貴也！

肥肥領軍又再出擊

《猛鬼追魂》核突驚嚇
《南之極》探訪南極洲

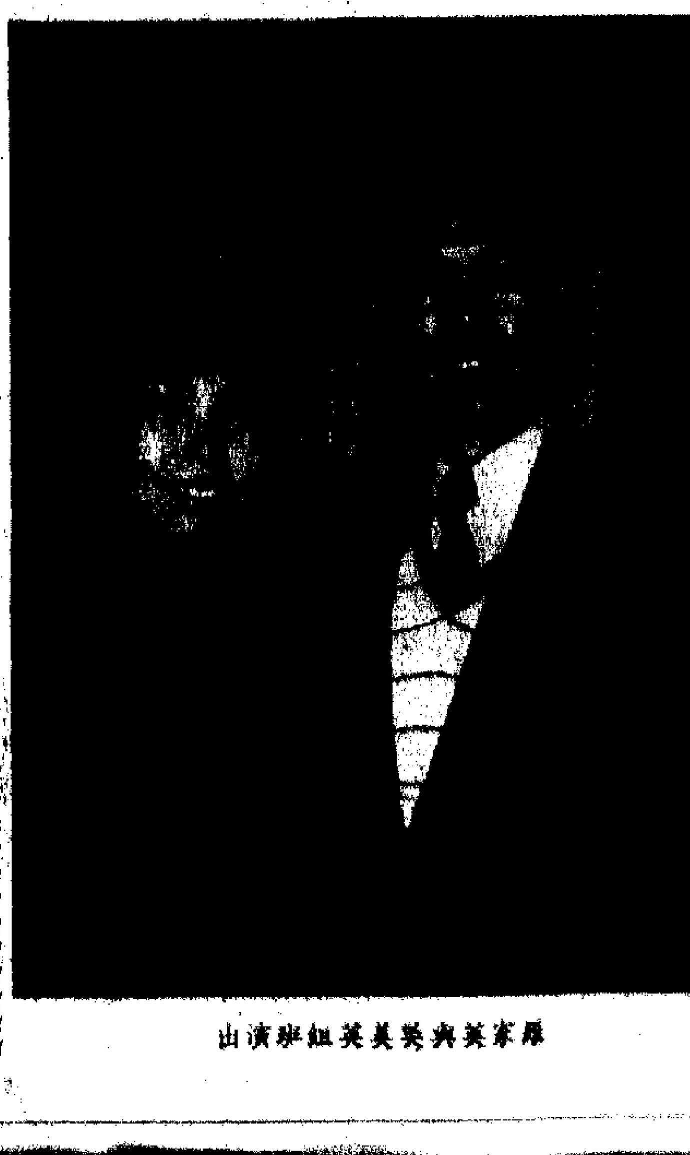
★★★《萬世救主Ⅰ》（國際台晚九時）重新演繹耶穌基督及其生平，法國商、齊伐里尼有他的一手，羅拔、施華演耶穌亦佳，還有其他大牌壓陣，片長六小時，分四次播出。

★★★《南之極》（明珠台晚九、三五）探索南極開發的紀錄片，拍攝地域甚廣，從南極圈、南極洲到南美洲、日本等地，並著各國開發之心，以及破壞自然環境的後果。

★★《猛鬼追魂》（明珠台晚十一時）一個神秘兇手竟然可以[illegible]之間，影片無中生有地製造大量驚嚇效果。奇里夫[illegible]劉加的執導、懸著特技與化妝效果，弄出疑雲重重，核突可怖的一面。可是，影片除了堆砌驚嚇之外，並無創意可言。

★★《對面惡漢》（明珠台晚[illegible]五）片中影評人受着治[illegible]所迷惑，弄得真假難分。導演、布西納導，有點刻意推砌，借題發揮，卻沒有什麼創新效果，成績欠佳。

★★《曾志[illegible]》（本港台九、三五）吳綺莉、施[illegible]、[illegible]、陳[illegible]、孫名[illegible]五位亞姐，為觀眾揭[illegible]，並講述以往[illegible]的奇遇、趣聞與[illegible]。此外，[illegible]、[illegible]等[illegible]表演[illegible]。



羅家英與吳美英組班演出

演藝圈簡訊
陳美琪讚吳岱融
翁杏蘭赴台訪問

▲陳美琪近日前看到一段報道，指她與吳岱融之戀傳聞已久，至今令人難以置信，亦有朋友笑她為做宣傳「奮不顧身」，她表示並不太勞氣，因為可能傳聞很久，令人入了腦海，只好待時間証明。她大讚吳岱融很有風度，雖然彼此不可能成為戀人，但仍不時問候，維持朋友關係。

她指出，對男女若戀愛，反而刻意掩飾彼此的缺點，可是她與吳岱融卻坦承至可做知己，彼此互相關心，這種友情比拍拖更好。

▲翁杏蘭今日將起程到台灣作為期三天的親善訪問，返港後才續拍《朝陽》。有說她在劇中戲份少，而她認為可能自己常到外地做親善訪問，難控制時間，故戲份不能太重，反正她在學習階段，亦不會苛求。

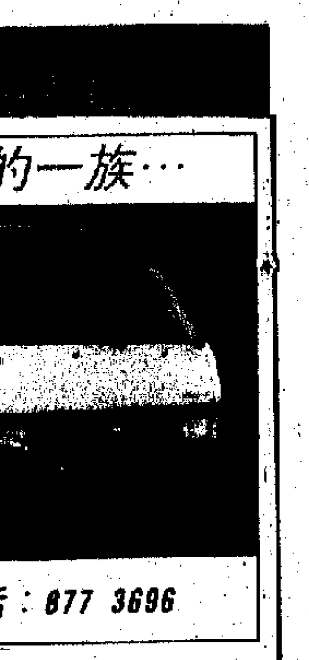
她又透露現在的廣東話，比半年前進步不少，加上有男友教導，進步更快。她計劃稍後往旅行，但未必與男友同行，因為家人雖長居美國，可是思想守舊，未必能接受，她個人亦較喜歡和同性朋友旅遊，相處較方便。

翁虹不怕演傻妹
李麗蕊跳槽不悔

▲翁虹在《富貴冤家》劇中飾演傻大姐角色，她不介意演任何角色，心目中覺得葉倩文的傻大姐形象十分可愛，而且好女孩不應單靠外表，有時靚也沒有用的。

劇中有一場三角戀戲，現實生活中她亦試過被第三者搶去男友，當時她能瀟灑地退出。她覺得男人個心已不在，勉強亦無用。

▲李麗蕊原本計劃在聖誕節參加多個舞會，但接到通告後知道兩個重要日子也要開工，不過，只好集中精神開工，不過《富貴冤家》全劇藝員已相約在平安夜帶備酒及食物作交換禮物。她跳槽亞視已一年，有人覺得她的知名度不及無線時期。她認為只是別人的感覺，其實在那間公司工作也差不多，可能在亞視出鏡率太少關係，此乃公司的安排，她不介意，亦不後悔自己的抉擇。



…的一族…

話：877 3696

港股今年表現冠亞太
八月中東危機引發全球股市暴跌

萬順全面收購香港建屋
每股[illegible]

【本報訊】萬順實業在出售協成股權之後，隨即便展開收購活動。該集團昨天宣佈全面收購香港建屋貸款有限公司，涉及金額約為一億四千萬元。

萬順實業在出[illegible]將會盡快公佈。建屋昨天的收市價以十元三角報收，收購價較其高出百分之六點五。萬順董事會稱，收購香港建屋可擴展[illegible]

銀融與[illegible]
程玉宇

美元匯價昨日持續反彈，走向相當惹人注目。但論美元是否在現階段轉勢，為時尚早。

導致美元匯價再度上揚的主要原因有：㊀日本的美元補倉盤明顯推低日圓。日圓依然在一三四、五大關守穩。由於日圓破位而下，故迫使日本投資者匆匆入市補倉買美元。跡象顯示，日本的美元補倉活動依然未有完成，故相信美元兌日圓匯價有力再升，短期的波動幅度會是一三三至一三七。

蘇聯外長的辭職，使匯市著淡歐洲貨幣。其中，英鎊的表現稍差，昨日在亞洲低收一．九二九七，較前日[illegible]

㊁蘇聯外長辭職的[illegible]

幣市場匯率造成不良的影響，有利本港銀行業的發展；在過去一年，港元存款增長速度比港元貸款快，形成貸款對存款的比率由八九年的百分之一百一十七，下降至今年九月的百分之[illegible]

放鬆信貸限制及世界銀行對華重新貸款，均對本港經濟增長有利。另外，本港的轉口貿易將是帶動經濟增長的主要因素。香港的經濟增長將有賴於廣東省的工資投資能持續興旺及本港內[illegible]

三角五仙。

偉益方面預計這批新股可在明年一月十日或以前發出。偉益置業昨日的收市價是五元四角。

百富勤集團成期所會員

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　眞：八三四五一〇四

東亞外滙孖展交易賬戶

投資外滙　掌握良機

- 只須存入相等於外滙交易金額10％之孖展，即可進行外滙買賣；
- 高達十倍於孖展金額的外滙交易額；
- 電話交易，方便快捷；
- 特長交易時間；
- 七種外幣可供買賣：英鎊、加元、日圓、德國馬克、澳元、紐西蘭元及瑞士法郎。
- 所有交易以銀行同業即期滙率計算；
- 交易免收佣金；
- 尚未結算之交易，可隨時以對沖合約達致平倉目的；
- 孖展金額仍可賺取利息；
- 可以多達13種貨幣作為外滙孖展保證金。

欲知詳情，歡迎隨時駕臨東亞銀行各分行或致電客戶服務中心835 3500查詢。

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產佳寿型URVAN

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696

八月中東危機引發全球股市暴跌

港股今年表現冠亞太 業界料明年重上升軌

估計明年下半年港經濟表現會較佳

【本報記者鄧炳輝及伍賜好報道】九〇年即將結束，雖然八月初爆發中東事件，但港股相對其他世界市場，特別是亞太區股市而言，表現則最為突出。截至昨天為止，港股在九〇年上升百分之八點五，而其他世界市場則全部報跌（見附表）。

證券界人士估計，九一年上半年港股表現仍較為反覆，但在下半年則會在經濟因素抬頭下邁向高位水平。

回顧與前瞻

振通證券董事王煥榮表示，今年本港股市其實走勢頗為不俗，但八月初爆發海灣危機，令到全球股市急跌，致使港股在下半年度的表現未能如意，但相信九一年股市將可重踏上升軌道。

王煥榮表示，近期大市表現停滯不前，主要是受到中東事件拖累所致，但由於海灣危機已延續了五個月時間，故此人們對於各種可能出現的局勢發展已作好了心理準備，相信無論事件會演變到那一個局面，對長期股市走勢不會有太大的影響。

他估計，由於投資者目前的情緒仍然表現得較為虛怯，故此相信在九一年上半年，港股仍會在一個範圍之內反覆上落，預料這個範圍在三千至三千四百點之間。

至於下半年，則相信會逐漸反映經濟因素。本港九〇年上半年的出口表現稍令人失望，但在近一至兩個月已有輕微復甦跡象，加上由製造業轉至服務行業的結構性轉變已到一個初步成熟階段，經濟已在作出適應後進入第二個新的歷程，所以有條件看好未來的局勢表現。

他預料下半年大市將可以升上三千六百至三千八百點水平，只要上市公司盈利，仍然可以保持到一定的成績，在十二至十三倍市盈率的支持下，港股仍存有一定之吸引力。

獅子證券董事符耀文在回顧今年股市表現時指出，本來預期於本年初，本地出口將會有所增長；但實際的出口表現仍處於低水平，而八月份中東事件爆發更令港股突發性回落。

各類分類股中，以公用股及地產股最為突出，反映本港地產市道仍然暢旺，其中以恒基及新地表現最好。

他表示，港股在中東事件後，共反彈了三百點，較其他市場表現為佳。

符耀文在展望明年港股的表現時說，相信地產及公用股的表現仍然較好，而個別的零售股如牛奶的表現亦會較為突出。

至於明年商業樓宇市道，他估計仍會下跌。

對於中東局勢發展，他認為中東事件對港股的影響不會太嚴重，而油價亦有下跌的機會。

希望明年第三、四季本港經濟會有復甦的機會。

百富勤證券研究部董事杜冠雄表示，回顧本年初，台灣資金流入本地市場，吸納二、三線股，令大市推高至三千點，並曾一度升上三千五百水平。

不過，在八月初，由於遇上中東事件的爆發，導致港股於高位大幅下挫。

其後，公用及地產股的表現較強。

杜冠雄在展望明年股市的表現時說，若中東局勢並無壞消息，明年港股會徘徊於二千五百至三千三百點之間。

亞太區股市表現比較

	昨天收市指數	八九年收市指數	變動
香港	3078.21	2836.57	+8.5%
日本	24524.94	38915.87	−36.9%
新加坡	1177.64	1481.33	−20.5%
馬來西亞	497.60	562.28	−11.5%
泰國	616.68	879.19	−29.9%
雅加達	398.24	399.68	−0.4%
馬尼拉	667.59	1100.00	−39.3%
台北	3928.90	9624.18	−59.2%
漢城	698.04	909.70	−23.3%
澳洲	1276.60	1649.00	−22.6%

中銀季刊從經貿各方面分析

港經濟明年將現活力 總產值增長會達3.5%

進出口總額將增一成 通脹率為百分九

【本報訊】中銀出版的《港澳經濟季刊》預期，明年仍是香港經濟的調整期，但本地生產總值的實質增長年率會達到百分之三點五，較今年的百分之二點五為高。港貨出口及轉口在明年分別增加百分之十和百分之十六，使貨物出口總額增幅達到百分之十點三。進口則增加百分之十一，通脹率則處於百分之九的高水平。

《港澳經濟季刊》稱，香港經濟在明年仍處於調整期，這是與外圍經濟走勢一致的周期性調整。調整固然會帶來痛苦，但卻可以紓緩內部資源供求矛盾，為今後的發展打好基礎。因此，當外圍經濟重新進入增長期時，香港經濟將能較快恢復活力，再創佳績。由於今年發展緩慢，香港經濟已經歷了七十年代以來罕見的連續兩年低速增長，顯示調整期已有所延長。香港今年的經濟仍面對嚴峻的考驗，包括中東危機懸而未決，烏拉圭回合世界多邊貿易談判瀕於破裂而變得更加不確定。部分西方國家出現經濟衰退，另一些則保持經濟增長，卻可免於爆發同步性的世界經濟衰退。果如是，則香港仍可以憑藉靈活的應變能力和港元匯率偏軟、生產成本升幅放緩以及進一步發展外地加工業務等有利條件拓展市場，從而使得外部需求繼續帶動經濟增長。

《港澳經濟季刊》表示，勞務貿易的擴展速度將會加快。儘管有世界經濟放慢的不利影響，來港旅客預料仍會增加一成左右。隨着對外貿易增幅擴大，與此有關的勞務貿易，包括貨物運輸、銀行保險等等，也將進一步擴展。預計勞務出口以實質計可增百分之十。勞務進口由於估計本地居民外出遠程旅遊將漸次普遍，因此勞務進口的實質增幅將達百分之十二。

它說，高通貨膨脹仍將是揮之不去的難題。上半年，由於石油價格急升的影響仍將繼續顯露，特別是由於港府可能通過大幅度加稅加費彌補財政赤字，甲類消費物價指數的升幅將企於雙位數。下半年的升勢可望略為放緩。抑制通脹的主要因素是中東危機可望解決，石油價格可能下降到中東危機前的水平。不過，以全年平均計，升幅仍會高達百分之九。

它說，對中國的出口可望恢復較快增長。經過兩年多的治理和整頓，中國經濟已經渡過最困難時期，可期繼續放寬緊縮政策和進一步擴大對外經濟關係。外商和港商已恢復擴展內地的各種業務。在這樣的情況下，不論是用於中國加工的貨物或是用於在內地消費的貨品都會有較大的需求，從而令香港對中國的出口和轉口恢復較高的增幅。其他具發展的市場，包括日本、德國、亞洲其他五小龍、東盟國家及中南半島，以至東歐市場。預測港貨出口和轉口明年實質增幅將分別為百分之十和百分之十六，而進口實質增幅則為百分之十一。

香港本地生產總值增長率

1990年的估計和1991年的預測（實質增長率％）

	1989年＊（億港元）	1990年	1991年
私人消費開支	1 646.45	4.0	4.5
政府消費開支	154.45	8.0	7.0
本地固定資本形成總額	616.97	2.6	4.0
土地及樓宇的轉讓費用	30.95	−4.0	−2.0
樓宇及建設	203.44	5.1	9.2
私營機構	131.41	3.0	3.0
公營部門	72.03	9.0	20.0
地產發展商的毛利	134.30	2.0	1.0
機器及設備	248.28	1.7	1.9
私營機構	240.76	1.8	2.1
公營部門	7.52	−3.0	−5.0
存貨增減	22.75		
貨物出口總額	3 441.50	8.8	10.3
本地產品出口	1 421.74	0	1.0
轉口	2 019.76	15.0	16.0
貨物入口	3 371.34	9.5	11.0
勞務出口	533.52	8.0	10.0
勞務入口	412.94	11.0	12.0
本地生產總值	2 531.36	2.5	3.5
甲類消費物價指數	10.1	9.7	9.0

★修訂初步估計數字，按一九八〇年價格計算。

經濟小語　林浩雨

蘇政局變化引人注目

股市昨日牛皮偏軟，恒指高低價的波幅只有十五點，可見其淡靜，今日為周末市，下周一只得半天市，就放兩日假期，看來大市將會維持平淡之局，直至假後才作行止。

蘇聯外長突然辭職，令西歐股市大幅下跌，影響最大的是德國股市及德國馬克，均告急挫，主要是人們擔心東西方的緩和局面會否因蘇聯政局的動盪而有所改變，金價上揚，正反映了一般人的憂慮。

至於對港股的影響，我相信不會大，雖然外圍股市不穩會對港股有一定的感染力，但港股目前仍處較低水平，基金又不停地緩緩吸納，蘇政局的問題，大致還要看一段時間才能瞭解真相，故基金不會匆匆作出不成熟的反應。西歐股市的情形則不同，因為有德國統一，又有東歐的問題，故特別敏感。美元昨日大升，亦是人們對「亂局」不安的正常反應。

台灣資金近期已沒有再大量注入股市，反而已投入的，正在部署撤走，這就大大影響了同台資有關連的一些上市公司。凱聯酒店昨日有四千五百萬股大成交，便是台資「認輸」而沽出，所以暫時來說，台資的概念股不宜沾手，而二、三線股也受拖累而無大升勢。藍籌為主的看法至今不變。

紅綠語

基金經紀買東亞 怡置二股呈弱勢

昨日股市微跌，藍籌股最動的是東亞，收十五元八角，升五角，並列入十大成交金額股份之內。吸納最積極的三隻有銀行背景的大經紀行，包括華資、栢克萊、振通在內。看來如買意持續，有機會在下月宣佈業績之時挑戰今年高價十六元一角而創出新高。

公用股以電訊、九龍較好，同升一個價位。不過港燈也不弱，十元關證實能穩守，收市後已有買家忍不住掃十元一角的沽盤。作為防守性的股份，三電一煤始終受基金歡迎。

凱聯成交額高達九千三百萬元，主要是有四千五百萬股以二元〇二仙半至二元〇五仙的價格上牌，此股較昨日收市價二元四角七仙半低了百分之二十，誰人肯在低價「割愛」？有說是台灣貨套現，如所屬實，道一鋪可說損失慘重了。怡系轉弱，最明顯的是怡和及置地。前者收廿九元三角，跌四角；後者收七元二角，跌一角。過去怡和每跌破三十元，均能反彈升回此關口之上，但今次已無昔日的彈力了。

萬順轉醒，收二元三角二仙半，升一角二仙半，收市後連掃二元三角半及二元三角七仙半兩個價位，頗令人矚目。此股剛沽出楊協成股權，跡象顯示會有再投資或收購後者，且看是否如此了，短線不妨留意。

劉祥

萬順用一億四千萬 全面收購香港建屋

每股十元九角七仙　已購六成股權

【本報訊】萬順實業在出售楊協成股權之後，隨即便展開收購活動。該集團昨天宣佈全面收購香港建屋貸款有限公司，涉及金額約為一億四千萬元。

香港建屋貸款於六四年成立，經營樓宇貸款，以分期付款購樓者為對象，於七二年六月上市，但近年的業務表現已不甚活躍。其股東包括香港政府、英國聯邦發展局、匯豐、渣打、恒生及東亞銀行。

萬順昨天宣佈，該集團與建屋貸款大股東達成協議，以每股十元九角七仙購入百分之六十二點一股權，收購價以截至九〇年十月三十一日止每股資產淨值，再加上二角五仙的溢價計算，初步計算為十元九角七仙，確實之應付價格將會盡快公佈。

建屋昨天的收市價以十元三角報收，收購價較其高出百分之六點五。

萬順董事會稱，收購香港建屋可擴展萬順集團所提供的財務服務。它擬繼續經營香港建屋之按揭融資業務，並於適當時機將其業務擴展至其他有關的財務服務。

萬順擬維持香港建屋股份在聯交所的上市地位。收購後，香港建屋已發行股本中少於兩成半由公眾人士持有。

香港建屋於截至去年十二月三十一日止年度的除稅後溢利為一千九百九十萬元，而截至今年六月三十日止六個月的未審核除稅後溢利為一千一百二十萬元。

新地以三億元價格 購康樂園80幢住宅

並連帶接管康樂園物業管理權

【本報訊】新鴻基地產昨日宣佈，以約三億元的價格，購入大埔康樂園最後一期發展計劃的八十幢住宅及康樂園全部物業的管理權。

地產界人士表示，以所購入物業的總樓面面積二十五萬方呎計算，三億元的作價，相當於一千二百元一呎，與目前康樂園的造價相若。估計新地可以逾一千三百元的價格在市場出售。

有關通告稱，新地與大埔康樂園的發展商及管理公司的控股公司達成協議，購入康樂園最後一期物業及康樂園的管理權。此外，現時持有該批大埔康樂園物業的主要股東為加拿大華僑。

該等物業包括八十幢未發售之花園洋房（其中七十幢最近完成，十幢仍未興建）、商場、住戶俱樂部和學校等。

花園洋房面積從二千三百多呎至三千多呎，為康樂園最後一期發展。

新鴻基地產發言人表示，新購入之花園洋房將於短期內推出發售。

新地並將負責康樂園全部物業包括俱樂部之管理工作。

銀樂融　程玉宇

[illegible]

美元匯價昨日持續反彈，走向相當惹人注目。但論美元是否在現階段轉勢，為時尚早。

導致美元匯價再度上揚的主要原因有：㈠日本的美元補倉盤明顯推低日圓。㈡蘇聯外長辭職的消息，使匯市突增較多美元買盤，而美元兌歐洲貨幣價格普遍回升。㈢若干貨幣如英鎊及日圓、澳元等息率趨跌，形成美元在息差上的逆勢有所紓緩。

在亞洲匯市，美元兌日圓匯價曾一度扳上一三四．九的近期高價，即衝破一三四．五的強大阻力點。事實美元曾數度衝關，但日圓依然在一三四．五大關守穩。由於日圓破位而下，故迫使日本投資者匆匆入市補倉買美元。跡象顯示，日本的美元補倉活動依然未有完成，故相信美元兌日圓匯價有力再升，短期的波動幅度會是一三三至一三七。

蘇聯外長的辭職，使匯市看淡歐洲貨幣。其中，英鎊的表現稍差，昨日在亞洲低收一．九二九七，較前日的一．九四二五低逾一百二十點子。英國有可能減息，對英鎊有壓力。

德國馬克所受的壓力相對稍輕。美元兌德國馬克匯價昨日在亞洲仍報一．四七八九，與前日的情況相若。要是美元續有支持，相信德國馬克會徘徊於一．四七至一．五一之間。但美元不一定已相轉強勢。

文華置地及牛奶 獲准在澳洲上市

【本報訊】文華東方、置地控股及牛奶國際等三家怡置系公司昨日同時宣佈，三家公司已獲准在澳洲證券交易所上市，預計股份可在下周四（二十七日）開始在澳洲買賣。

上述三家公司已在較早前獲准在倫敦及盧森堡的證券交易所上市，三家公司在澳洲上市，主要目的是擴大公司在各地的股東基礎。

透視講場　奇洛

[illegible]

電腦科技發展日新月異，同時亦反映在金融交易系統上。一種新的股票交易終端機在最近經已面世，除了配上鮮艷奪目的色彩之外，還可以套取各種即時的市場資料，對於專業投資者而言，應該頗有作用。

目前普遍經紀行所採用的股票交易電腦，主要是大利市終端機，這個電腦所提供的資料其實包括買、賣、正副牌的排列情況，最低、最高及成交資料，只要有一部終端機放在案頭，便可大概掌握大市即時走勢。

最近已有電腦公司針對這個市場，推出一款新的終端機，其特色是具有鮮艷奪目的色彩，買盤行列為紅色，沽盤行列則為藍色，另外還有綠、黃兩種顏色，以顯示其他的資料。還有另外一個非常有用的特色，便是用家可以將其他經紀行的代號輸入這部電腦之後，便可以清楚看見這間經紀行的即市掛牌情況。

除此之外，電腦在認股證的電腦頁上，亦會同時顯示認股證的溢價率及槓桿比率，一買一賣的變動，便可掌握得更有分寸。據悉目前全港只有兩間經紀行採用這種新產品。

渣打華禮信談港經濟 明年總產值增3%至4%

倘中東危機解決通脹率減至百分九

預料銀行業內競爭將進入挑戰性一年

【本報訊】渣打銀行香港區總經理華禮信昨日舉行記者會時預料，明年本港經濟增長緩慢但會穩定，而銀行業內的競爭依然強勁，將是極具挑戰性的一年。

他稱，明年本港將會是另一個由內部需求帶動經濟增長的一個年頭，預料本地生產總值的實質增長率將為百分之三至四之間，而通脹率則會受中東局勢影響。如果中東危機在短期內獲得解決，油價回落至每桶二十五美元，通脹率將大約是百分之九。

談及銀行業前景，他表示，這受制於今年的全球性經濟放緩，引致銀行業面對更多壞賬準備及影響利率，故銀行業需要重訂業務方針，從傳統的銀行業務趨向集中收取服務費用的業務上發展，將會着重提供私人銀行、信用卡、保險及各種顧問服務等。

華禮信續稱，港府在收緊信貸的同時並沒有就穩定本地貨幣市場匯率造成不良的影響，有利本港銀行業的發展；在過去一年，港元存款增長速度比港元貸款快，形成貸款對存款的比率由八九年的百分之一百一十七，下降至今年九月的百分之一百一十三點五。

他又認為，中國放鬆信貸限制及世界銀行對華重新貸款，均對本港經濟增長有利。另外，本港的轉口貿易將是帶動經濟增長的主要因素。香港的經濟增長將有賴於廣東省的工資投資能持續興旺及本港內部的消費回升。

股市淡靜跌五點 恒指報三〇七八

【本報訊】在缺乏消息刺激下，港股昨日牛皮偏軟，成交並不活躍。恒指昨日的最高位與最低位相差不到十五點，結果全日以三〇七八點二一收市，下跌五點二三。總成交是五億八千七百多萬元。

港股昨日稍為高開，但其後有沽售壓力，大市略回，中午以三〇八一點八一收市，下跌一點六三。下午開市後，大市局面未有改變，在窄幅上落。

各類股份個別發展，東亞銀行十五元八角，升五角。長實十三元二角，跌一角。中電十六元一角，升一角。匯豐四元八角，無起跌。港燈十元，無起跌。電訊六元三角，升五仙。和黃十二元二角，跌一角。新世界發展七元八角五仙，跌一角五仙。新鴻基地產十四元九角，跌一角。

台股升逾一百點

【本報訊】據中央社台北二十日電：台灣股市今天反覆上升，指數收市上漲一百零一點八一，報三千九百二十八點九，成交總值為新台幣二百八十五億一千萬元。

股市以平盤開出，由於金融股持續疲軟，大盤不久又告下滑，所幸市場低檔接手意願強勁，臨收市時迅速向上攀升，並重新站上三千九百點關門。

又訊：儘管美國宣佈降低重貼現率，導致美元一度重挫，美元利率也可望因此下滑，但是台灣卻波瀾不興，年底以前新台幣匯率、利率，仍將可望呈平穩局面。

偉益四百多萬新股 售予恒豐證券公司

每股作價為四元三角五仙

【本報訊】偉益置業董事局昨日宣佈，聯交所上市委員會已於昨日批准四百八十萬股偉益新股上市及買賣。

這批新股是偉益置業於今年九月二十八日舉行的股東特別會議上通過發行的。

新股每股面值一元，配售予恒豐證券公司，配售價為每股四元三角五仙。

偉益方面預計這批新股可在明年一月十日或以前發出。偉益置業昨日的收市價是五元四角。

百富勤集團 成期所會員

【本報訊】百富勤投資集團昨日宣布，該集團申請加入為香港期貨交易所會員，現已獲得批准。該集團已透過其附屬公司百富勤期貨香港有限公司，組成一個有二十人的營業組，為客戶提供期貨買賣服務。

凱聯昨大手成交 傳台灣財團沽出

【本報訊】凱聯國際昨天有六手共四千五百萬股的大手成交，全部作價均為每股二元〇五仙，市場盛傳是由台灣財團沽出，買家為凱聯大股東鍾氏家族。

有關大手成交的涉及金額為九千二百二十五萬元，成交價較昨天收市價二元四角七仙半折讓百分之十七點二。有關股份佔凱聯百分之十二點五股權。據悉，台灣財團最近在港市場進行洗倉，並沽出愛美高、建生、寶子、華寶及凱聯等股份。而凱聯股份之買家據悉為鍾氏家族。

招商局船務企業有限公司

★ 各收貨人注意 ★

東　安 M. S. "DONG AN" 285
十二月二十一日上午由上海抵港　船泊B-33泡
即日上午開卸

揚子江五號 M.S. "YANG ZI JIANG 5"
十二月二十一日由天津抵港

浙　鸝 M. S. "ZHE LI" V.37
十二月二十一日下午由寧波海門抵港　船泊青衣歐亞碼頭
二十二日上午八時開卸

衢　江 M. S. "QU JIANG" V.41
十二月二十二日由寧波溫州抵港

◀定期客貨班輪▶
海　達 M. S. "HAI DA" V.43
十二月二十二日由寧波抵港

盤錦海 M. S. "PAN JIN HAI"
十二月二十二日由上海抵港

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. S. "MA LAN"
十二月二十三日上午由海口抵港　船泊油麻地
即日下午直放廣州

◀定期客貨班輪▶
雁蕩山 M.S. "YAN DANGSHAN" V.50
十二月二十三日由溫州抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

深圳

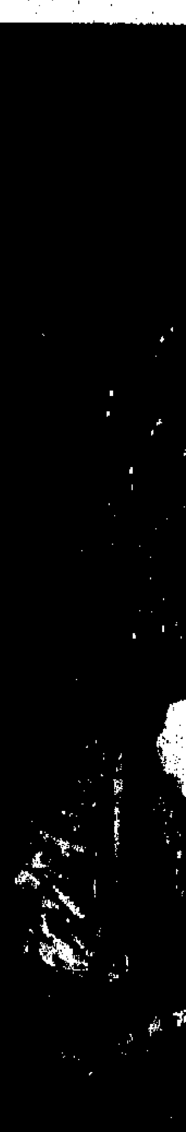
深圳市倉庫實業公司

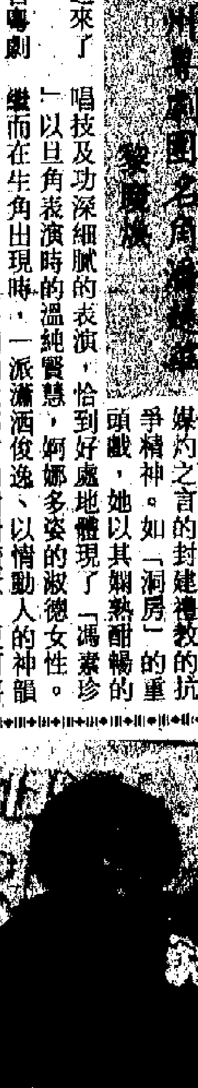
公共保稅倉　出口監管倉
如同設在香港的深圳倉庫

提供儲存、包裝、加工及C.F.S.服務。
歡迎來料加工、進料加工、免稅商品經銷商、各航運及集運公司查詢。

倉租特平：
每月港幣28元／立方米，免出入倉費。

香港代理：東誠公司
查詢熱線：5447378
傳　　眞：5455513
倉庫地址：深圳寶安北路
電　　話：264789、264995
傳　　眞：256124





廠商會會長朱祖涵稱
傳統出口市場料偏淡
港商宜拓展亞洲市場
相信明年港經濟平穩惟保護主義不容忽視

【本報訊】香港中華廠商聯合會會長朱祖涵昨日發表文章預期，本港經濟明年可以保持溫和及平穩的增長。港商今後不應只是依賴傳統市場，宜把焦點轉移至亞洲，同時還要留意各種形式的貿易保護主義。

朱祖涵認為，雖然目前世界經濟放緩，加上波斯灣危機，但明年本港經濟仍可保持溫和及平穩的增長。而本港的傳統市場在未來仍會繼續偏淡，故此不能再單單依賴傳統的出口市場，應致力與新市場建立關係和開展業務，把焦點轉移至亞洲，如中國、新加坡、台灣、南韓和日本，其次是東歐和中南美洲等市場。

朱祖涵稱，本港今年除了面對海外市場萎縮外，各種形式的貿易保護主義日趨嚴峻，反傾銷指控便是其中一例。隨着美國成功指控本港人纖毛衫傾銷後，加拿大擬步美國後塵，對本港紡織品提出反傾銷指控，倘若屬實，則後果堪虞。反傾銷指控對港商極不公平，並比一般貿易壁壘更為厲害。港府應制定一些長遠策略，維護本港產品的競爭力。

朱祖涵說，勞工密集的工業則仍會繼續遷往華南地區進行，這顯示中國生產，配合本港設計、銷售及管理確能帶來互惠好處。但本港在科技架構方面至今仍然落後於其他亞洲國家或地區，應該急起直追，除興建科技大學外，還須盡量將兩所理工學院所培訓的人才，配合本港的實際需要。港府加強吸引外商投資，引進資金與科技，帶動香港工業發展。

環境保護亦是今年的重要課題，朱祖涵表示其中有些環境問題往往是由於城市規劃的不足和市區發展急劇所致。要解決這些棘手問題，有賴港府與私人機構的共同合作。

朱祖涵又稱，雖然本港周期性經濟下降趨勢仍會持續，以及需面對各種形式外在和內在的挑戰與壓力，但是憑着本港經濟既有的穩健基礎，加上港人應變力強、靈活聰敏，只要這個周期性經濟下降趨勢告一段落，相信本港經濟很快就會好轉。香港的製造業將有更美好的前景。

恒生月報料明年出口微增
轉口預期增長兩成
估計全球經濟未來一年不會陷入衰退

【本報訊】《恒生經濟月報》預期，在世界經濟活動穩定及港元匯率走勢有助價格競爭力的情況下，本地出口將有百分之一的增長，扭轉今年下跌約百分之二的弱勢。中國經濟持續擴展帶動香港轉口貿易由今年估計約百分之十五之增長上升至百分之二十。

它認為，香港的出口走勢正趨近貿易周期循環的底點，明年將可見到輕微的反彈。雖然全球經濟活動在來年將進一步放緩，但預期主要工業國在明年將不會陷入衰退。經濟合作與發展組織的最新預測，其二十四個成員國在明年的增長將為百分之二，略低於今年的百分之二點七五。若海外需求持續擴張，而中東局勢沒有進一步惡化，本地出口在未來數月的表現將不會太差。

它說，美國市場將不會太樂觀。美國經濟正陷入衰退之虞，令中東局勢不明朗更令其國內消費意慾低沉。而美國以外的市場則較為樂觀。這不單因為它們的基本經濟背景較佳，港元在近月對其他貨幣的弱勢亦有助本地出口。相信匯率因素在出口輸往那些貿易集團國如歐洲共市時，所起的作用最大，原因是它們容許配額互調。

至於中國市場，《恒生月報》表示對主要工業國入口需求改善及中國經濟向好均顯示本地輸往中國的出口及轉口增長加快。總括而言，本地出口在明年預期增長百分之一，而轉口則會有百分之二十的增長，較今年的情況略為改善。

在回顧本港今年出口表現時，它認為今年疲弱的表現是由於各主要工業國的經濟環境欠佳所致，而波斯灣危機的爆發更使其惡化。而鄰近國家或地區的對外貿易亦遭受同一厄運。

它說，由於愈來愈多本地廠家轉移陣地往毗鄰的中國市鎮加工，港貨出口量下降的情況並不如數字所反映般差。如將由香港廠商在內地生產的部分轉口貨計算在內，則本年首季港貨出口量增長約為百分之六，而非下跌百分之三。

八佰伴盈利千三萬
中期股息每股四仙

【本報訊】八佰伴昨日宣佈，截至本年九月三十日六個月止，該公司除稅後溢利為一千三百七十三萬六千元，比去年同期的九百九十八萬四千元，增加百分之三十八。每股盈利四點三仙。

該公司董事局宣佈派發中期息每股四仙。截止過戶日期由明年一月十八日至二十五日止。

八佰伴集團董事局表示，現時計劃開設的兩間分店，分別位於荃灣及藍田，兩店之規模將與沙田店相若，預計於明年開幕。另外，八佰伴國際飲食亦計劃在藍田匯景花園商場內設五間食肆。

外幣行情榮辱互見
英鎊報跌馬克微升

【本報訊】雖然美元上升，但此間存款外幣行情昨日仍互有升降。

收市時，英鎊的賣出價報十五·〇八，跌〇·〇六，息降十六分三厘。日本圓跌三·四五，跌為五八〇·四五，息升十六分一厘。德國馬克升〇·四，升為五二八·九五。加拿大元跌一·四，跌為六七三·五五，息升十六分一厘。澳洲元跌一·五，跌為六〇〇·四五。新西蘭元跌二·七，跌為四六一·五，息降十六分三厘。

歐洲貨幣單位跌〇·九五，跌為一〇八〇·四五。瑞士法郎升一·〇，升為六一六·六五。法國法郎跌〇·三，跌為一五五·四五。瑞典克朗跌〇·一五，跌為一四〇·〇五。美元存款價微升〇·〇五，升為七八〇·六。

港金急漲四十一元
以三五四五元收市
主要受外圍金價勁升所影響

【本報訊】九九金價昨日突然上升，雖然尾市有回吐使收價比上午回落，但收市價每兩三千五百四十五元，比上日收市則上升了四十一元，成為近日淡市中升幅表現最好的一日。

據一位金商稱，昨日金價上升，主要是受美國金價急漲八點九美元所帶動。美國因為降低貼現率及基金以通脹可能死灰復燃，大量資金入市買金而形成金價急升。但由於外圍升勢頗急，至本港昨日開市時，即有一些乘高沽盤，加上日本沽家亦增強活動，使下午金價回軟。

他認為，由於金價已升越心理阻力，每安士三百七十八美元水平和三百八十三美元水平，目前可能乘勢進一步做好，後市有機會指向每安士三百九十美元關。

九九金昨日以每兩三千五百五十六元開出，為全日高價，比前收市急升五十二元。開市後有外來沽盤，金價跌至三千五百四十六元而止，中午以三千五百五十元收市。低息訂為三元。場內交收一千六百兩。

下午金價以三千五百五十四元開出，最低跌至三千五百四十四元，為全日低位。收市報三千五百四十五元，以上日收市價升四十一元，全日波幅為十二元。

收市時，本地倫敦金報每安士三八二·三／三八二·七美元，較紐約收市價跌二點一美元。飾金價昨日調高五十元，升為每兩三千八百二十元。飾白金價昨日不變，每兩仍掛四千五百五十元。

地鐵公司銀團貸款
超額二點六倍完成

【本報訊】地下鐵路公司昨日宣佈，該公司擬以銀團貸款形式集資五千萬美元，十九間歐洲、日本、香港及澳洲的銀行認購總額為一億三千萬美元，即超額的二點六倍。它的最後貸款額為九千萬美元。雖然貸款額增加，但銀行的最後配額須減少約百分之三十。

該項為期五年的中期貸款，利息差額為倫敦銀行同業拆息率加三十個基點。藉一項期權安排，地鐵公司今次貸款的借貸成本與近期所安排的相若。地鐵公司財務總監莫偉權表示，這次集資計劃使該公司完成今年一系列總值港幣三十四億元的融資安排。

該項貸款的首席經理人有：法國興業銀行、澳洲紐西蘭銀行、羅馬銀行、西德商業銀行、德意志銀行、德國合作銀行、恒生銀行、匯豐銀行、三菱銀行、三井信託銀行、國民西敏寺銀行、三和國際財務有限公司、瑞士銀行、瑞士聯合銀行。經理人則有：東亞銀行、法國國家巴黎銀行、德國巴伐利亞聯合銀行、奧地利匯劃中心銀行、三菱信託銀行。

偉易達宣佈業績
中期息派發五仙

【本報訊】偉易達集團昨日宣布，截至九月三十日止的首六個月內，該集團的計算特殊項目的溢利為八千零三十萬元，和去年同期的八千零一十萬港元大致相同。其中期息每股五仙（去年中期息為一角一仙）。

該集團主席黃子欣透露，他們目前研究在明年上半年，將其中一間主要附屬公司在美國證券市場上市的可能性。

期內，該集團的營業總額達十五億五千八百萬元，比去年同期的十二億四千三百萬元增長百分之二十五。

美寶信斥四千萬
購台印刷商股權

【本報訊】美國寶信投資有限公司昨日宣佈，斥資相當於四千二百九十萬港元投資台灣高長印書局股份有限公司少數股權。美國寶信是本港從事直接投資的金融機構。

美國寶信，曾投資超過二億五千萬港元予六家台灣企業，並擁有台灣多項工業的股權包括：建築及鋼鐵貿易、電腦製造業、電子及電腦附件、成衣及電訊器材等。

白銀現價保持靠穩

黃金滴點　兆豐

銀市日前有人趁低吸納，美國減貼現率又使銀價上升，及重上每安士四美元水平，走勢反應之急，正好反映出較早前入市買貨的人士，得風氣之先。

還幸一些不耐煩的揸家已經沽出在先，市場又沒有多大的欠倉，銀價才沒有作突然的大幅抽升。但與金價作比較，二者在回彈走勢之中，也可謂旗鼓相當。連日來，在市場上買入炒家，據說主要是來自美國，一部分是基金盤，另一部分可能是透過美國經紀買入的中東盤。

無論如何，銀價暫時可以算得上止跌，除非再有不利消息，否則要再見每安士三點九美元，應該是不容易的。在金銀價比率方面，目前也由九十五倍縮為九十三倍。即使金價再升，銀價在較早前的大比率的範圍下，亦有支持。

一些金屬商認為，美國炒家入市買白銀，其中一個主要的理由是擔心通貨膨脹上升。這是今年三月份起成為買銀的主要理由。美國聯邦儲備局這次調低貼現率，證實了美國經濟衰退，需要減息和短暫期間放棄對抗通脹，以求刺激經濟，遂使銀價自谷底回升。不過，銀市大而且前途茫茫，相信它彈升有限，能夠守好四美元水平，已屬不錯的了。

浪琴園乘勢推出招租

談樓

新鴻基地產購入大埔康樂園八十幢住宅樓宇及最近多個豪華住宅樓盤均有不錯的銷售率，在在說明豪宅樓市已有明確向好的走勢，並不是短暫的虛火。

一位地產界人士表示，近期種種跡象顯示，豪宅樓市呈現突破性發展，主要是豪宅樓價整年走勢停滯不前，大大落後於整體的住宅市道。

他指出，目前中小型住宅樓價已突破二千元一呎，例如太古城向海單位每呎售價可達二千二百元，此外，黃埔花園向海單位亦在二千元以上，與豪華住宅樓價逐漸拉近，這現象預料不會長久維持，估計豪宅樓市會承着今次氣勢而上升，至少將與中小住宅樓價的差距拉開。

另一方面，新鴻基地產購入大埔康樂園物業，反映其對豪宅樓市甚具信心，事實上，該公司現時所推出的大潭浪琴園其中一座樓宇，迄今只剩下三至四成單位尚未售出，而每呎售價仍然維持二千四百元一呎水平。

同時，由於豪宅樓市轉勢，該公司乘勢會將浪琴園兩幢住宅樓宇在市場招租，據聞在下月內會正式推出招租，每呎租金約二十元。浪琴園合共五幢樓宇，新地不將所有樓宇全部發售，又是一個看好豪宅後市的例證。

大埔炒樓活動仍熾熱

地產市道　王華

大埔太湖花園在上月底開售，相當受市場矚目，未發售之前三天，已有買家等候登記，人數達千多名，盛況要比近期發展商全力催谷的海怡半島更為厲害。其實，大埔區在過去幾年間，每有新盤，尤其是大型屋邨型新盤開售，例必引起區內人士哄動，地產代理及當地鄉紳入市的比率甚高，亦有一些集團式買家，過去大埔區的新盤開售便曾多次出現武力爭鬥情況。

大埔樓市有此特點，主要是交通大為便捷，經吐露港公路及鐵路到達沙田的時間甚短，差不多可以說是沙田的「一部分」，但售價卻與沙田有一段距離。例如沙田的新盤已達一千八百多元至一千九百元水平，但大埔的才一千五百元至一千六百元水平，相差達三百元，一個五百多呎的單位，售價便相差十五萬至二十萬元。由於沙田已發展成熟，新盤數量不太多，不少買家會被大埔樓盤所吸引，前景備受看好，這是大埔區新盤炒風較烈的一個因素。

就太湖花園所見，區內地產代理商都調動大量人手登記，並在現場附近向買家兜售臨時買賣合約及排位，買家亦可要求經紀代揀某些單位，代價是二萬元加百分之一佣金。消委會及有關方面雖然強調遏制炒樓活動，頒佈種種方法，但「你有張良計，我有過牆梯」，隊照排，樓照炒。

希慎物業內部轉讓
總值達二十七億元

【本報訊】田土廳資料顯示，希慎興業最近將銅鑼灣多項物業作內部轉讓，共值二十七億元，包括新寧大廈、新寧閣（SUNNING COURT）及禮頓中心。

此外，在十一月三十日，MEEWHEELS以一千二百萬元出售廣東道一一三六至一一四零號物業予CHINA MATE，但不足一星期後，CHINA MATE以一千四百八十萬元將物業再出售予CHEER YIELD DEVE，物業升值二百八十萬元。

在十二月十日，CHAN YUK CHIT以一千八百萬元，出售廣東道五五五至五五七號物業予WEALTH KEY DEVE。

在十二月十一日，TO WAI CHAN以一千八百萬元，出售高士達六號物業予GOLDION遠東有限公司。

新系股東會通過
九零認股證續期

【本報訊】新系機構昨日舉行股東特別會議，通過把該公司的九〇年認股證轉換為九三年認股證的議案。每持有七股九〇認股證，可獲十六股九三認股證。

新系財務顧問萬國寶通國際有限公司的董事梁志超在會後表示，新系九〇認股證的延長計劃，已在一個星期前獲聯交所書面批准，並由下周五（二十八日）起開始掛牌。

他稱，聯交所已發出了有關認股證延期的指引，相信這項指引已足夠管制希望把認股證延期的公司。

玫瑰國際昨宣布
供股條款決不變

【本報訊】玫瑰國際昨天宣佈，由於沒有認股證持有人行使認股證，故此該集團決定維持供股條款不變，但該集團強調，包銷商仍可在供股建議截止時，行使不可抗力條款終止供股建議。

玫瑰國際稱，有關供股條款仍會維持不變，即四供五，每股作價為一元。玫瑰將於本月廿七日召開股東特別大會，議決有關供股建議。

另外，如果有關供股建議案為不附帶任何條件，現有九三年認股證的行使價將會由八角調低至七角四仙水平。

另一方面，該集團亦提醒股東，包銷商獲多利可以在供股建議截止後的三天前，運用不可抗力條款終止有關供股建議，故此呼籲股東在買賣有關股份時需特別小心。玫瑰昨天以每股九角報收，較上日下跌三仙。

恒生指數期貨成交紀錄

十二月二十日

結算月	開市價	結算價	變動	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	成交	未平合約總數	變動
十二月	3040/3080	3045	-9	3060	3043	3430	2749	249	551	3103	-287
二月	3000/3020	2991	-9	3005	2990	3210	2845	290	887	2150	+130
六月	2980/3040	3020	+15	-	-	-	-	0	0	0	0
合約總數								539	1438	5253	-157

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山（貨櫃）	逢十、二十、三十
厦門	厦水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）V.XL9062	16–20/12　22/12
	羅江（貨櫃）V.XL9064	24–28/12　30/12
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、溫州、上海、張家港之海運服務
＊兼代辦中轉貨物、報關、保險、貨貸、拖箱、裝拆箱等服務

WH（中國）公司
定期貨櫃及散貨服務往／來
香港—廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機 01　廣濱駿 63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨。
定期散貨服務往／來
香港—汕頭、厦門
船名：泉州4號　泉州5號　星期三／六開航
惠港01.02.04.05.08　惠新007
兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、厦門、漳州散貨。
新增設定期貨櫃服務往／來
香港—汕頭
船名：東駿15　東英22　逢星期五
定期散貨服務往／來
香港—湛江、海口
船名：陵海04　逢星期四
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。

三星船務有限公司　代理
SAM SING SHIPPING LTD
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9　傳真：5593404
香港⇄南寧
聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
並提供港九運輸服務，
拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨。
總公司聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEA LAND TRANSPORT CO., LTD
電話：29960, 21723-258

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱
連雲港⇄仁川，釜山　仁川　連雲港　上海　釜山
澳門冒險 V30WE　30/13　34/13
大連⇄釜山，仁川　釜山　仁川　大連
H.SCHULT V4WE　34/13　36/13　38/13
新港⇄釜山，仁川　釜山　仁川　新港
CALA ATLANTICA V3WE　31/13　—　35/13
青島⇄釜山，仁川　仁川　釜山　青島
SUPER SIX V7WE　—　35/13　39/13
上海⇄釜山　釜山　上海　釜山
巴爾的摩太陽 V17WE　33/13　35/13　39/13
總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLFE HX

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
電話：8363022
香港—紅海 HK—RED SEA　泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA—ETD
SEA DRAGON	V.64SB	30/12	5/1	6/1—7/1
SINO OCEAN	V.51SB	29/12	4/1	5/1—6/1

TO: COLOMBO, ADEN, HODEIDAH, MADRA, BOMBAY, JEDDAH, AQABA.
承接：斯倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴。
香港—上海 HK—SHANGHAI　上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.
FULL CONTAINER SERVICE　全貨櫃定期班輪

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA—ETD
XIU SHAN 秀山	V.9047/48	18/12	24/12	25/12—26/12
XIU SHAN 秀山	V.9049/50	4/1	10/1	11/1—12/1

兼收香港—上海拼箱貨
兼收：高雄、基隆、釜山、大連、新港、青島、曼谷、新加坡及各遠東港口。
訂船及查詢，請電陳公迎先生及林柏輝先生

總代理：鍾山運輸有限公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO., LTD

港口	船名	航次	截貨期 CFS CY	到／離港
	易勃 TRADE VIGOUR	V.76/77	23-23/13	23-24/13
	太武山 TAI WU SHAN	V.9019	5/1	6-8/1
	華龍 HUA LONG	V.9015	31/13	33-34/13
	蘇昌 SU CHANG	V.44/45	33-33/13	34-35/13
	易勃 TRADE VIGOUR	V.76/77	33-33/13	33-34/13
	先江 XIAN JIANG	V.9013	—	18-31/13

收貨站：CY：現代貨箱碼頭有限公司　CFS：宏光貨箱碼頭有限公司　電話：4338622
TRS：高勝運輸有限公司　電話：3880860

OOCL　東方海外貨櫃航線
曼谷：全貨櫃定期班輪　逢星期日開出
RR. RATNA 51/S　31/13　33/13　34/13
OOCL AMITY 18S　28/13　39/13　31/13
檳加達·泗水：全貨櫃船服務　每月三班開出
OOCL ACCORD 13/S　19/13　30/13　33/13
OOCL AFFLUENCE 13S　30/13　31/13　2/1
（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間，散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（銷售服務部：電話：8627170 2）

赴的一族…

司　電話：877 3696

裴英武

現正在華潤大廈展覽廳舉辦的「中國內蒙古自治區出口商品展銷會暨經貿洽談會」……

內蒙對香港提供新機會

內蒙實行對外開放以來，已同六十多個國家和地區建立了貿易往來和經濟技術合作關係，出口商品達三百餘種，其中出口收匯額在百萬美元以上的就有六十多種。此次在港舉辦第二屆經貿展銷和洽談會，共為客商提供了五十六個合作項目，數天來估計成交額逾四千萬美元。在這兩個會議上，並接觸了一大批新、老朋友和客戶。

……、東歐的經貿市場時，裴英武指出，內蒙古與蘇聯、蒙古有四千二百多公里的邊境線，區內有滿洲里、二連兩個國內目前最大的陸路口岸，兩條大鐵路通往蘇聯、蒙古，如果採用集裝箱鐵路運輸，貨物到達歐洲要比海上運輸節省三分之二的時間。這是內蒙地理位置優越條件。自八三年開展中蘇貿易以來，內蒙九〇年與蘇聯的交易額已達二億瑞士法郎。八五年恢復與蒙……長期的友誼和了解，雙方合作良好，互惠互利。

建議「三角合作」模式

在溝通香港與蘇聯、東歐市場方面，裴英武相信內蒙將可擔當更重要的中介角色。目前內蒙自治區實行的「南聯北開，雙向開放」的政策，希望能利用內蒙的地理優勢、天然資源和勞力，吸納香港和海外輕工業方面的資金和技術，共同拓展蘇聯、蒙古、東歐市場。

至於港商擔憂蘇聯、東歐的外匯支付……

……定，所發現的大理石的抗壓強度、硬度、光澤度、耐磨性、吸水性等均超過中國國家建材部部頒標準。

外商在魯投資企業
明年獲新優惠待遇
主要為所需能源原材料優先供應

【中新社濟南二十日電】從一九九一年起，外商投資企業將得到山東省政府全……術先進和出口創匯型的「三資」企業，其所需主要能源、原材料被納入省級統一供……解決生產經營中的實際困難，使其充分發揮效益。

近幾年在山東開……籌獲得；但在以計劃經濟為主的山東省，外商投資企業僅靠計劃外供應常不能保障正常的生產經營和良好的經濟效益。

此間經濟界人士分析，山東省推出的這一新優惠措施實際上表明了該省今後吸收外資的基本方向，即把外商投資引導到能源、交通、基礎原……

深圳海景花園海虹閣
今起在深港兩地開售

【本報訊】由香港中旅集團及深圳特區華僑城經濟發展總公司聯合發展的深圳海景花園第二期海虹閣，由今日起同時在深港兩地推出。據發展商方面消息，海虹閣每平方呎售價由三百三十八港元起，但平均售價則超過四百二十港元，平均售價較十月份推出的第一期海天閣，又高出了百分之五。

海虹閣位於「錦繡中華」微縮區旁邊，樓高三十一層，每層六個單位，單位面積由一千平方呎起。

全新西德奔馳 左軚車系 翻新現貨大量供應

里程汽車有限公司 電話：8062232

港台與大陸

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產公爵型CEDRIC

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696

泛太平洋集團投資馬尾 購三百畝地建台商專區

董事長潘思源料十年內在開放中扮重要角色

【本報特約記者楊小洋福州專電】美國泛太平洋集團企業最近決定在福州馬尾經濟開發區購買三百畝土地，以成片開發的形式建立台灣加工專業區，吸引台灣的家具、傘子、五金等行業到該區投資辦廠。與此同時，泛太平洋集團企業還在馬尾開發區購買了一百八十畝工業用地，成立泛太平洋工業園區，準備將該集團散布在中國九省市的生化和精細化工企業集中到該區統一經營管理。

日前，記者採訪了正在福州辦理投資業務的泛太平洋集團董事長兼總經理潘思源。

一九七九年後，他率先涉足中國大陸的經貿活動，在各地辦起了十七家企業，從事房地產、旅館業、進出口貿易，化工、生化等高科技開發，其中半數是獨資企業，產品百分之百外銷，年外銷額均在二千萬美元以上。

潘思源預見，一九九○至二○○○年，福建將在中國改革開放的事業中扮演重要角色。他說：「這是因為福建面臨台灣。在海峽兩岸關係日漸解凍的情形下，「三通」指日可待。盡管台灣當局目前對台商赴大陸投資採取『緊縮』政策，但想到大陸投資的台商還是會來的，禁是禁不住的。台商在大陸投資的最理想地點自然是一水相隔的福建省。」

「目前，台資在福建，像一團火在燃燒。我老家在福州，更應該為家鄉做出大的貢獻。」潘思源介紹道，他在馬尾開發區擁有的一百八十畝工業用地，要到明年才能拆遷完畢破土動工，但他已將百分之七十購地金額匯入。

這塊泛太平洋工業園區」將仿照台灣「新竹科學園區」模式，最終建成一個沒有煙囪、綠草如茵的高科技工業園區。總投資約三千萬美元，計劃一九九四年竣工投產，到一九九五年產品外銷預計可達一億美元。

同時，潘思源還告訴記者，他在福州洪山科技園區投資一千二百萬元人民幣，興建了三萬平方米的標準廠房，明年四月就可以建好，準備採用「只租不賣」的方式，供台灣中小企業使用。「我的目標仍是吸引高科技企業，不歡迎勞動密集型企業。」他頗有信心地說。潘思源也直言不諱地說：「令人頭痛的事很多，但不外兩條：一是開放程度不夠，許多人的思想仍過於僵化；另一條是這裡人的平均素質太低，生產管理較吃力。不過，總的來說，我在中國辦企業，與中方配合得都很好，事業進行得較順利。因為我們雙方都是很有誠意的，我認為只有這點才是最重要的。」

經濟細覽

上海股市發展前景好

高存

上海證券交易所日前開業，在交易所上市掛牌交易的證券有三十多種，其中股票包括上海十四家企業和二家浙江企業的股份，另外分別為政府債券、企業債券、金融債券等。以證券種類和數量來看，的確要比深圳的為多、為大，因此，上海成立全國首家證券交易所更見其權威性。

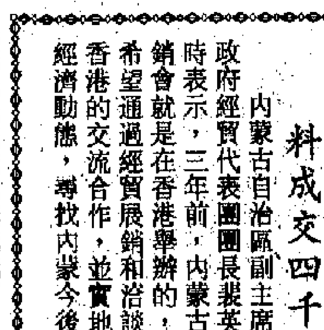
香港金融司林定國在出席上海證券交易所開幕儀式時更表示，日後可能有部分本港上市的股票，同時在上海掛牌。此說實在是林定國看好上海發展金融中心的潛力。目前，本港股份在海外掛牌的主要是一些藍籌股，地點則集中在倫敦。日後如有港股在上海掛牌，明顯地證實港滬的經濟已有着極密切關係。由於上海的開放作用可以輻射整個長江中下游區，幅員廣闊，有可能的話，港股亦會爭取在上海掛牌，以期增加在大陸的影響力，對爭取大陸市場也是相當有利的。本港金融及證券界人士以至各上市公司負責人，實應盼此日早點到來。

上海證券交易所剛開業便有二十二名會員，而全市涉足證券交易活動的約為一百萬人，除了個人投資者，亦有機構投資者及社會團體等，發展前景相當輝煌。看來，現有會員將不足應付投資者的需要。日後，上海證券交易所增加會員，增加經紀人席位是無可避免的趨勢。

內蒙對香港提供新機會

——訪自治區副主席裴英武談開拓蘇聯東歐市場

本報記者 鍾蘊晴



裴英武

現正在華潤大廈展覽廳舉辦的「中國內蒙古自治區出口商品展銷會暨經濟技術洽談會」，琳瑯滿目的土畜產、糧油食品、五金礦產、化工、紡織等三百餘種內蒙古工農業產品，像一個個窗口，展現了進行現代化建設的今日內蒙豐姿。

料成交四千萬美元

內蒙古自治區副主席、內蒙古自治區政府經貿代表團團長裴英武接受記者訪問時表示，三年前，內蒙古首屆出口商品展銷會就是在香港舉辦的，此次再臨香江，希望通過經貿展銷和洽談會，增進內蒙與香港的交流合作，並實地考察香港和世界經濟動態，尋找內蒙今後的發展道路。

內蒙實行對外開放以來，已同六十多個國家和地區建立了貿易往來和經濟技術合作關係，出口商品達三百餘種，其中出口收匯額在百萬美元以上的就有六十多種。此次在港舉辦第二屆經貿展銷和洽談會，共為客商提供了五十六個合作項目，數天來估計成交額逾四千萬美元。在這兩個會議上，並接觸了一大批新、老朋友和客戶。

擁有優越地理位置

內蒙古自治區地跨中國東北、華北、西北，總面積一百一十八萬平方公里，佔全國總面積八分之一，北面同蘇聯、蒙古人民共和國接壤。裴英武認為，繼五十年代中央實施重點建設內蒙古政策，八十年代的內蒙古，進入了建國後經濟發展的第二個黃金時期。

當了解到港商近期有興趣於開拓蘇聯、東歐的經貿市場時，裴英武指出，內蒙古與蘇聯、蒙古有四千二百多公里的邊境線，區內有滿洲里、二連兩個國內目前最大的陸路口岸，兩條大鐵路通往蘇聯，蒙古，如果採用集裝箱鐵路運輸，貨物到達歐洲要比海上運輸節省三分之二的時間，這是內蒙地理位置優越條件。自八三年開展中蘇貿易以來，內蒙九○年與蘇聯的交易額已達二億瑞士法郎。八五年恢復與蒙古共和國的直接貿易後，今年的交易額亦達一千二百萬瑞士法郎。

裴英武認為，內蒙與蘇聯的貿易有廣闊的前景，蘇聯是一個商品和勞務的大市場，且有較強的潛在支付能力。他指出，目前中蘇以貨易貨的貿易方式，對雙方來說具有很大互補性。蘇聯出口給內蒙的主要是木材、鋼材、水泥、化肥等生產資料，以換取內蒙的糧油產品、服裝、電器等日常用品，以及建築材料。基於人民之間長期的友誼和了解，雙方合作良好，互惠互利。

建議「三角合作」模式

在溝通香港與蘇聯、東歐市場方面，裴英武相信內蒙將可擔當更重要的中介角色。目前內蒙自治區實行的「南聯北開、雙向開放」的政策，希望能利用內蒙的地理優勢，天然資源和勞力，吸納香港和海外輕工業方面的資金和技術，共同拓展蘇聯、蒙古、東歐市場。

至於港商擔憂蘇聯、東歐的外匯支付能力問題，裴英武建議可以建立一種「三角合作」的模式，由內蒙古充當橋樑，內蒙可以採取易貨方式，擴大吸納蘇、蒙以至東歐的產品，並協助它們多開發出口項目；而內蒙與港澳和海外之間經貿合作，也有更大的發展餘地，許多輕紡產品，機電產品等，都可以通過內蒙轉銷過去。這條大陸橋是將來發展所不容忽視的。

裴英武強調內蒙是從建立長遠，穩定的經濟關係着眼的，相信有遠見的港商，外商也必然會看到合作的良好前景。

專・訪

由明年一月一日起執行 商檢局公佈商檢範圍

進出口各有十七種類商品受檢查

【本報訊】中國國家商檢局已在本月初公佈了將在明年一月一日起執行商檢制度的進出口商品種類表。

今次公佈的種類包括進口商品十七類共三百零二種，出口商品十七類共五百九十二種。明年實施商檢制度的進出口商品共計八百九十四種。

據了解，與去年年底公佈的種類表相比，最近公佈的種類表的商品範圍，在原則上是沒有擴大或縮小，不過，今次公佈的種類表已對其中部分商品進行了更具體的分類，以使進出口部門和外商易於理解和掌握。

由明年一月一日起實行商檢制度的十七類進口商品，包括：動物產品；植物產品；動、植物油脂及其分解產品；煙草及加工的煙草代用品；礦產品；化學工業及相關工業的產品；塑料、橡膠及相關製品；木材和木製品；木漿、纖維原料、紙及有關製品；紡織原料和紡織製品；賤金屬及賤金屬製品等。

實行商檢制度的十七類出口商品，包括：動物產品；植物產品；動、植物油脂；食品、飲料、酒、醋及煙草；礦產品；鞋帽；陶瓷產品；賤金屬和賤金屬製品等。

陝西技術出口協會日前已在西安成立

會員包括機械電子等80餘個單位

【新華社西安二十日電】陝西省技術出口協會日前在西安市成立。

位於中國腹地的陝西省，是國家在科研、高等教育、尖端技術工業等方面重點建設的地區。參加協會的會員，包括機械、電子、輕工、化工、建材、紡織、醫藥、有色金屬、航空航天等行業八十多個單位，以及專家、學者、企業家。

該協會的任務是組織和加強各科研單位、高校、工商企業界之間的橫向聯合和經濟技術交流協作，推動本省與世界各國的經濟技術交流，促進技術開發和技術出口等。

江西高安大理石近期出口港日美

【香港中國通訊社南昌二十日電】江西高安縣生產的優質大理石、花崗石和大理石工藝品最近先後出口香港、日本和美國。

地處江西高安縣的江西地礦局九○二地質大隊飾面採石場是江西出口大理石的企業之一。這家採石場去年成立，在距高安縣十八公里處發現一處大儲量的彩色大理石礦，內有包括寒溪紅、積雪紅、桃紅、瑪瑙玉、雪花玉等在內的十多個彩色大理石品種。經該省科學院鑒定，所發現的大理石的抗壓強度、硬度、光澤度、耐磨性、吸水性等均超過中國國家建材部部頒標準。

外商在魯投資企業 明年獲新優惠待遇

主要為所需能源原材料優先供應

【中新社濟南二十日電】從一九九一年起，外商投資企業將得到山東省政府全力扶助。

今天在此間舉行的山東省計劃會議上，山東省副省長李春亭宣佈：從明年起，那些經濟效益好、技術先進和出口創匯型的「三資」企業，其所需主要能源、原材料被納入省級統一供應計劃。對其它不能納入計劃的企業，也將積極疏通供應渠道，盡量幫助其解決生產，也將積極疏通供應渠道，盡量幫助其解決生產經營中的實際困難，使其充分發揮效益。

近幾年在山東開張營業的外商投資企業，其生產所需原材料和能源基本上靠自籌獲得；但在以計劃經濟為主的山東省，外商投資企業僅靠計劃外供應常不能保障正常的生產經營和良好的經濟效益。

此間經濟界人士分析，山東省推出的這一新優惠措施實際上表明了該省今後吸收外資的基本方向，即把外商投資引導到能源、交通、基礎原材料工業和農業等優先發展的行業。

廣東外貿出口成績好 本月初止增逾二成六

【新華社廣州二十日電】廣東省外貿在連續幾年增長的基礎上今年又獲較大發展。據統計，截止十二月上旬，今年廣東外貿出口實績達九十一億美元，完成國家下達出口計劃任務的百分之一百四十四點七，比去年同期增長百分之二十六點九二。其中貿易出口增長百分之十六點三，「三來一補」產品出口增長百分之十二點六五，「三資」企業產品出口增長百分之五十六點八二。

廣東今年外貿出口的特點是，利用外資企業的出口產品比例增加。「三資」企業、「三來一補」企業出口產品佔全部產品的百分之四十一點二，比去年同期增長百分之五點六。出口商品結構發生了明顯變化。紡織品、服裝、家電、皮鞋、玩具等已成為外貿出口的大宗商品。

深圳海景花園海虹閣 今起在深港兩地開售

【本報訊】由香港中旅集團及深圳特區華僑城經濟發展總公司聯合發展的深圳海景花園第二期海虹閣，由今日起同時在深港兩地推出。據發展商方面消息，海虹閣每平方呎售價由三百三十八港元起，但平均售價則超過四百二十港元，平均售價較十月份推出的第一期海天閣，又高出了百分之五。

海虹閣位於「錦繡中華」微縮區旁邊，樓高三十一層，每層六個單位，單位面積由一千平方呎起。

廣東省銀行深圳分行、東亞銀行深圳分行及南洋商業銀行深圳分行等三家銀行為這個樓盤提供按揭服務。按揭最高可達樓價七成，年期最長十年。

信心就是五十鈴

ISUZU

五十鈴左軚中重型皇牌貨車

展現科技精髓 揚威神州大地

日本五十鈴中重型皇牌貨車，一向以來均以馬力強勁，經濟省油，耐用紮實馳名中港；更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作為後盾，提供至為完善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，精研先進科技，發展多項嶄新設計，積極提升全線中重型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求，為中國運輸發展作出重大貢獻。

左軚中型貨車FSR
型號：FSR11HLA/FSR11HLY
載重5.5噸柴油平板中型貨車/車架
型號：FSR11KLY
載重6.25噸柴油特強長陣車架

左軚中重型貨車FTR
型號：FTR11HLA/FTR11HLY
載重7.5噸柴油平板中重型貨車/車架

＊備有現貨供應

科技展創意 90's TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479

杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市古蕩炮台新橋 電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368，47.2843

合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：332193,336781

中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓 電話：397 1233
電傳：53989 THIMO HX 電報：TRICO 圖文傳真：787 1411

商用車營業部：九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍木廠街11號 ☎333 0191
新界元朗合益路38號A-B ☎476 0278
香港告士打道60號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路128號湘富大廈地下 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路龍泉花園第二期地下 ☎883772

長運有限公司
Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：8339989 傳真：5727353

瀾石	香港⇄瀾石(佛山)			
	船名	航次	截貨	離港
	瀾石2號		23/12	24/12
	瀾石6號		21/12	22/12
	貨櫃船每天一進一出			
	瀾石8號		21/12	22/12
	瀾石4號		24/12	25/12
	雜貨船隔日一進一出			
汕頭	香港⇄汕頭／揭陽			
	船名	航次	截貨	離港
	粵榕301		每星期兩班	
	粵榕302			
東莞石龍	香港⇄石龍			
	船名	航次	截貨	離港
	順結281		每星期兩班	
	順結283			
	順結066			
黃埔	香港⇄黃埔			
	船名	航次	截貨	離港
	瀾石4號		每星期兩班	

不定期船舶：瀾石 1/5/7/8/9/10 廣駁513／517，
貨櫃：天天收貨，天天開航 實行門對門運輸
散貨：天天收貨，二、四、六開航

收貨站A：華聯貨運有限公司 青衣島地段68號　B：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號

兩天免費倉期

本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，聯運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

外幣行情表(12月20日)

本地倫敦金行情

	上午	下午
	382.8/383.3	382.7/383.2
	382.8/383.3	383.1/383.6
	381.7/382.2	382.1/382.6
	382.1/382.6	382.2/382.7

+5.90 … 8.0 一月 8.25 本地倫敦金 4.10

滙豐金	買入 3052	賣出 3060
皇家金幣	買入 3052	賣出 3060
楓葉金幣	買入 47	賣出 55
[illegible]	買入 3399	賣出 3419
白金條	買入 3360	賣出 3380
長城銀條	404—410	
飾台金(每兩)	4,550.00(—)	

…及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月
澳洲元	599.20	600.45	11.3125
新西蘭元	460.30	461.50	11.1875
瑞士法郎	615.20	616.65	9.0625
加拿大元	672.25	673.55	11.125
法國法郎	154.20	155.46	9.25

賣出 780.15 港匯指數 108.9(+0.2)

貨幣	單位	買價	賣價
新西蘭元	每百	458.00	468.00
日圓	每萬	576.50	579.00
新加坡元	每百	447.20	449.70
菲律賓	每百	25.00	28.00
泰國銖	每百	30.80	32.00
印尼盾	每萬	38.00	43.00
新台幣	每百	27.80	28.70
澳門幣	每百	93.00	96.50

…表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價
[illegible]	一百	89.30	89.75
荷蘭盾	一百	313.61	315.18
香港元	一百	66.83	67.16
新加坡元	一百	301.86	302.87
奧地利先令	一百	50.28	50.53
意大利里拉	一萬	46.39	46.62
瑞士法郎	一百	411.46	413.52
瑞典克朗	一百	93.42	98.89
澳洲元	一百	400.34	402.35

FAX: 5412084 入口
8151837 出口
TEL: 倉務8158418 出口
8152069 入口
船務8150995 出口
5440555 入口

…有限公司
貨期 抵港期 離港期
19/12 17/12 22/12
29/12 27/12 1/1
3/1 1/1 6/1
13/1 11/1 16/1
24/12 22/12 27/12
7/1 5/1 11/1

…浙江省公司
…1/1 3/1 4/1
…20/12 21/12 22/12
…24/12 25/12 26/12
… 4/1 5/1 6/1
每月一航次
每月一航次
19/12抵港
每月一航次
每月一航次

…限公司
21/12 21/12 23/12
1/1 1/1 3/1

…限公司
每月一航次
每月一航次

…江蘇省公司
…UA 每月一航次

…有限公司
…ANGZIJIANG 2

…河北省公司
…天津，廊坊，張家口，承德，滄州，…蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨
每月一航次
每月一航次
每月一航次
每月一航次

…管理局
23/12 23/12 24/12
3/1 3/1 4/1

…天天收貨，每週二航次，上環貨物…倉卸區收貨，並可安排拖櫃，拆櫃…服務，另可安排船邊收貨、起卸。
…收貨，貨櫃服務來往香港及中國…
…安排專船接運。

各類存款 息高利厚
●多種貨幣存款可供選擇
●兌換外幣滙率特別優惠
●外幣定期存款限額特低
●定期存款期限靈活
●存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話8451223或8451482。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
進展不怠穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 348 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St., London,W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir. Wien 15,Lohrgasse 1,Austria. Tel:928412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十二月二十日(星期四)

恒生指數	3078.21	−5.23		
香港指數	2016.92	−3.32	成交股份	305
所有普通股指數	1746.10	−3.43	上升股份	74
金額：	587,184,915		下降股份	139
總成交股數：	338,482,914		無變股份	92
宗數：	8,352			

香港分類指數

金融	1477.94	6.40
公用	1950.90	9.50
地產	2681.83	-21.72
綜合	2275.71	-14.26
工業	1683.39	9.06
酒店	1598.31	12.79

十大成交金額

公司	金額
滙豐	93,681,950
和黃	93,891,257
置地	37,763,042
中電	25,754,606
長實	25,310,840
新地	22,532,258
東亞銀行	21,758,241
太古A	19,692,736
港燈	16,307,695
電訊	15,438,917

十大成交股數

公司	股數
華置91	52,450,000
滙豐	45,662,000
科技93	18,230,000
第一華南	17,600,000
信置	10,145,767
第一太銀	7,876,000
[illegible]	7,665,782
迪生	6,828,000
宇宙	5,963,342
建生電子	5,020,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
華置91	0.045	+36.36
科技93	0.55	+23.60
立興	10.80	+13.68
國泰城市91	0.27	+8.00
順豪建築91	0.43	+6.17
萬鵬	2.325	+5.68
金山地產92	0.081	+3.85
第一太特	0.199	+3.65
信德87	1.43	+3.62
永鴻基	0.29	+3.57

十大下跌股票

公司	收市價	跌%
同得仕91	0.20	-9.09
國聯93	0.35	-7.89
第一華南	0.103	-7.21
冠亞93	0.29	-6.45
川河	0.365	-6.41
永鴻基92	0.122	-6.15
迪生	5.65	-5.83
玫瑰93	0.34	-5.56
香港毛紡	2.65	-5.36
玉郎	0.73	-5.19

恒生指數移動線

(5天)	3081.18	-14.38
(10天)	3117.43	-4.86
(50天)	3018.78	4.12
(250天)	3028.49	0.71

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	15.80	15.90	15.80	15.30	15.80	+0.50	1,392,925	12.99	3.96
440	大新金融	6.75	6.80	6.80	6.75	6.80	-	20,800	7.82	7.06
063	道亨集團	1.33	1.34	1.35	1.33	1.34	-	504,000	8.69	5.60
188	第一太平銀行	0.026	0.027	0.027	0.026	0.026	-0.001	7,876,000		
011	恒生銀行	23.20	23.30	23.30	23.20	23.30	+0.10	540,642	12.65	4.29
005	滙豐銀行	4.80	4.825	4.825	4.775	4.80	-	7,865,762	6.40	7.95
183	嘉華銀行	1.36	1.38	1.38	1.38	1.38	+0.02	40,000	9.48	
349	友聯銀行	1.94		1.98	1.98	1.98	+0.03	15,381	13.04	6.06
096	永隆銀行	30.00	31.00	30.00	29.20	30.00	-	2,040	9.23	4.87
	財務及投資									
021	聯合企業									
271	亞洲證券	1.80	1.85	1.87	1.84	1.84	-0.03	196,000	4.67	4.98
206	國泰城市	1.29		1.30	1.25	1.29	+0.03	215,134	13.72	2.33
106	CRUSADER	0.395	0.40	0.41	0.395	0.40	-0.005	1,316,000	7.27	
214	第一太特	0.196		0.199	0.192	0.199	+0.007	350,000	6.77	3.57
097	恒基發展	1.86	1.87	1.88	1.86	1.87	-0.02	245,000	6.93	8.02
145	建屋貸款									
170	工業投資	-	7.00			6.80	-	100	2.19	5.88
208	怡和策略	15.60	15.70	15.70	15.50	15.60	+0.10	555,758	7.80	1.60
376	萬勝證券									
222	國信投資	0.88	0.90	0.88	0.85	0.88	+0.01	180,000		
090	百富勤	1.90		1.91	1.90	1.90	-	360,000	8.86	7.63
226	萬眾財務									
227	大眾國際	0.248	-	0.25	0.23	0.25	-0.01	16,000	10.00	4.00
253	麗德投資	0.455	0.475	0.46	0.46	0.46	-0.01	134,000	0.98	6.52
086	新鴻基公司	1.79	1.81	1.81	1.78	1.80	+0.01	1,089,000	6.50	8.33
265	德利投資									
028	天安中國	1.11	1.13	1.13	1.10	1.12	+0.02	680,000	90.32	0.09
258	湯臣太平洋	0.41	0.415	0.425	0.405	0.41	-0.015	5,986,000	3.52	
276	宇宙投資	0.108	0.109	0.113	0.108	0.109	-0.001	5,963,342	6.12	
661	添發康體	2.95	2.975	2.975	2.95	2.95	-0.025	566,000		
662	亞洲財務	2.375		2.40	2.375	2.40	-	210,000		
	公用事業									
360	大東電報(除息)	63.50	64.00	64.00	63.50	63.50	-	4,800	15.22	2.10
002	中華電力	16.10	16.20	16.20	16.10	16.10	+0.10	1,598,062	11.50	2.92
026	中華汽車	22.60	22.90	22.90	22.60	22.90	+0.10	5,400	17.75	2.36
032	香港隧道	13.90	14.10	14.10	13.90	14.00	-	20,000	8.48	8.07
003	中華煤氣	10.10	10.20	10.20	10.10	10.10	+0.10	379,560	10.27	4.46
006	香港電燈	10.00	10.10	10.10	10.00	10.00	-	1,019,464	11.85	5.45
050	香港小輪	3.85	3.875	3.875	3.85	3.85	-	212,558	9.95	7.27
008	香港電訊	6.30	6.35	6.35	6.25	6.30	+0.05	2,459,741	16.11	4.44
062	九龍汽車	5.55	5.60	5.60	5.55	5.55	+0.05	102,457	8.81	8.65
	綜合企業									
024	寶威國際	0.82	0.83	0.83	0.83	0.83	-	200,000	3.82	13.25
043	卜蜂國際	1.39	1.40	1.40	1.36	1.40	+0.03	2,461,650	10.22	5.00
123	嘉宏集團	3.575	3.60	3.575	3.575	3.575	-0.025	658,770	10.21	5.87
335	世紀城市	1.37	1.38	1.38	1.37	1.37	-0.01	245,600	5.96	6.57
025	其士國際	1.12	1.16	1.16	1.14	1.14	-0.02	14,000	6.71	5.26
188	正大	0.70	0.71	0.72	0.71	0.71	-0.01	130,000	31.70	
116	周生生	1.96	1.99	2.00	1.97	1.98	-	83,000	4.13	15.15
367	莊士機構	0.355		0.355	0.35	0.355	-	347,500	9.59	2.82
487	冠恒	0.60		0.60	0.60	0.60	+0.01	130,000	60.00	
353	牛奶國際	10.30	10.40	10.40	10.30	10.40	-	327,101	16.38	2.88
441	寶隆洋行	0.88	0.90	0.88	0.88	0.88	-0.01	40,000	16.60	3.41
034	愛美高	2.25	2.275	2.35	2.175	2.25	+0.025	3,566,000	250.00	6.67
036	遠東投資	1.01	1.03	1.02	1.01	1.02	-0.01	133,000	23.18	3.92
142	第一太平	1.39	1.40	1.41	1.40	1.40	-0.01	679,507	6.06	4.29
270	粵海投資	0.56	0.57	0.57	0.56	0.57	-0.01	484,000	48.72	3.51
264	公和祥	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	-0.005	2,289,000		
013	和記黃埔	12.10	12.20	12.30	12.10	12.20	-0.10	4,482,293	12.20	4.43
176	志正國際									
015	怡和控股	29.30	29.40	29.60	29.30	29.30	-0.40	391,996	9.93	3.24
100	仁孚	2.75	-			2.825	-	2,480	4.30	10.97
174	奇盛集團									
101	麗新國際(除息)		1.47	1.48	1.46	1.47	-	280,000	3.65	9.52
104	鷹創興	3.575	3.60	3.60	3.575	3.60	-0.025	20,000	9.16	6.94
478	名力集團	0.62	0.64	0.64	0.64	0.64	-	106,000	5.57	3.13
224	建生國際	2.60		2.60	2.575	2.60	+0.05	550,000	6.45	5.38
281	川河集團	0.36	0.365	0.39	0.35	0.365	-0.025	2,350,000	4.27	
238	森濠合	0.62	0.63	0.64	0.62	0.62	-0.02	570,000	5.83	5.15
249	森那美	3.80	3.825	3.825	3.725	3.80	+0.10	816,000	6.19	14.74
019	太古洋行A	15.20	15.30	15.30	15.10	15.20	-	1,296,055	7.83	5.26
087	太古洋行B	2.60	2.625	2.625	2.60	2.60	-0.025	327,500	8.70	6.15
004	九龍倉集團	7.65	7.70	7.75	7.65	7.70	-	1,256,971	11.72	5.65
290	永安集團									
532	王氏港建	0.71	0.73	0.73	0.73	0.73	+0.01	50,000	4.71	10.27
020	隆豐國際	4.175	4.20	4.175	4.175	4.175	-	644,050	9.73	4.55
	地產建築									
375	聯合集團	0.67	0.69	0.69	0.68	0.69	+0.01	2,672,400	4.41	10.87
056	聯合地產	1.24	1.26	1.25	1.24	1.25	-	311,833	3.68	7.60
260	聯合東業	0.71	0.72	0.72	0.71	0.72	-	405,500	12.41	2.78
022	亞細安	0.163	0.165	0.163	0.163	0.163	-0.001	80,000		
101	淘大置業	3.75	3.775	3.80	3.75	3.775	+0.025	3,654,212	10.75	7.02
134	BRAZER									
268	壽通	1.06	1.08	1.10	1.07	1.07	-0.03	1,172,000	0.74	5.61
108	建懋國際									
131	卓能	1.50	1.56	1.57	1.54	1.54	-0.04	22,000	7.70	2.60
001	長江實業	13.20	13.30	13.30	13.10	13.20	-0.10	1,921,800	10.48	2.88
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.77	0.78	0.79	0.78	0.78	-	364,000	7.09	8.97
127	華人置業	1.85	1.86	1.86	1.82	1.85	+0.03	976,000	15.42	48.65
216	建業置業	0.70	0.71	0.70	0.70	0.70	-0.01	64,000	3.32	11.43
125	四海地產									
121	紀德置業	1.90	1.95	2.00	1.90	1.90	-0.10	134,000	30.50	0.79
156	高日發展	0.59	0.61	0.61	0.60	0.60	-0.01	506,476	103.26	3.00
169	英泰地產	0.61	0.62	0.64	0.61	0.62	-	2,204,000	34.63	1.61
128	安泰企業	0.56	0.57	0.57	0.56	0.57	-0.01	92,000	6.07	8.77
035	遠東發展	1.12	1.14	1.15	1.13	1.13	-0.02	1,555,000	9.58	3.54
135	第一華南	0.102	0.104	0.111	0.103	0.103	-0.008	17,600,000	0.05	194.17
140	金山地產	0.191	0.193	0.193	0.19	0.193	-	520,000	25.73	
041	鷹君	2.15	2.20	2.20	2.175	2.175	-0.025	1,020,000	3.21	3.71
010	恒隆	5.25	5.30	5.35	5.25	5.25	-0.10	1,264,000	6.09	7.81
052	夏利文									
012	恒基地產	8.45	8.50	8.50	8.40	8.45	+0.05	711,200	7.75	4.14
007	置地	7.20	7.25	7.30	7.20	7.20	-0.10	1,149,000	12.20	6.67
149	港澳發展	0.285	0.29	0.29	0.28	0.29	-	2,698,432	10.25	8.62
049	信託A	4.30	4.325	4.30	4.275	4.30	+0.025	112,676	6.27	7.56
153	信託B	0.82	0.84	0.85	0.83	0.83	-	60,000	6.06	7.83
480	香港興業	1.69	1.70	1.70	1.64	1.69	+0.01	561,600	9.04	2.96
159	河聯投資									
160	滿國置業	1.03	1.04	1.05	1.03	1.04	-	1,173,000	9.33	10.49
161	滿福									
054	合和實業	3.15	3.175	3.175	3.15	3.15	-	219,700	7.50	7.62
066	新昌國際	4.65	4.70	4.70	4.65	4.70	+0.10	73,000	7.59	6.17
164	康泰置業	0.86	0.87	0.87	0.86	0.87	-0.01	1,040,154	2.43	6.90
014	希慎興業	1.15	1.16	1.16	1.15	1.15	-0.01	2,270,100	11.12	7.59
166	明輝發展	2.15	2.175	2.175	2.05	2.175	+0.075	357,900	271.87	0.32
286	德祥國際	2.25	2.30	2.30	2.25	2.25	-0.10	28,000		
173	嘉華國際	1.12	1.13	1.13	1.12	1.12	-0.01	163,419	38.75	1.79
182	順利企業									
184	鷹成企業	1.85	1.86	1.86	1.85	1.86	-	50,000	4.54	5.38
185	嘉德新紀	0.36	0.37	0.365	0.36	0.365	+0.005	82,200	27.04	
190	鶴台山	3.325	3.35	3.35	3.30	3.325	+0.025	24,000	10.36	7.52
189	廣生行	0.70	0.71	0.71	0.70	0.71	+0.01	1,300,000	1.54	23.94
068	德敦置業									
488	麗新發展(除息)	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-	102,000	7.23	3.70
084	利興發展	2.825	2.85	2.85	2.825	2.85	+0.05	102,000	3.11	6.67
201	華大地產	0.21		0.21	0.21	0.21	-	132,000	13.21	
202	萬年置業(除權)			0.24	0.235	0.235	-0.005	40,000	117.50	4.26
132	菲聯	0.55	0.56	0.56	0.55	0.56	-0.01	4,511,000		
158	萬邦投資	35.50	36.00	36.00	36.00	36.00	+1.00	500	6.82	6.67

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新港國際		0.186	0.188	0.184	0.184	-0.004	140,000	18.78	
207	明仁企業	2.275	2.30	2.325	2.275	2.30	-0.025	418,000	8.16	
017	新世界發展(除息)	7.85	7.90	8.00	7.85	7.85	-0.15	382,175	8.72	7.77
267	寧發國際		0.85	0.82	0.80	0.82	+0.01	40,000	410.00	
073	百利保	1.90	1.91	1.93	1.90	1.90	-0.03	136,000	7.04	7.47
282	百樂門	0.345	0.35	0.35	0.345	0.35	+0.005	1,040,000	9.00	2.86
569	保華集團	1.78	1.80	1.79	1.78	1.78	-	15,000		
226	博富臨(除息)									
077	聯邦地產A	7.10	7.15	7.15	7.15	7.15	-	10,000	8.72	8.39
228	聯邦地產B									
231	富利國際									
251	爪哇企業	1.94	1.95	1.95	1.93	1.94	+0.01	234,000	7.46	4.64
240	海裕實業	1.45	1.46	1.47	1.40	1.46	+0.02	560,000	8.90	65.07
219	順豪建築									
283	順豪物業	0.67	0.68	0.69	0.67	0.68	-0.01	971,500	9.58	
245	星港地產		2.525	2.50	2.475	2.50	-0.025	32,000	3.85	16.00
083	信和置業	0.45	0.455	0.465	0.45	0.455	-0.01	10,145,770	8.92	4.84
247	信和地產	0.425	0.43	0.435	0.425	0.43	-0.005	1,528,000	8.43	5.81
016	新鴻基地產	14.90	15.00	15.10	14.90	14.90	-0.10	1,511,477	9.68	5.17
535	孫福記	3.30	3.35	3.35	3.30	3.325	-0.05	684,000	12.26	2.05
088	大昌地產	3.575	3.60	3.60	3.575	3.60	-	233,000	8.78	9.72
089	大生地產	2.25	2.275	2.275	2.25	2.25	-	70,125	5.45	5.33
091	德榮建築									
277	太興置業	1.03	1.05	1.04	1.03	1.03	-0.01	56,000	114.44	4.85
266	天德地產	2.00	2.05	2.10	1.96	2.00	-	128,000	15.38	1.00
267	泰富	1.16	1.17	1.16	1.16	1.16	-	424,000	11.60	2.59
288	永鴻基	0.29	0.30	0.30	0.28	0.29	+0.01	1,485,000	20.86	
291	永達利									
498	寰屋國際	-	2.525	2.525	2.525	2.525	+0.05	10,000	21.40	2.52
296	錦興建業		2.03	2.00	2.00	2.00	-0.025	16,000	7.13	3.00
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.45	2.475	2.525	2.375	2.475	+0.075	45,682,000	[illegible]	[illegible]
341	大家樂	2.125	2.15	2.15	2.15	2.15	-	120,000	[illegible]	[illegible]
557	城市酒店	0.395	0.40	0.40	0.395	0.40	-	292,000		
037	遠東酒店	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	-0.02	166,240	61.67	2.70
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A	1.52	1.56	1.53	1.52	1.53	-	302,145	8.14	10.46
196	格蘭酒店B	0.145	0.146	0.146	0.146	0.146	+0.001	62,775	7.68	10.96
571	景福(除息)	0.50	0.53	0.51	0.51	0.51	-	100,000	8.27	3.92
051	海港企業									
045	大酒店	3.925	3.95	3.95	3.95	3.95	-	110,500	10.68	4.30
155	華基泰	3.60	3.675	3.675	3.625	3.675	-	106,681	11.85	4.08
422	文華東方		4.675	4.70	4.675	4.675	-	34,953	8.06	8.34
071	美麗華酒店	5.40	5.45	5.45	5.35	5.45	+0.15	112,650	28.53	3.12
064	新世界酒店									
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.47		1.47	1.45	1.47	+0.02	129,505	5.98	4.08
235	紅寶石	0.97	1.00	0.96	0.96	0.97	+0.01	16,000	18.80	3.87
668	八佰伴飲食	1.53	1.55	1.58	1.53	1.55	-0.04	2,016,000		
	倉埸航運									
293	國泰航空	7.00	7.05	7.10	7.05	7.05	-0.05	1,347,000	6.08	5.96
029	中華造船	1.43	1.44	1.44	1.38	1.43	+0.04	876,000	1.70	
119	新海康									
117	萬邦航業	3.675	3.70	3.725	3.675	3.675	-0.05	228,000	3.25	5.44
217	海南發展									
352	東方海外	2.70	2.80	2.70	2.65	2.70	-0.05	28,487	54.00	
237	安全貨倉	5.45	5.50	5.50	5.45	5.50	-	45,200	4.75	9.09
506	海嘉實業	1.60	1.61			1.61	-	21,380	18.51	4.66
269	海暉集團									
242	信德企業	3.225	3.25	3.25	3.20	3.225	-	296,477	9.25	8.9[illegible]
095	華光航業									
	紡織製衣									
481	中國印染									
122	鱷魚恤	1.84	1.86	1.84	1.84	1.84	-0.01	25,000	8.00	8.15
[illegible]	立信	1.25	1.26	1.28	1.26	1.26	-0.02	140,000		
420	福田實業	0.91	[illegible]	0.92	0.91	[illegible]		8,000	5.11	6.52
154	香港毛紡	2.65	[illegible]	2.65	2.65	2.65	-0.15	3,000	6.02	7.55
172	香島漂染(除息)	2.90		2.95	2.90	2.90	-0.05	6,000	8.29	8.62
339	羅氏國際									
212	南洋紗廠	3.75		3.80	3.80	3.80	+0.05	2,000	2.44	15.79
178	永新企業		0.93	0.94	0.93	0.93	-0.02	115,000	5.17	13.98
234	玫瑰針織	0.89	0.90	0.94	0.89	0.90	-0.05	292,000	9.78	
250	南海紗廠									
458	聯亞集團									
272	協興針織(除淨)	6.80	6.90	6.80	6.80	6.80	+0.10	3,000	4.85	8.82
273	怡南實業	3.325		3.35	3.325	3.35	+0.05	13,000	7.44	7.46
369	富源國際	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	-0.01	64,800	7.34	8.79
008	南聯實業	7.05	7.10	7.10	7.10	7.10	+0.05	183,000	7.47	11.27
294	長江製衣	1.92		1.92	1.92	1.92	-0.05	3,000	5.49	12.50
464	長江國際									
375	長江貿易	1.21	1.23	1.21	1.20	1.23	-0.01	27,000	3.00	14.63
	工業製造									
519	實力國際	0.72	0.74	0.73	0.71	0.74	-	164,000	7.18	8.11
104	冠雅商業	0.89	0.90	0.90	0.88	0.89	-	1,681,000	9.19	6.29
522	ASM PACIFIC		1.60	1.60	1.60	1.60	-0.08	214,000	6.72	6.56
378	城市資源	0.47	0.50	0.50	0.45	0.47	-0.02	666,000	3.31	
031	康力投資									
118	大同機械	0.77	0.79	0.78	0.77	0.79	-0.01	50,000	5.98	7.59
544	大同混凝土	3.55	3.575	3.575	3.575	3.575	-0.025	13,000	9.14	2.80
295	萬順實業	2.325	2.375	2.375	2.275	2.325	+0.125	254,000	31.17	
033	依利安達	0.49	0.495	0.49	0.49	0.49	-0.005	391,000	8.17	5.10
138	通用電子									
040	金山實業	1.68	1.69	1.68	1.68	1.68	-	115,000	6.46	6.55
114	興利科技	0.198	0.20	0.199	0.198	0.198	-0.001	620,000	7.59	9.09
044	港機工程	14.60	14.80	14.70	14.70	14.70	+0.10	65,600	9.87	5.03
586	香港玩具	0.97	0.98	0.98	0.97	0.98	+0.01	108,000		
647	合興食油									
167	萬威科技	1.03	1.04	1.03	1.00	1.03	-	124,000	6.60	5.83
179	德昌電機	5.55	-	5.55	5.55	5.55	-	46,000	9.89	3.60
567	壽卒科研	1.21	1.23	1.26	1.21	1.22	-0.06	260,000	7.51	4.59
180	開達實業	0.82	0.83	0.84	0.82	0.83	-	60,000	11.69	4.82
141	金城工商									
490	建生電子	1.10	1.11	1.13	1.09	1.10	-	5,020,000	9.75	0.91
186	龍昇集團	0.55	0.56	0.56	0.54	0.56	+0.01	1,596,000	26.92	
411	南順(除淨)	4.50	4.575	4.50	4.50	4.50	-0.075	14,000	12.06	5.84
366	陸氏實業	1.47	1.48	1.48	1.47	1.47	-	43,375	24.50	1.36
213	樂聲電子	0.53	0.55	0.54	0.53	0.54	-	294,000	7.20	8.70
438	太平協和	1.44	1.45	1.46	1.43	1.44	-0.01	1,516,000	5.02	6.31
075	彩星集團	3.625	3.65	3.625	3.575	3.625	-	176,000	15.04	1.38
243	品質企業		0.475	0.475	0.47	0.475	-	455,333	13.19	2.11
229	利民實業									
472	鴻運電子	0.57	0.58	0.57	0.57	0.57	-0.01	274,000	16.76	
286	生力啤酒(除息)	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	-	4,000	6.52	10.96
521	三菱電業	-	3.40	3.40	3.40	3.40	+0.10	2,000	26.15	1.76
448	雅佳電器	0.54	0.55	0.54	0.52	0.54	+0.01	2,489,867	3.96	7.67
081	領先電器	1.38	1.39	1.40	1.38	1.39	-	75,000	8.18	8.76
485	升岡	0.53	0.54	0.55	0.53	0.53	-0.02	1,615,156	3.75	14.15
084	寶光實業	2.75	2.775	2.80	2.75	2.775	+0.025	52,000	8.41	7.21
254	廣聯企業									
078	鱷魚國際	0.112	0.113	0.112	0.112	0.112	-	4,270,000		
524	瑞麗國際(除息)	1.99	2.00	2.05	1.98	1.99	-0.035	60,000	6.42	6.03
148	太平地氈									
500	訊科國際		0.95	0.96	0.95	0.95	-0.02	134,000	23.73	1.05
094	東茗	1.16	1.17	1.19	1.17	1.17	-0.02	136,000	6.96	6.15
518	同得仕	0.89	0.91	0.90	0.90	0.90	-	140,000	5.69	7.58
419	友利電訊	0.88	0.92	0.88	0.88	0.88	-0.02	10,000	13.17	
413	華盛國際	0.40	0.415	0.415	0.405	0.405	-0.02	66,000	4.05	98.77
099	王氏工業	1.49	1.50	1.50	1.48	1.50	+0.02	1,310,000	4.62	9.00
288	迪生實業	0.168	0.17	0.17	0.168	0.169	-0.001	6,828,000	13.97	5.92
663	恒光實業	1.16	1.17	1.18	1.15	1.16	-	611,702		

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
669	科技實業	0.95	0.96	0.98	0.95	0.96	-	4,672,000		
	傳播業									
147	新系機構(除淨)	0.485	0.49	0.49	0.485	0.485	-0.005	278,000	12.13	6.19
343	玉郎國際	0.73	0.77	0.73	0.73	0.73	-0.04	10,000	52.14	
018	東方報業	1.28	1.29	1.29	1.27	1.28	-0.01	242,000	8.00	7.81
080	邵氏	3.85	3.90	3.85	3.80	3.85	+0.075	203,200	8.37	7.01
233	星島			1.39	1.37	1.38	-0.02	63,200	5.68	14.49
583	南華早報	2.675	2.70	2.70	2.675	2.675	-	548,000	14.65	
511	電視廣播	5.85	5.95	6.10	5.85	5.85	-0.30	111,000	6.88	10.26
009	電視企業									
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.405	0.415	0.415	0.405	0.41	-0.01	532,000	5.32	12.20
513	恒和集團	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	-0.005	100,000	9.50	2.63
113	迪生創建	5.65	5.70	6.10	5.65	5.65	-0.35	794,400	7.37	4.18
889	福輝									
152	新創見	0.31	0.32	0.32	0.32	0.32	-0.005	310,000	160.00	12.50
647	Joyce		0.93	0.94	0.92	0.92	-0.03	282,000		
280	景福	0.88	0.90	0.88	0.88	0.88	-0.02	14,000	6.48	12.50
066	連卡佛A									
067	立興	10.70	10.80	11.00	10.00	10.80	+1.30	271,000	8.00	4.17
542	星晨	1.50	1.51	1.54	1.50	1.50	-0.04	86,000	8.93	3.00
241	瑞興									
244	先施	2.15	2.225	2.225	2.20	2.20	-0.025	191,600	15.79	34.09
417	謝瑞麟	0.39	0.395	0.40	0.39	0.395	-0.005	1,415,543	5.05	10.35
278	東方紅(除淨)	0.54	0.55	0.56	0.55	0.55	-0.01	740,000	9.85	7.82
289	永安公司	7.15	7.20	7.20	7.10	7.15	+0.05	201,000	11.18	4.20
292	八百伴	1.76	1.77	1.78	1.76	1.76	-0.02	186,000	13.25	2.84

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2654.87	1.13	0.222	0.222	0.222	-0.005	180,000
470	聯合海外93	31/12/93	2654.87	1.13					
460	聯合地產90	31/12/90	4379.60	1.37	0.57	0.57	0.59	-	90,000
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.13	0.13	0.13	-0.005	50,000
426	聯合東業92	31/12/92	1388.90	2.16			0.07	-	20,000
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56	0.305	0.29	0.29	-0.02	2,307,500
595	冠亞93	31/12/93	10000.00	1.60					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63					
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.45	0.425	0.44	+0.005	449,750
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.28	0.27	0.27	+0.02	210,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
451	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25					
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
638	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70					
577	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82					
473	中娛91	31/03/91	1262.48	3.01					
139	中娛92	31/12/92	506.33	16.80	0.045	0.032	0.045	+0.012	52,450,000
496	[illegible]置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.16	0.159	0.16	-	218,000
50[illegible]	[illegible]置93	31/12/93	4000.00	2.75					
[illegible]	[illegible]	31/12/95	3142.86	3.50					
048	莊士92	31/12/92	8028.00	0.36	0.13	0.13	0.13	-	50,000
[illegible]	莊士94	31/12/94	17857.00	0.56	2.05	2.00	2.00	-0.05	844,000
57[illegible]	中信電訊95	10/02/95	4000.00	4.755					
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
545	恆和91	30/06/91	8000.00	1.13					
494	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00					
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75	0.28	0.275	0.28	-	670,000
433	南丹92	31/12/92	1000.00	0.50	0.60	0.60	0.60	-	18,000
591	英皇地產91	09/08/91	6000.00	0.60					
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.26					
344	安[illegible]91	31/12/91	6111.20	0.90			0.01	-	300,000
374	愛美高90	31/12/90	1600.00	3.60					
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80					
429	遠東發展92	31/12/92	500.00	2.00					
507	遠東投資91	30/09/91	2202.84	2.27	0.62	0.60	0.60	-0.02	50,000
642	立信93	31/12/93	1000.00	1.10					
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00	0.37	0.35	0.35	-0.05	40,000
640	[illegible]93	01/10/93	10000.00	1.38					
510	富[illegible]91	30/11/91	2000.00	7.80					
572	景福92	31/12/92	2000.00	1.05					
350	金山實業91	01/12/91	1016.26	2.46	0.081	0.078	0.081	+0.003	560,000
600	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60					
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00	2.60	2.60	2.60	-0.10	6,000
143	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.61	1.31	1.30	1.31	-0.01	76,000
418	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70					
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50					
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.062	0.06	0.06	-0.002	4,570,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20					
414	漢國92	31/12/92	2424.20	0.99					
515	新系90	31/12/90	12000.00	0.60					
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72			0.124	-	14,166
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65	1.00	1.00	1.00	-	35,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.56	1.52	1.53	-0.01	320,000
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81					
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60	0.74	0.73	0.73	-0.02	20,000
435	嘉泰93	31/12/93	3564.36	1.01					
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	8.00					
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.10					
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.148	0.147	0.147	-0.001	1,030,000
176	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00	0.05	0.05	0.05	-0.05	64,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49					
568	壽卒科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
594	金城93	31/12/93	4000.00	1.10	0.32	0.315	0.315	-0.005	174,000
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76					
079	[illegible]92	31/12/92	2000.00	0.60	0.295	0.295	0.295	-	1,644,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90					
563	麗新國際91	31/12/91	5000.00	2.20					
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75					
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
590	華大91	31/08/91	12500.00	0.20					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18	0.65	0.63	0.63	-0.02	190,000
544	菲[illegible]93	31/12/93	10000.00	0.72					
584	新濠國際93	31/07/93	10000.00	0.17					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
210	華[illegible]91	31/08/91	10748.00	0.67	0.375	0.35	0.35	+0.005	2,054,500
659	順豪物業92	31/12/92	4000.00	0.65	1.50	1.47	1.47	-0.04	206,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	0.08	0.08	0.08	-	100,000
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
431	百富勤91	31/12/91	1498.58	3.47	0.26	0.255	0.26	-0.01	144,000
625	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.25	0.25	0.25	-0.01	456,000
627	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60					
491	寶[illegible]91	30/06/91	2397.00	2.07					
606	寶[illegible]95	30/06/95	4000.00	4.00					
358	川河90	31/12/90	4214.29	0.66					
368	川河92	31/12/92	4233.77	0.77	0.54	0.54	0.54	-	36,000
597	鴻運電子92	15/09/92	6000.00	0.68	0.375	0.34	0.34	-0.02	2,260,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80					
092	海暉國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.51	0.51	0.51	+0.01	20,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.47	0.415	0.43	+0.025	3,227,000
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.50					
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00	1.43	1.38	1.43	+0.05	112,000
512	信德87	15/12/87	2397.26	2.92	0.27	0.26	0.26	-0.01	408,000
385	信置91	31/03/91	10980.30	0.61					
248	信[illegible]91	31/12/91	6034.48	0.58					
458	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38	0.56	0.47	0.55	+0.105	18,230,000
670	科技實業93	31/12/93	10000.00	1.20					
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	16.00	15.90	15.90	-0.10	39,820
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.65	16.50	16.40	16.40	-0.20	7,253
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.65			0.46	-	412
634	大生91	31/10/91	4000.00	2.40	1.96	1.93	1.93	-0.03	12,000
537	孫福記93	30/09/92	2206.80	1.46	0.23	0.226	0.227	-0.005	280,000
570	[illegible]93	15/02/93	2184.60	0.66	0.079	0.073	0.074	-	400,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	6278.00	0.86	0.053	0.052	0.052	-	550,000
402	謝瑞麟94	31/12/94	6250.00	1.20			0.20	-0.02	24,000
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.16	0.285	0.275	0.285	+0.005	200,799
593	富[illegible]95	30/06/95	5000.00	2.00	1.24	1.24	1.24	-0.01	16,000
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10					
520	宇宙91	31/12/91	83333.33	0.0075	1.21	1.15	1.16	-0.03	2,308,827
346	九龍倉90	31/12/90	1163.85	6.60	0.126	0.12	0.122	-0.008	2,250,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20					
421	王氏90	31/12/90	1306.70	1.57	0.23	0.23	0.23	-	20,000
469	迪生92	31/12/92	11904.76	0.42	0.092	0.087	0.088	-0.002	1,050,969
646	宇宙95	30/06/95	40000.00	0.17					

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方導師	OOCL EDUCATOR(上午八時)	美國	國際橋	港郵
	KARABIEVERETT(下午四時)	日本	A35	福來
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(上午八時)	新加坡	國際橋	大阪
加賀	KAGA(上午七時半)	歐洲	現代橋	日郵
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY(上午六時)	基隆	A18	亞聯
謝南多厄	SHENANDOAH(上午一時)	日本	A33	中央
國隆	KUO LUNG(下午五時)	台灣	A	欣洋
明進	MING PROMOTION(下午五時)	歐洲	國際橋	華海
海先鋒	SEA PIONEER(上午一時)	西非	A51	大阪
東方和諧	OOCL ACCORD(上午八時)	台灣	國際橋	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE(下午三時)	日本	國際橋	山久
海陸快航	SL.EXPRESS(下午七時)	美國	海陸橋	海陸
高力勤	KORRIGAN(下午三時)	日本	國際橋	實隆
金華	KING HWA(上午十時)	高雄	油蔴地	永裕
利來東京	NL.TOKYO(上午四時)	日本	國際橋	實隆
博多	HAKATA(上午七時)	地中海	現代橋	日郵
浙鵬	ZHE LI(下午十時)	寧波	歐亞橋	招商局
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午九時)	台中	西區	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
	BUNGA DELIMA(下午十時)	庇能	A15	遂初
聖路易士	ST.LOUIS(中午)	釜山	西區	港興
東安	DONG AN(上午十一時)	上海	B33	招商局
鳥羽	TOBA(中午)	新加坡	國際橋	百保利
揚子江五號	YANGZI JIANG 5(中午)	天津	B	招商局
通利	MILD VICTORY(上午十時)	上海	A34	輝騰
鷹灣	EAGLE BAY(上午十一時)	高雄	國際橋	總統
通順	MILD SUN(上午八時)	上海	A37	輝騰
賓嘉美樂地	BUNGA MELATI(下午一時)	新加坡	A11	遂初
彩虹	RAINBOW(下午七時)	釜山	A33	港興
國慶	AMALIA(下午十時)	高雄	B	欣洋
通洋	MILD OCEAN(下午)	高雄	B6	輝騰
昌信	CHEMISKY(下午)	曼谷	B26	昌宏
多利都	TOLEDO(下午)	新加坡	B18	益高
青華	QING HUA(下午)	青島	B11	康成
靈江	LING JIANG(下午)	寧波	A74	富港
國利三號	KUO LIE 3(下午)	高雄	油蔴地	永裕
聖路易士	ST.LOUIS(下午)	釜山	西區	港興
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	國際橋	山久
海珍珠	SEA PEARL(下午)	日本	A13	太平
冰川	HIKAWA II(上午)	西北太平洋	現代橋	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT(上午二時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
安國	AN QUO(下午)	青島	B8	金榆
長政	EVER GOVERN(上午)	美國西岸	國際橋	利達
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM(上午七時)	高雄	海陸橋	韓進
	HOEGH MISTRAL(下午七時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
	KAPETAN PAVLOVIC(下午)	基隆日本	A14	陸洋
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
渣華哥倫布	NL.COLUMBO(上午)	南非	現代橋	渣華
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH(上午)	歐洲	國際橋	履信
海先鋒	SEA PIONEER(下午)	日本	A51	大阪
溥春	W.H.202(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
鷹灣	EAGLE BAY(下午)	黃埔	國際橋	總統
東方和諧	OOCL ACCORD(下午)	新加坡印尼	國際橋	港郵
加賀	KAGA(下午)	日本	現代橋	日郵
博多	HAKATA(下午)	日本	現代橋	日郵
通聯	MILD UNION(上午十時)	上海	B13	輝騰
通順	MILD SUN(下午)	台灣	A27	輝騰
蘇麟	SULIN(下午)	上海	B14	金發
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
馬士基蘋桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海光	HAI GUANG(下午四時)	新加坡	A	太平
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	西區	怡和
立裕	UNI HANDSOME(中午)	台灣	A	利達
海達	HAIDA(下午二時)	寧波	A	招商局
錦江	JINJIANG(上午七時)	上海	A50	滿强
易津	TRADE RELISH(下午八時)	天津	B	輝騰
發展者	SL.DEVELOPER(下午三時半)	新加坡	海陸橋	海陸
杜魯門總統	PRES.TRUMAN(下午六時)	美國	國際橋	總統
龍江	LONG JIANG(下午三時)	上海	潤發碼頭	金發
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE(上午)	美國	現代橋	川崎
陶南九號	DONAM NO.9	基隆	B	港興
和平南進	H.P.NAMJIN(下午一時)	釜山	西區	港興
利來得	NL.DEJIMA(半夜)	歐洲	國際橋	實隆
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	B	實成
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON(上午六時)	日本	A	華林
盤錦海	PANJINHAI(上午十時)	上海	A	招商局
明州十號	MINGZHOU 10(上午八時)	寧波	油蔴地	華夏
五連泉	WULIANQUAN(中午)	青島	B	華夏
雅士百合	ACX LILY(上午三時)	新加坡	現代橋	日郵
中華普麗	ORT.EXPLORER	美國	國際橋	港郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
先江	XIAN JIANG(上午)	鎮江	油蔴地	鏸山
中華教育家	OOCL EDUCATOR(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
利來東京	NL.TOKYO(下午)	地中海	國際橋	實隆
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY(下午)	南非	A39	亞聯
廣春	W.H.301(上午)	新加坡	國際橋	海豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
世界雅士	ESPERANZA ACE(上午六時)	日本	B	中央
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	A	日郵
新綠洲	NEW OASIS	基隆	現代橋	大阪
海國	MARINE KINGDOM(上午一時)	曼谷	B	永隆
海有	HAI YOU	台中	深水埗	永隆
蘇麒	SUQI(上午六時半)	張家港	B	華夏
衢江	QU JIANG(上午七時半)	溫州	B	招商局
國翔	NORDSINO(上午五時)	新加坡	B	欣洋
嘉澳灣	CARGO BAY	基隆	西區	港興
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(下午二時)	歐洲	國際橋	怡和
海恩	HAI IN	基隆	深水埗	永隆
海昇	MARINE SHINE	台灣	B	永隆
馬烈馬士基	MARIT MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
波利維亞	BOLIVIA(上午)	秘魯	聯合埸	捷成
國隆	KUO LUNG(上午)	門司	A	欣洋
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	現代橋	大阪
海陸快航	SL.EXPRESS(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
浙鵬	ZHELI(下午)	寧波	歐亞橋	招商局
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A6	招商局
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
國翔	NORDSINO(半夜)	高雄日本	B	欣洋
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON(下午)	澳洲	A	華林
雅士百合	ACX LILY	西北太平洋	現代橋	日郵
國慶	AMALIA(下午)	印尼	B	欣洋
	BUNGA DELIMA(下午)	澳洲	A	遂初
高力勤	KORRIGAN(上午)	歐洲	國際橋	實隆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
明進	MING PROMOTION(上午)	洛杉磯	國際橋	華海
鳥羽	TOBA(上午)	洛杉磯紐約	國際橋	百保利
海國	MARINE KINGDOM(下午)	台灣	B	永隆
通利	MILD VICTORY	上海	A34	輝騰

輪船停泊處

船名		停泊處	公司
淮安	HUAI AN	B31	金發
新寧	XIN NING	B5	昌宏

本港金融外幣行情表(12月20日)

九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市 3556	3554	開市 382.6/383.3	382.7/383.2
最高 3556	3555	最高 382.8/383.3	383.1/383.6
最低 3546	3544	最低 381.7/382.2	382.1/382.6
收市 3550	3545	收市 382.1/382.6	382.2/382.7
忽價 −3.00	升降 +41.00	升降 +5.90	

場內交收數 1,600両　同業拆息行情 隔夜 8.0　一月 8.25　本地倫敦金 4.10

飾金牌	買入 3030	賣出 3060	港金	買入 3052	賣出 3060
純金條	買入 3052	賣出 3060	足金	買入 3052	賣出 3060
飾白金	買入 3420	賣出 3440	飾銀	買入 47	賣出 55
白金條	買入 3420	賣出 3440	寶	買入 3399	賣出 3419
鑽	買入 3052	賣出 3060	白金首飾	買入 3360	賣出 3380
舊飾銀	319		民鑄銀圓	404—410	
飾黃金(每両)	3,820.00(+50.00)		飾白金(每両)	4,550.00(—)	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	779.70	780.60	7.8125	澳洲元	599.20	600.45	11.3125
英鎊	1504.85	1508.85	13.625	新西蘭元	460.30	461.50	11.1875
日圓	579.25	580.45	7.875	瑞士法郎	615.20	616.65	9.0625
西德馬克	527.70	528.95	9.125	加拿大元	672.25	673.55	11.125
ECU	1078.85	1080.45	9.8125	法國法郎	154.20	155.45	9.25

美電 每百 買入780.05 賣出780.15

外幣對港幣買賣價　港匯指數108.9(+0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.10	780.10	新西蘭元	每百	458.00	468.00
英鎊	每鎊	14.94	15.04	日圓	每萬	576.50	579.00
西德馬克	每百	524.80	527.30	新加坡元	每百	447.20	449.70
瑞士法郎	每百	612.70	615.20	泰銖	每百	25.00	28.00
法國法郎	每百	153.60	154.60	菲律賓	每百	30.80	32.00
意里拉	每千	6.85	6.95	印尼盾	每萬	38.00	43.00
加拿大元	每百	670.00	674.00	新台幣	每百	27.80	28.70
澳洲元	每百	595.00	599.00	澳門幣	每百	93.00	96.50

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	一萬	3886.33	3905.81	瑞典克朗	一百	89.30	89.75
比利時法郎	一萬	1707.60	1716.16	荷蘭盾	一百	313.61	315.18
加拿大元	一百	447.80	450.05	香港元	一百	66.83	67.16
西德馬克	一百	353.76	355.53	新加坡元	一百	301.86	302.87
法國法郎	一百	102.90	103.42	奧地利先令	一百	50.28	50.53
英鎊	一百	1009.77	1014.83	意大利里拉	一萬	46.39	46.62
美元	一百	520.90	523.52	瑞士法郎	一百	411.46	413.52
丹麥克朗	一百	90.86	91.31	挪威克朗	一百	93.42	93.89
澳門元	一百	64.82	65.15	澳洲元	一百	400.34	402.35

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理:招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話:5435511 (30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1—3樓 電掛:CONLINE HONG KONG 傳真:5417534 電傳:62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳:88837 COTS OM 電話:579731 5線 圖文傳真:591033
澳門代理:朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	15E	19/12	21/12	07/01	08/01	10/01	11/01	12/01	02/02	05/02
MIN HE	21E	26/12	28/12	14/01	15/01	17/01	18/01	19/01	02/02	05/02
HUI HE	49E	2/1	4/1	21/1	22/1	24/1	25/1	—	12/2	15/2
SHUN HE	46E	2/1	4/1	18/1	19/1	21/1	22/1	23/1	—	—
GAO HE	03E	9/1	11/1	28/1	29/1	5/2	6/2	7/2	12/2	16/2

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—Hit Berth No.4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
RONG CHENG	81W	01/01	02/01	03—06/01	15/02	27/2	12/03	19/03
DA SHAN PING	77W	15/01	16/01	17—20/01	—	5/04	15/03	01/03
XIANG CHENG	59W	01/02	02/02	03—06/02	18/03	27/3	12/04	19/04

Receiving Station—CY & CFS TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel: 4978590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, VIA DAMMAM BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, VIA DUBAI and the other points
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
LUCKY RIVER	7	22/12	22/12	25/12	8/1	10/1	—	13/1
VICTORY RIVER	21	3/1	3/1	5/1	19/1	21/1	—	24/1

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979670, 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	BKK
*FU YANG SHAN	23	18/12	20/12	25/12	27/12	27/12	29/12
•LUCKY RIVER	7	22/12	24/12	29/12	1/1	1/1	3/1
ΔTANG FANG KOU	140	26/12	28/12	2/1	4/1	3/1	7/1
•TANG HE	75	3/1	5/1	11/1	11/1	13/1	9/1

ALSO ACCEPT FCL/FCL TO BANGKOK VIA SINGAPORE
Receiving Station: HIT BERTH No.4 (DIRECT CALL TO PENANG FLOATA, • EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
•AN WU JIANG	103	24/12	27/12	—	29/12
•AN WU JIANG	105	1/1	3/1	—	5/1

*•ALSO ACCEPTING CARGO TO CEBU
RECEIVING STATION: * NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4
Δ SOUTH HARBOUR: EUROASIA SHIP YARD

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GAO CHENG	76	24/12	27/12	2/1	3/1	—	4/1
LING QUAN HE	105	1/1	3/1	9/1	10/1	11/1	12/1
GU CHENG	101	8/1	10/1	16/1	17/1		18/1

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr. HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
QIU HE	56W	21/12	22/12	24/12	21/01	22/01	23/01	24/01	25/01
LUO HE	70W	27/12	29/12	30/12	27/01	28/01	29/01	30/01	—
QUOTA SAILING									
KANG HE	23W	06/01	07/01	10/01	07/02	08/02	09/02	10/02	11/02
XING HE	54W	14/01	15/01	16/01	13/01	14/01	15/01	16/01	—

Receiving: CFS — Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 4970419
CY — HIT Berth No.4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA QING HE	18W	27/12	28/12	30/12	24/01	26/01	28/01	30/01
HUA KING HE	20W	27/12	28/12	20/12	13/01	15/01	17/01	—
PROSPERITY RIVER	5W	07/01	08/01	10/01	02/02	04/02	06/02	—
FEN HE	05W	17/01	18/01	20/01	13/02	15/02	17/02	—

Receiving Station — CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869. CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787.

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, OUZAI TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG AN SHAN	106	3/1	4/1	20/1	26/1
FU SHUN SHAN	28	23/01	24/01	10/02	16/02

RECEIVING BY: FLOATA 'A DEPOT' K' TUEN MUN 4637069.

香港中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	412	24/12	25/12
	PING XIANG CHENG	414	4/1	5/1
上海	KANG HE	22E	25/12	26/12
	LIN JIANG	365	28/12	29/12
	SHANG CHENG	412	2/1	3/1
	PEACE RIVER	5	2/1	3/1
新港	XIONG YUE CHENG	414	25/12	26/12
	XIONG YUE CHENG	416	11/1	12/1
大連	SHUN JIANG	331	28/12	27/12
	SHUN JIANG	333	11/1	12/1
大連/新港	XING HE	53E	31/12	1/1
福州	HAN ZHONG HE	186	5/1	6/1
黃埔	LING QUAN HE	104	27/12	28/12
	GU CHENG	100	3/1	4/1
廈門	HUA QIONG	9038	24/12	25/12
	HUA JIA	9091	30/12	31/12
汕頭	LIAN JIANG	554	24/12	25/12
	LIAN JIANG	560	7/1	8/1

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	GAO CHENG	76	26/12	美國	PU HE	14W	21/12
中國	HUA QING HE	18W	21/12	歐洲	QIU HE	56W	23/12

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 6197 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 5412084 入口　8151837 出口
TEL: 貨櫃8158418 出口　8152069 入口　散貨8150995 出口　5440555 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	上海 SHANGHAI	V.48	18—19/12	17/12	22/12
	海興 HAIXING	V.1	28—29/12	27/12	1/1
	上海 SHANGHAI	V.2	2—3/1	1/1	6/1
	海興 HAIXING	V.3	12—13/1	11/1	16/1
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.42	23—24/12	22/12	27/12
	海達 HAIDA	V.2	6—7/1	5/1	11/1

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪)每月5航次	浙鵬 ZHELI	V.39/40	28/12—1/1	3/1	4/1
	浙鵬 ZHELI	V.37/38	16/12—20/12	21/12	22/12
	浙鷲 ZHELU	V.4/5	20/12—24/12	25/12	26/12
	浙鷲 ZHELU	V.6/7	1/1—4/1	5/1	6/1
香港⇄寧波 散貨班輪每月4航次	北安 BEIAN			每月一航次	
	衢江 QUJIANG			每月一航次	
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			19/12抵港	
	浙鵬 ZHEPENG			每月一航次	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名			
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	21/12	21/12	23/12
	雁蕩山 YANDANGSHAN	1/1	1/1	3/1

*兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨散班輪
兼收沈陽,營口,遼陽,吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　每月一航次
木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京
江安 JIANGAN 予13/12抵　雨花 YUHUA　每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢
揚子江1 YANGZIJIANG 1　揚子江2 YANGZIJIANG 2

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪
兼收秦皇島,錦州,沈陽,長春,哈爾濱,唐山,天津,廊坊,張家口,承德,滄州,北京,保定,石家莊,邢台,邯鄲,大同,太原,蘭州,西安,雜貨及拼/整櫃貨
豐寧 FENGNING　每月一航次

香港⇄新港
安國 ANGUO　每月一航次
安新 ANXIN　每月一航次

新港⇄香港 東南亞
東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州海運管理局

航線	船名			
香港⇄三亞	馬蘭 MALAN	23/12	23/12	24/12
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	3/1	3/1	4/1

香港⇄汕頭
汕頭特區碼頭,永泰碼頭,港務局碼頭
廈門水上運輸公司 TBN
汕頭市水上運輸公司 TBN
天天收貨,每週二航次,上環貨物裝卸區收貨,並可安排拖櫃,拆櫃服務,另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務:
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸,拖櫃,入櫃,拆櫃及儲倉服務。
- 機械及散雜船舶拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨,貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物,可安排專船接運。

長計有限公司
LONG TREND LIMITED

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名:"前進300" 香港⇄新塘(增城)
香港⇄太平(東莞)

天天收貨,三天免費倉期,四天一班。
收貨站:荃灣卸貨區。

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海/香港定期散雜貨服務
鰲江 AOJIANG V.43 ETA 28/12 ETD 31/12
鰲江 AOJIANG V.01 ETA 11/01 ETD 14/01
收貨站:九龍長沙灣潤發倉碼有限公司 TEL:7298321

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海/香港定期散雜貨服務
皖平 WAN PING V.57 ETA 25/12 ETD 29/12
皖平 WAN PING V.01 ETA 8/1 ETD 12/1
收貨站:灣仔/實德島通碼頭 TEL:5498137

總代理:騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

各類存款 息高利厚

本港 恒生指數 香港指數 所有普通股指數 金額: 總成交股數: 宗數:

代號	公司	買價
023	東亞銀行	
440	大新金融	
053	道亨集團	
166	第一太平銀行	
011	恒生銀行	
005	匯豐銀行	
183	嘉華銀行	
349	友聯銀行	
098	永隆銀行	
021	聯合企業	
271	亞洲證券	
206	國泰城市	
106	CRUSADER	
214	第一太特	
097	恒基發展	
145	建屋貸款	
170	工業投資	
208	怡和策略	
375	萬勝證券	
222	閩信投資	
090	百富勤	
226	萬眾財務	
227	大眾國際	
253	鷹德投資	
086	新鴻基公司	
265	德利投資	
028	天安中國	
258	湯臣太平洋	
276	宇宙投資	
661	添發證豐	
662	亞洲財務	
360	大東電報(除息)	
002	中華電力	
026	中華汽車	
032	香港隧道	
003	中華煤氣	
006	香港電燈	
050	香港小輪	
008	香港電訊	
062	九龍汽車	
024	寶威國際	
043	卜蜂國際	
123	嘉宏集團	
335	世紀城市	
025	其士國際	
188	正大	
116	周生生	
367	莊士機構	
487	冠復	
353	牛奶國際	
441	寶隆洋行	
034	愛美高	
036	遠東投資	
142	第一太平	
270	粵海投資	
264	公和祥	
013	和記黃埔	
175	志正國際	
015	怡和控股	
100	仁孚	
174	奇盛集團	
191	麗新國際(除息)	
194	廖創興	
478	名力集團	
224	建生國際	
281	川河集團	
238	森滿合	
249	森那美	
019	太古洋行A	
087	太古洋行B	
004	九龍倉集團	
290	永安集團	
532	王氏港建	
020	會德豐	
373	聯合集團	
056	聯合地產	
260	聯合東業	
022	亞細安	
101	恒大置業	
134	BRAZER	
268	奔達	
108	建業國際	

入口船期預告

船名		由來港口	月日	公司
三江	SAN JIANG	上海	12月23	炯騰
運豐	YUN FENG	大連	12月23	華夏
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	12月23	港恒
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月23	金發
魯裕	LUYU	青島	12月23	華夏
雁蕩山	YANDANGSHAN	溫州	12月23	招商局
馬蘭	MALAN	海口	12月23	招商局
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	12月23	韓進
生產者	SL. PRODUCER	美國	12月23	海陸
利是馬士基	LEISE MAERSK	基隆	12月23	馬士基
長頌	EVER LYRIC	日本	12月23	利達
萬春	WANCHUN	台灣	12月23	海豐
天嶽	TIAN YUE	天津	12月23	輝騰
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	美國	12月23	怡和
芝罘	CHEFOO	新畿內亞	12月23	太古
黃華泉	HUANGHUAQUAN	烟台	12月23	華夏
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	12月23	實隆
派摩利	PRIMORJE	日本	12月23	ASPAC
惠華	HAI HUA	曼谷	12月23	昌宏
利達	FAIR COSMOS	上海	12月23	景華
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	12月23	港郵
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	12月23	港郵
振興	ZHENXING	曼谷	12月23	三寶
海春	HAI CHUN	基隆	12月23	永隆
昌盛	THUBAN	台灣	12月23	昌宏
招興二號	FOO HSING 2	高雄	12月23	永裕
史丹福	STAMFORD	基隆	12月23	東宇
羅浮山	LUOFUSHAN	秦皇島	12月23	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月24	金發
山茶	SHANCHA	廣州	12月24	招商局
天聲	TSK CHORUS	日本	12月24	日郵
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	台灣	12月24	實成
福春	FU CHUN	台灣	12月24	海豐
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	12月24	東宇
	MERCHANT PRINCE	美國	12月24	海陸
	SUHADIWARNO PANJANG	新加坡	12月24	陸洋
易勃	TRADE VIGOUR	張家港	12月24	鑪山
蘇昌	SUCHANG	南京	12月24	鑪山
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月24	港興
安芸	CS AKI	日本	12月24	日航
德利馬士基	TREIN MAERSK	日本	12月24	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月24	東宇
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	12月24	港郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	12月24	大阪
柳絮泉	LIUXUQUAN	烟台	12月24	華夏
明光	MING GLORY	歐洲	12月24	華海
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	12月24	太古
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	12月24	新興
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	12月24	東宇
海福	OCEAN BLESSING	日本	12月24	大阪
蘇鶴	SUHE	南京	12月24	華夏
皖平	WAN PING	上海	12月25	騰隆
國珍	KUO JANE	曼谷	12月25	欣洋
國家	KUO CHIA	台灣	12月25	欣洋
	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月25	港恒
太武山	TAIWUSHAN	張家港	12月25	鑪山
天樂	TSK MELODY	日本	12月25	日郵
海龍	SEA DRAGON	新加坡	12月25	太平
浙鷺	ZHELU	寧波	12月25	招商局
	LANKA MAHAPOLA	基隆	12月25	東亞
來利熊安娜	LLOYDIANA	基隆	12月25	太古
天燕	TIAN YAN	天津	12月25	輝騰
魯海六十五	LUHAI 65	青島	12月25	華夏
長惠	EVER GRACE	美國	12月25	利達
天鵝少尉	SWAN REFFER	弗里曼特爾	12月25	實隆
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	12月25	東宇
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	12月25	太古
海王	HAI WANG	高雄	12月25	永裕
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	12月25	利達
秀山	XIUSHAN	上海	12月25	向大
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	12月25	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	12月25	馬士基
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	12月25	昌宏
知音	ZHI YIN	南通	12月25	華夏
海利	HAI LIH	台中	12月25	永隆
普勒斯	B. PRUS	光陽	12月26	華夏
威來	VELA	釜山	12月26	港興
國光	KUO KWANG	台灣	12月26	欣洋
釜山歡利	BUSAN GLORY	基隆	12月26	東宇
銀湖	SILVER LAKE	釜山	12月26	港興
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	12月26	華林
檳城	BINCHENG	澳洲	12月26	遠運
漢堡	HANJIN HAMBURG	高雄	12月26	韓進
龍海河	LONGHAIHE	上海	12月26	遠運
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	12月26	偉特
塞納河	LA SEINE	高雄	12月26	大阪
長生	EVER VITAL	新加坡	12月26	利達
立誠	UNNI MODEST	台灣	12月26	利達
泰莎	TAMAITAI SAMOA	新畿內亞	12月26	華林
明祥	MING PROPITIOUS	台灣	12月26	華海
通順	MILD SPLENDOUR	曼谷	12月26	輝騰
馬至	IBN MAJID	基隆	12月26	怡和
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月26	實成
香港勝利	H.K.SENATOR	台灣	12月26	實成
海運	MARINE FORTUNER	台灣	12月26	怡和
歐洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	12月26	實隆
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	12月26	川崎
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	12月26	川崎
	ESPON TRADER	日本	12月27	益高
海興	HAI XING	上海	12月27	招商局
海蓮	SEA LOTUS	台灣	12月27	海陸
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	12月27	總統
威利水星	VILLEDE MERCURE	台灣	12月27	天祥
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	12月27	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	12月27	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	12月27	港郵
南泰王子	NANTAI PRINCE	基隆	12月27	欣洋
阿斯力量	ALS.STRENGTH	南非	12月27	亞聯
金和	PLEIADES	釜山	12月27	國光
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	12月27	華林
長宇	EVER GLOBE	美國	12月27	利達
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	12月27	日郵
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	12月27	大阪
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	12月27	太古
新委內西亞	ZIM VENEZIA	台灣	12月27	新興
超九	SUPER NINE	釜山	12月27	港興
賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	庇能	12月27	遠初
雅捷詩	ACX DAISY	日本	12月27	日郵
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	12月27	日郵
華意	WAH YEE	營口	12月27	珠江
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	12月27	日郵
長春	W.H. 203	台灣	12月27	海豐
運龍	YUN LONG	上海	12月27	金發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月28	永裕
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	12月28	馬士基
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	12月28	港興
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	12月28	港興
	UGLEGORSK	馬尼拉	12月28	宏光
北鳳	BEI FENG	大連	12月28	宏光
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	美國	12月28	馬士基
陶南八號	DONAM NO. 8	巴生	12月28	港興
丹泰	DANACS	台灣	12月28	欣洋
新大阪	ZIM OSAKA	台灣	12月28	新興
興盛	HINCSON	曼谷	12月28	珠江
紅旗一八六	HONGQI 186	曼谷	12月28	吳淞
敖江	AOJIANG	上海	12月28	騰隆
南江	NAMGANG GLORY	釜山	12月28	東宇
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	12月28	怡和
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	沙勝越	12月28	東源
永春	W.H. 205	新加坡	12月28	海豐
東富五號	TOYOFUJI NO. 5	日本	12月28	和洋
蘿曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	12月28	麗信
新華八號	XINHUA 8	曼谷	12月28	三寶
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	歐洲	12月28	朝陽
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	美國	12月28	川崎
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	12月28	海陸
利來福	NL. DELFT	日本	12月28	實隆
力康	NIHON	日本	12月28	實隆
樂春	NATHANEL	台灣	12月28	海豐
湘江	XIANG JIANG	上海	12月29	輝騰
殷莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	日本	12月29	華林
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	12月29	港恒
渣華額非爾	NL. EVEREST	新加坡	12月29	渣華
馬士基頻托	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月29	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	12月29	海陸
阿塔卡馬	ATACAMA	日本	12月29	天祥
長準	EVER GRADE	台灣	12月29	利達
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月29	怡和
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	12月29	大阪
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	12月29	遠行
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋	12月29	馬士基
新加坡歡利	SINGAPORE GLORY	基隆	12月29	東宇
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	12月29	港郵
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	日本	12月29	大阪
金灣	GOLDEN BAY	釜山	12月29	港興
明州四號	MINGZHOU 4	寧波	12月29	華夏
	WATERKLERK	新加坡	12月29	港怡
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡	12月29	馬士基
東江	TONG CHIANG	高雄	12月30	永裕
亨利角	CAPE HENRY	美國	12月30	日郵
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	12月30	韓進
布蘭尼達	PLANETA	日本	12月30	日郵
貿易者	SL. TRADER	美國	12月30	海陸
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	12月30	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	12月30	馬士基
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	日本	12月30	華林
安溪	ANXI	大連	12月30	華夏

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.

香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲B. PRUS V.17	20-25/12	26-27/12	(出)	8283563
	▲CEYNOWA	31/12-5/1	6-7/1		8283567
	▲CHOPIN V.11	22-27/1	28-29/1		8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	•運豐"YUN FENG"V.DT157	19-22/12	23-24/12	(入)	8283509
	•嘉發"JIA FA"V.DJ049	2-4/1	5-6/1	(出)	8283515
	•嘉發"JIA FA"V.DJ051	15-17/1	18-19/1		8283510
	大連、連雲港兼收併箱服務 兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨				8283516
香港⇌天津/新港	•天燕輪"TIAN YAN"V.116B	18-24/12	25-26/12	(出)	8283564
	•天翔輪"SKY HOVER"V.40B	25-31/12	1-2/1		8283596
	•天昌輪"TIAN CHANG"V.56W	26/12-1/1	2-3/1		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌青島	•樂裕泉"LE YU QUAN"V.QE064	25-28/12	28-30/12	(入)	8347227
	•魯裕"LU YU"V.QY131	10-22/12	22-25/12	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌[illegible]	芝山四"ZHI SHAN 4"	24-27/12	27-29/12	(入)(出)	8283501 8283579
香港⇌[illegible]	明州十"MING ZHOU 10"V.MZT44	24/12	21-24/12	(入)	8283500
	明州四"MING ZHOU 4"V.MZT40	30/12	29-31/12	(出)	8283578 8283579
	散貨船每月四航次				
香港⇌南京/南通/張家港/上海	•蘇鶴"SU HE"V.H9046	21-23/12	24-25/12	(入)	8283500
	•蘇鶴"SU HE"V.H9102	7-9/1	9-11/1	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月9、24日抵港，兼收併箱貨往南京				8283576
	•蘇麒"SU QI"V.Q9046	19-21/12	21-22/12		8283578
	•蘇麒"SU QI"V.Q9102	5-7/1	7-8/1		8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、21日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通				
	知音"ZHI YIN"	28-29/12	28-29/12		
	芝山四"ZHI SHAN 4"	24-27/12	27-29/12		
	兼收、蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌[illegible]	••琴台"QIN TAI"V.QT020	28-30/12	28-31/12	(入)	8283500
	••琴台"QIN TAI"V.QT022	19-21/1	19-23/1	(出)	8283578
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.X9033	REPAIRING		(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	•同安"TONG AN"V.KA092	24-28/12	28-29/12	(入)	8283500
	•同安"TONG AN"V.KA094	2-4/1	2-5/1	(出)	8283589
	•同安"TONG AN"V.KA096	12-14/1	12-15/1		8283588
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1, "LONG HUA"2 汕頭號"SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
香港⇌廣東	中土出"CHUNG TAO CHUT" 3, 4, 11, 13, 15, 25, 27, 28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇			(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907, 908, 909" 海祥505"HAI XIANG505" 鴻達"HONG DA" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委託爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遠寧

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳眞：8347456

香港⇄青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯裕LU YU	V.QY131	10/12	20/12	21/12	22/12	23-25/12
魯海65LU HAI 65	V.124	22/12	25/12	26/12	27/12	27-29/12

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次			到 離港
金鐵泉JIN XIAN QUAN	V.10	—	—	15-28/12
五蓮泉WU LIAN QUAN	V.10	—	—	22-26/12

香港⇄煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名	航次					到 離港
柳絮泉LIU XU QUAN		—	—	—	—	24-28/12
皇華泉HUANG HUA QUAN	V.9031	10/12	20/12	21/12	22/12	23-24/12

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

RCL 宏海箱運有限公司
總代理： REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
CHAIYA BHUM	20HB	21/12	23/12
DEJA BHUM	21HB	28/12	30/12
CHAIYA BHUM	21HB	4/1	6/1
馬尼拉			
WAN CHUN	256S/257N	21/12	23/12
NEN JIANG	230	27/12	29/12
KAI SHUN	188S/189N	28/12	30/12
椰加達			
AKA BHUM	73S	22/12	24/12
MEKHANIK KURAKO	42N	25/12	27/12
AKA BHUM	74S	28/12	30/12
吉大港			
K.SIMIRNOV		25/12	27/12
INGENUITY	86	5/1	7/1
INGENUITY	87	12/1	14/1
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
TSK MELODY	18	23/12	25/12
WAN HAI 203	006S	24/12	25/12
ACX DAISY	07	27/12	29/12
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O.SINCERITY	31A	24/12	26/12
VE-GA	31A	31/12	2/1
O.STRENGTH	31A	7/1	9/1
胡志明市			
BUNGA BINDANG	17N	27/12	29/12
BUNGA BINDANG	18N	5/1	7/1
BUNGA BINDANG	19N	13/1	15/1

EAS 華洋船務有限公司 Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244－256號東協商業大厦23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂
並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、滘口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密．貨客兼運．方便快捷．收費廉宜．服務週到．歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
[illegible]
電話：5436600 傳眞：5458679

戴雲山輪
M. V. "DAI YUN SHAN"

香港→星加坡
12月22日到
12月25日開

船邊收貨日期：23－24／12

總代理：華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19字樓
電話：8283567 傳眞：8345584

CWS 康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江、北海	MV"JIN LONG"金龍輪	12-14/12	12-14/12
	MV"YUE JIANG"粵江輪	12-14/12	12-15/12
香港⇄廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168、169、170 MV"SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港⇄珠海（九州）	宏豐三號，四號 MV"WANG FOONG" NO. 3, 4	天天啓航	
香港⇄海口、三亞	昌海二號 MV"CHANG HAI NO. 2"	21-23/12	20-23/12
香港⇄青島	青華輪 MV"QING HUA"	18-19/12	16-20/12
香港⇄海口⇄湛江⇄北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	MV"NAN YU 503"南漁503 自行冷凍船	18-19/12	17-19/12

香港總公司：香港文咸東街68－74號興隆商業大厦15樓 電話：815 2178（8線）
傳眞：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大厦副樓201室 電話：280156、287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：75785
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388轉2609 電傳：441134 CWSGZ CN
廈門聯絡處：廈門市中山路廣帆巷18號 電話：31595

台灣⇄香港⇄黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "JIN LI" 金利輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940侖先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

[illegible]

船名	截貨	抵港	開航
"LONG HAI HE"	24/12	26/12	27/12
"BIN CHENG"	4/1	6/1	7/1
"SONG CHENG"	14/1	16/1	17/1

[illegible]

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	22/12	24/12	26/12
"SONG CHENG"	2/1	4/1	5/1

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大厦901－2室
電話：5459059（8線）

金旅船務有限公司
MASSWORLD MARITIME LIMITED
香港德輔道中287－291號長達大厦1001－4室
電傳：72927/MWSPG HX 傳眞：8507502 電話：5450323

定期班輪川航香港⇄湛江、海口、珠海

港口	船名	收貨日期	開航日期
海口	海威1號 V.9039	17-20/12	22/12
	海威2號 V.9038	24-27/12	29/12
珠海（九州、香州）	珠外輪	天天收貨	天天開航

★承接至中國各省市口岸海運服務
★簽發中國各省市⇄香港⇄世界各地全程提單，豁免香港中轉簽證
★代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
★租船部安排專船往國內及海外港口大宗貨租船業務

一九九〇年十二月廿一日

…線

西北太平洋紐約	12月23	港郵
西北太平洋紐約	12月23	海陸
西北太平洋紐約	12月24	海陸
西北太平洋紐約	12月24	總統
西北太平洋	12月24	韓進
西北太平洋	12月24	利達
洛杉磯紐約	12月24	華海
西北太平洋	12月25	大阪
美國西岸	12月25	利達
美國東加拿大	12月25	港郵
美國	12月27	馬士基
關島	12月27	國光
西北太平洋紐約	12月27	海陸
…E西南太平洋紐約	12月27	川崎
美國西岸	12月27	利達
西南太平洋紐約	12月28	大阪
西北太平洋紐約	12月28	總統
西南太平洋紐約	12月28	港郵
西北太平洋	12月28	太古
美國東加拿大	12月28	招商局
關島	12月28	怡和
…RY東北太平洋	12月28	日郵
檀香山	12月28	日郵
西北太平洋紐約	12月29	馬士基
西南太平洋紐約	12月29	馬士基
西北太平洋紐約	12月29	總統
西南太平洋紐約	12月29	川崎
西南太平洋	12月29	偉特
西北太平洋	12月30	港恒
西北太平洋紐約	12月30	海陸
紐約	12月30	日郵
美國東岸	12月31	利達
西北太平洋紐約	12月31	總統
西北太平洋	12月31	利達
洛杉磯紐約	12月31	華海
西北太平洋紐約	12月31	港郵
…G 西北太平洋	12月31	韓進
西北太平洋紐約	1月1	海陸
美國東加拿大	1月1	港郵
美國	1月3	馬士基
西北太平洋	1月3	日航
美國西岸	1月3	利達
西北太平洋	1月4	韓進
西南太平洋紐約	1月4	大阪
西北太平洋	1月4	太古
西北太平洋	1月4	日郵
西北太平洋紐約	1月4	海陸
西北太平洋紐約	1月4	總統
洛杉磯紐約	1月4	百保利
美國東加拿大	1月4	招商局
美國東加拿大	1月4	招商局

…洲線

智利	12月29	天祥
南美	12月30	大阪
加勒比海南美	12月30	渣華
中美	1月3	日郵
巴拿馬	1月4	百保利
智利	1月7	川崎
中美	1月9	豐利行
南美	1月9	招商局

…西蘭線

新畿內亞	12月28	太古
新西蘭	12月25	太古
弗里曼特爾	12月25	實隆
新畿內亞	12月26	華林
澳洲	12月27	遠運
澳洲	12月28	遠初
新西蘭	12月29	太古
新西蘭	12月30	華林
澳洲	12月30	怡和
澳洲	12月31	華林
澳洲	1月2	遠初

…LINER SYSTEM

…東西岸 貨櫃航線
…r MLB：— POINTS

	船到	船開
…AINER 17E	27/12	28/12
…MARU 98E	3/1	4/1
…BER 21E	11/1	12/1
…RTER 22E	18/1	19/1

…TL

…北岸 貨櫃特快航線
…r：—
…ew, Tacoma, E. Canada：
…o. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
…YSTAL 69E	29/12	30/12
…AMOND 1E	5/1	6/1
…UTIVE 04E	12/1	13/1
…LLO 16E	19/1	20/1

…東岸貨櫃航線
…櫃

	船到	船開
…Y 25/054	30/12	31/12
…ES 36/055	10/1	11/1
…MARU 35/056	19/1	20/1
…INDEPENDENCE 26/057	29/1	30/1

…／加勒比海航線
…ulco, Puerto Quetzal,
…zo, Puerto Caldera, Corinto,

	船到	船開
…753	1/1	2/1
…R A3811	10/1	11/1

…to Domingo, San Juan,
… Spain (Colonfree Zone &
… Cristobal.)

	船到	船開
…YSTAL 69E	29/12	30/12
…AK E1511	10/1	11/1

…：迅發貨倉有限公司
…大厦地下 電話：7986838

…洲貨櫃航線
…斯班、阿德萊得

	船到	船開
…97S	29/12	30/12
…NE 14S	8/1	9/1
…L 97S	18/1	19/1
…NIGHT 30S	29/1	30/1

…貨櫃航線
…H、▲達文、巴林、MINA
…H（經達文）、SHARJAH
…經刁拜）

…櫃往星加坡	船到	船開
…798	3/1	4/1
…ERITY 37/799	22/1	23/1
…03/100	6/2	[illegible]
…101	21/2	22/2

…灣 新界葵涌永立街一號
…大厦A、B、C座地下
…2 貨箱：MTL
…LS(HONG KONG)LTD.
…港）有限公司
…中心16樓B-C座
…線） 傳真：8661068
… 4813321 傳眞：4812220
新興船務有限公司
…室 電話：89543 89654

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	12月23	怡和
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	12月23	馬士基
秋河	QIU HE	歐洲英國	12月23	招商局
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	12月24	日郵
派摩利	PRIMORJE	地中海	12月24	ASPAC
來利戴安娜	LLOYDIANA	地中海	12月25	太古
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	12月25	利達
長頌	EVER VIGOR	地中海	12月26	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	熱那亞那不勒斯	12月26	華林
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	12月26	太古
香港勝利	HONG KONG SENATOR	歐洲	12月26	怡和
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	12月26	連行
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	12月26	韓進
明祥	MING PROPITIOUS	歐洲	12月26	華海
普魯斯	B. PRUS	歐洲	12月26	華夏
琳達	LINDE	地中海	12月27	海柏
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	12月27	川崎
塞納河	LA SEINE	歐洲	12月27	大阪
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	12月27	天祥
新委內西亞	ZIM VENEZIA	歐洲	12月28	新興
利來福	NL. DELFT	歐洲	12月28	寶隆
力康	NIHON	地中海	12月28	寶隆
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	12月28	華林
洛河	LUO HE	歐洲英國	12月29	招商局
長寧	EVER GRADE	歐洲	12月29	利達
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛伊士坦堡	12月29	華林
麗曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	12月29	麗信
新大阪	ZIM OSAKA	地中海	12月29	新興
華康河	HUAKANGHE	地中海	12月30	招商局
	WATERKLERK	地中海	12月30	港怡
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	12月30	馬士基
長生	EVER VITAL	地中海	12月31	利達
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	12月31	日郵
德國勝利	GERMAN SENATOR	歐洲	1月1	怡和
明新	MING SUN	歐洲	1月2	華海
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	1月2	韓進
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海歐洲	1月2	偉特
諾蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	1月3	麗信
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	1月3	港恒
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	1月4	寶隆
長帥	EVER GENERAL	歐洲	1月4	利達
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	歐洲	1月4	新興
利來厚文	NL.HOUTMAN	地中海	1月4	寶隆
麗嘉一號	LIKA 1	地中海	1月5	ASPAC
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	1月6	捷成

印•巴•中東線

	KAKABIEVERETT	吉大港印度	12月23	福來
幸運河	LUCKY RIVER	阿拉伯灣	12月24	招商局
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	12月24	馬士基
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	12月24	日郵
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯灣	12月24	總統
海福	OCEAN BLESSING	科倫坡印度巴基斯坦	12月24	大阪
	FU XIN SHAN	紅海	12月24	招商局
	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	12月25	東亞
長頌	EVER VIGOR	遠打	12月25	利達
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度巴基斯坦	12月25	利達
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯科倫坡	12月26	華林
立謙	UNI.MODEST	阿拉伯灣	12月27	利達
馬至	IBM MAJID	阿拉伯灣	12月27	怡和
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	12月28	總統
銀湖	SILVER LAKE	仰光印度	12月29	港興
長寧	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	12月29	利達
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	12月29	總統
長生	EVER VITAL	遠打	12月31	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	12月31	大阪
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	12月31	總統
夏里遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	1月4	總統
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	1月4	利達
	FENGSANSHAN	紅海	1月4	招商局
菲亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	1月5	怡和
唐河	TANG HE	阿拉伯灣	1月5	招商局
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	1月5	太古

非洲線

利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	12月23	馬士基
德利馬士基	TREIN MAERSK	東非	12月24	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	12月27	欣洋
大阪丸	OSAKA MARU	南非	12月30	大阪
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南非	12月30	大阪
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	12月30	馬士基
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	12月30	大阪
渣華萬力	NL. VAN NECK	西非	1月1	渣華
阿比讓	CR.ABIDJAN	西非	1月4	沙啫
阿克亞	THALASSINI AXIA	南非	1月4	亞聯
富青山	FUQINGSHAN	西非	1月5	金輪

東南亞線

世界雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	12月23	中央
戴銀山	DAIYUNSHAN	新加坡	12月23	華夏
立裕	UNI.HANDSOME	曼谷	12月23	利達
萬春	WAN CHUN	馬尼拉	12月23	海豐
馬士基栢桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月23	馬士基
	KARABIEVERETT	新加坡	12月23	福來
廉江	NIENJIANG	馬尼拉	12月23	招商局
	CHAIYA BHUM	曼谷	12月23	華洋行
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	12月23	亞利來
陶南九號	DONAM No.9	日惹	12月23	港興
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	12月24	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	12月24	新興
海福	OCEAN BLESSING	新加坡巴生庇能	12月24	大阪
天聲	TSK CHORUS	新加坡印尼	12月24	日郵
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	12月24	港郵
安芸	CS.AKI	新加坡巴生	12月25	日航
新寧	XIN NING	曼谷	12月25	昌宏
天樂	TSR MELODY	新加坡巴生	12月25	日郵
美西美	MAH IV	曼谷	12月25	振盛行
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	12月26	寶輝
	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月26	港恒
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	12月26	欣洋
釜山歌莉	BUSAN GLORY	馬尼拉印尼新加坡巴生	12月26	東宇
海皇象牙	NEP.IVORY	新加坡	12月26	港恒
威來	VELA	曼谷	12月26	港興
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	12月27	川崎
安武江	AN WU JIANG	馬尼拉	12月27	招商局
馬至	IBN MAJID	新加坡	12月27	怡和
立謙	UNI MODEST	新加坡	12月27	利達
超九	SUPER NINE	胡志明市	12月27	港興
通順	MILD SPLENDOUR	曼谷	12月27	輝騰
	UGLEGORSK	馬尼拉	12月28	宏光
長春	W.H.203	新加坡巴生庇能印尼	12月28	海豐
獨立者	SL.INDEPENDENCE	新加坡	12月29	海陸
雅提詩	ACX DAISY	新加坡印尼	12月29	日郵
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	12月29	瀚航
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	日惹新加坡巴生	12月29	港興
萬花朋	MAJAPAHIT	新加坡印尼	12月29	太平
	ESPON TRADER	新加坡巴生	12月29	益高
樂券	NATHANEL	曼谷	12月29	海豐
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	12月29	港興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	馬尼拉印尼新加坡巴生	12月29	東宇
	DEJA BHUM	曼谷	12月30	華洋行
海華	HAI HUA	曼谷	12月30	昌宏
凱春	KAISHUN	馬尼拉	12月30	海豐
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	12月31	港郵
神戶	KOBE	新加坡巴生	12月31	日航
興勝	HINGSON	曼谷	12月31	珠江
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡巴生庇能	12月31	大阪
布蘭尼達	PLANETA	新加坡巴生	12月31	日郵
金箭	GOLDEN ARROW	新加坡巴生	12月31	中央
仙女星	ANDROMEDA STAR	庇能巴生新加坡	1月1	欣洋
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	1月1	欣洋
士必貴	SPECO QUEEN	納閩亞庇山打根斗湖	1月1	國光
大同	ASIAN COSMOS	沙巴山打根斗湖	1月2	川崎
碧加	SPICA	新加坡巴生	1月2	日航
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	1月2	港恒

中國內地

運豐	YUN FENG	大連	12月24	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	12月24	輝騰
廈水運二五	XIASHUIYUN 25	廈門	12月24	華閩
三江	SAN JIANG	上海	12月24	輝騰
閩海一〇九	MINHAI 109	福州	12月24	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	12月24	華夏
馬蘭	MALAN	海口	12月24	招商局
安國	AN QUO	青島	12月24	金輪
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	12月24	華夏
新海華	NEW HAIHUA	上海	12月24	金發
華青	HUAQING	廈門	12月25	招商局
練江	LIAN JIANG	汕頭	12月25	招商局
魯裕	LUYU	青島	12月25	華夏
柳絮泉	LIU XU QUAN	煙台	12月25	華夏
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	12月25	華閩
海龍	SEA DRAGON	新港	12月25	太平
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	12月25	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	12月25	招商局
易勃	TRADE VIGOUR	張家港	12月25	鍾山
蘇昌	SUCHANG	南京	12月25	鍾山
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	12月26	華夏
熊岳城	XIONGYUECHENG	新港	12月26	招商局
康河	KANGHE	上海	12月26	招商局
秀山	XIUSHAN	上海	12月26	向大
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	12月26	華閩
天燕	TIAN YAN	天津	12月26	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	12月26	華閩
浙鷹	ZHELU	寧波	12月26	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	12月27	滿強
華順河	HUA SHUN HE	上海	12月27	招商局
太武山	TAI WU SHAN	張家港	12月27	鍾山
順江	SHUN JIANG	大連	12月27	招商局
檳城	BINCHENG	上海新港	12月27	遠運
海逸	HAIDA	寧波	12月27	招商局
閩海一一二	MIN HAI 112	福州	12月29	華閩
同安	TONG AN	海口	12月29	華夏
華意	WAH YEE	營口	12月29	珠江
皖平	WANPING	上海	12月29	騰隆
臨江	LIN JIANG	上海	12月29	招商局
安溪	ANXI	大連	12月29	華夏
金線泉	JINXIANQUAN	青島	12月29	華夏
通聯	MILD WION	上海	12月29	輝騰

台灣省線

昌盛	THUBAN	台灣	12月23	昌宏
建恒勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	12月24	寶成
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	12月24	港郵
招興二號	FOO HSING 2	高雄	12月24	永裕
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	12月25	昌宏
	SUHADIWARNO PANJANG	基隆	12月25	隆洋
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月26	寶威
國珍	KUO JANE	台灣	12月26	欣洋
海皇象牙	NEP. IVORY	台灣	12月26	港恒

日本•南朝鮮線

彩虹	RAINBOW	釜山	12月23	港興
海光	HAI GUANG	日本	12月23	太平
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	12月24	東宇
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	釜山	12月24	寶成
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	12月24	東宇
東方專家	ORT. EXPERT	日本	12月24	港郵
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月25	港興
威來	VELA	釜山	12月26	港興
國珍	KUO JANE	日本	12月26	欣洋
和平東南	H.P.DONGNAM	釜山	12月27	港興
國光	KUO KWANG	日本	12月27	欣洋
高城	GAOCHENG	日本	12月27	招商局
金門橋	GOLDGN GATE BRIDGE	日本	12月27	川崎
南江	NAMGANG GLORY	釜山	12月28	東宇
陶南七號	DONAM No.7	釜山	12月29	港興
陶南八號	DONAM No.8	釜山	12月29	港興

北美洲線

中華賓慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋紐約	12月23	港郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	12月23	海陸
生產者	SL. PRODUCER	西北太平洋紐約	12月24	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	12月24	總統
馬沙	HANJIN MASSAN	西北太平洋	12月24	韓進
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	12月24	利達
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	12月24	華海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西北太平洋	12月25	大阪
長惠	EVER GRACE	美國西岸	12月25	利達
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	12月25	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	12月27	馬士基
金和	PLEIADES	關島	12月27	國光
	MERCHANT PRINCE	西北太平洋紐約	12月27	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西南太平洋紐約	12月27	川崎
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	12月27	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	12月28	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	12月28	總統
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	12月28	港郵
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	12月28	太古
民河	MIN HE	美國東加拿大	12月28	招商局
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	12月28	怡和
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	東北太平洋	12月28	日郵
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	12月28	日郵
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋紐約	12月29	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	12月29	馬士基
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	西北太平洋紐約	12月29	總統
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	西南太平洋紐約	12月29	川崎
摩麗里斯	MORELOS	西南太平洋	12月29	偉特
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	12月30	港恒
海陸快航	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	12月30	海陸
亨利角	CAPE HENRY	紐約	12月30	日郵
長明	EVER GLEAMY	美國東岸	12月31	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋紐約	12月31	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	12月31	利達
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	12月31	華海
貿易商	SL. TRADER	西北太平洋紐約	12月31	海陸
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	12月31	韓進
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	1月1	海陸
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	1月1	港郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	1月3	馬士基
	SHINKASHU MARU	西北太平洋	1月3	日航
長衛	EVER GUARD	美國西岸	1月3	利達
哈佛	HANJIN LE AVRE	西北太平洋	1月4	韓進
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	1月4	大阪
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	1月4	太古
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	1月4	日郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	西北太平洋紐約	1月4	海陸
夏里遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋紐約	1月4	總統
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	1月4	百保利
順河	SHUNHE	美國東加拿大	1月4	招商局
惠河	HUIHE	美國東加拿大	1月4	招商局

中南美洲線

阿塔卡馬	ATACAMA	智利	12月29	天祥
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	12月30	大阪
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	12月30	渣華
華賓納	VERBENA	中美	1月3	日郵
多倫士	TORRENS	巴拿馬	1月4	百保利
雅歌高	ARAUCO	智利	1月7	川崎
福他山度士	FROTA SANTOS	中美	1月9	豐利行
容城	RONG CHENG	南美	1月9	招商局

澳洲•新西蘭線

芝罘	CHEFOO	新幾內亞	12月23	太古
廣東	KWANG TUNG	新西蘭	12月25	太古
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	12月25	寶隆
泰莎	TAMAITAI SAMOA	新幾內亞	12月26	華林
龍海河	LONGHAIHE	澳洲	12月27	遠運
寶嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	12月28	遂初
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	12月29	太古
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	12月30	華林
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月30	怡和
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	12月31	華林
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	1月2	遂初

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

BOOKING ENQUIRY 電話：[illegible]

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	海寶	—	—	20/12	24/12	26/12
海口	海成	9039	—	24/12	28/12	29/12
廈門／汕頭	華佳	9091	—	26/12	30/12	31/12
福州	漢中河	186	—	21/12	4/1	6/1
張家港	華盈	—	—	22/12	24/12	26/12
上海	臨江	365	21/12	23/12	27/12	29/12
新港／北京	熊岳城	416	4/1	6/1	10/1	12/1
青島	平鄉城	414	28/12	30/12	3/1	5/1
大連	順江	331	19/12	21/12	25/12	27/12
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/12	29/12	2/1
	客貨輪	3/1	4/1	7/1
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海	逢星期二、四、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期1、3、5開航			
汕頭	永順/永臨每星期一航次			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運

本公司承接

*各大城市之火車包卡及零散貨運

*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運

*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

金發船務有限公司

GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓

電話：8653581 圖文傳真：8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司 Newsea Navigation Corporation

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA V.9056/9057全貨箱班輪	21-23/12	23-24/12
新海騰 NEW HAI TENG V.9058/9059全貨箱班輪	——	——
新海寧 NEW HAI NING V.9012/9013全貨箱班輪	23-25/12	24-26/12

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次	收貨期	抵／離期
通河 TONG HE V.9/10	——	19-25/12
通州 TONG ZHOU V.9001/9002（曼谷）	——	——

福建省輪船總公司閩東公司 Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327 V.9037/9038	20-21/12	19-23/12
閩海329 MIN HAI 329 V.9033/9034	2-3/1	1-5/1

深圳船務公司 Shenzhen Shipping Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG V.9031/9032	23-24/12	22-25/12

中國對外貿易運輸總公司上海分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG V.9039/9040	24-25/12	23-27/12

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司 China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN V.9037/9038	24-25/12	30-35/12
蘇鳳 SU FENG V.9033/9034	1-2/1	27/12-3/1
香港、上海、張家港、南京		
蘇麟 SU LIN V.9046/9047（全貨箱班輪）	14-17/12	17-21/12

穗南航運（香港）公司

SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO

珠海經濟特區長海船務公司合作經營

航線：珠海⇄香港⇄世界各地（天天收貨）

航線：香港⇄海口（每星期三航次）

船名：海龍，桃收搬7號

航線：香港⇄梧州（每星期三航次）

船名：梧州1601，梧州1602

梧州2001，梧州2002

其他航線：全貨櫃及散貨

來往廣州，黃埔，蛇口，汕頭，江門，中山，容奇，湛江，太平，肇慶，瀾石，青島，大連，上海，新港，福州，廈門，台灣，日本等世界各地。

承接運輸，拖，拆，轉箱，可安排專船接運大宗貨物 收貨站：醉酒灣卸貨區。

香港德輔道中272-284號[illegible]中心1603室

電話：8151812 [illegible] 5440307

圖文傳真：5422349

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
富陽山 FUYANG SHAN V.24	29/12-2/1	4/1

上海遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.365	23-27/12	29/12

出口部專線電話：8596263 8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理

XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.

香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
涵江輪 HAN JIANG V.XH9068	23-24/12	26/12
開元輪 KAI YUAN V.XK9074	26-27/12	29/12

出入口部專線電話：8596280

全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司

香港↔上海↔蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
天竺山 TIANLISHAN V.227	25/12	26/12	28/12	30/12
石咀山 SHIZUISHAN V.231	3/1	4/1	6/1	8/1

出入口部專線電話：8596281

全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

泉州船務公司 QUANGZHOU SHIPPING CO.

香港↔泉州 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
隆泉輪 LONG QUAN V.9007	26/12	27/12
隆泉輪 LONG QUAN V.9102	6/1	7/1

出入口部專線電話：8596292

全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

海豐船務（香港）有限公司 HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD

香港干諾道西141-152號[illegible]

TELEX 66369 HYAHX FAX 5582773

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲 東西岸 貨櫃航線

直航：長堤、奧倫

Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華貨櫃 CHINA CONTAINER 17E	27/12	28/12
新加州丸 SHIN KASHU MARU 98E	3/1	4/1
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 31E	11/1	12/1
中華出口商 OOCL EXPORTER 22E	18/1	19/1

貨箱：MTL

香港至美洲 西北岸 貨櫃特快航線

直航：西雅圖、溫哥華

Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E.Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 69E	29/12	30/12
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 1E	5/1	6/1
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 04E	12/1	13/1
日本太陽神 JAPAN APOLLO 16E	19/1	20/1

香港至美洲東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
亨利角 CAPE HENRY 25/054	30/12	31/12
查爾斯角 CAPE CHARLES 26/055	10/1	11/1
山隆丸 YAMATAKA MARU 25/056	19/1	20/1
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 26/057	29/1	30/1

香港至中南美／加勒比海航線

直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
華賓納 VERBENA B2753	1/1	2/1
海先鋒 SEA PIONEER A2311	10/1	11/1

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 69E /阿斯特拉峯 ASTRA PEAK E1511	29/12	30/12
JANUARY C VESSEL (For Curacao Only)	10/1	11/1

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司 官塘道340祥順工業大廈地下 電話：7986838

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班、阿德萊得

	船到	船開
亞洲翡翠 ASIAN JADE 97S	29/12	30/12
明寶 MING FORTUNE 14S	8/1	9/1
亞洲明珠 ASIAN PEARL 97S	18/1	18/1
東方俠士 ORIENTAL KNIGHT 30S	29/1	30/1

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）

兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
杜爾灣 TOR BAY 64/798	3/1	4/1
山盛輪 Y. S. PROSPERITY 37/799	22/1	23/1
新綠洲 NEW OASIS 33/100	6/2	6/2
杜爾灣 TOR BAY 65/101	21/2	22/2

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街一號 榮來工業大廈A、B、C座地下

電話：4817612 貨箱：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.

日本航運（香港）有限公司

地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座

電話：8657238-45（8線） 傳真：8661068

葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220

澳門代理：新興船務有限公司

大豐銀行大厦505-6室 電話：89543 89654

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：29/12 啟航：30/12	"ATACAMA"	智利各埠 Iquique, *Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：10/1 啟程：11/1	"A VESSEL"	加勒比海：Port of Spain, San Juan, Cristobal, Kingston, Santo Domingo, Port Au Prince, Buenaventura. (LCL Acceptable)
到港：31/12 啟航：2/1	"EARNEST VENTURE"	西非：MATADI, LOME, ABIDJAN

總代理：川崎（香港）有限公司

香港統一中心33字樓 電話：8615561

文件部：（出口）8615515 （入口）8615526

收貨站：利高集運貨倉有限公司

散貨：油塘灣東源街8號

[illegible]

澳門接洽處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：563233

M.V. "MAH IV" 美西美 十二月廿三日落貨 十二月廿五日開行 直達：曼谷

M.V. "BOONRONG I" 美上美 一月二日落貨 一月四日開行 直達：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷

振盛行有限公司啓

船務部直線電話：5485749 5404590

干諾道西十八號

一九九〇年十二月廿二日
大公報
Ta Kung Pao
第三萬一千三百…
今日出紙六大張 零售…
香港利有印務有限…
新聞簡報
深圳首屆政協會議
開幕……二版
蘇總統昨晤謝瓦……
德納澤商辭職事……三版
中蘇邊境裁軍會談
下一輪在蘇京舉行
【路透社北京二十一日電】蘇聯大使館星期五說，中國和蘇聯已經結束了有關中蘇邊境地區相互裁減軍事力量的會談，這次會談於十一月三十日在北京…

從十厘降至九厘半 美優惠利率減半厘
美元因蘇政局躍升
接近一三五日圓兌馬克升一芬尼

【路透社芝加哥二十日電】美國芝加哥第一國民銀行周四宣佈將其優惠貸款利率由十厘調低至九厘半，即時生效。

這是繼美國聯邦儲備局將其貼現率由七厘調低至六厘半、聯邦基金利率降至七厘後美國第一家大銀行宣佈調低其優惠利率。

預期其他美國大銀行將追隨芝加哥第一國民銀行的減息行動。

【路透社倫敦二十日電】周四早市，美元在歐洲外匯市場承借蘇聯外長謝瓦爾德納澤辭職的消息大幅上湧，對馬克跳升一個芬尼左右，跌至接近一·五〇關口。

外匯經紀說，消息令淡友有機可乘，更使美元在淡靜的匯市中升幅更加矚目。

外匯經紀說，蘇聯政局動盪肯定不利馬克。有關海灣局勢緊張的謠傳使周二早市匯市更加動盪。鑑於臨近聖誕節與新年，任何買賣事件可能會使淡靜、交投疏落的匯市風起雲湧，波浪滔天。過去一、二天的淡倉增多，任何謠傳均會使匯率大幅波動。一些投資人士說，蘇聯政壇的麻煩令人煩惱。如果蘇聯局勢進一步惡化的話，馬克將持續下挫。

但是，大多數外匯經紀說，鑒於美國經濟衰退日益明顯，明年初美元將進一步下挫。

近期馬克一再逞強，使歐洲貨幣飽受壓力，尤其是法國法郎。但是，法國財長布熱戈瓦說，他認為沒有理由改變歐洲貨幣體系內的對等匯率。瑞士國民銀行發言人也說，如果瑞士法郎急跌的話，央行將入市干預。

周四日圓在亞洲市場在美元大幅下挫，其跌持續至歐洲匯市。周四東京收市時，美元報一三四·五八日圓，較周三的收市價標升一·三一日圓。周四中午，倫敦美元報一三四·七〇日圓。

周四中午，倫敦外匯市場美元兌其他主要貨幣的匯價如下（括弧內為周三的收市價）：兌一·四九八〇馬克（一·四七九〇馬克），兌一·二七八五瑞士法郎（一·二六九〇瑞士法郎）；兌五·〇八五〇法國法郎（五·〇四〇五法國法郎），兌一·一六〇〇加元（一·一五九三加元）。一英鎊兌一·九二〇五美元（一·九一三六美元）。

美經濟明年更緩慢 加拿大復甦能力弱
經合組織預期日出口轉旺進口減

【路透社華盛頓二十日電】經濟合作與發展組織周四說，美國經濟增長看來在明年上半年進一步緩慢，但是美國旺盛的出口足以防止美國經濟陷於全面衰退的程度。

該組織說，美國這個世界頭號經濟大國的經濟增長遠遠低於其潛力，以致美國的銷售呆滯，失業率上升。

經合組織也表示，明年與一九九二年日本的貿易盈餘將呈增加，因為日本的出口更具競爭能力，而進口隨着經濟增長緩慢而下降。但是，一九九一年日本的競爭能力將因日圓升值而明顯減弱。

經合組織說，明年西德的經濟增長將呈下降，因為利率高企。明年西德的通脹率將見頂，但失業率將呈上升。該組織說，西德的利率本已高企，而且還會進一步上升。

經合組織表示，海灣危機導致法國通脹率上升，經濟增長則緩慢下來。然而，法國經濟總體仍然健全。

經合組織指出，緊縮的貨幣政策將使英國經濟在明年中之前仍然處於呆滯狀態，英國經濟只有在明年下半年後才能呈現輕微復甦。

經合組織周四表示，加拿大的經濟衰退可能屬短暫性質，衰退的程度不致太過厲害。但是，鑑於加拿大通脹揮之不去與徵收新的消費稅，加拿大的經濟後甦將顯得脆弱無力。

經合組織對五個經濟大國的預測

經濟數據	國家	一九九零年 下半年	一九九一年 上半年	一九九一年 下半年	一九九二年 上半年	一九九二年 下半年
實質國民／國內生產總值增長年率（百分比）	美國	+0.6	+0.6	+1.8	+1.9	+1.9
	日本	+3.9	+3.7	+3.7	+3.8	+4.0
	德國	+1.4	+3.9	+2.7	+2.6	+2.4
	法國	+3.0	+2.0	+2.3	+2.6	+2.7
	英國	−0.5	+0.8	+1.7	+1.9	+2.0
通脹年率（百分比）	美國	6.6	7.4	5.7	5.4	+5.1
	日本	2.7	2.4	2.1	2.0	1.9
	德國	3.8	4.0	3.9	3.7	3.5
	法國	5.0	3.5	3.4	3.2	3.1
	英國	4.6	7.2	6.1	5.2	4.8
經常項目收支數字（美元）	美國	−1,200億	1,040億	−830億	−680億	−540億
	日本	330億	370億	370億	360億	370億
	德國	460億	330億	270億	210億	150億
	法國	− 90億	−100億	−110億	−110億	−110億
	英國	−290億	−260億	−260億	−270億	−270億
失業率（百分比）	美國	5.7	6.3	6.5	6.6	6.7
	日本	2.1	2.2	2.3	2.3	2.3
	德國	4.7	5.0	5.0	5.1	5.2
	法國	8.8	9.0	9.1	9.1	9.1
	英國	5.9	6.1	6.3	6.5	6.7

美資本開支大降 明年料僅增0.4%

【路透社華盛頓二十日電】美國商務部本周四宣佈，美國工商業為擴展生產的資本開支，估計九一年實質增長百分之零點四，為一九八六年以來的最低資本開支數額。

商務部還把九〇年工商業資本開支從原來估計的百分之五·一，調低至百分之四·一。

日明年經濟預測下調 估計增長百分三點八

【綜合外電東京二十日消息】日本大藏省在季度經濟前景中報道，日本經濟正在放緩下來，但其基礎強力可以延伸至明年的第二季度。

報道中說，雖然某些部門的公司，如原材料、地產與交通行業，經營前景甚慮，但總的工業仍然表現不錯。

該省另一份報告稱，據對公司的調查顯示，高息及日本股市下跌，影響了日本公司第三季度的盈利。今年第三季度，製造業和非製造業的盈利比去年同期下降百分之七。

該部官員表示，這是八二年第四季度以來製造業及非製造業的盈利首次縮減。由於公司盈利的下跌是由相對較高的水平上下跌的，因而沒有出現明顯的大跌勢。

日本首相海部俊樹和經濟企劃廳長官相澤英之周四都同意將九一財政年度日本實質國民生產總值增長率訂為增長百分之三·八。該增長率還要周六在議會通過。

預測的基礎是國內需求將為經濟提供百分之四的增長率，而外貿則將提供百分之〇·二的負增長。周六議會還將今年的經濟增長，由百分之四調高至百分之五·二。

經合組織報告指出 亞洲四小龍通脹加劇
南韓台灣香港及星洲經濟減慢

【法新社巴黎二十日電】經濟合作與發展組織周四表示，亞洲「四小龍」南朝鮮、台灣、香港和新加坡自發生海灣危機以來面臨着高通脹、低增長和外貿收支均衡明顯惡化的局面。

這四個亞洲新興工業國家與地區比其他經合組織成員國更容易遭受油價上升的打擊。

經合組織的經濟學家說，油價上升將嚴重影響亞洲「四小龍」的通脹。近期台幣、港幣與南朝鮮圜貶值加劇了這些國家與地區的通脹壓力。

經合組織預測，一九九〇年南朝鮮將出現十六億美元，一九九二年增至三十七億美元的經常項目收支赤字，但去年南朝鮮卻錄得五十一億美元的經常項目收支盈餘。

台灣的經常項目收支盈餘估計從去年的一百一十四億美元銳減至今年的七十八億美元與九二年的三十億美元。

香港今年將出現十億美元的經常項目收支盈餘，一九九二年可望增至十五億美元。

新加坡今年的經常項目收支赤字達三十億美元，一九九二年將增至三十九億美元。

蘇聯政局受關注 貴金屬價紛揚升
黃金報三八五銀價報四點四美元

【路透社倫敦二十日電】黃金周四上升，開市報三八三美元，高於周三收市的三七九·七五美元，上午定盤三八四·四五美元。下午定盤三八五·四五美元。

蘇聯外交部長辭職，引起市場關注蘇聯是否會發生政治動盪。市場空倉太多，對以上消息引起輕微的升勢。但影響延續時間很短。

白銀因美國調低貼現率而微升，在美國商品交易所周三開始回升。周四開市報四·〇八美元，高於周三收市的四·〇四美元，中午定盤四·一〇三五美元，紐約早段升至四·四美元。

白金升勢轉急，開市報四一九·五〇美元，高於周三收市的四一八美元，上午定盤四二四美元。蘇聯是世界主要白金供應國，供應量達百分之二十，白金升值反映市場對蘇聯情況的關注。

澳元微跌假前偏淡 紐元報五十九美仙

【路透社悉尼二十日電】澳元周四微跌，聖誕節前，交投偏淡，匯價在窄幅波動。

澳元收市報〇·七六九五／七七〇五美元，稍低於周三收市的〇·七七〇五／一〇美元。

澳元周三在紐約曾升至〇·七七二七美元的高位，周四在〇·七六九〇美元至〇·七七一〇美元之間上落。

美林證券公司表示，澳元從十月份的「小跌幅」以來一直比較穩定；當時曾由六十二點的貿易加權指數跌至五十六點。對在全球商品價格的影響下來說，澳元現在還是超值的。澳元的風險還是有下跌的可能，貿易加權指數還可跌至五十三。現澳元貿易加權指數報五六·八，高於周三的五六·六。

新西蘭元收市報〇·五九〇三／一〇美元，低於周三收市的〇·五九三〇／三七美元。

澳新聞集團惹麻煩 股價昨急挫近三成

【法新社悉尼二十日電】澳洲報業大王梅鐸的新聞公司股份周四大幅下跌。據電台廣播，英國一間電視紀錄片涉及梅鐸報業的賬項、股票交易及稅項。

澳洲政府有關人士表示，政府新的規定將迫使報業公司賦稅，過去該公司總是以海外稅制避難而逃稅。據澳洲報紙報道，該報業公司還將該付債務往後推緩一周，總債務約九十億澳元（六十九億二千萬美元）。

經紀表示，現大部分情況都已清楚，但報業公司股份將引起恐慌性拋售，也將引起股市詢問因由。周四早市，報業股跌一·二四澳元，該股報四·二〇澳元，為有史以來最低價，後來又回升至四·六〇澳元。該股票今年曾有一段升達十四·九〇澳元。

譯 特評
汽車工業採用鋁金屬增多
全球鋁消耗量可望續增

路透社記者喬斯·卡蒂格巴克

澳洲科馬爾有限公司首席行政人員湯姆·巴露指出，未來十年內世界鋁的消耗量可能平均每年增加百分之二·五，增長率高於一九七九至八九年間每年平均百分之一·三的增長率。

巴露在第六屆國際鋁會議上發表講話，對鋁工業方面過分樂觀表示保留態度，並說，未來十年內鋁消耗量每年增加百分二·五的可能性不大。

巴露說，由於發生海灣危機，汽車工業正受到愈來愈大的壓力，在耗油方面更加節約。因此，這為汽車工業更多使用鋁金屬提供了更廣闊前景。可是，他認為每輛汽車使用多達六百磅鋁這樣過分樂觀的預測純屬無稽之談。

他說，七十年代出現第一次石油危機時，市場普遍認為，汽車更多採用鋁金屬的時機已經來臨，以便減輕汽車本身的重量。因此，大量過度地建造鋁製造廠，引致鋁價從一九八〇年至一九八六年一蹶不振。

巴露說，亞洲太平洋地區的鋁消耗量增長速度大大高於世界其他地區。澳洲地處亞太地區，可以享有近水樓台先得月的優點，必須好好利用這種良機。

巴露說，澳洲的鋁提煉廠擁有每年產鋁大約四百萬公噸的潛力。不過，未來幾年內澳洲也存在真正的風險，這就是爭先恐後地建造煉鋁廠，以致生產能力過剩。

他說，八十年代澳洲興建的三個煉鋁廠，每個均擁有大規模擴建的能力，其中一個煉鋁廠可能在今年內決定擴建工程。

澳洲阿爾肯鋁業有限公司執行董事克拉克說，未來數年內印度可能成為規模龐大的鋁土礦生產國，而且可能還有喀麥隆和越南。

澳洲、幾內亞和巴西一共生產了世界百分之六十以上鋁土礦。未來十年內，它們所佔的百分比最少還會增加。他說，未來十年內，澳洲、巴西、幾內亞、印度和牙買加將興建更多的煉鋁廠，喀麥隆與印尼和越南也將興建一座大型煉鋁廠。

（路透社記者喬斯·卡蒂格巴克）

汕華譯

日市調整沽盤增多 星股微升澳洲市挫

▲東京股市周四下跌，交投呆滯，市場連升兩個交易日後，出現回吐，美元對日圓匯價上升，引起更多的沽盤。

日經指數平均價跌三五一·八四，跌幅為百分之一·四一，收市報二四五四二·九四。

指數一直攀不上二萬五千點的心理關口，只有周三首次升逾十一月一日以來的道一關口。

成交量為三億六千萬股，低於周三的六億二千萬股。跌價股與升價股之比為八五六比一五七。

尾市股市傳言銀行不久將宣布虧損，但不清楚究竟有多大，引起新的一陣拋售。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二六二六·七三，保持不變。

▲新加坡股市周四微升，電腦發生故障，交易時間延長。《海峽時報》工業指數升四·〇〇，收市報一一七七·六四。

▲澳洲股市周四下跌，報業股帶頭下跌，銀行股跌幅也大，收市為三十三個月來低位。全普通股指數跌七·五〇，收市報一二七六·六〇。

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818 Telex: 30717 FLLMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、惠平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、
澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

鍾山運輸有限公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO LTD
◀遷址啓事▶
敬啓者：爲適應業務發展需要，本公司將於一九九〇年十二月三十一日(星期一)遷往新址。
香港灣仔告士打道77至79號華比大廈八樓
電話：5298113 圖文傳眞：8611080
電傳：68449 ZSTRA HX 電掛：ZONSANTRAN

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:815-381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇄海口（秀英港）定期散貨班輪

船名	載貨	開航
[illegible] 7 V.9017	19/12	21/12
海[illegible] V.9019	25/12	27/12

香港⇄汕頭定期散貨班輪

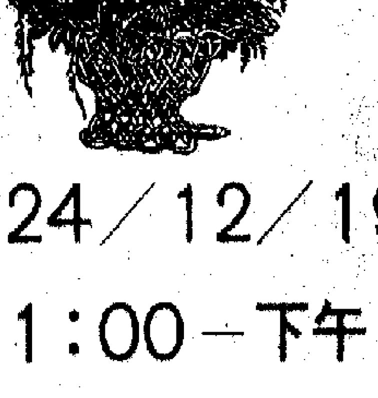
船名	載貨	開航
恒[illegible] V.9012	20/12	22/12
恒[illegible] V.9028	27/12	29/12

香港⇄湛江定期散貨班輪

船名	載貨	開航
[illegible] 7 V.9017	19/12	21/12
海[illegible] V.9019	25/12	27/12

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★兼代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、[illegible]、拖輪、[illegible]等服務。

遷址啓事
本公司九龍支公司自一九九零年十二月廿四日遷往下址營業：
地址：九龍彌敦道755號合盈商業中心10字樓
電話：380 5275
傳眞：397 1380
特此奉告，敬希垂注。
不設儀式
懇辭賀禮
太平保險有限公司 香港分公司謹啓

香港90年老年人服務及保健品展銷會
ELDERLY CONSUMER PRODUCT & SERVICE FAIR '90 HONG KONG

日期：21－24／12／1990
時間：上午11：00－下午：5：00
地點：灣仔灣景中心一樓中國文物展覽館
主辦單位：加理福貿易展覽有限公司
贊助機構：香港社會服務聯會